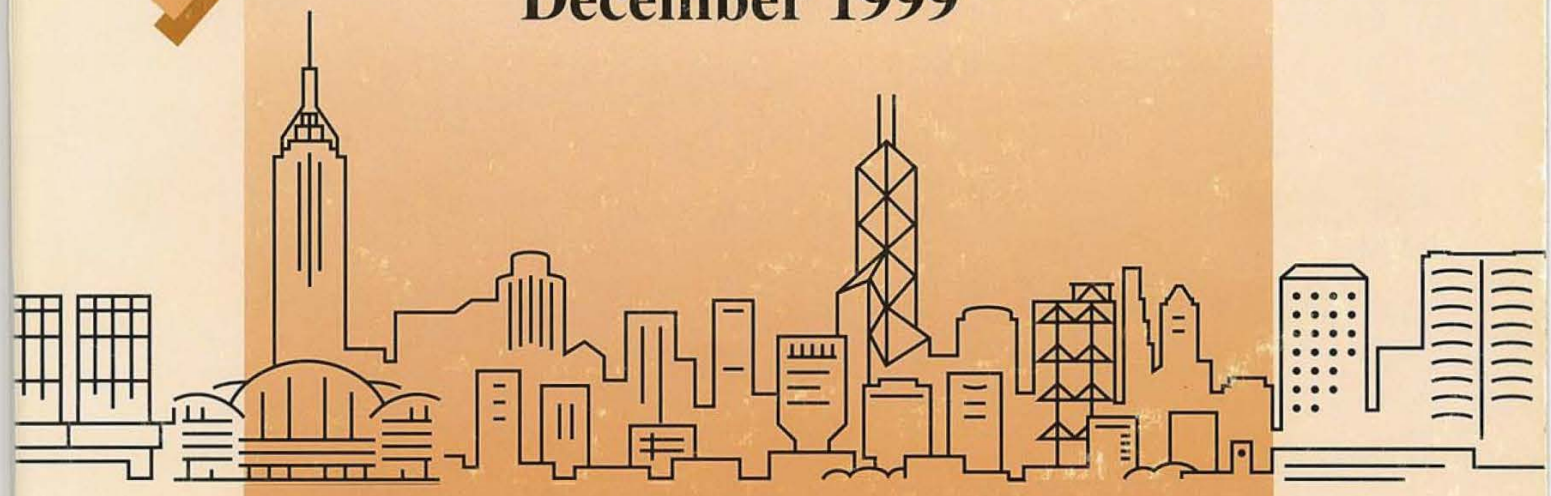
香港統計月刊
Hong Kong Monthly Digest of Statistics

一九九九年十二月
December 1999



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

香港統計月刊
Hong Kong Monthly Digest of Statistics

一九九九年十二月
December 1999

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 5073　圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵遞：genenq@censtatd.gcn.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. No. : (852) 2582 5073　Fax. No. : (852) 2827 1708

E-mail:genenq@censtatd.gcn.gov.hk

政府統計處網頁 Home Page of the Census and Statistics Department

http://www.info.gov.hk/censtatd/

Reprography by the Printing Department 7023445—36L—12/99
(Printed on paper made from woodpulp derived from renewable forests)

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	Introduction	iv
主要統計項目的最新數字	Key Statistics Update	vii
統計表一覽	List of Tables	ix
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events	1
2. 勞工	Labour	5
3. 對外貿易	External Trade	33
4. 生產	Production	47
5. 土地、房屋、樓宇、建造	Land, Housing, Building and Construction	53
6. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	77
7. 政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	103
8. 物價	Price	127
9. 商業	Commerce	139
10. 社會狀況	Social Conditions	147
11. 能源	Energy	163
12. 國民經濟核算及國際收支平衡表	National Accounts and Balance of Payments Account	167
13. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	179
專題文章	*Feature Articles*	
一九八七至一九九七年香港製造業的勞工生產力	Labour Productivity in Hong Kong's Manufacturing Industries, 1987 - 1997	FA1
從事製造業相關活動的貿易公司	Trading Firms with Manufacturing-related Functions	FB1
香港船隻往來與船隻統計	Vessel Movements and Vessel Statistics of Hong Kong	FC1
附錄	*Annex*	
二零零零年一月至四月政府統計處定期性數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by Census and Statistics Department, January - April 2000	A1
訂閱表格〔香港統計月刊〕	Subscription Form (Hong Kong Monthly Digest of Statistics)	A5
訂購表格〔政府統計處刊物〕	Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A13

一九九九年間刊載的專題文章題目列於第xii頁。一九九八年間刊載的專題文章題目則列於背頁。

Please see page xii for a list of the titles of feature articles published in 1999. A list of the titles of feature articles published in 1998 is on the back cover page.

緒言

《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計年刊》、和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考《香港統計年刊》。當中所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物爲雙年刊，於單數年份出版。

本月刊內統計資料範圍和性質的說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及方法」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。資料來源刊載在統計表下。

Introduction

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Monthly Digest are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處出版的刊物名單（包括綜合性統計刊物及各主題刊物）和訂購表格。

代號

月刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明以外，均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications of the Census and Statistics Department (including general statistical digests and thematic publications) and an order form are available at the end of this publication.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revisions later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.80=US$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

人口 **Population**

一九九九年年中
人口
Population
as at Mid-1999

6 843 000

與一九九八年年中比較
Compared with mid-1998

+2.3%

表 Table：1.1

生命事件 **Vital Events**

出生
Births
一九九九年十月
October 1999

4 352

與上年同月比較
Compared with same
month in preceding year

-5.1%

表 Table：1.4

生命事件 **Vital Events**

死亡
Deaths
一九九九年十月
October 1999

2 403

與上年同月比較
Compared with same
month in preceding year

+0.3%

表 Table:1.4

生命事件 **Vital Events**

婚姻
Marriages
一九九九年十月
October 1999

2 309

與上年同月比較
Compared with same
month in preceding year

-26.7%

表 Table ：1.4

勞工 **Labour**

失業率
Unemployment Rate

一九九九年八月至十月#
August - October 1999#

6.2%

表 Table：2.1

勞工 **Labour**

就業不足率
Underemployment Rate

一九九九年八月至十月#
August - October 1999#

3.1%

表 Table：2.1

就業 **Employment**

製造業就業人數
Persons Engaged in Manufacturing Sector
一九九九年六月
June 1999

253 453

與上年同季比較
Compared with same
quarter in preceding year

-6.7%

表 Table ：2.4

就業 **Employment**

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業就業人數
Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector
一九九九年六月
June 1999

966 204

與上年同季比較
Compared with same
quarter in preceding year

+1.3%

表 Table：2.4

就業 **Employment**

運輸、倉庫及通訊業就業人數
Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector
一九九九年六月
June 1999

175 906

與上年同季比較
Compared with same
quarter in preceding year

+0.2%

表 Table：2.4

就業 **Employment**

金融、保險、地產及商用服務業就業人數
Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector
一九九九年六月
June 1999

409 248

與上年同季比較
Compared with same
quarter in preceding year

+3.4%

表 Table：2.4

工資 **Wages**

名義工資指數
Nominal Wage Index

一九九九年六月
June 1999

與一九九九年三月比較
Compared with March 1999

-0.3%

表 Table：2.8

對外貿易 **External Trade**

進口貨值 (百萬元)
Imports ($ million)

一九九九年十月
October 1999

126,788

與上年同月比較
Compared with same
month in preceding year

+6.8%

表 Table ：3.1

對外貿易 **External Trade**

整體出口貨值 (百萬元)
Total Exports ($ million)

一九九九年十月
October 1999

125,361

與上年同月比較
Compared with same
month in preceding year

+6.2%

表 Table ：3.1

對外貿易 **External Trade**

轉口貨值 (百萬元)
Re-exports ($ million)

一九九九年十月
October 1999

111,326

與上年同月比較
Compared with same
month in preceding year

+8.8%

表 Table ：3.1

對外貿易 **External Trade**

港產品出口貨值(百萬元)
Domestic Exports ($ million)

一九九九年十月
October 1999

14,035

與上年同月比較
Compared with same
month in preceding year

-10.3%

表 Table ：3.1

生產 **Production**

工業生產指數
Index of Industrial Production

一九九九年第二季
與上年同季比較#
Second Quarter 1999
Compared with same quarter
in preceding year#

-6.6%

表 Table ：4.2

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

房屋 Building

所有居住單位
All Residential Units
一九九九年第三季
Third Quarter 1999

新落成	**14 835**
Newly completed	
與上季比較	**-1 445**
Compared with preceding quarter	
獲批准動工興建	**22 094**
With consent to commence work	
與上季比較	**+8 029**
Compared with preceding quarter	

表 Tables：5.6 - 5.7

建造 Construction

建造工程完成值
Construction Output

一九九九年第二季
與上年同季比較#

Second Quarter 1999
Compared with same quarter
in preceding year#

-10.6%

表 Table：5.14

運輸 Transport

進出香港的貨車
Inward and Outward Movements of Goods Vehicles
一九九九年十月
October 1999

792 615

與上月比較
Compared with preceding month
+10 517

表 Table：6.1

運輸 Transport

貨櫃吞吐量
(千標準貨櫃單位)
Container Throughput ('000 TEUs)
一九九九年八月
August 1999

1 544

與上月比較
Compared with preceding month
+99

表 Table：6.3

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor Arrivals
一九九九年十月
October 1999

999 771

與上月比較
Compared with preceding month

+170 230

表 Table：6.11

電訊 Telecommunications

電話線路
(以千條線路計)
Telephone Lines ('000 lines)
一九九九年九月
September 1999

3 794

與上月比較
Compared with preceding month
+ 14

表 Table：6.15

貨幣 Money

貨幣供應定義 M3 (百萬元)
Money Supply M3 ($ million)
一九九九年第三季末 @
End of Third Quarter 1999@

3,273,833

與上年同季比較
Compared with same quarter
in preceding year
+7.3%

表 Table：7.1

外幣兌換 Exchange Rate

港幣匯率指數(貿易總額
(進口及整體出口)加權)
Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)
一九九九年十一月
November 1999

132.0

與上月比較
Compared with preceding month
+0.2%

表 Table：7.12

證券交易 Securities

恒生指數
Hang Seng Index

一九九九年十一月
November 1999

15 377

與上月比較
Compared with preceding month
+2 120

表 Table：7.14

證券交易 Securities

證券交易成交額
(百萬元)
Stock Exchange Turnover ($ million)
一九九九年十一月
November 1999

239,400

與上月比較
Compared with preceding month
+89,903

表 Table：7.14

物價 Price

綜合消費物價指數
Composite Consumer Price Index
與上年同期比較
Compared with same period
in preceding year

一九九九年十月	**-4.2%**
October 1999	
一九九九年一月至十月	**-3.9%**
January - October 1999	

表 Table：8.1

物價 Price

甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)
與上年同期比較
Compared with same period
in preceding year

一九九九年十月	**-3.1%**
October 1999	
一九九九年一月至十月	**-3.3%**
January - October 1999	

表 Table：8.2

零售 Retail

零售業銷貨額
Retail Sales
與上年同期比較
Compared with same period
in preceding year

	價值 Value	數量 Volume
一九九九年九月# September 1999#	**-6.1%**	**+2.5%**
一九九九年一月至九月# January - September 1999#	**-9.6%**	**-3.5%**

表 Table：9.1

服務 Services

選定業務收益指數
Selected Business Receipts Indices
一九九九年第二季
與上年同季比較
Second Quarter 1999
Compared with same quarter
in preceding year

通訊	Communications	**-17.3%**
保險	Insurance	**-2.9%**
商用服務	Business Services	**-14.4%**

表 Table：9.2

本地生產總值 GDP

一九九八年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算 @
Per Capita GDP 1998 at Current Market Prices@

$189,621

與上年比較
Compared with preceding year
-7.0%

表 Table：12.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質增長率
Growth Rate of GDP in Real Terms

Second Quarter 1999
Compared with same quarter
in preceding year@

一九九九年第二季
與上年同季比較 @

+0.7%

表 Table：12.2

統計表一覽 List of Tables

			頁數 Page
1.	人口及生命事件	**Population and Vital Events**	**1**
1.1	年中及年底人口	Mid-year and end-year population	2
1.2	出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth	2
1.3	按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group	3
1.4	出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages	4
2.	勞工	**Labour**	**5**
2.1	勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment	10
^ 2.2	按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry	11
2.3	公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies	12
2.4	按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 － 公務員除外	Number of establishments, persons engaged and vacancies, other than those in the civil service, by industry sector	13
2.5	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 － 公務員除外	Number of establishments, persons engaged and vacancies, other than those in the civil service, by major industry group	16
2.6	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 － 公務員除外	Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by industry sector and size of establishment	20
2.7	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	22
2.8	按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數	Wage indices by industry sector and broad occupational group	23
2.9	按行業類別、主要職業組別及性別劃分的一九九九年六月份平均工資率	Average wage rates by industry sector, broad occupational group and sex for June 1999	25
2.10	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects	26
2.11	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	27
2.12	按意外類別劃分的職業傷亡個案(一九九九年一月至六月)	Occupational injuries by type of accident (January - June 1999)	28
2.13	按意外類別及行業劃分的工業意外個案(一九九九年一月至六月)	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January - June 1999)	29
2.14	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	32
3.	對外貿易	**External Trade**	**33**
3.1	外貿統計數字	External trade statistics	35
3.2	按主要供應地劃分的進口貨值	Imports by main supplier	38
3.3	按主要目的地劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by main destination	38
3.4	按主要來源地劃分的轉口貨值	Re-exports by main origin	39
3.5	按主要目的地劃分的轉口貨值	Re-exports by main destination	39
3.6	按貨品類別劃分的進口貨值	Imports by commodity section	40
3.7	按貨品類別劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by commodity section	41
3.8	按貨品類別劃分的轉口貨值	Re-exports by commodity section	42
3.9	按用途類別劃分的進口及轉口貨值	Imports and re-exports by end-use category	43
3.10	按主要貨品劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by principal commodity	44
3.11	貿易指數	Trade index numbers	45
3.12	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	46
4.	生產	**Production**	**47**
4.1	製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries	48
4.2	工業生產指數	Index of industrial production	49
4.3	紡織業生產	Textile production	50
4.4	主要製造行業手頭訂單價值指數	Value indices of orders-on-hand by major manufacturing industry	51
4.5	石礦生產	Quarry production	52
5.	土地、房屋、樓宇、建造	**Land, Housing, Building and Construction**	**53**
5.1	永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters	56
5.2	公營租住單位總數	Stock of public housing rental flats	56
5.3	公營租住單位認可居民人數	Authorized population of public housing rental flats	57

^ 新增統計表

^ New table

統計表一覽 (續) List of Tables (cont'd.)

			頁數 Page
5.	**土地、房屋、樓宇、建造 (續)**	**Land, Housing, Building and Construction (cont'd.)**	
5.4	按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Private buildings newly completed by type of building	58
5.5	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consent to commence work by type of building	59
5.6	按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位	Residential flats newly completed by geographic area and type of housing	60
5.7	按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	Residential flats with consent to commence work by geographic area and type of housing	61
5.8	按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位	Residential flats newly completed or with consent to commence work by type of housing and floor area	62
5.9	按樓宇種類劃分的樓宇售價指數	Property price indices by type of premises	63
5.10	按樓宇種類劃分的樓宇平均售價	Average property prices by type of premises	63
5.11	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	66
5.12	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	68
5.13	送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the urban and New Territories Land Registries	70
5.14	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	72
5.15	政府土地拍賣及批租	Disposals of Government land	73
6.	**運輸、通訊、旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**77**
6.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	79
6.2	進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	82
6.3	按貨物起卸地點及遠洋輪船/內河船隻劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by cargo handling location by ocean/river vessels	84
6.4	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	87
6.5	領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	88
6.6	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	91
6.7	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	93
6.8	抵港旅客人數	Passenger arrivals	94
6.9	離港旅客人數	Passenger departures	95
6.10	按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	96
6.11	按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	97
6.12	按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence	97
6.13	按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	98
6.14	香港旅遊協會會員酒店統計數字	Hotel statistics of members of the Hong Kong Tourist Association	99
6.15	電訊服務	Telecommunications services	100
6.16	郵遞服務	Postal services	102
7.	**政府收支、貨幣、金融**	**Public Accounts, Money and Finance**	**103**
7.1	流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	107
7.2	按客戶存款類別分析	Customer deposits by type	108
7.3	就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	110
7.4	資產負債表	Balance sheet	111
7.5	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	112
7.6	按貸款及墊款用途分類	Loans and advances by type	113
7.7	按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	114
7.8	外匯頭寸	Foreign currency positions	115
7.9	港元利率	Hong Kong dollar interest rates	115
7.10	銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong dollar inter-bank offered rates and clearing house transactions	116
7.11	對外債務和債權	External liabilities and claims	116
7.12	外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	117

統計表一覽 (續) List of Tables (cont'd.)

			頁數 Page
7.	**政府收支、貨幣、金融 (續)**	**Public Accounts, Money and Finance (cont'd.)**	
7.13	一九九九年十一月份外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices in November 1999	118
7.14	股票價格指數、證券交易成交額及上市公司總市值	Index of share prices, value of stock exchange turnover and market capitalization	120
7.15	一九九九年十一月份股票價格指數及證券交易成交額	Index of share prices and value of stock exchange turnover in November 1999	121
7.16	一九九九年十一月份恒生指數成份股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in November 1999	122
7.17	一九九九年十一月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in November 1999	124
7.18	金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices	125
7.19	一九九九年十一月份金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices in November 1999	125
7.20	政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	126
8.	**物價**	**Price**	**127**
8.1	以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數	1994/95-based Composite Consumer Price Index	130
8.2	以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數	1994/95-based Consumer Price Index (A)	131
8.3	以一九九四至九五年爲基期的乙類消費物價指數	1994/95-based Consumer Price Index (B)	132
8.4	以一九九四至九五年爲基期的丙類消費物價指數	1994/95-based Consumer Price Index (C)	133
8.5	消費物價指數的按年變數率	Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices	134
8.6	經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	135
8.7	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	136
8.8	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	137
9.	**商業**	**Commerce**	**139**
9.1	零售業銷貨額	Retail sales	141
9.2	業務收益指數	Business receipts indices	143
9.3	食肆的收益	Restaurant receipts	144
9.4	本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	145
10.	**社會狀況**	**Social Conditions**	**147**
10.1	罪案統計數字	Statistics of crimes	150
10.2	留院及門診服務	In-patient and out-patient services	152
10.3	已備案的傳染病	Notified infectious diseases	153
10.4	綜合社會保障援助計劃	Comprehensive social security assistance scheme	154
10.5	公共福利金計劃	Social security allowance scheme	155
10.6	家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	156
10.7	安老服務	Services for the elderly	156
10.8	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage rates of major cultural venues by location	157
10.9	按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	159
10.10	按種類劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	160
11.	**能源**	**Energy**	**163**
11.1	油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	164
11.2	煤產品進口留用數量	Quantity of retained imports of coal products	164
11.3	電力耗用	Electricity consumption	165
11.4	煤氣耗用	Gas consumption	165
12.	**國民經濟核算及國際收支平衡表**	**National Accounts and Balance of Payments Account**	**167**
12.1	按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) at current market prices by main expenditure component	172
12.2	按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以固定（一九九零年）市價計算	Gross Domestic Product (GDP) at constant (1990) market prices by main expenditure component	173
12.3	按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算	Gross Domestic Product (GDP) at current prices by economic activity	174

統計表一覽 (續) List of Tables (cont'd.)

			頁數 Page
12.	**國民經濟核算及國際收支平衡表 (續)**	**National Accounts and Balance of Payments Account (cont'd.)**	
12.4	本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 — 以當時市價計算	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	175
12.5	按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	176
12.6	一九九七年香港國際收支平衡表	Hong Kong's Balance of Payments Account for 1997	177
13.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**179**
13.1	消防服務	Fire services	180
13.2	食水供應	Water supplies	182
13.3	氣象觀測	Meteorological observations	183

一九九九年刊載的專題文章 List of Feature Articles Published in 1999

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 爲香港編製國際收支平衡統計數字	1	(i) Compiling Balance of Payments statistics for Hong Kong
	(ii) 公共租住房屋居民居住環境的改善		(ii) Improvement in living environment for public rental housing residents
	(iii) 進出口貨品價格統計調查		(iii) Specification Price Survey of imports and exports
2	(i) 消費物價指數及其在一九八九至一九九八年間的變動情況	2	(i) Consumer Price Index and its movements during 1989 - 1998
	(ii) 一九九八年按區議會分區劃分的香港人口概況剖析		(ii) A profile of Hong Kong population analysed by District Board district, 1998
3	(i) 政府普通科門診服務的就診情況	3	(i) Attendances of the government general out-patient service
	(ii) 道路裝運貨物統計		(ii) Road cargo statistics
4	(i) 一九九八年的罪案統計數字	4	(i) Crime statistics in 1998
	(ii) 香港與中國內地的貿易		(ii) Trade between Hong Kong and the mainland of China
	(iii) 公共交通乘客人次趨勢		(iii) Trend of public transport passenger journeys
5	(i) 一九九八年貨櫃統計	5	(i) Container statistics 1998
	(ii) 一九八一至一九九八年服務貿易的增長		(ii) Growth of trade in services from 1981 to 1998
	(iii) 一九九七年香港國際收支平衡表		(iii) Hong Kong's Balance of Payments account for 1997
6	(i) 大學教育資助委員會資助院校的學生統計數字	6	(i) Statistics on students in higher education institutions funded through the University Grants Committee
	(ii) 就業綜合估計數字簡介		(ii) Introduction to the composite employment estimates
7	(i) 服務行業業務收益指數	7	(i) Business receipts indices for service industries
	(ii) 經季節性調整的按季本地生產總值估計數據		(ii) Seasonal adjustment of quarterly GDP estimates
	(iii) 一九九八年河運貨物統計		(iii) River cargo statistics 1998
8	(i) 一九九零至一九九九年工資統計數字	8	(i) Wage statistics for 1990 - 1999
	(ii) 按年經濟統計調查計劃的發展 — 與香港的經濟發展並進		(ii) Development of the programme of annual economic surveys - keeping in pace with Hong Kong's economic development
9	(i) 香港的外來直接投資	9	(i) Inward direct investment in Hong Kong
	(ii) 一九九九年香港失業人口概況		(ii) The profile of the unemployed population in Hong Kong, 1999
10	(i) 一九九八年香港的藥物濫用情況	10	(i) Drug abuse situation in Hong Kong in 1998
	(ii) 一九九六至九八年以離岸價值計算的香港進口		(ii) Hong Kong's imports measured on free on board (f.o.b.) basis for 1996 to 1998
	(iii) 經季節性調整的總零售業銷貨價值及數量指數		(iii) Seasonally adjusted value and volume indices of total retail sales
11	(i) 一九九九年進行的罪案事主統計調查結果	11	(i) Findings of the Crime Victimization Survey conducted in 1999
	(ii) 通訊業的業務表現及經營特色		(ii) Business performance and operating characteristics of the communications industry
12	(i) 一九八七至一九九七年香港製造業的勞工生產力	12	(i) Labour productivity in Hong Kong's manufacturing industries, 1987 - 1997
	(ii) 從事製造業相關活動的貿易公司		(ii) Trading firms with manufacturing-related functions
	(iii) 香港船隻往來與船隻統計		(iii) Vessel movements and vessel statistics of Hong Kong

1 人口及生命事件 Population and Vital Events

概念及方法

根據最近期的人口普查或中期人口統計結果，加入往後期內的出生人數，減去同期的死亡人數，再加這期間的出入境人數差額，便可估計出年中或年底的人口數字。數字包括在香港的永久性及非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的永久性居民。

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額爲分子，分別與同年年中的人口數字爲分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。越南船民的出生及死亡數字並不包括在內。

出生時平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一位婦女，若她在度過其生育齡期（即十五至四十九歲）時經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

Concepts and Methods

The mid-year and end-year population figures are compiled by adjusting latest available Population Census/By-census results for total births, deaths and balance of arrivals and departures over a period. Figures include permanent and non-permanent residents and transients in Hong Kong. Permanent residents temporarily away to the mainland of China and Macau are also included.

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year. Births and deaths of Vietnamese migrants are excluded.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Total fertility rate (TFR) is the average number of children that would be born alive to a woman during her life time if she were to pass through her childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

其他有關刊物

香港人口趨勢：1981-1996
香港人口生命表：1991-2016
香港人口推算：1997-2016
香港社會及經濟趨勢

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981 –1996
Hong Kong Life Tables 1991-2016
Hong Kong Population Projections 1997-2016
Hong Kong Social and Economic Trends

1.1 年中及年底人口
Mid-year and End-year Population

年 Year			男 Male	女 Female	總計 Total
1996	年中	Mid	3 158 900	3 152 100	6 311 000
	年底	End	3 215 500	3 205 800	6 421 300
1997	年中	Mid	3 271 300	3 230 800	6 502 100
	年底	End	3 327 000	3 290 100	6 617 100
1998	年中	Mid	3 367 300	3 319 900	6 687 200
	年底	End	3 425 900	3 379 700	6 805 600
1999	年中	Mid	3 441 300	3 401 700	6 843 000

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話 ：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命
Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		1996	1997	1998	1999
人口增長率(%)(1)	Population growth rate (%)(1)	2.5	3.0	2.8	2.3
粗出生率(2)	Crude birth rate(2)	10.1	9.1	7.9	N.A.
粗死亡率(2)	Crude death rate(2)	5.1	4.9	4.9	N.A.
自然增長率(2)	Rate of natural increase(2)	4.9	4.2	3.0	N.A.
嬰兒死亡率(3)	Infant mortality rate(3)	4.1	3.9	3.2	N.A.
總和生育率(4)	Total fertility rate(4)	1 185	1 112	981	N.A.
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)				
男	Male	76.3	76.8	77.2	N.A.
女	Female	81.8	82.2	82.6	N.A.

註釋 ：
(1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 按每千名十五歲至四十九歲沒有包括女性外籍家庭傭工的女性人口計算。

Notes :
(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Per 1 000 female population aged 15-49 excluding female foreign domestic helpers.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話 ：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口
Population by Sex and Age Group

性別 Sex	年齡組別 Age group	一九九八年年底 End-1998 人數 Numbers	百分比 %	一九九九年年中 Mid-1999 人數 Numbers	百分比 %
男	Male				
	0 - 4	176 400	2.6	171 600	2.5
	5 - 9	209 500	3.1	212 700	3.1
	10 - 14	212 700	3.1	215 000	3.1
	15 - 19	228 500	3.4	224 500	3.3
	20 - 24	236 100	3.5	229 900	3.4
	25 - 29	260 000	3.8	259 100	3.8
	30 - 34	306 500	4.5	300 900	4.4
	35 - 39	365 600	5.4	366 400	5.4
	40 - 44	335 400	4.9	346 500	5.1
	45 - 49	273 600	4.0	278 600	4.1
	50 - 54	202 500	3.0	214 200	3.1
	55 - 59	141 600	2.1	141 300	2.1
	60 - 64	143 300	2.1	142 300	2.1
	65 - 69	127 700	1.9	128 000	1.9
	70 - 74	95 400	1.4	96 600	1.4
	≧ 75	111 100	1.6	113 700	1.7
	小計 Sub-total	3 425 900	50.3	3 441 300	50.3
女	Female				
	0 - 4	163 200	2.4	158 900	2.3
	5 - 9	191 500	2.8	194 200	2.8
	10 - 14	203 000	3.0	205 100	3.0
	15 - 19	218 300	3.2	213 800	3.1
	20 - 24	250 900	3.7	244 300	3.6
	25 - 29	284 100	4.2	283 600	4.1
	30 - 34	333 100	4.9	334 100	4.9
	35 - 39	361 500	5.3	371 200	5.4
	40 - 44	314 100	4.6	325 300	4.8
	45 - 49	250 100	3.7	255 000	3.7
	50 - 54	171 400	2.5	180 800	2.6
	55 - 59	116 000	1.7	113 600	1.7
	60 - 64	128 300	1.9	126 000	1.8
	65 - 69	125 000	1.8	123 200	1.8
	70 - 74	105 700	1.6	106 000	1.5
	≧ 75	163 500	2.4	166 600	2.4
	小計 Sub-total	3 379 700	49.7	3 401 700	49.7
合計	Overall				
	0 - 4	339 600	5.0	330 500	4.8
	5 - 9	401 000	5.9	406 900	5.9
	10 - 14	415 700	6.1	420 100	6.1
	15 - 19	446 800	6.6	438 300	6.4
	20 - 24	487 000	7.2	474 200	6.9
	25 - 29	544 100	8.0	542 700	7.9
	30 - 34	639 600	9.4	635 000	9.3
	35 - 39	727 100	10.7	737 600	10.8
	40 - 44	649 500	9.5	671 800	9.8
	45 - 49	523 700	7.7	533 600	7.8
	50 - 54	373 900	5.5	395 000	5.8
	55 - 59	257 600	3.8	254 900	3.7
	60 - 64	271 600	4.0	268 300	3.9
	65 - 69	252 700	3.7	251 200	3.7
	70 - 74	201 100	3.0	202 600	3.0
	≧ 75	274 600	4.0	280 300	4.1
	總計 Total	6 805 600	100.0	6 843 000	100.0

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字
Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births 男 Male	出生 Births 女 Female	出生 Births 總計 Total	死亡 Deaths 男 Male	死亡 Deaths 女 Female	死亡 Deaths 總計(1) Total(1)	婚姻 Marriages
1996		33 320	31 279	64 599	18 191	13 854	32 049	37 045
1997		31 534	28 845	60 379	18 253	13 823	32 079	37 593
1998		27 826	25 530	53 356	18 574	14 101	32 680	31 673
1998	8	2 167	2 002	4 169	1 497	1 176	2 674	1 932
	9	2 320	2 149	4 469	1 486	1 082	2 568	2 488
	10	2 423	2 161	4 584	1 388	1 008	2 396	3 151
	11	2 546	2 365	4 911	1 479	1 011	2 493	3 562
	12	2 451	2 367	4 818	1 705	1 226	2 931	4 147
1999	1	2 400	2 107	4 507	1 680	1 364	3 044	3 359
	2	2 008	1 814	3 822	1 663	1 259	2 923	2 054
	3	2 249	2 064	4 313	1 947	1 503	3 450	2 920
	4	1 943	1 801	3 744	1 452	1 206	2 658	1 958
	5	1 988	1 943	3 931	1 511	1 174	2 685	2 360
	6	2 086	1 923	4 009	1 540	1 191	2 732	2 301
	7	2 261	2 159	4 420	1 566	1 097	2 663	2 071
	8	2 219	2 051	4 270	1 515	1 121	2 638	1 628
	9	2 240	2 014	4 254	1 459	1 139	2 599	3 111
	10	2 288	2 064	4 352	1 327	1 076	2 403	2 309

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Note : (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3578)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3578)

2 勞工 Labour

概念及方法

勞動人口、失業和就業不足的統計資料是從綜合住戶統計調查所得。

勞動人口是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口及失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的人士。

失業人口包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

(a) 在統計前七天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作；及

(b) 在統計前七天內隨時可工作；及

(c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述(a)和(b)的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定爲失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。失業率按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出調整後，可用作不同時間的比較。

就業不足人口包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使不是找尋工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

Concepts and Methods

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

The employed population consists of those who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

The unemployed population comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

(a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and

(b) have been available for work during the 7 days before enumeration; and

(c) have sought work during the 30 days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Unemployment rates adjusted for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force are compiled for making comparisons over time.

The underemployed population comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

表 2.1 內的全年數字爲該年四季估計數字的平均數。

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表2.3-2.5內的數字主要是從僱傭及職位空缺按季統計調查(SEV)獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內，因此表2.3-2.5內個別行業類別及所有行業類別的總數僅爲選定行業的總數。

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.3-2.5 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV), which does not cover some industries for operational difficulties. Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in these tables therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

在一般行業類別中（建造業除外），SEV 的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一地點，從事一種或主要一種經濟活動而屬單一所有權或控制權的一個經濟單位（即參予生產貨品或提供服務的單位），例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。至於公務員類別，就以政府部門爲訪問單位。而在建造業中，就以建築地盤爲訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，在這地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

For the non-construction industry sectors covered by SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department and for the construction sector, a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

(a) 經常參與機構單位業務的在職東主及股東；
(b) 在統計日期由機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及
(c) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

(a) individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment;
(b) full-time salaried personnel or employees, directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
(c) part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

公務員乃指包括所有在統計日期以公務員聘用條款聘用的人員。其統計定義，從一九九

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey

九年六月的統計期起有輕微修訂，即司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

reference date. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

建築地盤工人 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的技工、半熟練及非熟練工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用。

Manual workers at the construction sites refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date.

爲更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂爲不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting form the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數反映就業人士的總體平均收入(以貨幣計算)的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員收入金額購買力的轉變。

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The Nominal index of payroll per person engaged indicates the overall movement of average labour earnings in money terms. The real index, obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index, indicates changes in the purchasing power of labour earnings.

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受接連兩個統計月份的行業及職業結構轉變所影響。實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可顯示工資金額購買力的轉變。

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The nominal wage index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure between two successive reference months. The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of wages earned.

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數(甲)可量度經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。名義薪金指數(乙)則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現和年資累積而增薪的薪金率變動。實質薪金指數(甲)及實質薪金指數(乙)是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數(一九九九年六月前稱「恒生消費物價指數」)的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal salary index (A) measures the overall changes in average salary rates of managerial and professional employees. Nominal salary index (B) is derived to reflect only changes in salary rates of those managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real salary index (A) and real salary index (B), obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) (named Hang Seng Consumer Price Index up to June 1999), measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案(包括工業意外個案)。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

工業意外指根據工廠及工業經營條例於工業經營內由工業活動所引致之受傷及死亡個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in an industrial undertaking as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance. Since 1.1.1998, industrial accidents in a particular period refer to the actual number of accident cases which occurred in that period.

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

就業及空缺統計
（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列
就業、空缺及薪金總額按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告
工資按季統計報告
薪金及僱員福利統計報告 - 經理級及專業僱員（高層管理人員除外）

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects
Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D
Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics
Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites
Quarterly Report on General Household Survey
Quarterly Report of Wage Statistics
Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計
Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force(thousands) 男 Male	女 Female	總計 Total	勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%) 男 Male	女 Female	合計 Overall
1996	1 886.9	1 207.0	3 093.8	76.0	47.8	61.8
1997	1 961.8	1 254.2	3 216.0	75.7	48.0	61.8
1998	2 040.1	1 318.5	3 358.6	75.5	48.5	62.0
6/98 - 8/98	2 053.5	1 326.9	3 380.3	75.8	48.8	62.3
7/98 - 9/98	2 052.5	1 327.4	3 379.9	75.6	48.7	62.1
8/98 - 10/98	2 055.1	1 333.9	3 388.9	75.6	48.8	62.2
9/98 - 11/98	2 058.2	1 341.5	3 399.7	75.4	48.8	62.1
10/98 - 12/98	2 077.7	1 356.0	3 433.7	75.6	49.0	62.3
11/98 - 1/99	2 088.8	1 369.4	3 458.2	75.6	49.2	62.4
12/98 - 2/99	2 086.1	1 358.6	3 444.8	75.4	48.7	62.0
1/99 - 3/99	2 078.2	1 361.4	3 439.6	75.2	48.9	62.0
2/99 - 4/99	2 080.6	1 363.3	3 443.9	75.3	49.1	62.2
3/99 - 5/99	2 089.2	1 375.9	3 465.1	75.6	49.4	62.5
4/99 - 6/99	2 093.2	1 381.4	3 474.5	75.5	49.4	62.4
5/99 - 7/99	2 097.3	1 378.2	3 475.5	75.5	49.3	62.4
6/99 - 8/99	2 095.2	1 373.3	3 468.5	75.4	49.1	62.2
7/99 - 9/99	2 095.6	1 367.4	3 463.0	75.2	48.8	62.0
8/99 - 10/99#	N.A.	N.A.	3 480.0	N.A.	N.A.	N.A.

期間 Period	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate (Seasonally adjusted) (%)	就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)
1996	86.1	2.8	51.7	1.7
1997	71.3	2.2	37.9	1.2
1998	157.6	4.7	85.5	2.5
6/98 - 8/98	174.9	5.0	86.4	2.6
7/98 - 9/98	179.4	5.0	90.2	2.7
8/98 - 10/98	188.7	5.2	92.5	2.7
9/98 - 11/98	192.4	5.5	99.1	2.9
10/98 - 12/98	201.2	5.7	102.1	3.0
11/98 - 1/99	202.7	5.8	108.7	3.1
12/98 - 2/99	206.8	6.0	103.5	3.0
1/99 - 3/99	213.3	6.2	104.4	3.0
2/99 - 4/99	216.0	6.3	98.5	2.9
3/99 - 5/99	215.7	6.3	102.8	3.0
4/99 - 6/99	211.4	6.1	99.8	2.9
5/99 - 7/99	216.3	6.0	102.9	3.0
6/99 - 8/99	220.6	6.1	102.0	2.9
7/99 - 9/99	223.9	6.1	108.9	3.1
8/99 - 10/99#	226.0	6.2	110.0	3.1

註釋： 「失業率(經季節性調整)」是指計算比率時已按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

Note : "Unemployment rate (seasonally adjusted)" refers to the fact that the unemployment rate has been adjusted for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數(1)
Unemployed Persons with a Previous Job (1) by Previous Industry

期間 Period	製造業 Manufacturing		建造業 Construction		批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels		運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage and communications	
	失業人數（千人） Unemployed (thousands)	失業率（百分比） Unemployment rate (%)	失業人數（千人） Unemployed (thousands)	失業率（百分比） Unemployment rate (%)	失業人數（千人） Unemployed (thousands)	失業率（百分比） Unemployment rate (%)	失業人數（千人） Unemployed (thousands)	失業率（百分比） Unemployment rate (%)
1996	18.6	3.7	10.9	3.9	26.5	2.9	8.0	2.4
1997	13.2	2.9	9.1	2.9	22.8	2.3	7.4	2.1
1998	22.8	5.5	29.5	8.4	50.2	4.9	13.9	3.7
5/98 - 7/98	21.8	5.3	29.3	8.3	55.7	5.5	14.1	3.7
6/98 - 8/98	23.5	5.6	30.2	8.6	55.7	5.5	15.2	3.9
7/98 - 9/98	23.3	5.7	31.7	9.0	55.2	5.4	15.1	3.9
8/98 - 10/98	24.9	6.0	35.9	10.4	56.4	5.5	15.5	4.0
9/98 - 11/98	26.5	6.5	37.1	10.7	59.0	5.7	16.4	4.3
10/98 - 12/98	27.7	6.8	39.7	11.5	62.5	6.0	18.1	4.7
11/98 - 1/99	29.7	7.2	37.9	10.8	64.1	6.0	20.4	5.3
12/98 - 2/99	29.6	7.3	42.0	12.0	64.5	6.2	20.7	5.3
1/99 - 3/99	30.0	7.5	45.6	13.0	67.7	6.5	21.4	5.5
2/99 - 4/99	30.0	7.6	48.0	13.7	68.2	6.6	20.5	5.4
3/99 - 5/99	30.0	7.5	47.6	13.6	68.2	6.7	21.7	5.7
4/99 - 6/99	28.8	7.2	44.6	12.7	66.0	6.5	21.3	5.6
5/99 - 7/99	28.4	7.0	45.3	12.9	62.6	6.1	21.6	5.7
6/99 - 8/99	27.2	6.7	45.1	12.9	64.7	6.2	19.9	5.3
7/99 - 9/99	28.1	6.9	45.4	12.8	64.6	6.2	20.3	5.3

期間 Period	金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance real estate and business services		社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services		其他 Others	
	失業人數（千人） Unemployed (thousands)	失業率（百分比） Unemployment rate (%)	失業人數（千人） Unemployed (thousands)	失業率（百分比） Unemployment rate (%)	失業人數（千人） Unemployed (thousands)	失業率（百分比） Unemployment rate (%)
1996	5.2	1.5	7.1	1.1	0.2	0.6
1997	4.8	1.2	6.2	0.9	0.3	1.1
1998	12.3	2.9	12.2	1.7	0.5	1.6
5/98 - 7/98	12.3	2.9	11.3	1.6	0.5	1.8
6/98 - 8/98	14.1	3.3	12.4	1.7	0.4	1.5
7/98 - 9/98	14.2	3.3	12.5	1.7	0.4	1.5
8/98 - 10/98	14.9	3.4	12.8	1.8	0.6	2.1
9/98 - 11/98	16.3	3.6	12.9	1.8	0.6	2.0
10/98 - 12/98	16.6	3.6	15.3	2.1	0.5	1.7
11/98 - 1/99	16.1	3.5	14.8	2.0	0.6	1.9
12/98 - 2/99	15.2	3.3	15.4	2.1	0.7	2.2
1/99 - 3/99	16.0	3.4	15.5	2.1	0.8	2.9
2/99 - 4/99	16.5	3.5	17.1	2.2	0.7	2.6
3/99 - 5/99	17.0	3.6	17.3	2.2	0.7	2.3
4/99 - 6/99	15.7	3.3	16.4	2.1	0.5	1.7
5/99 - 7/99	15.8	3.3	16.6	2.1	0.5	1.9
6/99 - 8/99	14.8	3.2	17.4	2.3	0.7	2.4
7/99 - 9/99	14.6	3.1	18.4	2.4	0.7	2.6

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因爲沒有關於他們以前從事行業的資料。

Note : (1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed for whom information on previous industry is not available.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 公務員人數及有關職位空缺數目
Number of Civil Servants and Civil Service Vacancies

年 Year	月 Month	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目(2) Vacancies(2)
1996		125 069	59 173	184 242	4 207
1997		124 544	60 652	185 196	5 285
1998		126 884	62 398	189 282	3 601
1998	6	125 800	61 586	187 386	4 639
	9	126 451	61 980	188 431	4 408
	12	126 884	62 398	189 282	3 601
1999	3	126 806	62 578	189 384	3 578
	6(1)	126 335	62 402	188 737	2 788

註釋:
(1) 公務員人數及公務員職位空缺的統計定義，從一九九九年六月的統計期起，有所修訂。詳情請參閱「概念及方法」第六頁。
(2) 由於修訂幅度較大，關於職位空缺的修訂後統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。讀者須特別留意本期所刊登的有關數字與較早前出版的刊物內所刊登的會有不同。

Notes:
(1) The coverage of civil servants and civil service vacancies have been revised starting from the statistical month of June 1999. For details, please see page 6 under "Concepts and Methods".
(2) As the extent of revision is relatively large, the revised figures for civil service vacancies have been backdated to the statistical month of March 1996. Readers should note that relevant statistics published in this issue and those in the previous ones may be different.

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.4 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外
Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, Other Than Those in the Civil Service, by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			採礦及採石業 Mining and quarrying			
1996		7	447	33	480	1
1997		5	394	29	423	3
1998		6	383	19	402	1
1998	6	6	375	21	396	1
	9	7	434	28	462	0
	12	6	383	19	402	1
1999	3	6	364	25	389	0
	6	6	332	19	351	1
			製造業 Manufacturing			
1996		27 412	182 315	142 753	325 068	5 240
1997		25 724	166 529	122 358	288 887	5 290
1998		22 414	140 096	105 361	245 457	1 704
1998	6	23 786	155 448	116 175	271 623	2 645
	9	23 631	147 675	109 367	257 042	2 011
	12	22 414	140 096	105 361	245 457	1 704
1999	3	23 566	143 017	105 596	248 613	2 219
	6	24 609	145 195	108 258	253 453	2 019
			電力及燃氣業 Electricity and gas			
1996		25	9 881	1 354	11 235	15
1997		25	8 470	1 208	9 678	36
1998		21	8 146	1 156	9 302	2
1998	6	22	8 067	1 131	9 198	27
	9	22	8 008	1 124	9 132	8
	12	21	8 146	1 156	9 302	2
1999	3	22	7 918	1 141	9 059	1
	6	21	7 886	1 189	9 075	7
			建築地盤(1) Construction sites(1)			
1996		1 165	78 211	3 465	81 676	1 999
1997		1 105	78 863	4 388	83 251	861
1998		1 003	68 279	3 974	72 253	260
1998	6	1 127	76 098	4 877	80 975	440
	9	1 082	71 610	4 200	75 810	416
	12	1 003	68 279	3 974	72 253	260
1999	3	995	68 125	3 774	71 899	217
	6	980	67 478	3 914	71 392	948

2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, Other Than Those in the Civil Service, by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2)			
1996		184 075	585 049	471 087	1 056 136	22 615
1997		173 360	544 142	458 930	1 003 072	18 127
1998		160 043	494 005	419 065	913 070	6 450
1998	6	170 293	515 165	438 930	954 095	8 997
	9	172 279	513 837	432 737	946 574	9 002
	12	160 043	494 005	419 065	913 070	6 450
1999	3	177 722	529 728	447 113	976 841	10 412
	6	172 411	520 406	445 798	966 204	7 774
			運輸、倉庫及通訊業(2) Transport, storage and communications (2)			
1996		9 377	119 354	62 162	181 516	3 050
1997		9 551	115 880	62 224	178 104	2 370
1998		9 214	113 149	55 470	168 619	910
1998	6	9 122	112 318	63 264	175 582	1 956
	9	9 080	108 994	60 568	169 562	1 618
	12	9 214	113 149	55 470	168 619	910
1999	3	9 788	116 759	58 401	175 160	1 687
	6	10 034	116 142	59 764	175 906	1 505
			金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services			
1996		46 106	227 543	168 360	395 903	11 435
1997		47 583	233 590	177 389	410 979	10 445
1998		44 070	224 869	165 585	390 454	5 107
1998	6	45 056	223 320	172 380	395 700	7 293
	9	45 733	226 678	171 378	398 056	6 233
	12	44 070	224 869	165 585	390 454	5 107
1999	3	47 781	229 289	168 620	397 909	5 330
	6	50 622	235 200	174 048	409 248	5 408
			社區、社會及個人服務業(2) Community, social and personal services(2)			
1996		25 500	138 548	181 575	320 123	8 383
1997		25 882	131 118	186 565	317 683	7 469
1998		25 047	128 561	197 834	326 395	4 508
1998	6	24 615	127 671	187 543	315 214	6 535
	9	24 991	130 646	193 208	323 854	4 883
	12	25 047	128 561	197 834	326 395	4 508
1999	3	26 147	135 005	200 694	335 699	5 176
	6	27 023	132 955	206 196	339 151	4 573

2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, Other Than Those in the Civil Service, by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged 男 Male	女 Female	總計 Total	職位空缺數目 Vacancies
			所有上列行業類別(2) All above industry sectors(2)			
1996		293 667	1 341 348	1 030 789	2 372 137	52 738
1997		283 235	1 278 986	1 013 091	2 292 077	44 601
1998		261 818	1 177 488	948 464	2 125 952	18 942
1998	6	274 027	1 218 462	984 321	2 202 783	27 894
	9	276 825	1 207 882	972 610	2 180 492	24 171
	12	261 818	1 177 488	948 464	2 125 952	18 942
1999	3	286 027	1 230 205	985 364	2 215 569	25 042
	6	285 706	1 225 594	999 186	2 224 780	22 235

註釋：(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

資料來源：政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.5 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外
Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, Other Than Those in the Civil Service, by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	一九九九年三月 March 1999			一九九九年六月 June 1999		
		機構單位數目 Establish-ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies	機構單位數目 Establish-ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	389	0	6	351	1
製造業	Manufacturing	23 566	248 613	2 219	24 609	253 453	2 019
食品製造業	Food manufacturing	648	17 253	117	740	18 160	76
飲品製造業	Beverage industries	20	2 834	22	27	2 845	24
煙草製品業	Tobacco manufactures	4	729	0	4	657	0
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel except footwear	2 279	43 312	848	2 395	43 565	723
皮革製造及皮革製品業(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	92	520	0	141	724	8
鞋類製造業（橡膠、塑膠及木質鞋類除外）	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	53	214	2	71	313	8
紡織製品業	Textiles	2 321	32 296	180	2 337	33 224	137
木材及水松製品業(傢具除外)	Wood and cork products, except furniture	244	798	2	247	848	0
傢具及固定裝置製造業（金屬傢具除外）	Furniture and fixtures, except primarily of metal	310	943	6	322	1 157	2
紙張及紙品製造業	Paper and paper products	718	4 686	28	702	4 643	16
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 824	44 850	362	4 972	44 706	309
化學品及化學產品製造業	Chemicals and chemical products	474	5 591	46	556	6 053	33
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal	3	124	0	3	103	0
橡膠製品業	Rubber products	73	413	4	98	393	3
塑膠製品業	Plastic products	1 440	7 997	29	1 514	8 310	70
非金屬礦產製品業（石油及煤產品除外）	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	259	2 745	10	272	2 409	4
基本金屬製造業	Basic metal industries	114	1 487	16	198	1 915	30
金屬製品業（機械及設備除外）	Fabricated metal products, except machinery and equipment	2 703	13 488	59	2 768	13 290	87
辦公室、會計及計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery	222	1 969	14	300	2 051	23

2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, Other Than Those in the Civil Service, by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	一九九九年三月 March 1999 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies	一九九九年六月 June 1999 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies
收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	Radio, television and communications equipment and apparatus	102	1 790	18	99	1 957	27
電子零件製造業	Electronic parts and components	210	17 338	116	280	17 118	115
家庭電器用具及電子玩具製造業	Electrical appliances and houseware and electronic toys	77	1 331	4	93	1 423	7
其他機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.	3 092	16 938	126	3 002	18 344	157
運輸設備製造業	Transport equipment	486	10 294	38	537	10 247	43
其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods	614	5 948	57	686	6 186	26
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	2 184	12 725	115	2 245	12 812	91
電力及燃氣業	Electricity and gas	22	9 059	1	21	9 075	7
建築地盤(1)	Construction sites(1)	995	71 899	217	980	71 392	948
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	254	25 062	62	243	26 543	50
土木工程地盤	Civil Engineering sites	204	10 446	139	203	10 727	784
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	472	34 648	16	471	32 644	113
土木工程地盤	Civil Engineering sites	65	1 743	0	63	1 478	1
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2)	177 722	976 841	10 412	172 411	966 204	7 774
批發業	Wholesale	16 418	76 532	639	16 450	74 667	654
零售業	Retail	52 824	193 324	3 042	54 244	202 609	1 783
進出口貿易業	Import/export	98 031	491 856	4 969	91 379	472 228	4 142
飲食業	Restaurants	9 694	186 652	1 393	9 583	188 457	896
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	755	28 477	369	735	28 243	299

2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, Other Than Those in the Civil Service, by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	一九九九年三月 March 1999 機構單位數目 Establish-ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies	一九九九年六月 June 1999 機構單位數目 Establish-ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies
運輸、倉庫及通訊業(2)	Transport, storage and communications(2)	9 788	175 160	1 687	10 034	175 906	1 505
陸路客運業	Land passenger transport	10	33 304	214	10	33 149	90
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	332	5 921	133	351	6 172	116
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	409	9 022	39	425	9 120	68
港內海上運輸業	Inland water transport	3	1 329	10	5	1 299	3
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 635	17 240	113	2 691	17 700	192
空運業	Air transport	121	24 098	101	120	22 940	93
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	4 903	43 662	357	4 951	46 231	446
倉庫業	Storage	378	5 093	26	437	4 629	5
通訊業	Communications	997	35 491	694	1 044	34 666	492
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	47 781	397 909	5 330	50 622	409 248	5 408
銀行業	Banking	1 791	76 080	399	1 784	77 937	525
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 539	29 505	139	4 192	29 820	55
證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	998	13 454	108	1 018	15 654	162
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 435	12 716	179	1 476	13 173	67
保險業	Insurance	6 220	24 172	682	6 389	24 574	924
地產業	Real estate	11 558	80 383	1 654	12 401	82 563	1 437
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	170	974	0	183	969	4
商用服務業(機械及設備租賃除外)	Business services except rental of machinery and equipment	22 070	160 625	2 169	23 179	164 558	2 234

2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目—公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, Other Than Those in the Civil Service, by Major Industry Group

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	一九九九年三月 March 1999 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies	一九九九年六月 June 1999 機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	職位空缺數目 Vacancies
社區、社會及個人服務業(2)	Community, social and personal services(2)	26 147	335 699	5 176	27 023	339 151	4 573
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 162	42 249	353	1 210	42 868	316
教育服務業	Education services	2 676	108 749	451	2 830	110 155	506
研究及科學機構	Research and scientific institutes	22	174	1	53	262	5
醫療、牙科及其他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 276	67 548	2 209	4 275	67 502	2 144
福利機構	Welfare institutions	1 777	28 719	711	1 847	29 632	463
商會	Business associations	373	3 774	29	359	3 508	40
其他社會及有關社區服務業	Miscellaneous social and related community services	565	4 783	37	596	4 908	43
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 260	17 446	162	2 418	18 081	120
圖書館、博物館及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	60	503	8	52	460	12
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	346	13 286	497	365	13 504	192
維修服務業	Repair services	4 315	15 918	164	4 421	15 589	205
洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 543	6 011	30	1 611	5 549	22
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	6 772	26 539	524	6 986	27 133	505
所有上列行業類別(2)	All above industry sectors(2)	286 027	2 215 569	25 042	285 706	2 224 780	22 235

註釋：

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

Notes :

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

資料來源： 政府統計處就業統計組（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.6 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數—公務員除外
Number of Establishments and Persons Engaged, Other Than Those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模(按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	一九九九年三月 March 1999 機構單位數目 Establishments	一九九九年三月 March 1999 就業人數 Persons engaged	一九九九年六月 June 1999 機構單位數目 Establishments	一九九九年六月 June 1999 就業人數 Persons engaged
採礦及採石業	1 - 9	1	4	2	9
Mining and quarrying	10 - 19	1	13	0	0
	20 - 49	0	0	0	0
	50 - 99	1	57	4	342
	100 - 199	3	315	0	0
	總計 Total	6	389	6	351
製造業	1 - 9	18 982	56 382	20 004	60 587
Manufacturing	10 - 19	2 313	30 456	2 371	31 453
	20 - 49	1 507	45 183	1 467	44 814
	50 - 99	449	29 886	456	30 460
	100 - 199	195	26 183	186	24 617
	200 - 499	87	25 494	91	26 371
	500 - 999	23	15 989	25	17 427
	≧ 1 000	10	19 040	9	17 724
	總計 Total	23 566	248 613	24 609	253 453
電力及燃氣業	1 - 9	11	72	10	66
Electricity and gas	10 - 19	5	76	6	92
	20 - 49	3	88	2	64
	50 - 99	0	0	0	0
	≧ 1 000	3	8 823	3	8 853
	總計 Total	22	9 059	21	9 075
建築地盤(1)	1 - 9	239	1 066	250	1 173
(只包括地盤工人)	10 - 19	144	1 968	147	1 990
Construction sites(1)	20 - 49	239	7 284	209	6 651
(manual workers only)	50 - 99	156	10 806	165	11 608
	100 - 199	128	17 446	116	16 125
	200 - 499	72	20 313	81	24 898
	500 - 999	14	9 440	11	7 696
	≧ 1 000	3	3 576	1	1 251
	總計 Total	995	71 899	980	71 392
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2)					
批發、零售、	1 - 9	70 094	201 757	71 580	206 350
飲食及酒店業	10 - 19	5 788	76 749	5 498	72 530
Wholesale, retail and	20 - 49	2 614	76 731	2 715	78 972
restaurants and hotels	50 - 99	772	51 862	779	53 991
	100 - 199	339	44 891	372	49 026
	200 - 499	61	18 118	67	19 481
	500 - 999	23	14 877	21	13 626
	小計 Sub-total	79 691	484 985	81 032	493 976
進出口貿易業	1 - 9	88 614	254 160	82 271	234 654
Import/export trades	10 - 19	6 023	77 421	5 579	73 247
	20 - 49	2 575	75 483	2 654	74 320
	50 - 99	568	38 796	601	40 687
	100 - 199	186	24 860	201	26 509
	200 - 499	58	16 315	66	18 381
	500 - 999	6	3 806	7	4 430
	≧ 1 000	1	1 015	0	0
	小計 Sub-total	98 031	491 856	91 379	472 228
	總計 Total	177 722	976 841	172 411	966 204

2.6 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數—公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, Other Than Those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模(按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	一九九九年三月 March 1999 機構單位數目 Establishments	一九九九年三月 March 1999 就業人數 Persons engaged	一九九九年六月 June 1999 機構單位數目 Establishments	一九九九年六月 June 1999 就業人數 Persons engaged
運輸、倉庫及通訊業(2) Transport, storage and communications(2)	1 - 9	7 749	26 333	7 951	27 373
	10 - 19	1 085	14 278	1 149	15 532
	20 - 49	613	18 252	580	17 308
	50 - 99	167	11 003	180	12 023
	100 - 199	90	12 366	96	13 829
	200 - 499	51	14 817	48	14 238
	500 - 999	13	8 443	10	6 407
	≧ 1 000	20	69 668	20	69 196
	總計 Total	9 788	175 160	10 034	175 906
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9	41 574	106 499	44 315	115 557
	10 - 19	3 344	44 741	3 551	47 848
	20 - 49	1 900	56 018	1 792	53 624
	50 - 99	503	34 505	503	34 071
	100 - 199	247	34 380	245	33 492
	200 - 499	137	43 418	138	42 603
	500 - 999	54	36 708	56	38 717
	≧ 1 000	22	41 640	22	43 336
	總計 Total	47 781	397 909	50 622	409 248
社區、社會及個人服務業(2) Community, social and personal services(2)	1 - 9	21 694	65 267	22 549	68 047
	10 - 19	2 252	30 425	2 190	29 335
	20 - 49	1 206	35 662	1 296	39 667
	50 - 99	785	57 891	793	58 620
	100 - 199	117	15 129	106	13 711
	200 - 499	52	15 201	49	14 685
	500 - 999	19	14 331	15	11 142
	≧ 1 000	22	101 793	25	103 944
	總計 Total	26 147	335 699	27 023	339 151
所有上列行業類別(2) All above industry sectors(2)	1 - 9	248 958	711 540	248 932	713 816
	10 - 19	20 955	276 127	20 491	272 027
	20 - 49	10 657	314 701	10 715	315 420
	50 - 99	3 401	234 806	3 481	241 802
	100 - 199	1 305	175 570	1 322	177 309
	200 - 499	518	153 676	540	160 657
	500 - 999	152	103 594	145	99 445
	≧ 1 000	81	245 555	80	244 304
	總計 Total	286 027	2 215 569	285 706	2 224 780

註釋：

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

Notes :

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

資料來源： 政府統計處就業統計組（查詢電話：2582 5076）

Source : Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.7 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

(一九九四年第一季＝100)
(1st Quarter 1994 = 100)

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index 1998 第二季 2nd Qtr	1998 第三季 3rd Qtr	1998 第四季 4th Qtr	1999 第一季 1st Qtr	1999 第二季 2nd Qtr	實質指數 Real Index 1998 第二季 2nd Qtr	1998 第三季 3rd Qtr	1998 第四季 4th Qtr	1999 第一季 1st Qtr	1999 第二季 2nd Qtr
採礦及採石業	Mining and quarrying	126.1	122.3	111.7	132.6	120.4	95.3	92.6	86.6	103.3	94.7
製造業	Manufacturing	120.2	117.9	123.8	137.3	117.3	90.8	89.3	96.0	107.0	92.3
電力及燃氣業	Electricity and gas	150.6	154.3	205.2	157.8	154.1	113.9	116.9	159.1	122.9	121.3
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	112.5	112.4	119.2	136.2	110.6	85.0	85.1	92.4	106.1	87.0
運輸、倉庫通訊業	Transport, storage and communications	129.8	131.1	148.3	145.2	124.6	98.1	99.3	115.0	113.1	98.1
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	121.8	118.5	133.3	139.1	118.9	92.1	89.8	103.3	108.3	93.5
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	143.1	151.0	149.9	152.4	143.5	108.2	114.4	116.2	118.7	112.9
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	126.7	127.3	136.3	145.3	125.2	95.7	96.4	105.7	113.1	98.5

註釋： 實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除綜合消費物價指數而計算出來。
(1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

Notes : The real indices are derived by deflating the respective nominal indices by the Composite CPI.
(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.8 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數
Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月＝100)
(September 1992 = 100)

行業類別/主要職業組別	Industry sector/Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index				實質工資指數 Real wage index			
		1998 三月 Mar	1998 九月 Sep	1999 三月 Mar	1999 六月 Jun	1998 三月 Mar	1998 九月 Sep	1999 三月 Mar	1999 六月 Jun
製造業	Manufacturing								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	136.2	136.6	136.7	136.5	94.9	94.6	97.5	98.1
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	152.7	153.5	154.1	154.2	106.3	106.4	109.9	110.8
所有選定職業	All selected occupations	142.8	143.3	143.7	143.6	99.4	99.3	102.5	103.2
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	149.0	148.9	149.1	148.3	103.7	103.2	106.3	106.6
所有選定職業	All selected occupations	149.0	148.9	149.1	148.3	103.7	103.2	106.3	106.6
運輸服務業	Transport services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	147.6	154.6	151.5	151.0	102.8	107.1	108.1	108.6
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	155.3	158.0	157.3	157.8	108.2	109.5	112.2	113.5
所有選定職業	All selected occupations	151.6	156.2	154.4	154.4	105.6	108.2	110.1	111.0
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	145.3	143.6	143.5	140.1	101.2	99.5	102.4	100.7
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	159.3	160.6	157.9	158.6	110.9	111.3	112.6	114.0
所有選定職業	All selected occupations	159.1	160.4	157.6	158.3	110.8	111.1	112.4	113.8

2.8 (續) (Cont'd.) 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數 Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月＝100)
(September 1992 = 100)

行業類別/主要職業組別	Industry sector/Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index				實質工資指數 Real wage index			
		1998 三月 Mar	1998 九月 Sep	1999 三月 Mar	1999 六月 Jun	1998 三月 Mar	1998 九月 Sep	1999 三月 Mar	1999 六月 Jun
個人服務業	Personal services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	143.0	143.4	143.0	142.5	99.6	99.4	102.0	102.4
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	156.8	156.0	156.7	152.2	109.2	108.1	111.8	109.4
所有選定職業	All selected occupations	155.3	154.6	155.2	151.1	108.1	107.1	110.7	108.6
所有選定行業(1)	All selected industries(1)								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	139.9	142.4	141.3	140.9	97.4	98.7	100.8	101.3
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	152.2	152.7	152.2	151.7	106.0	105.8	108.5	109.1
所有選定職業	All selected occupations	149.8	150.6	150.0	149.6	104.3	104.4	107.0	107.5

註釋： 實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數而計算出來。
(1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

Notes : The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1994/95-based CPI(A).
(1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.9 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的一九九九年六月份平均工資率
Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for June 1999

元
$

行業類別	Industry sector	技工及操作工 Craftsmen and operatives 每日平均工資 Average daily wages 男 Male	女 Female	合計 Overall	督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 每月平均薪金 Average monthly salaries 男 Male	女 Female	合計 Overall	所有選定職業 All selected occupations 每月平均薪金 Average monthly salaries 男 Male	女 Female	合計 Overall
製造業	Manufacturing	429	272	341	13,037	10,875	11,957	11,720	8,176	9,806
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	12,801	10,953	11,827	12,801	10,953	11,827
運輸服務業	Transport services	537	**	534	14,375	11,806	13,373	14,136	11,812	13,601
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	413	-	413	10,892	13,558	11,934	10,887	13,558	11,913
個人服務業	Personal services	522	-	522	7,496	5,526	6,311	7,913	5,526	6,531
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	485	279	409	12,189	10,954	11,584	12,222	10,523	11,418

註釋： (1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Notes : (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.10 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元
$

年 Year	月 Month	男雜工 Male labourer	女雜工 Female labourer	混凝土工/砌磚工/渠工 Concretor/bricklayer/drainlayer	石工 Mason	鋼筋屈紮工 Steel-bender	鐵工 Black-smith	木匠/細木工 Carpenter and joiner	水管技工 Plumber	機械裝配技工 Fitter	批盪技工 Plasterer	意大利批盪及石米批盪技工 Terrazzo and granolithic worker
1998	7	581.6	512.0	908.0	860.8	1,261.0	858.0	1,273.5	825.6	776.6	912.9	863.4
	8	591.2	516.7	915.9	832.0	1,251.4	864.6	1,267.5	841.7	757.9	927.9	864.8
	9	594.4	517.2	920.5	862.4	1,262.1	870.8	1,283.4	854.6	759.3	938.7	870.5
	10	593.7	527.6	930.7	901.1	1,242.6	860.6	1,295.0	867.2	781.6	926.5	846.2
	11	597.5	527.4	930.6	936.7	1,258.6	848.1	1,285.5	859.9	794.7	930.6	820.0
	12	604.2	528.6	933.7	885.0	1,252.0	864.7	1,292.4	858.4	782.7	938.8	820.0
1999	1	605.1	529.2	953.2	874.3	1,242.2	881.1	1,269.8	866.5	792.0	930.2	836.7
	2	600.0	527.5	946.9	915.8	1,243.0	868.0	1,256.8	852.3	796.3	927.2	867.5
	3	598.3	526.2	947.9	925.2	1,263.2	866.0	1,251.4	862.8	798.7	914.4	848.9
	4	595.8	532.1	947.9	940.0	1,262.4	867.1	1,246.2	857.5	801.0	905.9	830.0
	5	595.3	531.8	948.9	913.0	1,255.8	862.0	1,209.7	829.7	803.4	907.4	973.5
	6	596.9	528.3	958.6	906.9	1,271.2	854.5	1,229.2	839.1	790.4	918.4	875.1
	7	601.0	528.2	955.5	966.9	1,271.8	885.0	1,243.7	848.8	795.5	934.1	780.7
	8	604.7	532.2	960.3	985.1	1,271.8	875.7	1,235.0	829.4	792.3	902.3	780.7
	9	605.8	526.4	957.9	993.4	1,271.1	851.1	1,273.6	816.6	801.8	912.7	750.0

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆技工 Painter	電氣技工 Electrician	機動設備操作工 Plant operator	重型車輛駕駛員 Truck driver	起重工 Heavy load coolie	風動鑽機手 Pneumatic driller	竹棚技工 Bamboo worker and scaffolder	鋼架結構安裝工 Structural steel erector	潛水員 Diver	潛水員幫工 Diver's linesman
1998	7	751.9	775.7	780.9	740.0	588.4	725.9	879.5	1,043.4	869.0	1,909.6	472.7
	8	786.5	793.7	806.4	742.7	604.4	722.4	873.3	1,094.8	914.5	1,529.3	476.6
	9	872.0	815.1	798.7	743.7	613.1	691.3	878.0	1,096.1	882.1	1,984.7	514.4
	10	788.4	830.1	789.8	744.8	612.0	702.9	874.4	1,082.0	911.5	1,608.2	514.8
	11	773.5	828.1	806.5	753.4	628.8	710.7	882.2	1,137.0	890.4	1,878.5	536.1
	12	772.3	826.9	808.0	761.3	632.3	698.1	889.2	1,136.5	940.9	1,739.4	514.7
1999	1	770.5	837.2	809.8	765.5	636.3	691.4	886.9	1,110.1	944.8	2,320.8	544.9
	2	748.7	826.1	825.0	764.1	636.5	692.0	880.0	1,104.9	970.2	2,314.3	509.1
	3	744.5	812.3	834.3	760.6	635.4	702.4	898.4	1,118.7	981.1	2,227.0	489.1
	4	736.3	821.0	833.2	764.3	633.4	709.3	921.3	1,099.7	901.3	2,164.1	504.4
	5	774.8	820.3	813.9	754.4	634.3	714.6	878.6	1,120.3	919.8	2,221.4	498.1
	6	816.2	814.7	816.3	763.4	640.3	724.1	874.5	1,143.1	938.6	2,210.6	557.4
	7	840.2	824.7	816.8	761.5	642.1	724.1	873.5	1,163.4	933.7	2,268.8	549.7
	8	831.4	831.6	813.0	756.0	637.3	731.0	863.0	1,145.6	898.1	2,290.4	552.6
	9	852.4	837.8	825.1	752.8	638.5	741.5	879.5	1,125.2	891.0	2,127.4	542.7

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 4641)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.11 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數
Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

薪金指數(甲) (一九九五年六月＝100)
Salary index (A) (June 1995=100)

選定的主要經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1997	1998	1999	1997	1998	1999
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	110.5	120.8	120.2	97.9	102.7	106.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	118.4	124.2	123.1	104.9	105.6	108.7
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	117.6	124.0	123.5	104.2	105.5	109.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	114.7	118.8	116.4	101.6	101.0	102.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	114.3	119.9	119.1	101.3	101.9	105.1
以上全部行業類別	All sectors above	116.3	122.3	121.3	103.0	104.0	107.1

薪金指數(乙) (一九九五年六月＝100)
Salary index (B) (June 1995=100)

選定的主要經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1997	1998	1999	1997	1998	1999
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	120.0	132.6	134.0	106.3	112.8	118.3
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	120.8	129.4	128.5	107.0	110.1	113.4
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	120.6	128.4	129.1	106.8	109.2	114.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	120.8	129.7	131.6	107.0	110.3	116.1
金融及保險業	Financial institutions and insurance	121.1	130.0	131.3	107.3	110.5	115.8
以上全部行業類別	All sectors above	120.7	129.3	130.1	106.9	110.0	114.8

註釋： 表中數字指有關年度六月份的數字。

Note : Figures are as at June of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按意外類別劃分的職業傷亡個案(一九九九年一月至六月)
Occupational Injuries by Type of Accident (January - June 1999)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	1	267	268
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	4 270	4 270
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	4	5 181	5 185
人體從高處墮下	Fall of person from height	18	1 057	1 075
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	2 964	2 964
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	0	4 680	4 680
踏在物件上	Stepping on object	0	234	234
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	0	245	245
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	1	40	41
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	3	80	83
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	2	489	491
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	27	793	820
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	1	1 011	1 012
遇溺	Drowning	2	0	2
火警燒傷	Exposure to fire	1	39	40
爆炸受傷	Exposure to explosion	1	17	18
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	3 064	3 064
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	2	2
窒息	Asphyxiation	0	1	1
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	1 864	1 864
被動物所傷	Injured by animal	0	181	181
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	1	306	307
其他類別	Others	44	331	375
總計	Grand Total	106	27 116	27 222

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字爲截至一九九九年十月四日所記錄的數字。

Notes : Figures are subject to revisions later on.
The above figures are recorded as at 4 October 1999.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.13 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(一九九九年一月至六月)
Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January - June 1999)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	4	73	73	5	42	74
紡織製品業	Textiles	4	48	43	6	32	85
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	29	23	0	13	24
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	5	3	3	4	8
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	5	48	30	4	46	46
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	10	3	1	7	10
塑膠製品業	Plastic products	0	12	11	1	2	12
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	5	64	22	8	24	56
基本金屬製造業	Basic metal industries	0	3	0	0	1	3
金屬製品業	Fabricated metal products	6	67	24	2	43	91
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	8	76	77	14	72	112
其他產品製造業	Other manufacturing industries	2	15	9	2	10	14
電力及燃氣業	Electricity and gas	1	1	2	1	2	1
建造業	Construction	87 (1)	1 128	1 190	539 (13)	831	1 719
飲食業	Catering industry	16	555	913	25	626	416
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	12	91	113	40	84	166
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	12	87	70	31	90	172
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	12	159	109	25	70	187
總計	Total	174 (1)	2 471	2 715	707 (13)	1 999	3 196

2.13 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(一九九九年一月至六月)
(Cont'd.) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January - June 1999)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	2	6	0	2	2	5
紡織製品業	Textiles	0	8	2	0	6	4
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	1	0	0	0	2	0
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	1	0	0	1	0
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	2	3	0	3	0	2
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	2	0	0	0	2
塑膠製品業	Plastic products	0	0	0	1	1	0
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	2	0	0	1	2	1
基本金屬製造業	Basic metal industries	1	0	0	0	1	0
金屬製品業	Fabricated metal products	4	8	0	1	3	0
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	1	11	0	1	9	8
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	0	0	0	1	1
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	132	54	20 (1)	30 (2)	277 (2)	31
飲食業	Catering industry	18	46	1	6	22	14
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	4	3	1	5	8	6 (1)
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	3	10	4	2	10	1
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	4	4	2	3	10	10
總計	Total	174	156	30 (1)	55 (2)	355 (2)	85 (1)

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字爲截至一九九九年十月四日所記錄的數字。
在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
數字指意外事件的總數，括號內數字爲死亡人數。

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物所傷 Injured by animal	於工作場所暴力事件中受傷 Injured in workplace violence	其他類別 Others	總計 Grand Total
75	0	1	0	60	0	0	25	0	0	0	449
44	0	0	1	14	0	0	15	0	0	0	312
36	0	0	0	17	0	0	1	0	0	0	146
3	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	33
86	0	1	0	34	0	0	5	0	0	1	316
4	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	41
14	0	0	0	3	0	0	8	0	0	0	65
8	0	1	0	13	0	0	0	0	0	0	207
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
64	0	0	0	17	0	0	12	0	0	2	344
52	1 (1)	1	2	41	0	0	8	0	0	1	495 (1)
22	0	1	0	9	0	0	2	0	0	0	88
1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	11
373 (1)	0	10	6	317	2	1	54	0	0	15	6 816 (20)
76	0	17	1	1 665	0	0	1 436	26	0	18	5 897
6	0	2	0	17	0	0	4	0	0	3	565 (1)
53	0	2	0	61	0	0	18	0	0	0	626
4	0	0	2	12	0	0	8	0	0	3	624
921 (1)	1 (1)	36	12	2 288	2	1	1 597	26	0	43	17 044 (22)

Notes : Figures are subject to revisions later on.
The above figures are recorded as at 4 October 1999.
The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.14 按行業劃分的僱員停工事件
Stoppages of Work by Industry

		1996	1997	1998	1998 第三季 3rd Qtr	1998 第四季 4th Qtr	1999 第一季 1st Qtr	1999 第二季 2nd Qtr	1999 第三季 3rd Qtr
				僱員停工事件數目 Number of work stoppages					
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	15	4	6	1	1	0	0	0
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	1	1	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	1	0	1	0	1	1	0	0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	0	2	1	0	0	0	0	0
總計	Total	17	7	8	1	2	1	2	0
				損失工作日數 Working days lost					
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	2 349	636	1 377	20	20	0	0	0
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	60	19	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	300	0	15	0	15	12	0	0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	0	135.5	19.5	0	0	0	0	0
總計	Total	2 709	790.5	1 411.5	20	35	12	0	0

資料來源： 勞工處
（查詢電話：2852 3545）

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3545)

3 對外貿易 External Trade

概念及方法

本節所載香港對外貿易統計指香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度外貿貨值、貨品價格及貨量的變動。

Concepts and Methods

The Hong Kong external trade statistics presented in this section refer to movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, ocean and, to a limited extent, by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external trade respectively.

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

其他有關刊物

香港對外貿易回顧
香港對外貿易（月刊）
香港進出口貨物分類表（協調制度）
一九九六年版
香港貿易指數（月刊）
香港貿易統計（月刊）：
進口
港產品出口及轉口
香港貿易統計周年附刊：
進口
港產品出口及轉口
香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade
Hong Kong External Trade (monthly)
Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition
Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)
Hong Kong Trade Statistics (monthly):
Imports
Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement :
Imports
Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Statistics Classification (SITC Rev.3) 1992 Edition

3.1 外貿統計數字
External Trade Statistics

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
1996		1,535,582	212,160	1,185,758	1,397,917	2,933,499	-137,664
1997		1,615,090	211,410	1,244,539	1,455,949	3,071,040	-159,141
1998		1,429,092	188,454	1,159,195	1,347,649	2,776,741	-81,443
1998	8	119,873	17,519	101,621	119,140	239,014	-733
	9	115,675	16,088	98,131	114,219	229,894	-1,456
	10	118,711	15,638	102,358	117,996	236,707	-715
	11	113,809	15,144	97,943	113,086	226,896	-723
	12	114,260	15,206	92,287	107,493	221,753	-6,767
1999	1	107,532	13,964	92,910	106,874	214,407	-658
	2	80,213	10,418	68,720	79,138	159,351	-1,075
	3	108,283	11,947	85,139	97,086	205,369	-11,198
	4	113,303	12,782	93,772	106,554	219,857	-6,749
	5	108,916	13,791	94,781	108,573	217,488	-343
	6	115,694	15,221	95,333	110,554	226,248	-5,140
	7	127,698	16,234	106,389	122,623	250,321	-5,076
	8	121,921	15,856	108,474	124,331	246,252	+2,409
	9	124,791	14,734	106,264	120,998	245,789	-3,793
	10	126,788	14,035	111,326	125,361	252,148	-1,427

累積總額
Cumulative totals

		進口 Imports				港產品出口 Domestic exports			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1996		-	-	-	+3.0	-	-	-	-8.4
1997		-	-	-	+5.2	-	-	-	-0.4
1998		-	-	-	-11.5	-	-	-	-10.9
1998	8	966,846	-8.6	1,523,719	-4.1	126,416	-6.8	202,155	-3.5
	9	1,082,484	-9.1	1,506,165	-5.4	142,500	-7.9	199,214	-5.3
	10	1,201,129	-10.7	1,471,881	-8.4	158,135	-9.5	194,844	-7.6
	11	1,314,886	-11.0	1,452,638	-9.7	173,277	-10.1	191,996	-9.0
	12	1,429,092	-11.5	1,429,092	-11.5	188,454	-10.9	188,454	-10.9
1999	1	107,532	-5.0	1,423,430	-10.8	13,964	-8.9	187,096	-10.7
	2	187,724	-14.7	1,396,869	-12.8	24,381	-9.3	185,956	-10.8
	3	295,974	-13.8	1,381,537	-13.5	36,327	-12.2	183,413	-11.9
	4	409,176	-14.1	1,361,795	-14.4	49,108	-13.6	180,731	-12.7
	5	518,044	-13.8	1,346,258	-14.8	62,897	-13.9	178,320	-13.6
	6	633,623	-12.5	1,338,664	-14.8	78,115	-13.9	175,875	-14.7
	7	761,254	-10.1	1,343,268	-13.0	94,342	-13.4	173,891	-14.8
	8	883,048	-8.7	1,345,294	-11.7	110,182	-12.8	172,220	-14.8
	9	1,007,654	-6.9	1,354,262	-10.1	124,894	-12.4	170,849	-14.2
	10	1,134,268	-5.6	1,362,231	-7.4	138,901	-12.2	169,221	-13.2

3.1 （續） 外貿統計數字
(Cont'd.) External Trade Statistics

百萬元
$ million

累積總額 --- 續
Cumulative totals --- cont'd.

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports 同年累積 Year to date	轉口 Re-exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	轉口 Re-exports 最近十二個月累積 12 months to date	轉口 Re-exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	整體出口 Total exports 同年累積 Year to date	整體出口 Total exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	整體出口 Total exports 最近十二個月累積 12 months to date	整體出口 Total exports 與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1996		-	-	-	+6.6	-	-	-	+4.0
1997		-	-	-	+5.0	-	-	-	+4.2
1998		-	-	-	-6.9	-	-	-	-7.4
1998	8	768,533	-4.1	1,211,638	-0.6	894,949	-4.5	1,413,793	-1.0
	9	866,658	-4.7	1,201,935	-1.4	1,009,158	-5.2	1,401,149	-1.9
	10	969,011	-6.1	1,181,384	-4.0	1,127,146	-6.6	1,376,228	-4.6
	11	1,066,935	-6.3	1,172,626	-5.2	1,240,213	-6.9	1,364,622	-5.8
	12	1,159,195	-6.9	1,159,195	-6.9	1,347,649	-7.4	1,347,649	-7.4
1999	1	92,910	-6.3	1,152,995	-7.1	106,874	-6.6	1,340,091	-7.6
	2	161,608	-7.9	1,145,298	-7.7	185,990	-8.1	1,331,254	-8.2
	3	246,728	-8.5	1,136,327	-8.7	283,055	-9.0	1,319,741	-9.2
	4	340,462	-8.0	1,129,560	-9.0	389,570	-8.8	1,310,291	-9.5
	5	435,196	-6.8	1,127,257	-8.9	498,093	-7.8	1,305,578	-9.6
	6	530,410	-6.3	1,123,496	-9.1	608,525	-7.4	1,299,370	-9.9
	7	636,715	-4.5	1,128,971	-7.5	731,057	-5.8	1,302,862	-8.5
	8	745,083	-3.1	1,135,745	-6.3	855,265	-4.4	1,307,965	-7.5
	9	851,266	-1.8	1,143,803	-4.8	976,161	-3.3	1,314,652	-6.2
	10	962,393	-0.7	1,152,577	-2.4	1,101,294	-2.3	1,321,798	-4.0

3.1 （續） 外貿統計數字
(Cont'd.) External Trade Statistics

百萬元
$ million

累積總額 --- 續
Cumulative totals --- cont'd.

貿易總額
Total trade

年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1996		-	-	-	+3.5
1997		-	-	-	+4.7
1998		-	-	-	-9.6
1998	8	1,861,795	-6.7	2,937,512	-2.7
	9	2,091,642	-7.3	2,907,314	-3.8
	10	2,328,275	-8.7	2,848,109	-6.6
	11	2,555,099	-9.0	2,817,260	-7.8
	12	2,776,741	-9.6	2,776,741	-9.6
1999	1	214,407	-5.8	2,763,521	-9.3
	2	373,713	-11.5	2,728,123	-10.6
	3	579,029	-11.5	2,701,277	-11.4
	4	798,746	-11.6	2,672,086	-12.1
	5	1,016,137	-10.9	2,651,835	-12.3
	6	1,242,148	-10.0	2,638,034	-12.5
	7	1,492,311	-8.0	2,646,131	-10.8
	8	1,738,313	-6.6	2,653,259	-9.7
	9	1,983,814	-5.2	2,668,913	-8.2
	10	2,235,563	-4.0	2,684,029	-5.8

註釋： 由於按月數字的調整只會納入同年的累積數字上，因此個別月份數字的總和可能跟其相對的累積數字不同。

Notes : The sums of the monthly figures may not add up to the cumulative totals because adjustments relating to earlier months of the year are incorporated in the cumulative totals only.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按主要供應地劃分的進口貨值
Imports by Main Supplier

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	美國 U.S.A.	台灣 Taiwan	大韓民國 Republic of Korea	新加坡 Singapore	德國 Germany F R	馬來西亞 Malaysia	英國 U.K.	意大利 Italy
1996		570,442	208,239	121,058	123,202	73,302	81,495	33,884	33,994	33,264	31,799
1997		608,372	221,646	125,381	124,547	73,226	79,186	38,518	38,008	36,285	31,018
1998		580,614	179,947	106,537	104,075	68,836	61,457	32,639	32,479	29,671	23,500
1998	8	52,949	13,715	7,618	8,553	5,395	4,974	2,554	2,800	2,452	2,066
	9	52,127	13,671	8,941	8,213	4,944	4,656	2,295	2,435	2,073	1,572
	10	51,951	14,387	9,249	8,353	5,507	4,609	2,250	2,681	2,367	1,765
	11	46,709	13,371	7,966	8,615	6,096	4,411	2,418	2,978	2,447	1,788
	12	48,648	13,637	8,430	8,562	5,443	4,372	2,194	2,337	2,213	1,827
1999	1	46,798	11,838	7,901	8,418	5,003	4,480	2,209	2,115	2,120	1,598
	2	32,654	10,123	6,337	5,287	3,618	2,952	1,855	1,880	1,861	1,331
	3	43,123	13,405	7,906	7,953	5,191	4,899	2,446	2,451	2,155	1,796
	4	47,606	13,545	8,618	8,666	5,903	4,640	2,301	2,319	2,029	1,806
	5	47,620	12,003	7,063	8,049	4,980	4,661	2,231	2,254	2,172	1,707
	6	51,570	12,970	8,262	8,141	5,870	4,963	2,212	2,481	2,281	1,685
	7	56,795	14,621	8,745	9,156	5,387	5,933	2,898	2,676	2,564	1,924
	8	57,073	13,276	8,097	8,610	5,026	4,779	2,434	2,498	2,258	1,867
	9	56,126	14,989	9,464	8,462	5,272	6,019	2,069	2,581	2,197	1,411
	10	56,616	14,754	8,705	9,158	6,632	5,580	2,345	2,491	2,255	1,882

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Main Destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	英國 U.K.	德國 Germany F R	台灣 Taiwan	日本 Japan	新加坡 Singapore	荷蘭 Nether-lands	加拿大 Canada	法國 France
1996		61,620	53,860	10,597	11,388	6,705	11,335	10,009	4,674	3,885	2,947
1997		63,867	55,073	10,723	10,321	7,029	10,641	8,404	5,138	3,872	3,210
1998		56,066	54,842	10,058	9,805	6,505	6,435	5,103	4,736	3,598	3,171
1998	8	4,856	5,835	1,028	946	523	519	389	399	320	261
	9	4,514	5,421	897	757	589	449	352	326	343	234
	10	4,391	4,975	789	859	580	488	404	359	274	270
	11	4,305	4,265	817	863	539	456	433	345	255	335
	12	4,219	4,332	985	906	489	509	373	535	273	310
1999	1	4,026	4,000	715	863	480	532	275	381	267	268
	2	2,231	3,147	718	596	360	359	202	307	224	251
	3	3,867	3,034	628	510	438	513	287	283	162	240
	4	4,272	3,274	626	642	449	450	299	298	160	276
	5	4,470	4,007	666	715	386	437	261	282	217	321
	6	4,575	4,671	857	743	340	434	289	442	329	351
	7	4,776	4,897	1,087	846	425	474	377	439	369	331
	8	4,696	5,264	1,066	720	438	472	280	321	322	194
	9	4,304	4,911	1,059	586	436	451	326	324	287	146
	10	4,216	4,619	921	619	426	446	275	275	282	153

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按主要來源地劃分的轉口貨值
Re-exports by Main Origin

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	大韓民國 Republic of Korea	新加坡 Singapore	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany F R	英國 U.K.	意大利 Italy
1996		683,514	129,292	82,177	62,192	38,049	25,464	16,951	16,448	12,392	12,619
1997		723,416	133,825	83,341	62,633	39,672	27,869	19,806	16,616	12,664	13,911
1998		691,219	123,879	71,782	54,530	39,637	20,175	17,473	15,633	12,193	11,007
1998	8	64,736	9,863	5,841	4,262	3,046	1,255	1,447	1,195	997	972
	9	62,225	9,536	5,689	4,213	3,160	1,390	1,220	1,242	933	757
	10	64,121	10,477	5,920	4,596	3,404	1,282	1,450	1,230	854	896
	11	58,854	10,073	6,122	4,727	3,342	1,465	1,758	1,260	1,205	862
	12	53,664	10,363	5,982	4,707	3,384	1,289	1,484	1,271	1,096	971
1999	1	55,690	9,622	5,495	5,031	3,006	1,250	1,483	1,312	1,077	1,016
	2	43,396	6,564	3,632	3,563	2,019	817	1,119	810	746	510
	3	47,359	10,020	5,590	4,706	3,195	1,242	1,440	1,360	1,057	860
	4	55,010	10,131	6,402	5,010	3,440	1,186	1,482	1,281	950	946
	5	58,047	9,193	6,082	4,619	3,039	1,148	1,460	1,292	1,031	891
	6	58,565	9,561	6,133	4,386	3,228	1,015	1,529	1,216	981	875
	7	66,300	10,623	6,537	4,734	3,348	1,210	1,695	1,442	1,090	937
	8	70,310	10,282	5,985	4,715	3,043	1,050	1,617	1,349	1,104	920
	9	66,038	11,154	6,102	4,803	3,533	1,217	1,814	1,214	1,283	752
	10	69,481	11,324	6,271	5,137	3,652	1,216	1,621	1,409	1,555	875

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按主要目的地劃分的轉口貨值
Re-exports by Main Destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	英國 U.K.	德國 Germany F R	台灣 Taiwan	新加坡 Singapore	法國 France	荷蘭 Nether-lands	加拿大 Canada
1996		417,752	242,342	80,154	35,991	47,216	26,638	28,388	18,823	18,261	15,387
1997		443,878	261,372	77,724	39,066	46,336	29,581	29,385	20,293	19,847	17,513
1998		407,366	259,856	64,194	42,259	42,161	27,368	25,625	21,316	20,332	17,817
1998	8	32,339	25,634	5,549	4,135	3,708	2,194	2,126	1,923	1,708	1,746
	9	31,089	24,005	5,351	4,253	3,631	2,306	2,245	1,916	1,773	1,867
	10	33,176	26,370	5,821	4,117	3,708	2,110	2,188	1,808	1,844	1,770
	11	33,585	21,442	5,632	3,872	3,501	2,286	2,457	1,981	1,935	1,426
	12	33,530	17,930	5,167	3,602	3,555	2,316	2,570	1,810	1,871	1,309
1999	1	32,089	19,729	5,633	3,077	3,752	2,406	2,422	1,890	1,841	1,480
	2	20,400	15,786	4,374	2,729	2,790	1,609	1,669	1,385	1,286	1,119
	3	32,161	17,136	5,238	2,673	2,645	2,243	2,191	1,435	1,297	1,203
	4	34,169	20,485	5,616	3,151	3,473	2,289	2,304	1,805	1,370	1,287
	5	32,239	22,665	4,793	3,580	3,416	2,326	2,347	1,797	1,407	1,509
	6	32,727	22,437	4,792	3,756	3,072	2,100	2,307	1,856	1,582	1,513
	7	35,456	25,290	5,687	4,187	3,813	2,533	2,693	2,049	1,734	1,960
	8	34,455	27,393	5,923	4,675	4,139	2,140	2,299	2,299	1,795	1,971
	9	34,503	25,697	6,006	4,677	4,139	2,409	2,314	2,073	1,730	1,750
	10	36,522	26,623	6,334	4,576	4,471	2,557	2,714	1,990	1,820	1,761

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.6 按貨品類別劃分的進口貨值
Imports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
1996		61,972	18,844	31,429	34,644	4,435	105,461
1997		65,993	15,697	30,515	31,803	7,583	104,598
1998		57,483	12,028	24,601	24,795	8,128	91,219
1998	8	4,586	1,051	1,949	2,027	396	7,577
	9	4,787	986	1,633	1,758	725	7,104
	10	4,860	1,015	1,980	2,137	518	7,370
	11	4,601	1,063	2,129	1,916	503	7,157
	12	4,977	1,075	2,226	1,588	423	7,286
1999	1	4,924	1,128	2,070	1,833	309	6,604
	2	3,895	817	1,227	978	206	4,747
	3	4,747	876	1,787	2,024	136	7,380
	4	4,288	852	1,769	2,022	143	7,847
	5	4,460	805	1,747	2,328	131	8,138
	6	3,758	801	1,801	3,127	148	7,432
	7	5,364	1,005	1,855	3,320	255	7,396
	8	4,417	1,034	1,895	2,550	182	7,817
	9	4,767	880	1,823	2,743	204	7,160
	10	4,864	895	2,014	2,913	188	9,114

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
1996		308,694	568,856	394,582	6,665	1,535,582
1997		311,903	623,665	416,788	6,545	1,615,090
1998		264,148	562,814	378,286	5,589	1,429,092
1998	8	21,142	45,993	34,669	483	119,873
	9	20,176	45,279	32,822	407	115,675
	10	20,909	46,417	33,025	480	118,711
	11	21,158	45,732	29,102	448	113,809
	12	20,237	44,196	31,814	437	114,260
1999	1	18,412	41,591	30,265	396	107,532
	2	12,983	32,942	22,134	283	80,213
	3	21,620	41,560	27,777	377	108,283
	4	21,542	44,648	29,823	370	113,303
	5	21,395	38,592	30,971	348	108,916
	6	22,243	42,887	33,181	316	115,694
	7	22,084	49,144	36,965	308	127,698
	8	22,012	43,640	38,018	357	121,921
	9	20,922	50,971	35,079	243	124,791
	10	21,737	48,913	35,900	248	126,788

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
1996		3,087	2,689	2,014	327	138	8,691
1997		3,430	2,549	1,806	873	182	8,077
1998		1,870	1,590	1,481	613	122	6,753
1998	8	142	123	91	57	7	550
	9	140	99	106	67	12	533
	10	135	85	134	62	8	528
	11	144	72	122	57	9	482
	12	165	89	125	49	10	506
1999	1	143	72	154	41	21	485
	2	84	51	78	31	11	286
	3	141	92	104	47	38	490
	4	136	117	111	47	37	512
	5	129	75	106	52	23	500
	6	105	65	111	55	9	435
	7	217	60	111	58	22	493
	8	146	83	159	57	11	506
	9	136	94	127	57	26	465
	10	140	80	142	54	16	509

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
1996		24,538	59,360	107,193	4,121	212,160
1997		22,350	58,707	109,749	3,687	211,410
1998		18,164	46,471	108,770	2,621	188,454
1998	8	1,555	3,820	10,949	224	17,519
	9	1,450	3,710	9,770	202	16,088
	10	1,439	3,617	9,408	221	15,638
	11	1,510	3,739	8,777	233	15,144
	12	1,276	3,395	9,377	214	15,206
1999	1	1,191	3,288	8,398	171	13,964
	2	1,048	2,516	6,197	114	10,418
	3	1,263	3,221	6,391	160	11,947
	4	1,436	3,284	6,938	164	12,782
	5	1,394	2,960	8,422	131	13,791
	6	1,407	3,062	9,837	134	15,221
	7	1,308	3,595	10,240	130	16,234
	8	1,304	3,246	10,213	132	15,856
	9	1,272	3,610	8,845	103	14,734
	10	1,235	3,163	8,600	97	14,035

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值
Re-exports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
1996		21,277	14,131	20,382	15,124	2,224	74,143
1997		20,923	10,387	21,112	15,869	2,998	74,046
1998		18,078	8,017	19,112	9,503	3,232	66,565
1998	8	1,383	601	1,482	367	105	5,347
	9	1,454	634	1,290	432	182	5,258
	10	1,543	548	1,592	443	186	5,431
	11	1,594	575	1,669	400	283	5,372
	12	1,527	710	1,611	482	239	5,670
1999	1	1,599	812	1,700	422	179	5,154
	2	1,115	485	892	268	178	3,255
	3	1,435	604	1,470	416	124	5,581
	4	1,506	505	1,441	401	62	5,809
	5	1,363	493	1,593	431	49	6,013
	6	1,101	572	1,519	392	49	5,403
	7	1,537	525	1,473	444	96	5,633
	8	1,382	558	1,485	244	158	5,662
	9	1,463	520	1,441	332	97	5,838
	10	1,517	501	1,597	272	101	6,454

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕類別 SITC R3 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
1996		208,518	391,071	434,522	4,368	1,185,758
1997		215,918	419,976	459,074	4,237	1,244,539
1998		197,442	407,400	426,262	3,584	1,159,195
1998	8	16,556	33,811	41,668	301	101,621
	9	15,403	34,643	38,559	275	98,131
	10	16,442	36,438	39,419	315	102,358
	11	16,712	36,966	34,057	314	97,943
	12	15,647	33,253	32,848	300	92,287
1999	1	14,293	34,377	34,106	268	92,910
	2	9,904	25,774	26,666	184	68,720
	3	14,936	32,374	27,959	239	85,139
	4	16,144	35,137	32,506	262	93,772
	5	16,124	32,552	35,923	239	94,781
	6	17,129	32,510	36,433	225	95,333
	7	16,771	38,094	41,591	224	106,389
	8	16,918	36,383	45,439	247	108,474
	9	16,195	39,177	41,031	171	106,264
	10	17,157	41,126	42,423	178	111,326

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值
Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
				進口 Imports		
1996		65,227	572,995	540,851	32,537	323,972
1997		72,848	586,995	562,360	29,971	362,916
1998		64,587	511,253	483,466	23,369	346,417
1998	8	4,836	45,530	39,331	1,898	28,278
	9	5,305	43,711	37,436	1,621	27,601
	10	5,261	43,972	38,745	2,030	28,703
	11	5,076	39,245	38,852	1,815	28,821
	12	5,374	41,053	38,249	1,499	28,085
1999	1	5,172	39,788	35,812	1,721	25,039
	2	4,046	29,354	25,734	912	20,166
	3	4,724	38,179	38,478	1,926	24,977
	4	4,350	39,512	39,905	1,904	27,632
	5	4,465	40,418	37,648	2,226	24,159
	6	3,795	42,959	39,232	3,045	26,663
	7	5,516	47,543	41,365	3,218	30,056
	8	4,437	48,756	39,603	2,407	26,718
	9	4,850	45,314	41,823	2,646	30,157
	10	4,990	46,424	42,928	2,810	29,635
				轉口 Re-exports		
1996		22,374	573,095	348,548	13,059	228,682
1997		23,419	590,413	365,151	14,177	251,381
1998		21,039	541,084	333,412	8,135	255,525
1998	8	1,463	51,968	27,216	275	20,699
	9	1,626	49,171	25,972	312	21,049
	10	1,687	50,010	27,593	345	22,723
	11	1,823	43,074	28,409	299	24,338
	12	1,729	40,720	27,609	380	21,849
1999	1	1,752	42,690	26,290	342	21,837
	2	1,264	33,327	17,668	197	16,265
	3	1,532	35,831	27,383	300	20,094
	4	1,566	41,462	28,710	296	21,738
	5	1,422	44,459	27,891	327	20,682
	6	1,138	45,159	28,568	321	20,148
	7	1,622	50,726	29,854	347	23,840
	8	1,500	54,710	28,790	169	23,306
	9	1,533	50,278	30,680	254	23,518
	10	1,579	52,274	31,610	188	25,675

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Principal Commodity

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group		84	77	65	759	885
年 Year	月 Month	服裝及衣服配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、器具、用具及其電動部件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、織物、製成品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
1996		69,447	30,357	13,693	10,220	11,987
1997		72,228	32,958	12,655	7,765	10,798
1998		74,874	26,688	10,767	6,610	8,937
1998	8	8,042	2,240	941	525	801
	9	6,794	2,176	897	535	818
	10	6,427	2,079	917	587	811
	11	5,863	2,285	860	600	744
	12	6,768	2,018	812	532	600
1999	1	5,976	1,902	744	614	593
	2	4,369	1,420	584	535	389
	3	3,847	2,042	798	438	563
	4	4,382	1,887	871	592	549
	5	5,584	1,691	887	472	663
	6	7,440	1,861	925	423	504
	7	7,810	2,212	826	514	292
	8	7,921	1,914	773	431	336
	9	6,768	2,143	746	672	261
	10	6,352	1,774	757	509	220

標準國際貿易分類〔第三次修訂版〕段/組 SITC R3 Division/Group		764	897	892	893	894
年 Year	月 Month	電訊設備 Telecommunications equipment	首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
1996		8,363	5,777	4,785	2,350	1,779
1997		9,120	5,333	4,765	2,124	1,905
1998		6,247	4,770	4,221	1,680	1,227
1998	8	491	378	387	128	104
	9	458	410	374	117	91
	10	433	466	350	116	65
	11	370	477	290	116	61
	12	370	390	297	118	60
1999	1	312	331	290	107	49
	2	206	236	212	80	37
	3	313	391	291	93	51
	4	324	465	316	118	62
	5	316	453	353	115	63
	6	328	367	316	110	65
	7	323	432	365	108	66
	8	360	423	406	109	71
	9	320	396	399	98	51
	10	354	468	403	117	52

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 貿易指數
Trade Index Numbers

(1990=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports 貨值 Value	進口 Imports 單位價格 Unit value	進口 Imports 貨量 Quantum	港產品出口 Domestic exports 貨值 Value	港產品出口 Domestic exports 單位價格 Unit value	港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum
1996		239.0	108.1	222.0	93.9	107.6	87.7
1997		251.4	105.6	238.0	93.6	105.1	89.6
1998		222.4	100.4	221.1	83.4	102.1	82.5
1998	7	229.9	99.9	229.0	96.8	102.2	94.2
	8	223.9	99.4	223.3	93.1	102.4	90.6
	9	216.0	99.4	216.3	85.5	102.0	84.2
	10	221.7	99.5	223.0	83.1	102.1	82.2
	11	212.6	98.8	215.7	80.5	101.5	81.1
	12	213.4	99.0	215.5	80.8	100.9	81.5
1999	1	200.8	99.0	202.6	74.2	100.4	75.5
	2	149.8	98.6	150.9	55.3	100.3	56.3
	3	202.2	97.9	207.8	63.5	99.3	65.7
	4	211.6	97.7	217.3	67.9	98.7	70.5
	5	203.4	97.3	209.3	73.3	99.0	74.6
	6	216.1	97.2	222.8	80.9	99.0	81.2
	7	238.5	97.3	245.8	86.2	99.6	86.2
	8	227.7	98.2	231.7	84.2	99.4	83.5
	9	233.1	99.0	237.0	78.3	100.2	78.2

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports 貨值 Value	轉口 Re-exports 單位價格 Unit value	轉口 Re-exports 貨量 Quantum	整體出口 Total exports 貨值 Value	整體出口 Total exports 單位價格 Unit value	整體出口 Total exports 貨量 Quantum	貿易價格比率 Terms of trade
1996		286.4	107.0	271.9	218.5	107.7	206.8	99.7
1997		300.6	105.4	290.5	227.5	106.0	219.5	100.4
1998		280.0	101.3	279.7	210.6	102.0	210.1	101.6
1998	7	292.4	100.6	290.6	223.3	101.4	221.3	101.5
	8	294.6	100.7	291.9	223.4	101.5	220.9	102.2
	9	284.4	100.0	284.9	214.2	100.9	214.1	101.5
	10	296.7	100.3	297.9	221.3	101.1	221.7	101.7
	11	283.9	99.6	290.9	212.1	100.5	216.8	101.7
	12	267.5	99.4	274.0	201.6	100.2	206.1	101.2
1999	1	269.3	98.7	277.4	200.4	99.5	206.0	100.6
	2	199.2	98.4	204.3	148.4	99.2	152.0	100.6
	3	246.8	98.4	257.0	182.1	99.1	189.4	101.2
	4	271.8	98.4	282.2	199.8	99.0	207.5	101.3
	5	274.7	98.1	285.1	203.6	98.8	210.7	101.5
	6	276.3	98.1	286.2	207.3	98.8	213.8	101.6
	7	308.4	98.0	319.1	230.0	98.8	236.9	101.5
	8	314.4	98.6	322.8	233.2	99.2	238.3	101.1
	9	308.0	98.5	319.3	226.9	99.3	234.2	100.3

註釋： 貿易價格比率指數是整體出口單位價格指數與進口單位價格指數的比率。

Note : The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.12 涉及外發中國內地加工的貿易
Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	由中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
		涉及外發加工貿易的估計貨值（百萬元） Estimated value of outward processing trade ($ million)				
1996		222,324	43,089	179,235	452,890	552,822
1997		244,886	47,078	197,809	491,142	595,511
1998		221,273	42,184	179,089	477,743	559,726
1998	4 - 6	61,107	12,224	48,883	120,821	133,292
	7 - 9	56,355	10,946	45,408	131,364	155,327
	10 - 12	55,717	10,248	45,469	123,930	145,025
1999	1 - 3	47,291	7,506	39,785	99,296	120,744
	4 - 6	60,103	9,889	50,214	117,829	135,008
		涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)				
1996		46.9	72.8	43.2	79.9	86.0
1997		48.6	76.1	44.7	81.2	88.4
1998		48.1	77.4	44.1	82.7	87.6
1998	4 - 6	48.7	78.6	44.4	82.1	84.5
	7 - 9	50.2	76.2	46.3	83.3	88.7
	10 - 12	49.6	81.6	45.5	84.6	89.0
1999	1 - 3	50.2	76.1	47.2	81.4	89.5
	4 - 6	53.7	75.6	50.8	80.6	86.5

資料來源： 政府統計處貿易統計調查及研究組
（查詢電話：2565 7540）

Source : Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

4 生產 Production

概念及方法

製造業生產者價格指數旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格(即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用)，但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數量度本地製造業生產的實質變動，即扣除價格調整因素後本地生產量的變動。

主要製造行業的手頭訂單價值指數，是量度廠商在每月月底前已接獲而未將之投入生產的訂單，與及就已投入但未完成生產的訂單而言，尚未完成的部分。本指數可作爲一項經濟預報指標，反映本港主要製造行業的短期表現。

Concepts and Methods

The producer price indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

The index of industrial production measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Value indices of orders-on-hand for major manufacturing industries measure the orders received before the end of each month but not yet entered into production and, where production of orders has been started but not yet completed, those uncompleted parts of the orders. The indices can be used as a leading economic indicator of short-term performance of the major manufacturing industries in Hong Kong.

其他有關刊物

手頭訂單按月統計調查
工業生產按季指數
製造業按季生產者價格指數

紡織業生產按季統計數字
工業生產按年統計調查報告

Further References

Monthly Survey of Orders-on-hand
Quarterly Index of Industrial Production
Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries
Quarterly Textile Production Statistics
Report on Annual Survey of Industrial Production

4.1 製造業生產者價格指數
Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

年 Year	月 Month	所有製造業 All manufacturing industries	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及印刷業(1) Paper products and printing(1)	塑膠製品業 Plastic products
1996		111.1	111.5	115.4	125.1	113.4
1997		110.8	112.0	115.8	128.7	113.1
1998		108.8	112.8	114.4	126.5	110.8
1998	4 - 6	109.1	112.9	114.7	127.3	111.1
	7 - 9	108.2	113.0	114.3	126.0	110.5
	10 - 12	108.2	113.0	113.6	124.3	109.4
1999	1 - 3	107.5	112.8	113.9	124.3	107.0
	4 - 6#	106.8	113.0	115.2	122.6	108.5

年 Year	月 Month	金屬製品業 (機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)	電器及電子製品製造業 Consumer electrical and electronic products	機械、設備、儀器及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components	其他製造業(2) Other manufacturing industries(2)
1996		109.1	83.6	102.6	119.0
1997		105.5	80.5	101.2	119.1
1998		105.5	78.2	95.8	117.3
1998	4 - 6	106.5	78.2	96.2	117.3
	7 - 9	105.4	77.0	93.9	116.4
	10 - 12	104.9	79.9	93.4	116.6
1999	1 - 3	104.4	78.1	92.9	115.5
	4 - 6#	102.8	76.3	92.2	114.2

註釋：

(1) 由一九九六年第一季開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

Notes :

(1) As from the first quarter of 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As "Other manufacturing industries" comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6108）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.2 工業生產指數
Index of Industrial Production

(1986=100)

年 Year	月 Month	所有製造業 All manufacturing industries	食品、飲品及煙草製品業 Food, beverages and tobacco	服裝製品業(鞋類除外) Wearing apparel, except footwear	紡織製品業(包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及印刷業 Paper products and printing	化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業 Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	*塑膠製品業 Plastic products*
1996		121.5	159.0	109.7	103.8	264.2	63.1	*36.2*
1997		120.6	158.3	105.6	106.4	269.7	63.9	*34.1*
1998		110.1	143.9	99.2	95.1	248.8	55.5	*27.4*
1998	4 - 6	111.9	148.2	98.1	99.0	261.3	57.3	*27.5*
	7 - 9	117.1	144.9	105.8	110.7	271.4	58.1	*28.9*
	10 - 12	110.8	140.2	108.0	95.9	232.1	53.3	*27.4*
1999	1 - 3	90.8	138.6	81.8	64.0	204.6	45.1	*20.9*
	4 - 6#	104.5	142.3	97.0	93.2	233.9	50.0	*24.5*

年 Year	月 Month	基本金屬及金屬製品業 Basic metals and fabricated metal products	*金屬製品業(機械及設備除外) Fabricated metal products, except machinery and equipment*	電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業 Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	*電器及電子製品製造業 Consumer electrical and electronic products*	*機械、設備、儀器及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts, and components*	其他產品製造業 Miscellaneous manufacturing industries
1996		85.2	*81.1*	170.3	*103.4*	*274.6*	82.6
1997		80.4	*76.8*	166.0	*93.4*	*294.2*	84.3
1998		72.3	*63.1*	154.7	*81.0*	*298.7*	74.4
1998	4 - 6	73.1	*65.8*	148.9	*78.1*	*288.7*	83.0
	7 - 9	75.5	*66.7*	167.5	*88.0*	*325.7*	67.0
	10 - 12	72.1	*58.8*	162.7	*78.0*	*329.5*	71.2
1999	1 - 3	50.5	*43.4*	129.3	*76.0*	*246.8*	69.4
	4 - 6#	62.8	*55.5*	149.1	*77.6*	*295.1*	66.6

註釋：

統計表除工業組別外，亦包括四個選定工業，該四個選定工業佔有關組別內較大的比重，並爲組別內的主要成份。該四個選定工業以斜體顯示，方便閱讀。

由一九九六年第一季開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

Notes: Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.
As from the first quarter of 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6108）

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.3 紡織業生產
Textile Production

機構數目
Number of establishments

年 Year	月 Month	紡織業(1) Textile industry(1)	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1996		2 704	383	1 197
1997		2 698	341	1 109
1998		2 237	373	921
1998	6	2 329	384	973
	9	2 384	362	979
	12	2 237	373	921
1999	3	2 321	384	981
	6	2 337	420	958

就業人數
Number of persons engaged

年 Year	月 Month	紡織業(1) Textile industry(1)	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1996		47 658	9 117	26 341
1997		40 790	8 505	20 444
1998		32 675	8 350	16 629
1998	6	38 177	8 277	22 102
	9	35 120	8 048	18 603
	12	32 675	8 350	16 629
1999	3	32 296	8 137	16 449
	6	33 224	8 112	17 338

紡織業生產指數
Indices of textile production
(1995=100)

年 Year	月 Month	紡織業(1) Textile industry(1)	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1996		93.7	97.0	91.1
1997		96.0	97.3	96.9
1998		85.9	87.8	93.6
1998	4 - 6	89.4	97.9	95.1
	7 - 9	100.0	89.0	120.7
	10 -12	86.5	87.4	95.7
1999	1 - 3	57.8	82.1	49.6
	4 - 6 #	84.1	105.0	89.3

註釋： (1) 除紡紗、梭織及針織業外，紡織業亦包括其他紡織生產活動，例如漂染、紡織品印刷及生產紡織製成品等。

Note : (1) Textile industry covers, besides spinning, weaving and knitting, also other textile production activities such as bleaching and dyeing, textile printing and manufacture of made-up textile goods.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2882 4208）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.4 主要製造行業手頭訂單價值指數
Value Indices of Orders-on-hand by Major Manufacturing Industry

(1993=100)

年 Year	月 Month	所有行業 All industries	服裝製品業 Wearing apparel	紡織業 Textiles	電子製品業 Electronic products
1996		104.2	85.7	85.0	135.1
1997		97.6	81.8	81.4	122.7
1998		84.2	73.7	74.7	99.2
1998	7	88.4	76.9	87.2	97.1
	8	87.3	77.7	84.8	95.7
	9	79.2	74.5	68.1	87.7
	10	71.7	71.1	50.4	82.5
	11	71.9	64.3	51.1	88.6
	12	71.1	62.0	49.6	91.8
1999	1	72.2	64.2	55.3	89.5
	2	67.2	57.8	57.1	87.7
	3	70.6	63.9	64.0	88.1
	4	74.9	70.8	74.0	85.4
	5	74.9	67.9	78.9	84.0
	6	71.6	66.4	74.9	77.8
	7	70.1	64.9	68.6	78.7
	8	68.6	61.7	68.0	78.7
	9#	65.6	64.2	57.3	75.6

年 Year	月 Month	電機製品業 Electrical products	金屬製品業 Fabricated metal products	塑膠製品業 Plastic products	印刷及出版業 Printing and publishing
1996		118.5	118.2	85.6	92.7
1997		110.0	107.6	68.4	101.3
1998		75.3	102.3	51.6	98.8
1998	7	78.6	107.3	53.2	114.1
	8	79.5	106.0	56.1	106.3
	9	61.7	111.1	44.7	98.7
	10	61.0	99.6	45.9	93.6
	11	60.4	109.0	44.2	91.5
	12	55.6	101.4	41.4	85.7
1999	1	51.1	101.8	31.7	88.7
	2	53.3	39.6	33.9	89.1
	3	49.0	34.0	33.6	93.1
	4	52.6	36.1	31.9	104.2
	5	45.4	42.7	27.6	110.9
	6	46.3	37.7	27.4	117.2
	7	41.4	45.3	27.6	116.0
	8	38.8	47.8	26.3	109.6
	9#	34.3	47.2	24.1	104.0

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。

Note: Figures include only orders for local production.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2882 4208）

Source: Industrial Production Statistics Section
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.5 石礦生產
Quarry Production

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
1996		17 366 693
1997		17 509 064
1998		8 387 033
1998	7	654 081
	8	672 323
	9	716 075
	10	716 891
	11	748 811
	12	709 590
1999	1	662 395
	2	475 496
	3	742 811
	4	648 582
	5	694 602
	6	665 934
	7	877 073
	8	716 049
	9	667 144

資料來源：土木工程署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : Civil Engineering Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5 土地、房屋、樓宇、建造
Land, Housing, Building and Construction

概念及方法

公營租住單位包括香港房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位。

補助出售單位包括按房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃興建的屋宇單位及按香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層計劃建成的屋宇單位。

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇（新界區小型屋宇除外），獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算「落成」；新界區小型屋宇則須由地政總署簽發完工證後方視爲「落成」。至於房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

房屋協會大廈及私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但新界區小型屋宇則不需此項「同意」；房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而房屋委員會批出建築合約當日即視作爲同意動工日期。

「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房及爲該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

表5.9-5.11所載「私人住宅單位」是指設有專用廚房和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A類單位：實用面積不超過39.9平方米。

Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society.

Subsidized sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing of the Housing Authority; and those built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building (except small houses in the New Territories); and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for Housing Society buildings and private buildings except small houses in the New Territories where 'Consents' are not necessary. In the case of Housing Authority blocks, 'Consents' are not required and the date of award of contracts by the Housing Authority is taken as the consent date.

The 'Usable floor area' is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

'Private domestic units' in Tables 5.9-5.11 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area not exceeding 39.9 m^2.

B類單位：實用面積爲40至69.9平方米。

Class B : saleable area of 40 m^2 to 69.9 m^2.

C類單位：實用面積爲70至99.9平方米。

Class C : saleable area of 70 m^2 to 99.9 m^2.

D類單位：實用面積爲100至159.9平方米。

Class D : saleable area of 100 m^2 to 159.9 m^2.

E類單位：實用面積不少於160平方米。

Class E : saleable area of at least 160 m^2.

表5.4至5.8的樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按香港房屋協會的市區改善計劃建造的單位。表5.6至5.8也包括新界小型屋宇，但表5.4及5.5則不包括這類小型屋宇。「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衞生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

Building statistics in Tables 5.4 to 5.8 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society. Tables 5.6 to 5.8 also include small houses in the New Territories but tables 5.4 and 5.5 do not include these small houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

表5.9-5.10所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列爲「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早達十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期爲準，通常是達成臨時協議後2至3周。

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

表5.11及5.12所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署紀錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料(載於表5.11)是根據每個季度內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料(載於表5.12)是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期爲準。不過，租金一般是在較早的日期議定(新訂租約是2至4周前，續訂租約是1至3個月前)。

Average rents and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.11 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the quarter being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 5.12 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

建築地盤是指在一指定地點從事一項或多項建築工程的主要工序的地方。

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即爲該幅土地的拍賣/投標價。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

5.1 永久性屋宇單位總數
Stock of Permanent Quarters

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
1997	3	448 400	654 400	222 300	183 500	139 900	80 600	66 700	252 800	2 048 600
1998	1	452 000	651 800	224 600	183 600	140 300	81 700	66 800	259 300	2 060 100
	3	453 600	651 100	228 000	184 800	143 100	82 100	66 800	272 600	2 082 100
1999	1	450 000	656 700	229 700	188 400	145 100	82 700	68 600	283 300	2 104 500
	3	453 000	659 600	232 500	189 600	148 200	82 900	71 400	294 300	2 131 500

註釋： 地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作爲規劃之用，有別於區議會地區的分界。

Note: The geographical classification is by broad districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Board Districts.

資料來源： 政府統計處普查策劃組(一)（查詢電話：2716 8006）

Source: Census Planning Section (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

5.2 公營租住單位總數
Stock of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
					香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority					
1996		69 751	251 661	104 788	67 756	57 993	32 383	26 692	53 588	664 612
1997		71 463	248 310	105 975	68 652	57 990	32 384	26 692	58 648	670 114
1998		67 490	241 996	98 678	64 671	56 360	31 000	26 718	61 313	648 226
1998	3	67 428	242 346	103 352	65 150	56 550	31 264	26 718	61 061	653 869
	4	67 490	241 996	98 678	64 671	56 360	31 000	26 718	61 313	648 226
1999	1	67 100	237 913	100 040	64 051	56 093	30 535	26 718	62 879	645 329
	2	67 072	237 721	99 685	63 585	55 466	30 511	26 152	64 506	644 698
	3	66 881	240 529	100 504	62 977	54 815	30 498	25 550	64 523	646 277
					香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
1996		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	1 934	33 280
1997		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 168+	33 514
1998		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 308+	33 654
1998	3	10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 334+	33 680
	4	10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 308+	33 654
1999	1	10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 297+	33 643
	2	10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 272+*	33 618*
	3	10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 261+	33 607
					單位總數 Total stock					
1996		80 625	263 634	109 557	71 486	57 993	32 383	26 692	55 522	697 892
1997		82 337	260 283	110 744	72 382	57 990	32 384	26 692	60 816	703 628
1998		78 364	253 969	103 447	68 401	56 360	31 000	26 718	63 621	681 880
1998	3	78 302	254 319	108 121	68 880	56 550	31 264	26 718	63 395	687 549
	4	78 364	253 969	103 447	68 401	56 360	31 000	26 718	63 621	681 880
1999	1	77 974	249 886	104 809	67 781	56 093	30 535	26 718	65 176	678 972
	2	77 946	249 694	104 454	67 315	55 466	30 511	26 152	66 778*	678 316*
	3	77 755	252 502	105 273	66 707	54 815	30 498	25 550	66 784	679 884

註釋： + 包括在茵怡花園出售樓宇內的出租單位。

Note: + Including purchasers at Verbena Heights chose to rent the flats where they had rescinded their purchase.

資料來源： 房屋署；香港房屋協會（如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：2582 4738）

Sources: Housing Department; Hong Kong Housing Society (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.3 公營租住單位認可居民人數
Authorized Population of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
					香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority					
1996		249 635	810 092	371 187	259 494	208 103	127 979	97 502	192 214	2 316 206
1997		246 008	782 850	361 207	253 729	204 238	126 355	98 430	202 360	2 275 177
1998		230 625	754 140	334 870	237 528	195 229	119 291	98 756	214 338	2 184 777
1998	3	231 505	759 726	337 913	239 624	197 487	120 663	98 437	208 845	2 194 200
	4	230 625	754 140	334 870	237 528	195 229	119 291	98 756	214 338	2 184 777
1999	1	228 854	751 360	335 101	234 440	191 648	117 105	98 720	218 431	2 175 659
	2	225 441	737 241	331 003	230 770	184 739	116 473	96 217	219 817	2 141 701
	3	223 039	729 328	332 009	227 130	178 577	116 085	93 468	224 450	2 124 086
					香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
1996		37 547	41 329	17 477	13 181	0	0	0	5 397	114 931
1997		34 250	39 982	17 187	12 952	0	0	0	6 783	111 154
1998		31 854	38 529	16 762	12 726	0	0	0	7 319	107 190
1998	3	32 360	39 070	16 908	12 810	0	0	0	7 297	108 445
	4	31 854	38 529	16 762	12 726	0	0	0	7 319	107 190
1999	1	31 477	38 252	16 726	12 687	0	0	0	7 285	106 427
	2	30 809	37 983	16 817	12 661	0	0	0	7 311	105 581
	3	30 579	37 803	16 804	12 584	0	0	0	7 284	105 054
					總認可居民人數 Total authorized population					
1996		287 182	851 421	388 664	272 675	208 103	127 979	97 502	197 611	2 431 137
1997		280 258	822 832	378 394	266 681	204 238	126 355	98 430	209 143	2 386 331
1998		262 479	792 669	351 632	250 254	195 229	119 291	98 756	221 657	2 291 967
1998	3	263 865	798 796	354 821	252 434	197 487	120 663	98 437	216 142	2 302 645
	4	262 479	792 669	351 632	250 254	195 229	119 291	98 756	221 657	2 291 967
1999	1	260 331	789 612	351 827	247 127	191 648	117 105	98 720	225 716	2 282 086
	2	256 250	775 224	347 820	243 431	184 739	116 473	96 217	227 128	2 247 282
	3	253 618	767 131	348 813	239 714	178 577	116 085	93 468	231 734	2 229 140

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇
Private Buildings Newly Completed by Type of Building

年 Year	月 Month	住宅樓宇 Residential 樓宇數目 No. of blocks	住宅樓宇 Residential 實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1) ('000 sq. m.)	商住兩用樓宇 Residential/commercial 樓宇數目 No. of blocks	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	商業樓宇 Commercial 樓宇數目 No. of blocks	商業樓宇 Commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)	工業樓宇 Industrial 樓宇數目 No. of blocks	工業樓宇 Industrial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)
1996		608	429.3	97	302.2	67.4	65	353.1	51	426.2
1997		328	415.5	81	180.5	90.4	57	450.7	43	391.8
1998		453	535.8	59	294.0	79.8	61	792.4	45	399.2
1998	7	93	158.0	6	12.4	6.1	3	91.5	14	52.8
	8	4	5.1	2	0.8	0.6	4	9.5	2	19.7
	9	59	47.7	0	0.0	0.0	6	154.5	4	43.1
	10	1	7.4	5	2.5	1.0	1	0.8	1	10.4
	11	69	60.4	4	2.9	0.7	3	9.9	3	22.7
	12	30	72.3	14	121.8	10.8	6	94.2	3	34.4
1999	1	25	129.6	7	7.7	3.1	3	20.1	0	0.0
	2	7	2.7	6	4.1	2.1	2	7.9	1	66.3
	3	62	65.6	3	3.8	1.8	4	23.7	1	3.5
	4	10	0.8	2	2.9	0.4	0	0.0	1	1.8
	5	69	40.2	9	65.0	3.2	5	13.0	2	75.0
	6	11	12.2	35	218.0	21.6	5	41.1	3	16.8
	7	16	68.9	4	4.5	0.9	7	60.7	2	12.5
	8	5	9.0	5	63.1	3.1	5	43.8	1	0.4
	9	8	40.7	1	0.6	0.3	6	45.6	0	0.0

年 Year	月 Month	其他用途樓宇 Others 樓宇數目 No. of blocks	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 樓宇數目 No. of blocks	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅(1) Residential(1)	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 總計 Total
1996		165	37.5	218.3	986	769.1	1 065.0	1 834.1
1997		295	115.6	203.8	804	711.6	1 136.6	1 848.2
1998		189	44.8	380.3	807	874.7	1 651.6	2 526.3
1998	7	26	3.4	49.8	142	173.8	200.2	373.9
	8	19	6.7	18.5	31	12.7	48.3	61.0
	9	22	1.8	6.9	91	49.5	204.5	254.0
	10	14	0.0	2.8	22	10.0	15.0	25.0
	11	5	3.6	5.3	84	66.9	38.6	105.5
	12	16	7.6	10.8	69	201.8	150.1	351.9
1999	1	21	31.6	86.4	56	168.8	109.6	278.4
	2	9	13.9	5.6	25	20.7	81.9	102.5
	3	8	1.1	11.3	78	70.5	40.3	110.8
	4	12	0.2	38.6	25	3.8	40.9	44.7
	5	5	0.1	6.1	90	105.3	97.2	202.5
	6	9	0.0	209.6	63	230.3	289.1	519.3
	7	24	37.6	50.1	53	111.0	124.3	235.3
	8	18	0.1	44.8	34	72.2	92.1	164.2
	9	13	9.8	1.3	28	51.1	47.1	98.2

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house / recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話: 2582 4738)

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
Private Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building

年 Year	月 Month	住宅樓宇 Residential 樓宇數目 No. of blocks	住宅樓宇 Residential 實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1) ('000 sq. m.)	商住兩用樓宇 Residential/commercial 樓宇數目 No. of blocks	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	商業樓宇 Commercial 樓宇數目 No. of blocks	商業樓宇 Commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)	工業樓宇 Industrial 樓宇數目 No. of blocks	工業樓宇 Industrial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq. m.)
1996		778	531.9	174	419.2	94.2	84	911.5	45	530.5
1997		712	1 106.7	148	501.5	99.2	72	499.8	41	461.6
1998		869	937.0	107	470.6	69.5	37	326.2	35	69.5
1998	7	38	50.1	7	7.1	2.7	2	9.6	1	15.2
	8	12	23.8	8	40.0	0.9	3	36.8	1	2.6
	9	37	39.1	8	42.7	1.6	3	65.4	0	0.0
	10	35	92.9	24	57.4	8.3	2	6.3	1	4.8
	11	72	37.9	14	89.6	13.8	0	0.0	1	3.6
	12	19	115.4	9	123.4	13.6	3	38.5	3	3.2
1999	1	25	14.0	6	74.4	13.5	0	0.0	0	0.0
	2	2	7.1	24	194.0	27.2	0	0.0	2	8.8
	3	40	124.3	11	80.1	2.6	7	129.8	12	0.4
	4	9	5.2	4	3.6	0.8	1	1.2	1	61.0
	5	13	47.3	2	7.7	2.4	1	6.8	0	0.0
	6	8	4.7	3	3.4	1.8	1	1.7	0	0.0
	7	26	109.6	6	39.0	5.6	2	16.0	0	0.0
	8	2	7.8	3	7.2	1.1	1	5.5	0	0.0
	9	52	361.9	6	94.7	4.0	2	34.5	0	0.0

年 Year	月 Month	其他用途樓宇 Others 樓宇數目 No. of blocks	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅 Residential	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 樓宇數目 No. of blocks	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 住宅(1) Residential(1)	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.) 總計 Total
1996		166	107.1	375.8	1 247	1 058.2	1 912.0	2 970.2
1997		189	23.2	259.2	1 162	1 631.4	1 319.8	2 951.2
1998		180	64.4	201.5	1 228	1 472.0	666.6	2 138.7
1998	7	9	32.2	26.5	57	89.4	54.0	143.4
	8	4	1.0	2.3	28	64.9	42.6	107.4
	9	6	0.0	7.0	54	81.8	74.0	155.9
	10	11	2.6	26.1	73	152.9	45.4	198.3
	11	2	0.0	0.3	89	127.5	17.7	145.2
	12	25	4.9	16.9	59	243.6	72.2	315.8
1999	1	8	14.4	22.6	39	102.9	36.1	139.0
	2	7	0.0	2.3	35	201.1	38.2	239.4
	3	4	0.1	2.2	74	204.6	135.0	339.6
	4	10	4.4	7.1	25	13.3	70.2	83.5
	5	7	0.2	7.3	23	55.2	16.5	71.7
	6	11	1.0	6.1	23	9.1	9.5	18.6
	7	13	0.0	23.7	47	148.6	45.2	193.9
	8	4	4.8	25.1	10	19.7	31.7	51.5
	9	8	0.0	8.8	68	456.6	47.3	503.9

註釋 : (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house / recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry telephone No.: 2582 4738)

5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位
Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
						公營租住單位 Public rental flats				
1996		2 043	9 910	2 684	787	0	0	145	2 789	18 358
1997		3 141	4 448	2 424	737	0	0	0	5 296	16 046
1998		1 048	4 539	5 654	0	0	0	0	2 882	14 123
1998	7 - 9	472	0	1 563	0	0	0	0	264	2 299
	10 - 12	0	544	1 294	0	0	0	0	197	2 035
1999	1 - 3	504	2 453	843	0	0	0	0	1 625	5 425
	4 - 6	0	349	1 518	160	0	0	0	1 366	3 393
	7 - 9	0	7 038	407	0	0	0	0	0	7 445
						補助出售單位 Subsidized sale flats				
1996		0	656	400	3 764	0	0	3 174	2 731	10 725
1997		5 059	8 626	0	1 824	0	0	0	6 026	21 535
1998		1 361	4 932	420	882	3 800	0	0	9 698	21 093
1998	7 - 9	992	0	0	0	1 956	0	0	3 966	6 914
	10 - 12	369	784	420	0	0	0	0	0	1 573
1999	1 - 3	681	350	0	508	3 026	0	0	4 048	8 613
	4 - 6	354	1 352	1 456*	0	0	0	0	360*	3 522
	7 - 9	550	798	0	0	0	0	0	1 280	2 628
						私人樓宇單位 Private flats				
1996		3 512	1 956	13	1 715	183	2 018	1 053	6 733	17 183
1997		1 252	1 037	2 419	1 192	761	1 592	264	7 369	15 886
1998		879	5 368	1 475	1 667	2 136	1 356	1 946	4 662	19 489
1998	7 - 9	124	771	1	1 024	830	731	55	893	4 429
	10 - 12	216	598	348	592	40	182	1 775	2 539	6 290
1999	1 - 3	422	685	4	1 050	183	210	102	2 530	5 186
	4 - 6	838	269	240	25	1 037	52	2 882	4 022	9 365
	7 - 9	307	1 073	818	22	82	94	61	2 305	4 762
						所有房屋類型單位 All types of flats				
1996		5 555	12 522	3 097	6 266	183	2 018	4 372	12 253	46 266
1997		9 452	14 111	4 843	3 753	761	1 592	264	18 691	53 467
1998		3 288	14 839	7 549	2 549	5 936	1 356	1 946	17 242	54 705
1998	7 - 9	1 588	771	1 564	1 024	2 786	731	55	5 123	13 642
	10 - 12	585	1 926	2 062	592	40	182	1 775	2 736	9 898
1999	1 - 3	1 607	3 488	847	1 558	3 209	210	102	8 203	19 224
	4 - 6	1 192	1 970	3 214*	185	1 037	52	2 882	5 748*	16 280
	7 - 9	857	8 909	1 225	22	82	94	61	3 585	14 835

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位
Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍及新九龍 Kowloon and New Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
					公營租住單位 Public rental flats					
1996		3 506	11 313	5 218	1 038	0	0	0	8 668	29 743
1997		1 560	9 966	5 573	1 116	0	0	2 391	3 522	24 128
1998		3 217	30 171	6 328	0	3 023	0	135	15 001	57 875
1998	7 - 9	2 537	8 138	0	0	3 023	0	0	4 514	18 212
	10 - 12	0	5 573	3 890	0	0	0	0	3 836	13 299
1999	1 - 3	256	472	0	2 719	0	0	0	0	3 447
	4 - 6	0	0	1 597	0	0	0	0	0	1 597
	7 - 9	0	5 205	0	0	0	0	0	400	5 605
					補助出售單位 Subsidized sale flats					
1996		724	3 200	700	0	3 768	0	0	6 240	14 632
1997		550	1 840	576	0	3 060	0	1 280	14 300	21 606
1998		3 140	8 429	0	8 256	2 240	0	0	15 010	37 075
1998	7 - 9	1 600	1 970	0	1 920	2 240	0	0	1 920	9 650
	10 - 12	1 540	3 039	0	2 896	0	0	0	4 770	12 245
1999	1 - 3	2 972	3 000	0	0	0	0	0	2 400	8 372
	4 - 6	0	4 800	0	640	0	0	0	2 412	7 852
	7 - 9	0	1 880	0	226	0	0	0	0	2 106
					私人樓宇單位 Private flats					
1996		1 686	3 194	1 138	1 680	1 480	1 832	263	10 840	22 113
1997		2 271	3 125	1 387	7 402	2 437	578	4 665	19 097	40 962
1998		7 582	5 890	1 465	1 666	3 954	446	4 012	8 828	33 843
1998	7 - 9	1 543	1 718	51	1	933	79	20	614	4 959
	10 - 12	3 659	1 494	794	5	1 561	127	150	3 827	11 617
1999	1 - 3	1 749	1 784	0	18	2 049	156	48	8 061	13 865
	4 - 6	112	2 667	5	8	34	102	306	1 382	4 616
	7 - 9	1 447	2 779	49	9	15	107	40	9 937	14 383
					所有房屋類型單位 All types of flats					
1996		5 916	17 707	7 056	2 718	5 248	1 832	263	25 748	66 488
1997		4 381	14 931	7 536	8 518	5 497	578	8 336	36 919	86 696
1998		13 939	44 490	7 793	9 922	9 217	446	4 147	38 839	128 793
1998	7 - 9	5 680	11 826	51	1 921	6 196	79	20	7 048	32 821
	10 - 12	5 199	10 106	4 684	2 901	1 561	127	150	12 433	37 161
1999	1 - 3	4 977	5 256	0	2 737	2 049	156	48	10 461	25 684
	4 - 6	112	7 467	1 602	648	34	102	306	3 794	14 065
	7 - 9	1 447	9 864	49	235	15	107	40	10 337	22 094

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位
Residential Flats Newly Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

年 Year	月 Month	公營租住單位 Public rental flats		補助出售單位 Subsidized sale flats		私人樓宇單位 Private flats				
		不超過39.9平方米 Not exceeding 39.9 sq.m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq.m.	不超過39.9平方米 Not exceeding 39.9 sq.m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq.m.	不超過39.9平方米 Not exceeding 39.9 sq.m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq.m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq.m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq.m.	160平方米及以上 160 sq.m. and above
		新落成居住單位 Residential flats newly completed								
1996		12 203	6 155	1 777	8 948	9 140	4 495	1 927	248	1 373
1997		9 893	6 153	5 992	15 543	9 882	3 995	595	199	1 215
1998		9 484	4 639	13 847	7 246	10 620	5 696	984	489	1 700
1998	7 - 9	1 520	779	6 418	496	1 383	2 133	397	130	386
	10 - 12	1 429	606	237	1 336	3 893	1 310	525	140	422
1999	1 - 3	3 418	2 007	3 781	4 832	2 384	2 084	226	77	415
	4 - 6	2 025	1 368	236	3 286	6 376	1 728	591	144	526
	7 - 9	5 134	2 311	734	1 894	2 283	2 033	117	1	328
		獲批准可動工興建居住單位 Residential flats with consent to commence work								
1996		19 151	10 592	11 292	3 340	7 507	11 158	1 126	566	1 756
1997		14 456	9 672	7 060	14 546	22 813	14 182	2 154	279	1 534
1998		34 695	23 180	2 068	35 007	19 218	11 303	1 087	687	1 548
1998	7 - 9	10 280	7 932	0	9 650	2 397	1 830	220	149	363
	10 - 12	7 035	6 264	1 678	10 567	6 403	4 303	327	48	536
1999	1 - 3	1 848	1 599	5 972	2 400	9 621	3 685	122	72	365
	4 - 6	957	640	0	7 852	3 189	1 008	14	26	379
	7 - 9	3 795	1 810	0	2 106	7 769	5 579	340	219	476

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數
Property Price Indices by Type of Premises

(1989=100)

年 Year	月 Month	私人住宅(1) Private domestic(1) 不超過39.9平方米 Not exceeding 39.9 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100平方米及以上 100 sq. m. and above	所有類別 Overall	私人零售業樓宇 Private retail	私人寫字樓(甲級,乙級及丙級)(2) Private office (Grades A, B and C)(2)	私人分層工廠大廈(3) Private flatted factories(3)
1996		269	310	334	352	298	287	184	143
1997		376	435	488	514	420	382	206	142
1998		274	308	336	348	299	275	130	111
1998	7 - 9	243	271	298	305	265	241	110	108
	10 - 12	232	265	284	297	258	220	105	95
1999	1 - 3#	238	269	288	297	262	214	97	90
	4 - 6#	238	269	289	305	262	210	97	83
	7 - 9#	228	264	280	302	255	200	92	79

註釋： 每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。
(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。
(3) 指數祇計算樓上單位。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723）

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.
(2) The indices are not restricted to the main office districts.
(3) The indices are in respect of upper floor units only.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價
Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	私人住宅(1) Private domestic(1) 不超過39.9平方米 Not exceeding 39.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		52,369	43,721	43,193	41,713	62,125	42,836	52,297	43,230
1997		69,206	56,544	57,460	59,323	83,159	54,523	69,868	59,899
1998		50,687	42,155	41,422	42,063	57,203	40,880	47,876	40,935
1998	7 - 9	43,957	37,652	37,533	36,886	49,727	37,476	41,452	36,270
	10 - 12	41,898	36,863	35,488	35,614	48,655	36,731	39,774	34,769
1999	1 - 3#	42,639	37,076	35,749	36,816	50,033	36,042	39,391	35,522
	4 - 6#	43,105	37,017	35,640	36,932	50,167	34,840	40,452	36,115
	7 - 9#	41,324	34,119	34,528	34,954	49,697	31,526	39,055	34,768

5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價
(Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd. 70至99.9平方米 70-99.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		74,573	55,321	54,927	46,601	82,364	52,923	60,582	54,889
1997		104,021	77,485	81,436	72,566	115,082	79,841	84,798	79,521
1998		71,676	61,639	51,428	49,259	77,009	71,109	59,678	51,977
1998	7 - 9	61,936	60,422	45,465	41,179	65,262	72,636	49,088	44,403
	10 - 12	59,135	49,804	43,189	41,666	65,840	56,327	51,861	45,465
1999	1 - 3#	61,645	46,885	44,404	41,008	63,550	58,607	49,538	47,955
	4 - 6#	63,149	44,117	44,178	41,298	66,240	45,726	53,797	45,619
	7 - 9#	59,821	40,605	40,258	40,344	67,120	48,551	50,965	45,277

年 Year	月 Month	私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd. 160平方米及以上 160 sq. m. and above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories	私人零售業樓宇 Private retail 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		93,657	74,247	80,924	58,670	156,789	202,797	145,684	112,467
1997		135,544	128,516	122,631	80,549	224,280	347,214	193,105	175,670
1998		88,213	96,633	79,249	56,499	159,163	208,604	113,494	132,593
1998	7 - 9	73,160	103,512+	66,625+	50,427	131,858	148,781	98,510	128,811
	10 - 12	75,550	67,098+	70,713+	52,175	118,337	178,204	102,377	102,669
1999	1 - 3#	71,803	57,163+	63,235+	45,737	122,737	194,306	82,381	123,213
	4 - 6#	77,798	52,298+	64,040+	47,222	128,925	176,108	80,751	108,962
	7 - 9#	81,216	57,879+	75,512+	44,350	137,153	156,524	93,262	79,173

5.10 (續) (Cont'd.) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計) $/sq. m.

年 Year	月 Month	私人寫字樓 Private office 甲級 Grade A 上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	乙級 Grade B 上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok
1996		83,879	160,021	135,737	107,954	90,507	63,036	90,543	86,367	76,113	65,462
1997		115,788	203,716	139,344	115,044	99,071+	74,003	123,005	94,514	83,068	68,757
1998		62,445+	105,245	91,749	70,383	52,699+	47,238	68,274+	62,837	48,984	47,705
1998	7 - 9	**	86,278+	74,816+	59,840+	**	57,586+	66,875+	46,863+	44,185+	44,836+
	10 - 12	**	75,174	76,688+	54,700+	43,227+	42,341+	49,323+	50,449+	41,933+	38,278+
1999	1 - 3#	**	82,138+	59,149+	56,272+	**	29,531+	**	36,857+	38,847+	32,380+
	4 - 6#	**	83,981	87,496+	52,186+	56,553+	25,802+	28,933+	44,242+	38,786+	35,914+
	7 - 9#	**	91,343+	60,080+	53,974+	54,549+	23,712+	48,302+	43,199+	38,000+	32,814+

年 Year	月 Month	私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd. 丙級 Grade C 上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2) 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		57,946	78,038	72,094	61,190	55,460	18,608	16,221	18,493	11,363
1997		58,402	74,176	78,443	57,840	60,806	19,111	14,711	18,262	11,123
1998		41,989	57,795+	57,981	45,505	48,197	14,901	12,527	13,901	8,392
1998	7 - 9	36,167+	54,108+	51,033+	41,339+	39,245+	13,213	10,716+	12,023	8,321
	10 - 12	38,068+	51,382+	50,180+	33,394+	38,633+	12,506	11,615+	11,714	7,664
1999	1 - 3#	35,960+	39,763+	43,846+	30,170+	34,720	11,991	9,982+	11,478	7,072
	4 - 6#	32,954	42,414+	41,452+	32,248	33,897	10,960	8,690	9,848	6,289
	7 - 9#	30,062	37,643+	33,705+	31,989+	31,458+	11,706	9,364+	9,763	6,362

註釋： 每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。
(2) 平均售價祇計算樓上單位。
+ 表示少於二十宗交易。
** 無成交個案。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723）

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the average prices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.
(2) Average prices are in respect of upper floor units only.
+ Indicates fewer than 20 transactions.
** No transaction.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金
Average rents

年 Year	月 Month	不超過39.9平方米 Not exceeding 39.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		230.1	205.4	184.7	142.2	244.8	174.2	181.6	129.4
1997		255.2	225.4	208.5	168.1	277.2	193.1	205.1	154.6
1998		219.3	196.8	180.9	148.5	219.9	165.3	173.4	133.8
1998	7 - 9	220.3	192.9	180.5	148.2	217.1	159.2	170.6	127.1
	10 - 12	195.8	184.9	169.9	139.7	192.7	160.6	157.6	120.9
1999	1 - 3	195.1	177.2	163.9	133.1	200.1	158.2	167.7	116.8
	4 - 6#	191.2	178.6	167.2	131.6	194.5	148.7	159.3	114.2
	7 - 9#	193.8	179.2	169.9	131.7	197.2	143.3	163.1	114.2

平均租金 --- 續
Average rents --- cont'd.

年 Year	月 Month	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m. 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		304.0	203.6	197.0	176.0	365.2	211.8	230.3	218.7
1997		362.0	247.6	216.0	225.5	394.1	251.4	264.1	257.6
1998		281.9	207.0	197.7	161.6	314.8	240.0	208.1	192.7
1998	7 - 9	271.9	196.0	212.9	155.3	308.4	205.6	205.2+	180.4
	10 - 12	242.2	185.0	186.8	146.3	279.8	210.1	193.3+	175.5
1999	1 - 3	245.1	180.7	181.2	145.9	272.0	201.7	175.5	182.5
	4 - 6#	243.8	178.5	169.2	138.9	267.4	191.5	181.7	168.8
	7 - 9#	248.6	179.1	170.8	134.8	270.5	193.1	171.6	169.2

5.11 (續) (Cont'd.) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金 --- 續
Average rents --- cont'd.

160 平方米及以上
160 sq. m. and above

年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		381.8	229.1	187.2+	202.1
1997		427.7	249.0	229.8	238.1
1998		354.0	218.6	189.7	183.6
1998	7 - 9	354.2	204.2+	183.5+	184.5
	10 - 12	307.0	219.5+	155.7+	172.9
1999	1 - 3	303.8	211.8+	178.6	178.5
	4 - 6#	303.0	211.2+	141.8+	169.1
	7 - 9#	311.3	180.6+	161.6+	177.1

租金指數
Rental indices
(1989=100)

年 Year	月 Month	不超過39.9平方米 Not exceeding 39.9 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米及以上 160 sq. m. and above	所有類別 Overall
1996		165	170	181	177	179	171
1997		185	193	205	202	205	194
1998		162	157	164	168	172	161
1998	7 - 9	155	149	156	158	164	153
	10 - 12	148	143	144	148	152	146
1999	1 - 3	147	144	146	149	149	146
	4 - 6#	145	142	146	146	147	144
	7 - 9#	144	143	146	145	148	144

註釋： 每季租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視爲概略的租金趨勢。

數字按實用樓面面積分類。
+ 表示少於二十宗交易。

Notes : The number and location of lettings may vary from quarter to quarter, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only. Figures are classified by saleable floor area.
+ Indicates fewer than 20 transactions.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金
Average rents

私人零售業樓宇
Private retail

年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		986.1	1,157.8	781.3	716.2
1997		1,105.3	1,316.8	892.1	804.6
1998		907.0	1,093.9	735.3	717.8
1998	7 - 9	893.1	1,011.9	664.7	731.1
	10 - 12	843.5	1,148.5	761.4	710.7
1999	1 - 3	784.9	922.2	665.8	603.1
	4 - 6#	793.7	966.0	676.4	659.2
	7 - 9#	745.9	963.3	648.0	624.7

平均租金
Average rents

私人寫字樓
Private office

		甲級 Grade A					乙級 Grade B				
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok
1996		397.9	619.8	510.0	377.4	358.1	334.4	480.3	370.5	361.6	307.6
1997		416.3	681.9	482.3	400.5	340.9	343.1	489.6	383.4	373.9	316.6
1998		365.8	573.7	458.6	347.3	310.7	271.7	427.5	321.9	308.1	265.6
1998	7 - 9	351.5	543.2	463.1	326.1	312.0	261.7	404.8	305.3	281.4	262.3
	10 - 12	320.6+	493.2	376.6	310.3	273.6	226.9	386.1	271.4	256.1	226.3
1999	1 - 3	283.4+	444.8	337.0	281.1	242.2+	195.7	326.8	244.3	246.5	219.1
	4 - 6#	265.5+	403.9	291.7	256.6	230.2	180.6	284.6	224.9	238.6	210.2
	7 - 9#	228.3+	397.7	273.8	267.2	229.0	177.8	297.5	222.2	225.7	208.2

5.12 (續) (Cont'd.) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

平均租金 --- 續
Average rents --- cont'd.

年 Year	月 Month	私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd. 丙級 Grade C 上環 Sheung Wan	中環 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油蔴地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1) 香港 Hong Kong	九龍 Kowlloon	新九龍 New Kowloon	新界 New Territories
1996		284.1	351.8	349.1	336.8	317.7	137.0	111.2	133.2	89.8
1997		279.8	358.8	365.6	358.1	312.0	142.5	107.6	134.1	92.9
1998		235.2	309.5	307.5	278.9	263.1	126.9	98.5	124.8	81.4
1998	7 - 9	224.0	312.6	279.8	258.8	251.3	118.9	100.8	121.1	78.8
	10 - 12	201.8	282.2	267.3	264.0	231.3	109.5	88.9	116.6	76.1
1999	1 - 3	198.4	248.9	248.3	247.3	214.6	102.9	83.2	103.9	72.1
	4 - 6#	180.8	241.7	229.3	236.0	210.1	98.5	76.2	99.2	69.8
	7 - 9#	176.1	240.2	209.8	215.2	189.1	89.2	81.6	96.3	68.4

租金指數
Rental indices
(1989=100)

年 Year	月 Month	私人零售業樓宇 Private retail	私人寫字樓(甲級,乙級及丙級)(2) Private office (Grades A, B and C)(2)	私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1)
1996		192	112	118
1997		203	115	118
1998		186	100	106
1998	7 - 9	181	95	102
	10 - 12	174	86	97
1999	1 - 3	167	79	93
	4 - 6#	163	73	89
	7 - 9#	162	71	86

註釋：
每季租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視爲概略的租金趨勢。

(1) 數字祇計算樓上單位。
(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。
+ 表示少於二十宗交易。

資料來源：
差餉物業估價署
（查詢電話：2805 6723）

Notes :
The number and location of lettings may vary from quarter to quarter, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.
(1) Figures are in respect of upper floor units only.
(2) Indices are not restricted to the main office districts.
+ Indicates fewer than 20 transactions.

Source :
Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723)

5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units 數目 No.	樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units 價值(百萬元) Consideration ($ million)	地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land 數目 No.	地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land 價值(百萬元) Consideration ($ million)	樓宇轉讓契約 Assignments of building units 數目 No.	樓宇轉讓契約 Assignments of building units 價值(百萬元) Consideration ($ million)	地段轉讓契約 Assignments of land 數目 No.	地段轉讓契約 Assignments of land 價值(百萬元) Consideration ($ million)
1996		147 423	474,660	3 292	43,107	159 520	412,420	6 231	38,098
1997		205 461	868,019	5 133	69,787	220 911	790,408	10 959	93,750
1998		111 489	340,906	2 080	23,706	134 994	348,352	7 350	24,311
1998	9	5 105	13,372	120	833	10 790	25,717	491	1,149
	10	7 733	20,572	118	377	9 715	20,704	405	3,808
	11	15 146	38,522	180	1,444	8 607	21,512	380	926
	12	14 920	45,797	161	946	15 457	34,170	381	746
1999	1	9 395	24,052	180	1,516	13 223	29,865	460	2,391
	2	8 364	19,518	135	2,593	10 531	24,491	345	850
	3	10 332	22,578	139	981	12 429	25,330	445	11,012
	4	9 918	28,183	126	810	11 856	25,522	320	1,047
	5	12 150	32,696	168	9,638	10 991	24,714	396	6,218
	6	8 921	25,301	166	5,079	12 740	25,525	401	3,930
	7	8 488	21,700	129	1,823	14 268	28,201	437	2,885
	8	6 886	17,987	118	1,593	11 914	20,814	311	1,423
	9	5 640	13,219	123	1,736	10 910	24,370	344	917
	10	5 897	17,369	130	1,123	12 376	30,641	310	1,221
	11	5 764	15,630	125	1,587	12 332	25,553	362	1,766

年 Year	月 Month	建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges 數目 No.	建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges 價值(百萬元) Consideration ($ million)	樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges 數目 No.	樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges 價值(百萬元) Consideration ($ million)	撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases 數目 No.	撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases 價值(百萬元) Consideration ($ million)
1996		63	11,090	194 970	75,281	146 012	42,309
1997		75	20,007	252 324	98,072	201 651	35,188
1998		65	4,877	154 228	92,129	93 015	16,881
1998	9	1	40	12 231	6,339	7 342	2,627
	10	2	2	12 742	9,089	5 704	677
	11	6	1,231	11 259	7,139	6 011	1,659
	12	1	1	20 563	12,782	7 013	861
1999	1	0	0	16 268	10,020	9 036	2,254
	2	2	114	12 685	5,537	7 578	1,247
	3	3	287	14 816	7,673	9 350	1,731
	4	6	7	14 418	8,875	8 121	1,294
	5	1	264	15 664	7,307	8 635	1,344
	6	2	101	19 060	9,781	11 011	4,119
	7	4	323	19 692	11,693	13 136	2,685
	8	0	0	16 442	11,687	12 495	2,291
	9	6	87	13 905	7,513	11 858	2,243
	10	2	1,086	14 364	4,872	10 388	1,752
	11	0	0	14 642	7,130	10 143	1,392

5.13 (續) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
(Cont'd.) Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	租約 Leases/tenancy agreements 數目 No.	戰前樓宇重建豁免管制令 Exclusion orders 數目 No.	其他 Others 數目 No.	總計 Total 數目 No.	價值(百萬元) Consideration ($ million)
1996		7 753	3	76 216	741 483	1,096,965
1997		7 907	0	86 145	990 566	1,975,231
1998		6 921	0	90 480	600 622	851,162
1998	9	740	0	7 724	44 544	50,077
	10	506	0	7 124	44 049	55,229
	11	584	0	7 983	50 156	72,433
	12	627	0	7 012	66 135	95,303
1999	1	509	0	7 382	56 453	70,098
	2	498	0	5 970	46 108	54,350
	3	514	1	7 969	55 998	69,592
	4	510	0	6 300	51 575	65,738
	5	582	0	7 276	55 863	82,181
	6	776	0	7 759	60 836	73,836
	7	699	0	8 156	65 009	69,310
	8	627	0	8 024	56 817	55,795
	9	576	0	8 990	52 352	50,085
	10	641	0	8 242	52 350	58,064
	11	670	0	9 146	53 184	53,058

資料來源： 土地註冊處
（查詢電話：2867 2882）

Source : Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors				
		總值 Total	於建築地盤 At construction sites			於非地盤 At non-sites
			樓宇 Buildings	其他建築物及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total	
1996		116,290	50,370	36,822	87,193	29,097
1997		131,500	69,025	29,957	98,982	32,518
1998		133,316	82,626	19,349	101,975	31,341
1998	4 - 6	34,605	21,557	5,598	27,155	7,450
	7 - 9	32,193	20,467	3,875	24,342	7,851
	10 - 12	32,557	20,561	3,883	24,443	8,113
1999	1 - 3	32,439	19,907	3,982	23,890	8,550
	4 - 6#	30,926	18,998	3,835	22,833	8,093

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建築機構作爲主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作爲分判承建商時所完成的工程總值。

Note : The gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2805 6426）

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

5.15 政府土地拍賣及批租
Disposals of Government Land

公開拍賣/投標
Public auction/tender

市區
Urban area

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	工業/貨倉 Industrial/godown 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業 Commercial 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業 Commercial 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業/住宅 Commercial/residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業/住宅 Commercial/residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1996		0	0	2 808	1,525	16 886	5,226
1997		8 852	376	1 242	86	400	105
1998		18 771	398	7 506	1,601	10 486	2,893
1998	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
1999	1 - 3#	0	0	0	0	0	0
	4 - 6#	0	0	0	0	0	0
	7 - 9#	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.

市區 --- 續
Urban area --- cont'd.

年 Year	月 Month	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1996		38 376	1,921	0	0	58 070	8,672
1997		151 401	32,422	811	125	162 706	33,115
1998		122 070	8,133	0	0	158 833	13,025
1998	7 - 9	58 543	1,924	0	0	58 543	1,924
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
1999	1 - 3#	0	0	0	0	0	0
	4 - 6#	50 713	4,610	0	0	50 713	4,610
	7 - 9#	30 281	717	0	0	30 281	717

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(Cont'd.) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.

新界
New Territories

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	工業/貨倉 Industrial/godown 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業 Commercial 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業 Commercial 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業/住宅 Commercial/residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	商業/住宅 Commercial/residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1996		9 248	82	720	10	33 366	3,310
1997		5 615	106	6 500	333	0	0
1998		3 414	51	8 000	120	3 068	330
1998	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
1999	1 - 3#	0	0	0	0	0	0
	4 - 6#	0	0	0	0	12 212	248
	7 - 9#	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續
Public auction/tender --- cont'd.

新界 --- 續
New Territories --- cont'd.

年 Year	月 Month	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
1996		122 732	4,034	668 777	1,667	834 843	9,103
1997		127 379	9,339	0	0	139 494	9,778
1998		42 033	1,184	102 851	363	159 366	2,048
1998	7 - 9	25 101	509	29 800	78	54 901	587
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
1999	1 - 3#	0	0	0	0	0	0
	4 - 6#	25 675	899	0	0	37 887	1,147
	7 - 9#	23 364	655	0	0	23 364	655

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(Cont'd.) Disposals of Government Land

私人協約方式批地
Private treaty grant

市區
Urban area

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)
1996		0	248 037	90 253	58 208	396 498
1997		0	26 240	10 829	21 755	58 824
1998		0	256 389	31 319	0	287 708
1998	7 - 9	0	0	2 569	0	2 569
	10 - 12	0	67 797	5 910	0	73 707
1999	1 - 3#	0	265 413	7 810	17 192	290 415
	4 - 6#	0	48 890	13 190	0	62 080
	7 - 9#	0	0	30 381	0	30 381

私人協約方式批地 --- 續
Private treaty grant --- cont'd.

新界
New Territories

年 Year	月 Month	工業/貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)
1996		0	224 859	26 811	16 590	268 260
1997		0	344 609	9 728	779 767	1 134 104
1998		0	331 309	58 525	707 087	1 096 921
1998	7 - 9	0	0	0	1 987	1 987
	10 - 12	0	17 995	4 992	0	22 987
1999	1 - 3#	0	246 109	1 497	0	247 606
	4 - 6#	0	39 900	1 448	0	41 348
	7 - 9#	0	0	1 544	6 037	7 581

資料來源： 地政總署
（查詢電話：2525 6694）

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

6 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

(i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
(ii) 訪港旅客數字；
(iii) 本港居民離港人數；
(iv) 發出對外電訊通訊量；及
(v) 郵遞服務

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

表 6.2 內的統計數字不包括河運貨物及過境貨物。總卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而總裝貨量則包括出口貨物(包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

表 6.4 內的乘客數字包括使用香港油蔴地小輪有限公司汽車渡輪服務所運載汽車內的乘客估計人數。

持牌渡輪服務是根據渡輪服務條例（香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務（香港油蔴地小輪及天星小輪的渡輪服務除外）。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字不包括只涉及損壞的意外。

Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China:

(i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) Visitor arrivals;
(iii) Hong Kong resident departures;
(iv) Outgoing external telecommunications services; and
(v) Postal service

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Maine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include cargo carried by river and transit cargo. Total cargo discharged includes imports and inward transhipment, and total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

The passenger journey figures in Table 6.4 include estimated number of passengers in vehicles carried by the Hong Kong and Yaumati Ferry Company's vehicular ferry services.

Licensed ferry service is any ferry service (other than the Hong Kong and Yaumati Ferry and Star Ferry) operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的本港居民及出入境旅客。被拒入境者不包括在內。

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on current situation of the hotel industry becomes available.

其他有關刊物

運輸資料年報，運輸處編製

香港船務統計（按季）
交通運輸資料月報，運輸處編製

倉庫、通訊、金融、保險及商用服務按年統計調查報告
運輸及有關行業按年統計調查報告

Further References

Annual Transport Digest, published by the Transport Department
Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)
Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department
Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services
Report on Annual Survey of Transport and Related Services

6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

年 Year	月 Month	飛機(班次) Aircraft (numbers) 抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	遠洋輪船(1) Ocean vessels(1) 抵港 Arrivals 千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.	離港 Departures 千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.
1996		79 401	79 396	158 797	41.76	182 367	41.78	182 078
1997		82 573	82 581	165 154	44.48	199 222	44.49	198 349
1998		81 616	81 607	163 223	41.69	208 577	41.92	207 645
1998	8	7 195	7 194	14 389	3.30	17 571	3.24	17 345
	9	6 826	6 828	13 654	3.38	17 020	3.42	17 139
	10	7 127	7 112	14 239	3.21	17 399	3.17	17 370
	11	6 737	6 741	13 478	3.28	17 194	3.24	17 134
	12	7 057	7 063	14 120	3.40	17 536	3.48	17 563
1999	1	6 803	6 809	13 612	3.34	17 924	3.30	17 699
	2	6 619	6 615	13 234	2.50	15 144	2.52	15 302
	3	6 904	6 919	13 823	3.26	17 262	3.37	17 579
	4	6 994	6 995	13 989	3.22	17 440	3.15	17 239
	5	6 960	6 935	13 895	3.30	18 482	3.34	18 533
	6	6 626	6 651	13 277	2.90	17 242	2.94	17 458
	7	7 144	7 144	14 288	3.02	17 752	3.06	17 619
	8	7 174	7 169	14 343	3.40	18 572	3.39	18 632
	9	6 755 #	6 755 #	13 510 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	10	7 230 #	7 225 #	14 455 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	內河船隻(1) River vessels(1) 內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports 抵港 Arrivals 千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.	離港 Departures 千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.	內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macau 抵港 Arrivals 千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.	離港 Departures 千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.
1996		23.84	4 066	23.84	4 063	41.43	6 123	41.42	6 122
1997		25.63	4 157	25.63	4 159	40.59	6 057	40.59	6 057
1998		25.29	3 891	25.29	3 891	39.71	5 600	39.72	5 601
1998	8	2.17	332	2.17	332	3.58	516	3.57	515
	9	2.03	309	2.02	308	3.21	462	3.21	463
	10	2.18	334	2.18	336	3.31	467	3.31	466
	11	2.07	319	2.07	318	3.14	447	3.14	447
	12	2.19	339	2.19	340	3.32	477	3.33	478
1999	1	2.13	331	2.12	331	3.17	452	3.17	451
	2	2.22	347	2.22	347	3.07	437	3.07	437
	3	2.13	329	2.12	329	3.14	444	3.14	444
	4	2.28	364	2.28	364	2.97	400	2.97	400
	5	2.10	337	2.10	337	2.93	394	2.93	394
	6	2.03	325	2.02	323	2.80	372	2.80	372
	7	2.08	331	2.09	332	2.91	395	2.91	396
	8	2.09	331	2.08	330	2.79	382	2.79	382
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		內河船隻 --- 續(1) River vessels --- cont'd. (1)				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures				
年 Year	月 Month	千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸 '000 N.R.T.	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
1996		112.19	36 889	112.01	37 211	4 097 242	4 094 752	8 191 994
1997		122.76	40 866	122.67	41 833	4 277 992	4 265 138	8 543 130
1998		124.61	43 626	124.41	44 414	4 269 251	4 273 872	8 543 123
1998	8	9.61	3 459	9.58	3 479	386 128	386 230	772 358
	9	11.07	3 813	11.06	3 782	387 616	389 814	777 430
	10	10.21	3 601	10.18	3 636	367 111	366 153	733 264
	11	10.01	3 565	10.02	3 621	345 476	346 056	691 532
	12	10.58	3 961	10.63	3 952	360 867	362 125	722 992
1999	1	9.37	3 358	9.30	3 426	359 525	358 868	718 393
	2	6.55	2 438	6.51	2 435	235 209	234 724	469 933
	3	9.99	3 671	10.09	3 632	368 123	371 980	740 103
	4	9.74	3 579	9.66	3 544	365 986	365 252	731 238
	5	10.00	3 673	10.03	3 714	376 718	376 026	752 744
	6	9.72	3 634	9.73	3 566	373 487	375 223	748 710
	7	10.32	3 884	10.22	3 972	400 157	399 510	799 667
	8	10.03	3 925	10.10	3 851	403 202	403 927	807 129
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	390 677	391 421	782 098
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	392 616	389 999	792 615

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd.			火車 Trains					
		客運車輛 Passenger vehicles			貨運火車(載有貨物車卡) Cargo trains (no. of laden wagons)			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
1996		358 386	361 864	720 250	36 499	13 682	50 181	1 878	1 877	3 755
1997		481 324	486 455	967 779	30 536	10 119 *	40 655 *	2 108	2 108	4 216
1998		613 337	616 268	1 229 605	24 000	7 907	31 907	2 376	2 376	4 752
1998	8	53 829	53 303	107 132	1 878	579 *	2 457 *	186	186	372
	9	52 549	52 820	105 369	2 011	701 *	2 712 *	180	180	360
	10	54 032	54 127	108 159	1 753	514	2 267	205	205	410
	11	53 537	53 838	107 375	1 966	581	2 547	181	181	362
	12	57 754	58 140	115 894	2 052	885	2 937	192	192	384
1999	1	57 339	56 580	113 919	1 875	681	2 556	189	189	378
	2	47 991	47 991	95 982	1 465	576	2 041	178	178	356
	3	58 940	59 830	118 770	1 932	787	2 719	192	192	384
	4	60 285	60 488	120 773	1 717	536	2 253	198	198	396
	5	59 438	59 531	118 969	1 870	563	2 433	186	186	372
	6	59 523	60 084	119 607	1 909	609	2 518	186	186	372
	7	61 854	62 357	124 211	1 933	664	2 597	248 *	248 *	496 *
	8	61 334	61 611	122 945	1 943	650	2 593	248 *	248 *	496 *
	9	59 895	60 452	120 347	1 935	685	2 620	235 *	236 *	471 *
	10	65 326	65 052	130 378	1 860	563	2 423	248	248	496

註釋 : 由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。
(1) 一九九九年的數據是初步數字。

Notes : Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.
(1) Figures for 1999 are preliminary.
N.R.T. = Net Register Tonnage

資料來源 : 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.2 進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air 卸下 Discharged	空運 By air 裝上 Loaded	空運 By air 總計 Total	海運 By ocean 卸下 Discharged	海運 By ocean 裝上 Loaded	海運 By ocean 總計 Total
1996		734	830	1 563	86 694	39 145	125 838
1997		840	947	1 786	91 950	41 351	133 301
1998		775	854	1 629	90 104	37 378	127 482
1998	8	56	64	121	7 258	3 025	10 282
	9	61	78	139	7 020	3 292	10 312
	10	66	88	154	7 226	3 071	10 297
	11	67	91	157	7 395	2 981	10 376
	12	68	80	148	7 439	2 963	10 402
1999	1	62	71	134	7 415 *	3 022 *	10 437 *
	2	56	61	117	5 318 *	2 389 *	7 707 *
	3	71	86	157	7 750 *	2 923 *	10 673 *
	4	68	88	156	7 277 *	3 173 *	10 450 *
	5	71	88	159	8 778 *	3 481 *	12 260 *
	6	66	85	152	7 283 *	3 217 *	10 500 *
	7	70	95	165	6 932 #	3 641 #	10 572 #
	8	66	97	163	7 694 #	3 694 #	11 388 #
	9	69 #	106 #	175 #	N.A.	N.A.	N.A.
	10	80 #	121 #	201 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運(1) By river (1) 卸下 Discharged	河運(1) By river (1) 裝上 Loaded	河運(1) By river (1) 總計 Total	道路運輸(2) By road (2) 卸下 Discharged	道路運輸(2) By road (2) 裝上 Loaded	道路運輸(2) By road (2) 總計 Total
1996		14 235	17 226	31 461	17 343	17 817	35 159
1997		15 563	20 365	35 928	18 333	18 075	36 408
1998		16 747	22 941	39 688	18 465	17 688	36 152
1998	8	1 466	1 546	3 012	1 758	1 503	3 261
	9	1 263	1 568	2 831	1 784	1 495	3 279
	10	1 239	1 715	2 954	1 662	1 401	3 062
	11	1 096	1 735	2 831	1 431	1 474	2 905
	12	1 145	1 771	2 916	1 530	1 492	3 022
1999	1	1 189 *	1 708 *	2 897 *	1 546	1 483	3 029
	2	913 *	1 015 *	1 928 *	1 160	844	2 004
	3	1 373 *	2 176 *	3 550 *	1 517	1 638	3 155
	4	1 498 *	1 845 *	3 344 *	1 620	1 550	3 170
	5	1 407 *	2 097 *	3 504 *	1 640	1 686	3 325
	6	1 534 *	2 216 *	3 750 *	1 887	1 528	3 415
	7	1 603 #	2 032 #	3 634 #	2 080	1 557	3 637
	8	1 628 #	1 976 #	3 604 #	2 127	1 517	3 644
	9	N.A.	N.A.	N.A.	1 881	1 461	3 341
	10	N.A.	N.A.	N.A.	1 846	1 508	3 354

6.2 (續) 進出香港貨物
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸 By rail 卸下(3) Discharged(3)	鐵路運輸 By rail 裝上 Loaded	鐵路運輸 By rail 總計 Total	總計 Total 卸下 Discharged	總計 Total 裝上 Loaded	總計 Total 總計 Total
1996		684	255	939	119 689	75 272	194 961
1997		537	174	711	127 223	80 912	208 135
1998		324	138	462	126 414	78 999	205 413
1998	8	25	10	35	10 563	6 148	16 711
	9	27	12	40	10 155	6 446	16 601
	10	24	9	33	10 217	6 284	16 501
	11	29	13	41	10 017	6 293	16 310
	12	25	20	45	10 207	6 326	16 533
1999	1	22	15	37	10 234 *	6 299 *	16 533 *
	2	12	13	25	7 459 *	4 322 *	11 782 *
	3	23	20	43	10 733 *	6 844 *	17 577 *
	4	24	10	34	10 487 *	6 667 *	17 153 *
	5	24	13	37	11 920 *	7 365 *	19 285 *
	6	24	12	36	10 794 *	7 058 *	17 852 *
	7	26	14	40	10 710 #	7 339 #	18 049 #
	8	27	14	42	11 542 #	7 298 #	18 840 #
	9	28	17	45	N.A.	N.A.	N.A.
	10	27	12	40	N.A.	N.A.	N.A.

註釋：

(1) 河運貨物是指經由在河運貿易範圍以內操作的船隻所運載的貨物。河運貿易範圍是指香港鄰近水域，包括珠江、大鵬灣和澳門，以及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。

(2) 數字是根據自一九九九年開始採用的新估計方法編製得來。

(3) 不包括家畜在內。

資料來源：

民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Notes :

(1) River cargo refers to cargo transported by vessels plying exclusively within the river trade limits. The river trade limits means the waters in the vicinity of Hong Kong, which boardly include the Pearl River, Mirs Bay and Macau, and other inland waterways in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the of Hong Kong.

(2) Figures are complied based on a new estimation method, which has been adopted as from 1999.

(3) Livestock excluded.

Sources :

Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.3 按貨物起卸地點及遠洋輪船/內河船隻劃分的貨櫃吞吐量
Container Throughput by Cargo Handling Location by Ocean/River Vessels

千標準貨櫃單位
Thousand TEUs

貨櫃碼頭(1)
Container terminals(1)

年 Year	月 Month	由船卸下 Discharged 載貨貨櫃 Laden	由船卸下 Discharged 空貨櫃 Empty	裝上船 Loaded 載貨貨櫃 Laden	裝上船 Loaded 空貨櫃 Empty
1996		3 328	819	4 148	391
1997		3 708 (3 698)	856 (856)	4 474 (4 558)	451 (451)
1998		3 432	1 214	4 470	439
1998	6	288	80	355	33
	7	305	101	390	33
	8	283	126	409	32
	9	276	143	446	29
	10	290	144	421	37
	11	264	116	364	36
	12	277	111	348	34
1999	1	283 *	102	392 *	31
	2	211 *	98	315 *	22 *
	3	304 *	81	360 *	38 *
	4	301 *	74	401 *	36
	5	321 *	94	441 *	37
	6	307 *	97	414 *	36
	7	311 *	83	456 *	24
	8	313	123	500	27

貨櫃碼頭以外
Other than container terminals
經遠洋輪船
By ocean vessels

年 Year	月 Month	由船卸下 Discharged 載貨貨櫃 Laden	由船卸下 Discharged 空貨櫃 Empty	裝上船 Loaded 載貨貨櫃 Laden	裝上船 Loaded 空貨櫃 Empty
1996		1 401	224	1 220	201
1997		1 374 (1 326)	258 (258)	1 270 (1 063)	253 (253)
1998		1 258	200	874	309
1998	6	101	16	68	31
	7	102	17	71	26
	8	114	12	77	27
	9	107	16	80	26
	10	101	19	71	22
	11	112	20	76	24
	12	107	13	72	23
1999	1	96	9	63	26
	2	73	9	56	15
	3	108	10	65	20
	4	105	8	73	24
	5	136	15	86	24
	6	122	17	87	26
	7	131	20	105	23
	8	124	17	103	19

6.3 (續) (Cont'd.) 按貨物起卸地點及遠洋輪船/內河船隻劃分的貨櫃吞吐量 Container Throughput by Cargo Handling Location by Ocean/River Vessels

千標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭以外 Other than container terminals 經內河船隻 By river vessels 由船卸下 Discharged 載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	裝上船 Loaded 載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1996		406	475	601	248
1997		439 (439)	545 (545)	666 (666)	272 (272)
1998		599	582	856	349
1998	6	51	45	80	32
	7	55	74	66	33
	8	61	61	70	30
	9	54	56	65	30
	10	47	46	71	30
	11	48	49	62	31
	12	43	39	60	32
1999	1	51	43	73	32
	2	30	31	36	17
	3	57	52	78	32
	4	65	76	72	36
	5	68	69	94	35
	6	67 *	93 *	100 *	46 *
	7	65 *	107 *	84 *	37 *
	8	72	114	92	41

6.3 (續) (Cont'd.) 按貨物起卸地點及遠洋輪船/內河船隻劃分的貨櫃吞吐量 Container Throughput by Cargo Handling Location by Ocean/River Vessels

千標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	總吞吐量 Total throughput: 由船卸下 Discharged: 載貨貨櫃 Laden	總吞吐量 Total throughput: 由船卸下 Discharged: 空貨櫃 Empty	總吞吐量 Total throughput: 裝上船 Loaded: 載貨貨櫃 Laden	總吞吐量 Total throughput: 裝上船 Loaded: 空貨櫃 Empty	貨櫃總數 Total
1996		5 135	1 518	5 969	839	13 460
1997		5 522 (5 464)	1 659 (1 659)	6 410 (6 287)	976 (976)	14 567 (14 386)
1998		5 289	1 996	6 200	1 097	14 582
1998	6	440	140	503	96	1 179
	7	462	192	527	92	1 274
	8	459	199	556	88	1 303
	9	437	215	592	86	1 330
	10	438	209	563	88	1 298
	11	425	186	501	91	1 203
	12	427	164	481	89	1 160
1999	1	429 *	153	528 *	89 *	1 200 *
	2	314 *	137	406 *	54	911 *
	3	470 *	143	503 *	91	1 207 *
	4	471 *	158	546 *	95	1 270 *
	5	524 *	178	620 *	96	1 418 *
	6	497 *	208 *	600 *	109 *	1 414 *
	7	506 *	210 *	645 *	84 *	1 445 *
	8	509	254	695	86	1 544

註譯：

由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製，爲方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

標準貨櫃單位是廿呎 x 八呎 x 八呎的標準貨櫃爲根據。

(1) 貨櫃碼頭的數字已包括小部分經內河船隻在貨櫃碼頭處理的貨櫃。

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 compiled according to the new series are presented in brackets.

T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

(1) Figures for Container Terminals include a small proportion of containers handled by river vessels at the Container Terminals.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 4384)

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 4384)

6.4 公共交通 : 按營辦商劃分的乘客人數
Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千次
Thousands

年 Year	月 Month	九巴 Kowloon Motor Bus	中巴(1) China Motor Bus(1)	新大嶼山巴士 New Lantao Bus	城巴 Citybus	龍運巴士(2) Long Win Bus(2)	新巴(3) New World First Bus(3)	地下鐵路 Mass Transit Railway	九廣鐵路 Kowloon-Canton Railway 東鐵 East Rail	輕鐵 Light Rail	巴士(4) Bus(4)	香港電車 Hongkong Tramways
1996		1 031 889	179 212	5 270	119 686	-	-	816 572	248 331	125 124	38 074	107 816
1997		1 051 102	176 449	5 923	147 750	2 883	-	811 897	262 024	126 185	39 251	101 908
1998		1 034 351	104 920	6 208	183 295	14 364	46 958	797 530	269 443	114 474	37 872	92 893
1998	7	85 727	12 008	601	16 051	2 003	-	69 895	22 545	9 244	3 136	7 748
	8	84 409	12 360	650	16 316	2 055	-	69 091	22 733	9 167	3 014	7 476
	9	85 557	-	409	17 583	1 683	10 983	67 140	21 977	9 974	3 259	7 394
	10	87 313	-	537	17 667	1 721	11 435	66 320	22 869	10 009	2 995	7 596
	11	88 110	-	496	17 618	1 564	12 032	66 834	22 731	10 033	3 205	7 556
	12	91 010	-	544	17 630	1 597	12 508	71 740	24 229	9 990	3 222	7 999
1999	1	90 185	-	456	16 998	1 480	12 529	68 377	23 393	9 939	3 173	7 773
	2	79 831	-	558	15 115	1 413	11 168	59 869	21 157	8 642	2 635	7 039
	3	91 176	-	425	17 323	1 511	12 946	69 047	23 559	10 011	3 350	7 793
	4	85 308	-	501	16 187	1 469	12 277	63 040	22 554	9 200	2 903	7 105
	5	89 738	-	396	16 808	1 410	12 893	65 630	22 642	9 983	1 295	7 570
	6	86 579	-	404	16 893	1 396	12 745	64 566	22 109	9 656	1 252	7 151
	7	89 727	-	527	17 699	1 522	13 614	68 086	23 303	9 444	1 223	7 338
	8	86 030	-	461	16 940	1 458	13 568	66 733	23 112	8 969	1 131	6 876
	9	85 367	-	342	16 572	1 262	13 749	63 684	21 893	9 591	1 230	6 746

年 Year	月 Month	山頂纜車 Peak Tramways	專線小巴 Green Minibus	屋邨巴士 Residential coach services	油蘇地小輪(5)(6) Hongkong and Yaumati Ferry(5)(6)	天星小輪 Star Ferry	持牌小輪 Licensed ferry services	紅色小巴(7) Red Minibus(7)	的士(8) Taxi(8)	總計 Total
1996		4 401	332 592	38 790	34 213	35 225	8 885	314 722	473 213	3 914 015
1997		4 246	353 839	40 741	29 990	32 477	9 113	226 835	473 636	3 896 247
1998		3 321	359 820#	39 328#	22 756	30 025	9 959	217 479	477 109	3 862 103#
1998	7	320	30 712#	3 353#	1 946	2 552	906	18 520	40 550	327 817#
	8	352	30 932#	3 311#	1 979	2 447	881	18 207	40 551	325 931#
	9	235	29 938#	3 282#	1 640	2 269	873	17 821	39 249	321 267#
	10	271	30 822#	3 223#	1 769	2 515	924	17 854	40 583	326 422#
	11	278	30 011#	3 253#	1 731	2 579	946	17 600	39 298	325 874#
	12	339	30 804#	3 355#	1 749	2 842	934	18 168	40 661	339 322#
1999	1	269	30 729#	3 295#	1 603	2 588	893	17 861	40 648	332 192#
	2	286	27 388#	2 955#	1 500	2 206	817	15 886	36 656	295 120#
	3	233	30 888#	3 442#	1 556	2 430	944	18 049	40 610	335 295#
	4	265	29 900#	3 215#	1 187	2 372	1 200	16 989	39 368	315 041#
	5	241	30 903#	3 411#	1 129	2 342	1 171	17 425	40 684	325 670#
	6	238	30 328#	3 301#	1 087	2 220	1 167	17 220	39 340	317 653#
	7	290	31 528#	3 439#	1 251	2 460	1 185	17 664	40 644	330 942#
	8	309	30 645#	3 398#	1 192	2 285	1 120	17 712	40 618	322 558#
	9	234	29 303#	3 162#	1 054	2 092	1 114	17 113	39 270	313 779#

註釋 :

(1) 中巴服務在一九九八年九月一日停辦。
(2) 龍運巴士有限公司巴士服務在一九九七年六月一日開辦。
(3) 新巴服務在一九九八年九月一日開辦。
(4) 九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
(5) 數字包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。
(6) 香港油蘇地小輪船有限公司所有專利航線由一九九九年四月一日轉爲持牌航線。
(7) 紅色小巴數字的修訂按一九九七年使用公共小巴服務情況調查的資料。
(8) 估計數字是按的士業務統計調查的資料、該月領有牌照的的士數目和該月份的日數計算。

Notes :

(1) China Motor Bus Co. Ltd. ceased operation on 1.9.1998.
(2) Long Win Bus was introduced on 1.6.1997.
(3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
(4) KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by KMB on 3.5.1999.
(5) Figures include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services.
(6) All franchised routes of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. changed to licensed routes from 1.4.1999.
(7) Revision of figures of Red Minibus was based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses.
(8) Estimated figure is based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the months.

資料來源 : 運輸署
(查詢電話 : 2829 5354)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No: 2829 5354)

6.5 領牌及新登記車輛數字
Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車(1) Motor cycles(1) 領牌總數 Total licensed	電單車(1) Motor cycles(1) 新登記 New registration	私家車 Private cars 領牌總數 Total licensed	私家車 Private cars 新登記 New registration	的士 Taxis 市區 Urban 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 市區 Urban 新登記 New registration	的士 Taxis 新界 New Territories 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 新界 New Territories 新登記 New registration	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 新登記 New registration
1996		22 650	3 769	293 381	22 203	15 108	1 744	2 641	275	40	3
1997		23 511	3 893	314 833	43 054	15 161	1 908	2 707	358	50	10
1998		23 343	3 132	318 137	33 487	15 200	1 039	2 803	199	50	3
1998	8	23 334	243	318 087	2 240	15 175	55	2 759	18	50	0
	9	23 293	248	318 227	2 864	15 170	94	2 777	21	50	1
	10	23 268	238	317 900	2 601	15 172	107	2 784	17	50	0
	11	23 344	270	318 227	2 606	15 175	85	2 794	29	50	1
	12	23 343	240	318 137	2 310	15 200	75	2 803	18	50	0
1999	1	23 423	253	317 872	2 262	15 153	56	2 804	6	50	1
	2	23 435	183	317 503	1 476	15 143	42	2 803	3	50	0
	3	23 549	331	317 580	2 273	15 160	108	2 820	22	50	0
	4	23 519	254	317 134	2 128	15 187	94	2 821	14	50	0
	5	23 572	293	317 210	2 199	15 168	82	2 815	7	50	0
	6	23 737	298	317 616	2 215	15 170	64	2 810	4	50	0
	7	23 710	299	317 096	2 436	15 170	78	2 806	5	50	0
	8	23 826	322	318 306	2 648	15 153	87	2 804	6	50	0
	9	23 940	325	319 120	3 310	15 148	57	2 794	6	50	1
	10	23 907	299	318 669	2 971	15 139	52	2 788	4	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses 中巴 China Motor Bus 領牌總數 Total licensed	中巴 China Motor Bus 新登記 New registration	新巴 New World First Bus 領牌總數 Total licensed	新巴 New World First Bus 新登記 New registration	九巴 Kowloon Motor Bus 領牌總數 Total licensed	九巴 Kowloon Motor Bus 新登記 New registration	城巴(2) Citybus(2) 領牌總數 Total licensed	城巴(2) Citybus(2) 新登記 New registration	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 領牌總數 Total licensed	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 新登記 New registration
1996		843	30	-	-	3 581	282	390	90	69	1
1997		816	26	-	-	3 834	556	561	197	77	10
1998		-	14	703	887	3 988	345	937	476	82	7
1998	8	736	0	52	52	3 972	12	889	63	84	0
	9	-	-	704	720	3 966	18	917	28	82	0
	10	-	-	716	26	3 973	13	926	25	79	0
	11	-	-	690	21	3 972	21	932	28	81	0
	12	-	-	703	68	3 988	21	937	5	82	0
1999	1	-	-	734	65	4 004	17	952	66	82	0
	2	-	-	713	14	3 993	18	955	13	87	5
	3	-	-	724	10	4 017	23	954	11	87	0
	4	-	-	725	8	4 015	14	959	4	87	0
	5	-	-	735	45	4 020	20	960	3	87	1
	6	-	-	730	31	4 037	31	958	1	89	4
	7	-	-	719	61	4 031	12	954	0	89	0
	8	-	-	734	30	4 048	42	954	0	90	1
	9	-	-	740	11	4 035	13	953	0	89	0
	10	-	-	740	8	4 054	28	954	0	89	0

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字
(Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses 龍運巴士 Long Win Bus(1) 領牌總數 Total licensed	龍運巴士 新登記 New registration	公共巴士 其他 Others 領牌總數 Total licensed	其他 新登記 New registration	私家巴士 Private buses 領牌總數 Total licensed	私家巴士 新登記 New registration	公共小型巴士 Public light buses 領牌總數 Total licensed	公共小型巴士 新登記 New registration	私家小型巴士 Private light buses 領牌總數 Total licensed	私家小型巴士 新登記 New registration
1996		0	0	5 048	759	359	71	4 313	219	2 303	110
1997		0	0	5 371	718	404	77	4 335	232	2 230	143
1998		160	141	5 526	561	423	83	4 343	175	2 158	132
1998	8	160	0	5 495	106	419	4	4 332	16	2 173	26
	9	160	0	5 484	30	435	17	4 336	16	2 165	4
	10	161	1	5 500	40	430	3	4 338	18	2 163	12
	11	161	0	5 519	41	423	1	4 340	14	2 155	7
	12	160	2	5 526	32	423	1	4 343	11	2 158	8
1999	1	160	0	5 528	27	425	5	4 343	25	2 145	7
	2	154	0	5 526	29	422	0	4 334	9	2 143	10
	3	151	0	5 554	43	420	2	4 336	23	2 143	13
	4	151	0	5 557	25	410	3	4 342	14	2 139	7
	5	150	0	5 576	38	412	6	4 338	8	2 151	16
	6	147	0	5 572	23	411	4	4 343	16	2 135	4
	7	150	0	5 564	26	410	1	4 341	14	2 114	6
	8	157	6	5 627	124	410	4	4 343	20	2 108	24
	9	158	0	5 615	20	416	5	4 344	13	2 111	12
	10	159	1	5 635	32	416	2	4 342	17	2 102	7

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles 輕型貨車 Light goods vehicles 領牌總數 Total licensed	輕型貨車 新登記 New registration	中型貨車 Medium goods vehicles 領牌總數 Total licensed	中型貨車 新登記 New registration	重型貨車 Heavy goods vehicles 領牌總數 Total licensed	重型貨車 新登記 New registration	特別用途車輛 Special purpose vehicles 領牌總數 Total licensed	特別用途車輛 新登記 New registration
1996		79 162	4 543	35 611	2 329	2 018	315	316	53
1997		78 876	7 036	36 968	2 877	2 435	427	370	71
1998		75 899	5 552	36 551	1 724	2 601	239	406	59
1998	8	77 138	387	36 868	137	2 587	10	404	3
	9	76 883	540	36 823	138	2 586	15	399	2
	10	76 491	330	36 696	110	2 594	10	403	4
	11	76 279	389	36 691	80	2 586	3	404	6
	12	75 899	386	36 551	90	2 601	19	406	2
1999	1	75 790	302	36 538	59	2 629	27	408	4
	2	75 379	164	36 383	40	2 623	5	409	1
	3	75 146	325	36 344	119	2 626	12	409	6
	4	74 861	311	36 400	111	2 632	14	403	4
	5	74 675	404	36 457	157	2 652	12	405	7
	6	74 602	452	36 590	141	2 655	8	406	2
	7	74 321	521	36 611	171	2 667	10	405	6
	8	74 318	397	36 835	230	2 677	16	401	4
	9	74 127	442	37 013	222	2 688	5	407	7
	10	73 787	390	37 046	157	2 689	7	411	6

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字
(Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	政府車輛（不包括軍用車輛） Government vehicles (excluding military vehicles) 電單車 Motor cycles 領牌總數 Total licensed	電單車 新登記 New registration	其他車輛 Other vehicles 領牌總數 Total licensed	其他車輛 新登記 New registration	總計 Grand total 領牌總數 Total licensed	總計 新登記 New registration	已登記總數 Total registered 所有車輛 All vehicles	已登記總數 私家車 Private cars
1996		1 207	181	6 075	492	475 115	37 469	532 946	325 131
1997		1 308	297	6 381	917	500 228	62 807	558 903	348 450
1998		1 238	227	6 125	905	500 673	49 387	569 411	359 694
1998	8	1 285	62	6 126	79	502 125	3 513	566 961	356 598
	9	1 387	121	6 084	69	501 928	4 946	567 804	357 563
	10	1 351	0	6 111	110	501 106	3 665	568 469	358 388
	11	1 245	0	6 163	148	501 231	3 750	569 153	359 272
	12	1 238	0	6 125	105	500 673	3 393	569 411	359 694
1999	1	1 235	0	6 094	64	500 369	3 246	569 608	360 058
	2	1 234	0	6 092	68	499 381	2 080	569 110	359 949
	3	1 234	0	6 095	64	499 399	3 385	569 100	359 969
	4	1 231	0	6 081	45	498 704	3 050	568 638	359 955
	5	1 229	0	6 064	20	498 726	3 318	569 134	360 408
	6	1 228	0	6 094	40	499 380	3 338	569 666	360 866
	7	1 228	0	6 077	21	498 513	3 667	570 536	361 620
	8	1 223	13	6 065	18	500 129	3 992	570 685	361 977
	9	1 220	6	6 060	38	501 028	4 493	572 207	363 339
	10	1 222	17	6 061	45	500 260	4 043	573 152	364 286

註釋：
(1) 包括機動三輪車。
(2) 由一九九八年五月起數字包括城巴(二)公司的公共巴士。

Notes :
(1) Including motor tricycles.
(2) Figures including public bus of Citybus (2) Company starting from May 1998.

資料來源：運輸署（查詢電話：2829 5354）

Source : Transport Department (Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel: 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
1996		32 788	4 615	7 972	45 374
1997		32 687	4 288	7 979	44 954
1998		31 511	3 972	8 321	43 804
1998	7	2 574	333	735	3 641
	8	2 597	328	726	3 651
	9	2 504	325	739	3 569
	10	2 640	328	682	3 650
	11	2 593	336	663	3 592
	12	2 705	348	687	3 741
1999	1	2 703	339	671	3 714
	2	2 496	311	518	3 325
	3	2 714	341	689	3 744
	4	2 548	319	686	3 554
	5	2 610	340	714	3 664
	6	2 561	326	708	3 595
	7	2 638	344	742	3 725
	8	2 515	343	723	3 581
	9	2 237	322	745	3 303

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Tunnel: 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	西區海底隧道(1) Western Harbour Tunnel(1): 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
1996		22 828	868	8 561	32 257	-	-	-	-
1997		22 094	1 038	8 190	31 322	4 306	482	708	5 498
1998		18 543	1 193	6 179	25 915	8 982	1 441	1 658	12 081
1998	7	1 462	101	526	2 089	836	133	129	1 098
	8	1 427	97	511	2 034	830	140	129	1 100
	9	1 420	107	529	2 055	813	142	134	1 090
	10	1 416	104	480	1 999	802	146	156	1 104
	11	1 424	106	492	2 022	817	156	221	1 194
	12	1 488	107	523	2 118	863	163	253	1 279
1999	1	1 435	109	491	2 035	778	164	244	1 186
	2	1 330	100	372	1 802	707	145	193	1 045
	3	1 463	115	510	2 088	820	168	264	1 252
	4	1 378	110	481	1 969	760	161	161	1 082
	5	1 432	120	499	2 050	789	171	156	1 116
	6	1 438	117	512	2 068	798	169	157	1 124
	7	1 471	122	542	2 135	822	177	163	1 162
	8	1 441	122	536	2 098	825	175	165	1 165
	9	1 526	120	501	2 146	892	165	158	1 215

6.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
(Cont'd.) Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnel	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel
1996		33 992	21 885	19 079	15 097
1997		35 576	21 852	20 210	17 436
1998		34 578	21 107	19 594	20 032
1998	7	2 863	1 779	1 687	1 710
	8	2 876	1 777	1 675	1 713
	9	2 810	1 729	1 629	1 727
	10	2 851	1 749	1 619	1 761
	11	2 825	1 759	1 581	1 799
	12	2 936	1 802	1 658	1 914
1999	1	2 905	1 766	1 614	1 911
	2	2 639	1 582	1 418	1 666
	3	2 931	1 780	1 665	1 907
	4	2 619	1 669	1 576	1 800
	5	2 728	1 740	1 615	1 915
	6	2 657	1 723	1 616	1 923
	7	2 736	1 748	1 672	1 996
	8	2 652	1 720	1 657	1 957
	9	2 602	1 659	1 620	1 946

年 Year	月 Month	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	機場隧道 Airport Tunnel	大欖隧道(2) Tai Lam Tunnel(2)	青嶼幹線(3) Lantau Link(3)	香港油蔴地小輪汽車渡輪服務(4) Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services(4)
1996		27 108	19 704	-	-	557
1997		25 816	20 188	-	2 067	400
1998		23 721	20 227	6 635	9 405	47
1998	7	1 927	1 766	813	1 256	2
	8	1 903	1 736	920	1 325	2
	9	1 883	1 715	948	1 190	2
	10	1 904	1 711	1 001	1 219	3
	11	1 888	1 656	999	1 183	3
	12	1 968	1 684	1 085	1 222	3
1999	1	1 901	1 684	1 067	1 138	3
	2	1 719	1 434	974	1 022	2
	3	1 938	1 741	1 140	1 184	3
	4	1 883	1 586	1 108	1 141	3
	5	1 951	1 681	1 199	1 108	3
	6	1 947	1 679	1 166	1 104	2
	7	2 007	1 800	1 252	1 176	2
	8	1 985	1 739	1 273	1 180	2
	9	1 976	1 731	1 276	1 075	2

註釋：
(1) 於一九九七年四月三十日通車。
(2) 於一九九八年五月二十五日通車。
(3) 於一九九七年五月二十二日通車。
(4) 來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :
(1) Opened on 30.4.1997.
(2) Opened on 25.5.1998.
(3) Opened on 22.5.1997.
(4) The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源： 運輸署（查詢電話：2829 5354）

Source : Transport Department (Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

6.7 交通意外及傷亡
Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents 港島(1) Hong Kong Island(1)	九龍 Kowloon	新界(1) New Territories(1)	總計 Total	傷亡 Casualties 致命 Fatal	港島(1) Hong Kong Island(1) 嚴重 Serious	輕微 Slight
1996		3 392	6 562	4 443	14 397	38	738	3 580
1997		3 187	6 581	5 008	14 776	52	772	3 304
1998		2 945	6 182	4 887	14 014	35	836	3 075
1998	8	256	483	438	1 177	1	78	247
	9	213	495	411	1 119	1	56	229
	10	271	531	444	1 246	2	81	270
	11	241	505	418	1 164	4	61	279
	12	239	528	407	1 174	4	50	241
1999	1	245	472	384	1 101	3	68	256
	2	223	385	349	957	0	57	241
	3	280	522	490	1 292	2	70	296
	4	241	508	468	1 217	0	49	267
	5	255	474	472	1 201	4	62	243
	6	275	485	508	1 268	3	61	286
	7	242	473	540	1 255	5	46	280
	8	265	477	479	1 221	3	66	284
	9	232	500	496	1 228	4	40	250
	10	270	538	483	1 291	2	71	278

傷亡 --- 續
Casualties --- cont'd.

年 Year	月 Month	九龍 Kowloon 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	新界(1) New Territories(1) 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	總計 Total
1996		84	1 447	6 855	141	1 247	5 012	19 142
1997		87	1 365	6 996	104	1 461	5 652	19 793
1998		84	1 244	6 608	103	1 546	5 545	19 076
1998	8	7	94	518	5	126	436	1 512
	9	6	101	517	9	145	497	1 561
	10	6	120	592	9	131	512	1 723
	11	4	91	570	10	124	472	1 615
	12	11	121	562	12	101	467	1 569
1999	1	9	95	476	8	85	443	1 443
	2	1	75	405	8	83	408	1 278
	3	4	100	523	12	146	488	1 641
	4	9	101	584	7	110	543	1 670
	5	4	71	520	11	104	573	1 592
	6	6	66	505	9	109	535	1 580
	7	7	97	518	8	134	556	1 651
	8	6	84	526	8	108	504	1 589
	9	4	98	554	10	98	565	1 623
	10	6	98	601	9	98	511	1 674

註釋： 一九九九年的數字乃臨時數字，會經常修訂。
(1) 一九九六年四月前，水警區和大嶼山區的數字同納入港島總區。由一九九六年四月起，大嶼山區的數字改爲納入新界總區。

資料來源：香港警務處
（查詢電話：2186 1286）

Notes : Figures for 1999 are provisional, and are revised from time to time.
(1) Prior to April 1996, figures for Marine Region and Lantau District were included in Hong Kong Island Region. With effect from April 1996, figures for Lantau District are included in the New Territories South Region.

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

6.8 抵港旅客人數
Passenger Arrivals

出入境管制站
Control point

年 Year	月 Month	機場 Airport 中國內地 The mainland of China	機場 Airport 其他地方 Elsewhere	港口管制(遠洋輪船)(1) Harbour control (ocean-going vessels)(1) 所有地方 All places	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal 澳門 Macau 輪船 Ferry	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal 澳門 Macau 直升機 Helicopters	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal 中國內地 The mainland of China	中國客運碼頭 China Ferry Terminal 中國內地 The mainland of China	中國客運碼頭 China Ferry Terminal 澳門 Macau	中國客運碼頭 China Ferry Terminal 其他(1) Others(1)
1996		1 229 233	10 463 171	330 506	6 521 451	19 285	148 781	3 302 321	280 440	-
1997		1 237 219	9 603 854	416 043	5 381 715	22 303	195 195	3 136 606	188 507	-
1998		1 199 456	9 084 542	529 510	5 097 102	23 340	292 026	2 739 541	158 186	15 882
1998	8	108 143	899 827	61 216	539 954	2 281	26 043	263 474	17 390	2 325
	9	92 889	634 013	40 841	363 219	2 047	23 385	165 359	8 751	2 169
	10	137 978	795 073	42 734	385 728	2 213	27 753	239 329	8 149	2 130
	11	112 694	706 485	41 172	388 139	2 125	32 586	209 540	10 435	2 889
	12	108 275	837 128	43 276	420 903	2 580	33 405	231 657	12 526	1 786
1999	1	85 774	707 084	37 452	368 316	2 422	34 786	190 954	11 372	3 333
	2	129 902	766 081	43 696	429 406	2 584	34 850	270 601	13 475	2 794
	3	99 743	734 557	45 644	385 091	1 728	26 597	185 588	11 181	5 398
	4	146 259	781 021	47 057	427 177	2 468	40 162	293 227	17 713	5 518
	5	121 633	690 516	45 923	344 604	2 267	34 598	190 632	14 712	3 847
	6	117 143	713 980	51 294	351 395	2 569	29 537	182 933	14 555	3 835
	7	132 456	828 409	58 106	407 224	2 925	36 607	218 183	20 058	5 463
	8	141 429	924 373	58 981	422 665	2 618	37 881	244 635	20 767	5 482
	9	111 278	680 437	20 082	313 127	2 366	30 905	172 952	11 959	37 355
	10	155 186	797 400	24 233	369 076	3 472	37 639	240 035	19 216	56 249

出入境管制站
Control point

年 Year	月 Month	內河碼頭(2) River Trade Terminal(2) 中國內地 The mainland of China	內河碼頭(2) River Trade Terminal(2) 其他 Others	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Terminal	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Terminal	文錦渡管制站 Man Kam To Terminal	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Terminal	總計 Total
1996		-	-	875 600	24 218 340	1 536 571	475 680	511 358	49 912 737
1997		-	-	741 683	28 433 809	2 431 219	450 601	541 048	52 779 802
1998		-	-	674 167	33 363 983	3 604 206	405 623	554 799	57 742 363
1998	8	-	-	65 128	3 127 574	358 113	40 794	51 653	5 563 915
	9	-	-	49 361	2 626 178	268 847	25 952	40 041	4 343 052
	10	0	0	72 084	2 997 259	348 797	37 395	51 242	5 147 864
	11	0	0	55 306	2 987 671	325 430	32 204	44 998	4 951 674
	12	0	0	58 641	3 197 899	347 261	36 393	48 422	5 380 152
1999	1	2	5	53 278	3 266 535	334 410	32 274	43 047	5 171 044
	2	0	7	59 419	2 937 171	337 094	35 594	44 713	5 107 387
	3	0	5	54 771	3 016 447	327 657	34 326	43 513	4 972 246
	4	0	7	79 755	3 358 517	408 488	46 917	56 526	5 710 812
	5	0	0	58 252	3 181 383	351 573	36 602	43 645	5 120 187
	6	2	17	57 988	3 082 674	343 601	36 225	45 881	5 033 629
	7	1	10	77 236	3 304 094	366 171	37 087	50 968	5 544 998
	8	54	29	87 893	3 563 260	410 625	39 419	53 198	6 013 309
	9	0	17	69 267	2 978 494	330 315	29 879	42 133	4 830 566
	10	2	21	91 307	3 474 805	405 558	43 539	54 572	5 772 310

註釋：
數字不包括被拒入境者及司機。
(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。
(2) 「內河碼頭」管制站由一九九八年十月十四日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。

Notes :
Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(1) Including passengers by cruises to open sea.
(2) Control point "River Trade Terminal" is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities which became operational on 14 October 1998.

資料來源：
入境事務處
(查詢電話: 2829 3407)

Source :
Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.9 離港旅客人數
Passenger Departures

出入境管制站
Control point

年 Year	月 Month	機場 Airport 中國內地 The mainland of China	機場 Airport 其他地方 Elsewhere	港口管制(遠洋輪船)(1) Harbour control (ocean-going vessels)(1) 所有地方 All places	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal 澳門 Macau 輪船 Ferry	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal 澳門 Macau 直升機 Helicopters	港澳碼頭 Macau Ferry Terminal 中國內地 The mainland of China	中國客運碼頭 China Ferry Terminal 中國內地 The mainland of China	中國客運碼頭 China Ferry Terminal 澳門 Macau	中國客運碼頭 China Ferry Terminal 其他(1) Others(1)
1996		1 624 375	10 161 396	331 653	6 516 645	21 134	80 724	3 467 459	353 952	-
1997		1 629 583	9 303 574	410 923	5 367 912	25 243	112 606	3 299 181	296 203	-
1998		1 458 729	8 750 181	521 051	5 120 846	28 031	150 809	2 925 914	347 533	17 280
1998	8	122 097	818 504	58 639	530 865	2 912	14 814	264 221	40 494	2 576
	9	115 777	689 167	40 103	377 781	2 558	7 838	186 184	18 727	2 162
	10	147 151	711 578	41 933	392 922	2 415	14 358	244 759	22 774	2 384
	11	122 682	661 243	38 949	387 040	2 369	16 933	220 044	27 590	3 031
	12	125 081	801 620	42 874	435 411	3 075	18 678	257 923	37 396	2 153
1999	1	95 782	702 469	35 197	369 977	2 699	11 780	194 211	27 978	3 606
	2	144 321	756 228	42 651	443 841	2 970	17 592	290 726	53 560	3 098
	3	123 643	724 209	45 934	394 223	2 141	12 721	213 978	30 585	5 490
	4	142 669	739 971	45 283	436 369	2 871	19 906	299 402	34 426	5 676
	5	125 598	691 568	46 020	361 413	2 733	14 749	200 285	36 174	4 358
	6	126 828	728 415	52 141	369 754	3 206	13 521	194 893	30 389	3 775
	7	139 866	854 651	57 658	424 711	3 873	20 167	236 660	47 461	5 958
	8	139 307	855 370	56 690	419 791	3 427	22 263	251 140	54 929	5 462
	9	123 107	707 523	17 535	329 593	2 890	15 755	194 593	26 444	34 403
	10	153 070	759 026	22 385	380 714	4 531	19 325	249 402	44 554	48 235

出入境管制站
Control point

年 Year	月 Month	內河碼頭(2) River Trade Terminal(2) 中國內地 The mainland of China	內河碼頭(2) River Trade Terminal(2) 其他 Others	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Terminal	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Terminal	文錦渡管制站 Man Kam To Terminal	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Terminal	總計 Total
1996		-	-	932 951	23 757 730	1 584 786	491 407	513 070	49 837 282
1997		-	-	809 757	27 862 423	2 612 384	478 369	556 081	52 764 239
1998		-	-	771 558	32 741 576	3 917 555	429 101	564 792	57 744 956
1998	8	-	-	69 472	2 966 177	369 689	39 324	49 311	5 349 095
	9	-	-	57 120	2 665 285	300 982	26 997	41 942	4 532 623
	10	0	0	77 139	2 927 668	378 878	38 653	51 925	5 054 537
	11	0	0	60 082	2 852 655	343 347	33 396	44 361	4 813 722
	12	0	0	70 285	3 233 388	402 315	41 660	50 965	5 522 824
1999	1	1	0	58 882	3 083 321	358 169	31 542	40 668	5 016 282
	2	0	0	76 110	2 880 388	380 691	42 918	47 781	5 182 875
	3	0	0	66 996	2 987 739	380 607	38 993	47 289	5 074 548
	4	0	0	85 624	3 252 523	435 764	49 477	58 508	5 608 469
	5	0	0	62 628	3 048 136	375 667	39 615	44 690	5 053 634
	6	0	0	63 527	3 079 182	377 280	36 998	49 696	5 129 605
	7	54	0	90 427	3 372 047	414 047	42 487	58 036	5 768 103
	8	0	0	90 474	3 263 428	420 944	43 407	55 878	5 682 510
	9	2	0	76 942	2 971 451	360 321	34 227	42 559	4 937 345
	10	5	0	93 184	3 345 217	436 450	45 513	55 840	5 657 451

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。
(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。
(2) 「內河碼頭」管制站由一九九八年十月十四日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。

Notes : Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(1) Including passengers by cruises to open sea.
(2) Control point "River Trade Terminal" is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities which became operational on 14 October 1998.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話: 2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數
Hong Kong Resident Departures by Destination

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	澳門 Macau	泰國 Thailand	台灣 Taiwan	日本 Japan	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
1996		28 792 061	4 902 417	445 162	359 774	337 002	303 855	298 294
1997		33 677 567	4 169 582	521 186	363 363	457 131	294 442	317 812
1998		39 140 463	4 257 141	576 945	380 979	565 343	311 230	297 422
1998	8	3 528 439	439 902	60 981	30 700	73 627	30 163	28 793
	9	3 116 932	309 772	41 579	29 836	46 165	23 637	17 111
	10	3 529 644	321 523	43 452	34 519	45 764	23 461	18 562
	11	3 370 700	309 491	32 255	27 927	27 141	20 390	15 879
	12	3 843 542	344 009	42 070	38 997	40 101	27 985	35 721
1999	1	3 536 360	296 221	23 143	29 167	28 336	19 114	17 757
	2	3 547 924	367 058	49 751	40 024	49 748	31 812	30 484
	3	3 528 744	316 892	37 595	35 196	36 127	24 232	32 145
	4	3 982 953	365 305	39 866	39 837	34 760	22 855	24 970
	5	3 563 583	287 013	31 671	34 919	32 326	20 122	22 246
	6	3 608 614	297 263	45 306	39 746	41 624	26 062	23 464
	7	4 003 767	355 951	61 767	42 358	57 541	32 512	32 600
	8	3 895 665	331 702	53 220	42 101	56 112	28 628	26 880
	9	3 488 470	263 231	34 209	29 711	33 829	23 694	16 937
	10	3 982 872	306 323	36 168	22 773	31 723	23 752	20 243

年 Year	月 Month	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	英國 U.K.	德國 Germany F R	其他 Others	總計 Total
1996		245 808	220 791	212 400	180 906	31 217	809 881	37 139 568
1997		226 740	226 693	217 251	196 972	33 200	903 189	41 605 128
1998		221 196	236 636	208 295	190 720	29 898	1 178 054	47 594 322
1998	8	26 115	14 661	24 396	18 563	3 135	119 794	4 399 269
	9	19 267	17 066	20 291	22 565	2 989	93 654	3 760 864
	10	13 202	17 074	11 208	10 578	1 920	93 002	4 163 909
	11	12 400	15 035	10 492	10 264	1 624	79 999	3 933 597
	12	18 752	22 496	15 663	14 179	2 111	105 307	4 550 933
1999	1	19 003	24 375	15 139	15 402	3 009	80 927	4 107 953
	2	20 035	34 148	17 501	14 292	3 589	128 007	4 334 373
	3	15 756	17 710	12 968	13 181	2 545	102 157	4 175 248
	4	13 370	16 144	12 484	15 309	2 612	99 120	4 669 585
	5	15 921	11 830	14 406	13 287	2 197	90 863	4 140 384
	6	19 921	15 790	15 277	16 655	2 817	110 048	4 262 587
	7	26 976	24 913	20 282	19 808	4 274	138 615	4 821 364
	8	26 235	14 818	20 451	15 669	3 773	130 878	4 646 132
	9	18 198	17 130	15 972	19 111	4 494	106 123	4 071 109
	10	14 166	17 991	10 290	12 342	2 175	123 895	4 604 713

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他的地方。
(1) 不包括司機。

Notes: On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.
(1) Excluding drivers.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話: 2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數
Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1996		2 311 184	1 821 279	2 382 890	1 446 243	1 181 640	751 275	368 635	165 887	1 273 702	11 702 735
1997		2 297 128	1 782 580	1 368 988	1 339 468	1 064 588	800 539	346 760	178 046	1 228 164	10 406 261
1998		2 597 442	1 812 634	945 334	1 035 310	931 780	773 309	326 589	194 351	957 962	9 574 711
1998	8	267 839	166 500	88 365	73 971	71 769	55 373	24 454	14 332	96 707	859 310
	9	191 672	135 157	98 289	75 599	66 710	54 329	28 358	11 984	71 715	733 813
	10	214 523	155 997	72 036	84 720	103 296	84 256	29 159	19 527	90 312	853 826
	11	229 236	146 966	79 815	92 390	87 318	73 834	25 425	21 862	76 513	833 359
	12	255 303	165 896	91 991	146 168	70 805	66 346	27 287	20 510	92 608	936 914
1999	1	248 525	153 691	79 214	87 460	68 793	60 880	31 536	16 793	79 878	826 770
	2	296 999	151 038	62 952	66 207	57 710	46 491	18 306	13 464	69 473	782 640
	3	228 308	147 871	92 790	99 795	87 734	75 370	27 744	20 596	81 139	861 347
	4	239 823	173 881	67 772	106 603	96 004	72 549	26 468	17 953	96 599	897 652
	5	251 802	155 808	74 900	122 336	67 212	63 598	25 980	16 180	75 801	853 617
	6	224 759	157 492	75 013	115 977	59 633	65 661	24 677	13 737	80 121	817 070
	7	280 449	184 955	81 276	95 193	70 852	67 522	25 814	17 386	90 287	913 734
	8	284 873	187 160	97 473	96 027	74 758	60 477	23 246	16 286	105 203	945 503
	9	220 688	156 261	101 255	95 637	72 309	59 306	32 212	13 176	78 697	829 541
	10	249 541	174 154	91 694	111 614	120 423	91 217	34 924	22 808	103 396	999 771

註釋： (1) 包括過境旅客及海員。

Note: (1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association (Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益
Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	台灣 Taiwan	日本 Japan	其他東南亞國家 Other S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1996		15,209	13,749	18,502	9,989	7,895	5,478	2,400	947	8,293	82,462
1997		15,579	12,609	9,213	8,978	6,960	5,646	2,145	992	7,824	69,946
1998		14,253	10,738	5,208	5,115	5,076	4,704	1,562	958	5,465	53,079
1998	1 - 6	6,540	5,061	2,293	2,315	2,526	2,147	793	459	2,547	24,681
	7 - 12	7,713	5,677	2,915	2,800	2,550	2,557	769	499	2,918	28,398
1999	1 - 6	6,951	4,756	2,609	2,731	2,126	2,075	835	426	1,766	24,275

註釋： (1) 包括過境旅客及海員。

Note: (1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association (Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間
Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國內地(1) The mainland of China(1)	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	合計 Overall
					每人平均消費(元) Per capita spending ($)						
1996		6,581	7,549	7,764	6,907	6,681	7,292	6,511	5,706	6,511	7,046
1997		6,782	7,073	6,730	6,703	6,537	7,053	6,187	5,572	6,370	6,722
1998		5,487	5,924	5,509	4,940	5,448	6,083	4,784	4,929	5,705	5,544
1998	1 - 6	5,514	5,773	5,402	4,704	5,446	5,704	4,848	5,067	5,647	5,454
	7 - 12	5,465	6,066	5,596	5,154	5,449	6,442	4,719	4,809	5,757	5,624
1999	1 - 6	4,664	5,061	5,765	4,564	4,865	5,395	5,397	4,317	3,656	4,817
					留港時間(晚) Length of stay (nights)						
1996		5.47	2.67	2.89	3.35	4.13	3.59	3.97	3.77	3.26	3.70
1997		4.97	2.59	2.80	3.31	4.08	3.59	3.52	3.84	3.20	3.59
1998		3.89	2.68	2.86	3.39	3.85	3.28	3.21	3.79	3.19	3.38
1998	1 - 6	4.13	2.65	2.82	3.23	3.80	3.33	3.28	3.79	3.16	3.42
	7 - 12	3.68	2.71	2.89	3.53	3.90	3.24	3.14	3.79	3.22	3.35
1999	1 - 6	3.70	2.50	2.86	3.36	3.99	3.26	3.89	3.64	3.13	3.30

註釋： (1) 包括過境旅客及海員。

Note : (1) Including transients and seamen.

資料來源： 香港旅遊協會（查詢電話：2807 6543）

Source : Hong Kong Tourist Association (Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

6.14 香港旅遊協會會員酒店統計數字
Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourist Association

年 Year	月 Month	高價酒店 High tariff hotels 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	中價酒店 Medium tariff hotels 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)
1996		43	22 460	89	33	9 207	88
1997		43	22 473	78	31	9 104	72
1998		44	22 942	76	32	9 200	75
1998	8	44	22 943	79	32	9 186	82
	9	44	22 943	76	32	9 186	74
	10	44	22 943	83	32	9 186	80
	11	44	22 943	83	32	9 186	79
	12	44	22 942	81	32	9 200	82
1999	1	44	22 942	80	32	9 200	76
	2	44	22 942	74	32	9 200	78
	3	44	22 942	83	32	9 200	78
	4	44	22 942	81	32	9 200	81
	5	45	23 464	76	32	9 200	77
	6	45	23 441	75	34	9 824	71
	7	45	23 441	75	34	9 824	78
	8	45	23 441	79	34	9 824	82
	9	45	23 441	81	34	9 824	77
	10	45	23 441	88	34	9 824	85

年 Year	月 Month	旅舍及賓館 Hostels and guest houses 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)	所有類別 All categories 酒店數目 No. of hotels	房間數目 No. of rooms	入住率(百分比) Room occupancy rate(%)
1996		12	1 869	85	88	33 536	88
1997		12	1 848	76	86	33 425	76
1998		12	1 839	69	88	33 981	76
1998	8	12	1 846	75	88	33 975	79
	9	12	1 846	70	88	33 975	75
	10	12	1 846	80	88	33 975	82
	11	12	1 846	76	88	33 975	81
	12	12	1 839	72	88	33 981	81
1999	1	12	1 839	66	88	33 981	78
	2	12	1 839	65	88	33 981	74
	3	12	1 839	67	88	33 981	81
	4	12	1 839	72	88	33 981	80
	5	12	1 839	68	89	34 503	76
	6	12	1 837	69	91	35 102	73
	7	12	1 837	72	91	35 102	76
	8	12	1 837	73	91	35 102	80
	9	12	1 837	69	91	35 102	79
	10	12	1 837	84	91	35 102	87

資料來源： 香港旅遊協會
(查詢電話: 2807 6543)

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

6.15 電訊服務
Telecommunications Services

年 Year	月 Month	交換機有效負載量(2)（以千條線路計） Effective exchange capacity(2) (thousand lines)	圖文傳真(2)（以千條線路計） FAX(2) (thousand lines)	公共無線電傳呼機(2) Public radio paging subscribers(2)	公共流動無線電話用戶(2) Public mobile radiotelephone subscribers(2)
1996		3 508	308	1 089 904	1 210 680
1997		3 786	343	932 854	2 085 600
1998		3 992	360	571 800	2 858 100
1998	7	3 925	354	736 563	2 472 837
	8	3 932	355	695 235	2 560 184
	9	3 953	356	662 269	2 584 335
	10	3 966	356	628 459	2 639 466
	11	3 977	358	600 579	2 762 038
	12	3 992	360	571 800	2 858 100
1999	1	4 004	361	546 125	2 946 767
	2	4 015	362	518 056	3 022 538
	3	4 026	363	481 940	3 174 369
	4	4 062	365	459 837	3 258 324
	5	4 073	367	444 008	3 344 662
	6	4 099	371	431 896	3 461 025
	7	4 112	375	413 226	3 560 093
	8	4 124	376	394 479	3 610 319
	9	4 138	378	376 192	3 621 782

		電話線路(1)(2)（以千條線路計） Telephone lines(1)(2) (thousand lines)					主要電訊服務 Major telecommunications services		
		商用 Business		住宅 Residential			電報（以千件計） Public telegram traffic (thousand messages)		本港電報 Inland telegrams
年 Year	月 Month	電鍵 Keylines	專用自動電話交換 PABX	其他 Others		總計 Total	發出 Outward	收到 Inward	
1996		362	151	861	2 028	3 402	72	49	14 066
1997		369	164	993	2 098	3 624	52	34	11 151
1998		338	168	1 043	2 159	3 708	37	20	9 341
1998	7	351	167	1 022	2 132	3 673	3	2	632
	8	348	168	1 024	2 137	3 676	3	1	595
	9	345	169	1 026	2 144	3 682	3	1	726
	10	342	168	1 030	2 148	3 689	3	1	614
	11	340	168	1 036	2 154	3 698	2	1	611
	12	338	168	1 043	2 159	3 708	3	2	1 908
1999	1	336	167	1 050	2 164	3 717	2	1	5 136
	2	335	168	1 050	2 167	3 719	2	1	2 486
	3	333	168	1 060	2 168	3 729	3	1	3 621
	4	332	167	1 071	2 171	3 742	3	1	879
	5	331	168	1 082	2 174	3 754	2	1	1 243
	6	329	168	1 091	2 178	3 767	2	1	651
	7	328	167	1 095	2 183	3 772	2	1	597
	8	327	167	1 103	2 183	3 780	2	1	64
	9	N.A.	N.A.	N.A.	2 184	3 794 **	2	1	62

6.15 (續) 電訊服務
(Cont'd.) Telecommunications Services

主要電訊服務 — (續)
Major telecommunications services --- (cont'd.)

年 Year	月 Month	專用電報機用戶(2) No. of telex subscribers (2)	對外專用電報機電訊 (以千分鐘計) External telex traffic (thousand minutes) 發出 Outward	收到 Inward	轉接 Transit	本港電報機電訊 (以千分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes)	租用線路(2) No. of leased circuits (2)	香港撥出對外電話通訊量 (千分鐘計)(3)(4) Outward external telephone traffic volume (thousand minutes) (3)(4)
1996		6 783	15 637+	11 652+	9 697+	18 641+	2 107+	1 737 513+
1997		4 853	8 652+	8 724+	10 976+	17 148+	2 252+	1 738 236+
1998		4 018	6 119+	5 758+	7 713+	13 131+	2 310+	1 718 519+
1998	7	4 385	499	481	626	1 139	2 246	129 247
	8	4 334	454	376	545	1 109	2 230	124 303
	9	4 285	482	420	565	1 131	2 234	128 608
	10	4 219	436	403	579	997	2 238	122 789
	11	4 119	430	385	492	964	2 243	124 961
	12	4 018	394	383	506	894	2 257	123 920
1999	1	3 937	405	362	459	887	2 282	190 704
	2	3 848	324	326	420	744	2 311	158 206
	3	3 722	384	410	560	962	2 290	205 339
	4	3 652	352	379	512	850	2 301	198 992
	5	3 575	352	360	468	896	2 311	214 723
	6	3 502	331	353	473	903	2 318	208 782
	7	3 485	339	361	446	871	2 286	214 456
	8	3 413	301	343	415	796	2 298	218 827
	9	3 365	334	311	436	810	2 317	225 648

註釋 :
(1) 包括圖文傳真。
(2) 年底或月底數字。
(3) 估計數字。
(4) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
\+ 按月及按年數字不吻合，是因按年數字已作出修訂。
** 已包括 1 609 千條商用線路，但沒有其分類數字。

Notes :
(1) Including FAX.
(2) End-of-period figures.
(3) Estimated figures.
(4) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
\+ Monthly figures do not add up to annual figures because further adjustments are made at annual figures only.
** Including 1 609 thousand business telephone lines, for which breakdown figures are not available.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

6.16 郵遞服務
Postal Services

年 Year	月 Month	信件郵件（百萬件物品）Letter mail (million articles) 本地物品 Local articles	寄往香港以外地方的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運物品 Articles in transit	包裹（千件）Parcels (thousands) 本地包裹 Local parcels	寄往香港以外地方的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運包裹 Parcels in transit
1996		917.3	158.0	99.1	0.9	91	1131	418	38
1997		1 036.8	144.1	91.7	0.7	76	921	391	37
1998		1 026.0	141.5	88.6	0.6	63	675	357	30
1998	7 - 9	242.5	33.0	21.5	0.2	12	155	85	8
	10 - 12	262.4	40.0	24.0	0.2	16	183	100	7
1999	1 - 3	241.9	32.4	20.2	0.1	12	154	79	7
	4 - 6	255.2	33.1	20.6	0.1	13	152	79	7
	7 - 9	261.8	32.7	19.7	0.1	10	142	83	7

資料來源： 香港郵政
（查詢電話：2921 2231）

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

7 政府收支、貨幣、金融
Public Accounts, Money and Finance

概念及方法

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

貨幣及銀行體系的統計數字(表 7.1 - 7.11)會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限爲十五個月減一日之內的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。但當局已作出決定，自一九九四年十月一日起，定期存款的利率上限將分期予以取消。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應定義一是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

貨幣供應定義三是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司(DTCs) 客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Money and banking statistics (Tables 7.1 - 7.11) are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of up to 15 months less a day, with the exception of deposits of HK$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. However, decision has been made that, as from 1 October 1994, the upper limit on maximum interest rate payable on time deposits should be removed by phase.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於收市時兌港元買賣的平均價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the average closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

歐羅是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。由當日起，歐洲聯盟其中十一國家會共同採用歐羅，該十一國家爲奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。這些國家的貨幣會採用共同劃一的利率，並與歐羅之間有固定的兌換率。歐羅鈔票與硬幣將於二零零二年一月一日發行，各國原有貨幣仍然流通，直至二零零二年七月一日才會正式停用，屆時歐羅將成爲歐洲聯盟的唯一法定貨幣。

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. Since then, eleven European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. They have adopted a common unified interest rate and fixed conversion rates between their currencies and the euro. Euro notes and coins will be issued on 1 January 2002 while the national notes and coins of the eleven nations involved will remain in circulation until 1 July 2002. By then, the euro will become the only legal tender of the European Union.

港幣匯率指數（EERI）量度港元與香港十七個主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

The effective exchange rate indices (EERI) measure movements in the weighted average of the exchange rate of HKD against the currencies of seventeen major trading partners of Hong Kong.

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離境稅及海底隧道通過稅。「撥入其他基金」包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金(於一九九三年十二月一日成立)的轉撥款項。「期間實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax. 'Transfers to other Funds' include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993). 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票之表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港聯合交易所有限公司編製。

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the Hang Seng Index Services Limited and the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

由恒指服務有限公司編製的指數有：

a. 恒生指數

於一九六九年十一月二十四日首次公布，是股票市場的主要指標，用以反映股價的一般變動，以及股市的整體表現。

恒生指數的成份股爲具有市場代表性的股票三十三種，其總市值佔香港聯合交易所有限公司市場資本額總和的70%左右。爲了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三種成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公共事業。

b. 恒生100指數

於一九九八年四月二十日首次公布，用以反映那些在香港聯合交易所有限公司上市，並在過去十二個月平均市值及過去二十四個月成交總額排名最高之一百間公司的股價表現。

c. 恒生中國企業指數

於一九九四年八月八日首次公布，主要監察H 股的變動(在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股份)。

d. 恒生香港中資企業指數

於一九九七年六月十六日公布，用以反映那些在本港上市，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司的股價表現。

e. 新恒生50中型股指數

在一九九八年四月二十日首次公布，取代「恒生 50 中型股指數」，用以反映排名緊接於恒生 100 指數之後的五十間公司(以平均市值及總額計算)的股價表現。

Indices compiled by the Hang Seng Index Services Limited:

a. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

b. Hang Seng 100 Index

Launched on 20 April 1998, this index tracks the performace of the 100 companies listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited which have the largest market capitalization over a 12-month average and the highest aggregate turnover over 24 months.

c. Hang Seng China Enterprise Index

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements (shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited).

d. Hang Seng China-Affiliated Corporations Index

Launched on 16 June 1997, this index tracks the performance of locally-listed companies with a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

e. New Hang Seng MidCap 50 Index

Launched on 20 April 1998, this index replaces the Hang Seng MidCap 50 Index to track performance of the 50 listed stocks ranked next to the Hang Seng 100 constituents in terms of average market capitalization and aggregate turnover.

由香港聯合交易所有限公司編製的指數有：

a. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司上市的普通股，比重則按股分的市值而定。該指數爲市場人士提供一個股票市場總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

其他有關刊物

日報表(香港聯合交易所有限公司的國際電腦網絡網頁)
經濟報告，財經事務局編製

金融數據月報，香港金融管理局編製

Index compiled by the Stock Exchange of Hong Kong Limited:

a. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator. The index has been compiled since 1 February 1989.

Further References

Daily Quotations (Internet Home Page of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd.)
Economic Report, published by the Financial Services Bureau
Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

7.1 流通貨幣及貨幣供應
Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation			由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions holdings of legal tender notes and coins	由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hand of public
		由商業銀行發行 Commercial bank issues 港幣 HK$	由政府發行 Government issues 港幣 HK$	總計 Total 港幣 HK$	港幣 HK$	港幣 HK$
1996		82,575	4,538	87,113	10,597	76,516
1997		87,015	5,651	92,666	12,077	80,589
1998		86,465	6,030	92,495	11,321	81,174
1998	3	86,745	5,939	92,684	13,544	79,140
	4	86,465	6,030	92,495	11,321	81,174
1999	1	92,595	6,041	98,636	13,162	85,474
	2	89,895	5,940	95,835	11,174	84,661
	3	92,575	5,968	98,543	11,597	86,946

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	貨幣供應定義一 Money supply definition 1			貨幣供應定義二 Money supply definition 2			貨幣供應定義三 Money supply definition 3		
		港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣(1) HK$(1)	外幣(1) Foreign currency(1)	總計 Total	港幣(1) HK$(1)	外幣(1) Foreign currency(1)	總計 Total
1996		198,311	19,149	217,460	1,465,100	1,067,135	2,532,236	1,481,959	1,129,678	2,611,636
1997		188,135	19,958	208,093	1,610,141	1,132,852	2,742,993	1,628,047	1,197,562	2,825,609
1998		178,260	19,406	197,666	1,784,812	1,281,277	3,066,089	1,796,944	1,325,401	3,122,345
1998	3	168,944	19,792	188,737	1,736,974	1,253,578	2,990,553	1,749,719	1,300,232	3,049,951
	4	178,260	19,406	197,666	1,784,812	1,281,277	3,066,089	1,796,944	1,325,401	3,122,345
1999	1	181,773	18,390	200,163	1,791,639	1,283,500	3,075,139	1,803,052	1,322,579	3,125,630
	2	182,070	19,141	201,211	1,817,549	1,303,191	3,120,740	1,828,761	1,336,737	3,165,497
	3	186,620	19,343	205,963	1,827,911	1,397,083	3,224,994	1,840,018	1,433,815	3,273,833

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.2 按客戶存款類別分析(1)
Customer Deposits by Type(1)

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand			儲蓄存款 Savings		
		港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1996		121,794	19,149	140,944	366,109	154,466	520,575
1997		107,545	19,958	127,504	336,061	154,958	491,019
1998		97,086	19,406	116,493	414,445	168,929	583,374
1998	3	89,805	19,792	109,597	310,758	156,218	466,975
	4	97,086	19,406	116,493	414,445	168,929	583,374
1999	1	96,299	18,390	114,689	399,712	167,059	566,771
	2	97,408	19,141	116,549	430,576	179,148	609,723
	3	99,675	19,343	119,018	413,702	184,230	597,932

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd.					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
		港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1996		858,870	879,423	1,738,293	1,346,774	1,053,038	2,399,812
1997		1,036,038	943,434	1,979,471	1,479,644	1,118,350	2,597,994
1998		1,134,000	1,074,236	2,208,236	1,645,532	1,262,571	2,908,103
1998	3	1,195,814	1,056,449	2,252,263	1,596,377	1,232,458	2,828,835
	4	1,134,000	1,074,236	2,208,236	1,645,532	1,262,571	2,908,103
1999	1	1,147,748	1,081,880	2,229,628	1,643,759	1,267,329	2,911,088
	2	1,140,574	1,088,144	2,228,718	1,668,558	1,286,433	2,954,990
	3	1,159,981	1,178,209	2,338,190	1,673,358	1,381,782	3,055,140

7.2 (續) 按客戶存款類別分析(1)
(Cont'd.) Customer Deposits by Type(1)

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	有限制牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorized institutions		
	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1996	8,398	34,499	42,897	6,402	9,145	15,547	1,361,574	1,096,682	2,458,256
1997	9,417	42,528	51,945	6,216	8,312	14,528	1,495,277	1,169,190	2,664,467
1998	5,651	30,523	36,174	4,663	5,234	9,897	1,655,846	1,298,328	2,954,174
1998 3	6,184	30,925	37,109	4,933	4,772	9,705	1,607,494	1,268,155	2,875,649
4	5,651	30,523	36,174	4,663	5,234	9,897	1,655,846	1,298,328	2,954,174
1999 1	5,506	28,175	33,682	4,074	3,896	7,970	1,653,339	1,299,401	2,952,740
2	5,517	26,301	31,818	3,942	2,245	6,188	1,678,017	1,314,979	2,992,996
3	6,226	28,899	35,125	3,967	2,048	6,015	1,683,551	1,412,729	3,096,280

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表7.3。

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款(1)
Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits(1)

百萬港元
HK $ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	貨幣供應定義二 Money supply definition 2 港幣(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
1996		38,502	1,503,603	1,028,633	2,532,236
1997		42,332	1,652,473	1,090,520	2,742,993
1998		29,289	1,814,100	1,251,989	3,066,089
1998	3	33,947	1,770,922	1,219,631	2,990,553
	4	29,289	1,814,100	1,251,989	3,066,089
1999	1	30,160	1,821,799	1,253,340	3,075,139
	2	28,791	1,846,340	1,274,400	3,120,740
	3	28,772	1,856,683	1,368,311	3,224,994

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	貨幣供應定義三 Money supply definition 3 港幣(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total	所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions 港幣(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
1996		1,520,461	1,091,176	2,611,636	1,400,077	1,058,180	2,458,256
1997		1,670,379	1,155,230	2,825,609	1,537,608	1,126,858	2,664,467
1998		1,826,233	1,296,112	3,122,345	1,685,134	1,269,039	2,954,174
1998	3	1,783,666	1,266,285	3,049,951	1,641,442	1,234,208	2,875,649
	4	1,826,233	1,296,112	3,122,345	1,685,134	1,269,039	2,954,174
1999	1	1,833,212	1,292,419	3,125,630	1,683,499	1,269,240	2,952,740
	2	1,857,552	1,307,946	3,165,497	1,706,807	1,286,188	2,992,996
	3	1,868,790	1,405,043	3,273,833	1,712,323	1,383,957	3,096,280

註釋：

(1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作爲大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。

(3) 已扣除外幣掉期存款。

Notes :

(1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.4 資產負債表 Balance Sheet

百萬港元
HK$ million

月底數字 As at end of month		港幣 HK$			外幣 Foreign currency			總計 Total		
		1998 十月 Oct	1999 九月 Sep	1999 十月 Oct	1998 十月 Oct	1999 九月 Sep	1999 十月 Oct	1998 十月 Oct	1999 九月 Sep	1999 十月 Oct
負債	Liabilities									
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	404,946	387,222	385,029	214,191	175,989	173,292	619,138	563,211	558,321
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside Hong Kong	231,375	189,369	182,474	2,709,763	2,036,499	2,045,213	2,941,138	2,225,868	2,227,687
客戶存款(1)	Deposits from customers(1)	1,641,893	1,683,551	1,696,760	1,306,772	1,412,729	1,414,074	2,948,665	3,096,280	3,110,834
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	163,458	170,321	169,512	51,461	36,993	36,094	214,919	207,314	205,606
其他負債	Other liabilities	396,814	427,139	446,160	305,307	261,131	246,304	702,122	688,270	692,464
負債總額	***Total***	***2,838,486***	***2,857,602***	***2,879,936***	***4,587,495***	***3,923,342***	***3,914,977***	***7,425,981***	***6,780,944***	***6,794,912***
資產	Assets									
紙幣及硬幣	Notes and coins	10,994	11,597	10,562	2,129	1,368	2,079	13,123	12,966	12,641
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	404,035	386,484	381,032	216,111	181,893	179,732	620,146	568,376	560,764
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside Hong Kong	170,393	170,622	170,593	2,056,508	2,146,507	2,174,904	2,226,901	2,317,129	2,345,497
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,700,338	1,612,223	1,608,347	1,769,714	1,248,772	1,221,660	3,470,052	2,860,995	2,830,007
可轉讓存款證	Negotiable certificate of deposit held	104,190	104,738	104,914	40,985	35,770	33,710	145,175	140,507	138,624
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	198,303	248,080	269,455	360,440	315,050	317,603	558,743	563,130	587,057
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	134,314	169,567	183,707	86,493	72,733	72,246	220,808	242,300	255,952
其他債務工具	Other debt instruments held	63,989	78,512	85,747	273,946	242,317	245,357	337,935	320,830	331,105
其他資產	Other assets	192,710	192,986	202,201	199,129	124,854	118,121	391,840	317,840	320,321
資產總額	***Total***	***2,780,965***	***2,726,730***	***2,747,104***	***4,645,016***	***4,054,214***	***4,047,808***	***7,425,981***	***6,780,944***	***6,794,912***
申報的機構數目 Number of reporting institutions		-	-	-	-	-	-	343	295	292
本地分行數目 Number of local branches		-	-	-	-	-	-	1,588	1,579	1,580

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes: Figures refer to all authorized institutions.
(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.5 對其他認可機構的負債
Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	即期及通知存款 Payable on demand and money at call 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1996		22,256	11,144	33,400	444,249	217,353	661,601
1997		19,825	6,061	25,886	471,924	207,516	679,439
1998		14,423	5,309	19,732	372,004	175,299	547,303
1998	3	17,238	17,720	34,959	355,491	178,094	533,585
	4	14,423	5,309	19,732	372,004	175,299	547,303
1999	1	41,329	27,936	69,265	355,953	144,038	499,990
	2	17,226	14,362	31,588	350,787	148,095	498,883
	3	13,028	15,916	28,944	345,464	136,024	481,488

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	總計 Total 港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1996		20,354	52,938	73,292	486,859	281,435	768,293
1997		29,712	37,455	67,167	521,461	251,031	772,492
1998		27,940	27,230	55,170	414,367	207,838	622,205
1998	3	32,024	33,760	65,784	404,753	229,575	634,328
	4	27,940	27,230	55,170	414,367	207,838	622,205
1999	1	26,356	23,515	49,871	423,638	195,489	619,126
	2	27,537	23,495	51,032	395,550	185,952	581,502
	3	28,731	24,049	52,780	387,222	175,989	563,211

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.6 按貸款及墊款用途分類
Loans and Advances by Type

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	本港貨物的出入口及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			本港以外商品貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			其他在本港使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use in Hong Kong		
		港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1996		75,609	89,416	165,024	4,321	15,658	19,979	1,337,357	299,834	1,637,191
1997		71,597	100,675	172,272	4,329	16,348	20,677	1,629,611	407,667	2,037,278
1998		52,911	79,700	132,610	3,496	13,112	16,608	1,608,706	351,665	1,960,371
1998	3	58,112	88,710	146,822	3,798	13,390	17,188	1,614,029	382,154	1,996,183
	4	52,911	79,700	132,610	3,496	13,112	16,608	1,608,706	351,665	1,960,371
1999	1	50,572	71,588	122,160	3,067	12,019	15,085	1,588,795	328,029	1,916,824
	2	47,851	66,437	114,288	2,148	10,625	12,773	1,553,700	297,966	1,851,666
	3	45,363	63,605	108,968	1,833	10,678	12,510	1,541,831	293,084	1,834,915

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	其他在本港以外使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use outside Hong Kong			其他使用地區不明確的貸款及墊款 Other loans and advances where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
		港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1996		24,428	2,027,706	2,052,133	6,130	34,432	40,562	1,447,844	2,467,045	3,914,890
1997		30,189	1,813,487	1,843,676	6,755	41,011	47,766	1,742,481	2,379,189	4,121,670
1998		26,229	1,141,172	1,167,401	3,685	23,752	27,436	1,695,027	1,609,400	3,304,427
1998	3	27,390	1,140,827	1,168,217	4,320	27,972	32,291	1,707,648	1,653,053	3,360,701
	4	26,229	1,141,172	1,167,401	3,685	23,752	27,436	1,695,027	1,609,400	3,304,427
1999	1	24,587	945,341	969,928	3,679	19,911	23,590	1,670,700	1,376,888	3,047,587
	2	21,632	865,420	887,052	3,339	21,195	24,533	1,628,670	1,261,642	2,890,312
	3	19,773	863,244	883,018	3,423	18,161	21,583	1,612,223	1,248,772	2,860,995

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.7 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類(1)
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter 1998 第三季 3rd Qtr	1999 第二季 2nd Qtr	1999 第三季 3rd Qtr
製造業	Manufacturing	99,572	85,424	81,836
農業及漁業	Agriculture and fisheries	1,369	1,545	1,355
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	106,340	100,519	99,947
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	24,642	26,870	25,909
建造業及物業發展與投資	Building, construction, property development and investment			
物業發展與投資	Property development and investment			
工業	Industrial	10,208	8,225	7,209
住宅	Residential	185,496	169,250	171,392
商業	Commercial	116,020	101,857	101,080
其他物業	Other properties	98,143	85,757	85,222
小計	Sub-total	409,868	365,089	364,903
其他	Others	21,027	17,401	16,489
總額	Total	430,895	382,490	381,392
批發及零售業	Wholesale and retail trade	187,448	157,630	152,435
採礦及採石業	Mining and quarrying	129	118	112
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	40,462	37,800	36,856
與財務及金融有關公司（認可機構除外）(2)	Financial concerns (other than all authorized institutions)(2)	251,583	191,960	194,621
證券經紀	Stockbrokers	6,342	8,743	5,562
個別人士	Professional and private individuals			
購買「居者有其屋」及「私人機構參建居屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme and the Private Sector Participation Scheme	69,294	76,528	76,033
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	506,576	531,320	534,226
信用咭客戶墊款	for credit card advances	33,173	34,827	35,658
其他商業用途	for other business purposes	25,481	20,612	19,372
其他私人用途	for other private purposes	90,055	80,434	81,702
小計	Sub-total	724,580	743,722	746,991
其他	All others	122,840	114,846	107,900
總額	Total	1,145,807	1,097,071	1,091,929
所有經濟行業	Overall	1,996,201	1,851,666	1,834,915

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。
(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.
(1) Excluding loans and advances for trade financing.
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源： 香港金融管理局（查詢電話：2878 8222）

Source: Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.8 外匯頭寸
Foreign Currency Positions

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉淨額 Net spot position	遠期未平倉淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
1996		5,692,092	9,310,630	5,704,539	9,246,397	-12,447	+64,233	+51,786
1997		5,730,666	9,558,005	5,818,860	9,465,032	-88,194	+92,973	+4,779
1998		4,764,022	6,796,570	4,715,752	6,824,555	+48,270	-27,985	+20,285
1998	3	4,745,709	8,447,263	4,768,431	8,424,690	-22,722	+22,573	-149
	4	4,764,022	6,796,570	4,715,752	6,824,555	+48,270	-27,985	+20,285
1999	1	4,351,364	6,900,008	4,267,809	6,964,760	+83,555	-64,752	+18,803
	2	4,225,099	6,104,448	4,130,886	6,169,481	+94,213	-65,033	+29,180
	3	4,362,864	6,252,146	4,264,075	6,302,490	+98,789	-50,344	+48,445

註釋： 數字指所有認可機構。
(+) 代表淨資產。
(-) 代表淨負債。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(+) Denotes net assets.
(-) Denotes net liabilities.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.9 港元利率
Hong Kong Dollar Interest Rates

年率
% per annum

生效日期 Effective from 年 Year	月 Month	日 Day	定期存款利率 Time deposits rate 一周通知(3) 1 week(3)	一個月(2) 1 month(2)	三個月(1) 3 months(1)	六個月(1) 6 months(1)	十二個月(1) 12 months(1)	儲蓄存款利率 Savings deposits rate	最優惠貸款利率 Best lending rate
1994	8	22	3.50	4.25	4.75	5.00	5.75	3.00	7.75
	10	1	3.50	4.25	-	-	-	3.00	7.75
	11	21	4.25	5.00	-	-	-	3.75	8.50
1995	1	3	4.25	-	-	-	-	3.75	8.50
	2	6	4.75	-	-	-	-	4.25	9.00
	11	2	-	-	-	-	-	4.25	9.00
	12	27	-	-	-	-	-	4.00	8.75
1996	2	5	-	-	-	-	-	3.75	8.50
1997	3	27	-	-	-	-	-	4.00	8.75
	10	24	-	-	-	-	-	4.00	9.50
	10	27	-	-	-	-	-	4.75	9.50
1998	1	12	-	-	-	-	-	5.50	10.25
	3	30	-	-	-	-	-	5.25	10.00
	10	19	-	-	-	-	-	5.00	9.75
	11	23	-	-	-	-	-	4.75	9.50
	12	7	-	-	-	-	-	4.50	9.25
	12	21	-	-	-	-	-	4.25	9.00
1999	1	11	-	-	-	-	-	4.00	8.75
	4	12	-	-	-	-	-	3.75	8.50
	5	3	-	-	-	-	-	3.50	8.25
	8	30	-	-	-	-	-	3.75	8.50

註釋： (1) 這些定期存款利率只是有效至一九九四年九月三十日。
(2) 一個月定期存款利率只是有效至一九九五年一月二日。
(3) 一周定期存款利率只是有效至一九九五年十一月一日。

Notes : (1) Time deposits rates for these maturities are effective up to to 30.9.1994 only.
(2) Time deposits rate for 1- month is effective up to 2.1.1995 only.
(3) Time deposits rate for 1- week is effective up to 1.11.1995 only.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.10 銀行同業拆息及票據交換
Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates and Clearing House Transactions

年 Year	季 Quarter	香港銀行同業拆息(1)(年率) Hong Kong dollar inter-bank offered rate(1)(% per annum) 期終息率 Rates at end of period 隔夜 Overnight	一周 One week	一個月 One month	三個月 Three months	六個月 Six months	票據交換 Articles cleared by clearing house 數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK$ million)
1996		5.13	5.38	5.38	5.50	5.63	187 108	78,756,738
1997		4.50	4.88	6.88	9.13	10.63	206 728	107,291,419
1998		5.50	4.38	4.94	5.06	5.38	190 253	87,978,598
1998	3	6.00	6.38	7.06	8.00	8.75	47 489	23,738,839
	4	5.50	4.38	4.94	5.06	5.38	47 377	19,942,231
1999	1	5.63	5.69	5.56	5.63	6.06	46 420	20,443,540
	2	5.94	5.81	5.81	5.75	6.06	46 678	21,185,607
	3	4.50	5.06	5.44	5.94	6.44	47 438	22,762,689

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note : (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.11 對外債務及債權
External Liabilities and Claims

百萬港元
HK$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	對本港以外銀行所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies	本港以外銀行所持債權 Claims on banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies	對本港以外非銀行客戶所負債務 Liabilities to non-banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies	對本港以外非銀行客戶所持債權 Claims on non-banks outside Hong Kong 港幣 HK$	外幣 Foreign currencies
1996		234,936	3,723,899	187,579	2,246,765	41,185	485,718	38,281	2,235,680
1997		296,128	3,726,838	205,752	2,337,043	51,600	552,162	60,631	2,049,047
1998		238,149	2,606,736	175,850	2,292,542	55,186	565,085	73,179	1,340,500
1998	3	238,393	2,640,410	186,716	2,171,443	55,792	530,053	73,290	1,378,787
	4	238,149	2,606,736	175,850	2,292,542	55,186	565,085	73,179	1,340,500
1999	1	241,154	2,212,484	179,791	2,186,982	56,813	555,141	75,136	1,132,338
	2	218,209	2,050,569	184,163	2,190,799	58,858	563,786	76,747	1,058,164
	3	196,435	2,066,634	192,746	2,304,967	64,712	605,905	67,621	1,052,076

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.12 外幣兌換率及港幣匯率指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(一單位外幣兌換的港元)
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

年 Year	月 Month	澳洲元 Australian Dollar	比利時法郎 Belgian Franc	加拿大元 Canadian Dollar	德國馬克 Deutsche Mark	荷蘭盾 Dutch Guilder	法國法郎 French Franc	印尼盧比 Indonesian Rupiah	意大利里拉 Italian Lira	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Dollar	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling
1996		6.06	0.252	5.67	5.14	4.59	1.51	0.0034	0.0050	0.0712	3.08	0.274	0.295	12.08
1997		5.76	0.218	5.59	4.47	3.97	1.33	0.0029	0.0046	0.0641	2.81	0.263	0.270	12.69
1998		4.88	0.215	5.23	4.41	3.91	1.32	0.0008	0.0045	0.0595	1.99	0.230	0.194	12.83
1998	9	4.56	0.222	5.09	4.55	4.03	1.36	0.0007	0.0046	0.0576	2.03	0.225	0.179	13.01
	10	4.81	0.231	5.02	4.73	4.19	1.41	0.0009	0.0048	0.0650	2.04	0.235	0.179	13.12
	11	4.91	0.225	5.03	4.60	4.08	1.37	0.0010	0.0047	0.0643	2.04	0.240	0.192	12.87
	12	4.80	0.227	5.03	4.64	4.12	1.39	0.0010	0.0047	0.0661	2.04	0.243	0.201	12.94
1999	1	4.88	0.223	5.09	4.60	4.08	1.37	0.0009	0.0046	0.0684	2.04	0.244	0.203	12.79
	2	4.96	0.215	5.18	4.44	3.94	1.32	0.0009	0.0045	0.0666	2.04	0.243	0.205	12.62
	3	4.89	0.209	5.11	4.31	3.83	1.29	0.0009	0.0044	0.0648	2.04	0.238	0.205	12.56
	4	4.98	0.206	5.21	4.24	3.77	1.26	0.0009	0.0043	0.0649	2.04	0.235	0.205	12.49
	5	5.13	0.204	5.31	4.21	3.74	1.26	0.0010	0.0043	0.0636	2.04	0.236	0.207	12.52
	6	5.10	0.200	5.28	4.12	3.66	1.23	0.0010	0.0042	0.0642	2.04	0.238	0.207	12.40
	7	5.10	0.199	5.22	4.11	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0649	2.04	0.238	0.207	12.22
	8	5.01	0.204	5.20	4.21	3.74	1.26	0.0010	0.0043	0.0685	2.04	0.242	0.202	12.47
	9	5.04	0.202	5.25	4.17	3.70	1.24	0.0009	0.0042	0.0723	2.04	0.243	0.193	12.59
	10	5.06	0.206	5.26	4.25	3.77	1.27	0.0010	0.0043	0.0733	2.04	0.241	0.194	12.87
	11	4.97	0.199	5.30	4.11	3.65	1.23	0.0011	0.0042	0.0742	2.04	0.242	0.193	12.61

(一單位外幣兌換的港元)
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

港幣匯率指數(2)
(一九八三年十一月=100)
Effective exchange rate indices for HK dollar(2)
(November 1983 = 100)

年 Year	月 Month	南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc	泰國銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐羅(1) Euro(1)	特別提款權 Special Drawing Right	人民幣(每百港元) Chinese Renminbi (per HK$100)	貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
1996		0.0096	5.49	6.26	0.307	7.734	-	11.22536	107.49	125.0	115.7	135.6
1997		0.0083	5.23	5.34	0.262	7.742	-	10.65346	107.07	130.3	121.7	139.9
1998		0.0056	4.64	5.35	0.190	7.745	-	10.50555	106.87	137.5	131.2	144.5
1998	9	0.0056	4.49	5.52	0.191	7.746	-	10.57182	106.85	137.1	131.3	143.5
	10	0.0058	4.74	5.80	0.202	7.745	-	10.89110	106.84	133.1	126.2	140.9
	11	0.0060	4.73	5.59	0.212	7.742	-	10.77702	106.91	133.4	126.2	141.4
	12	0.0064	4.69	5.71	0.213	7.745	-	10.85957	106.86	132.3	124.7	140.7
1999	1	0.0066	4.62	5.60	0.211	7.747	8.99	10.88182	106.85	131.8	123.9	140.6
	2	0.0065	4.56	5.43	0.209	7.748	8.68	10.69828	106.83	132.9	125.2	141.6
	3	0.0063	4.48	5.29	0.206	7.748	8.43	10.55789	106.84	134.5	127.0	142.8
	4	0.0064	4.53	5.18	0.206	7.748	8.30	10.49738	106.85	134.6	127.1	143.0
	5	0.0065	4.53	5.14	0.209	7.751	8.24	10.45641	106.78	134.8	127.4	143.1
	6	0.0066	4.53	5.06	0.210	7.755	8.06	10.39209	106.68	134.7	127.1	143.3
	7	0.0065	4.57	5.01	0.209	7.758	8.03	10.39370	106.61	134.7	127.0	143.4
	8	0.0065	4.63	5.15	0.204	7.762	8.23	10.58861	106.56	133.2	125.1	142.2
	9	0.0065	4.58	5.09	0.195	7.764	8.15	10.68684	106.52	132.4	123.9	141.9
	10	0.0064	4.64	5.22	0.197	7.767	8.32	10.79178	106.50	131.8	123.3	141.2
	11	0.0066	4.65	5.01	0.200	7.770	8.04	10.69362	106.47	132.0	123.2	141.8

註釋： 數字是指期內收市中間價的平均值。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

(1) 於一九九九年一月一日推出。
(2) 由一九九五年四月一日起公布的新系列。詳情請參閱一九九五年四月號刊登的專題文章。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）；
香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes : Figures are average of the closing middle market rate for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for New Taiwan Dollar, Philippine Peso and the Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

(1) Launched on 1 January 1999.
(2) New series released since 1 April 1995. For details, please refer to the feature article included in the April 1995 issue.

Sources : Trade Analysis Section, Census and Sstatistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918) ;
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.13 一九九九年十一月份外幣兌換率及港幣匯率指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 1999

(一單位外幣兌換的港元)
(Hong Kong dollars to one unit of foreign currency)

當日收市 As at end of day	澳洲元 Australian Dollar	比利時法郎 Belgian Franc	加拿大元 Canadian Dollar	德國馬克 Deutsche Mark	荷蘭盾 Dutch Guilder	法國法郎 French Franc	印尼盧比 Indonesian Rupiah	意大利里拉 Italian Lira	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Dollar	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling
十一月 Nov													
1	4.96	0.203	5.29	4.19	3.72	1.25	0.0011	0.0042	0.0746	2.04	0.240	0.194	12.77
2	4.98	0.203	5.30	4.19	3.72	1.25	0.0011	0.0042	0.0740	2.04	0.240	0.194	12.79
3	5.01	0.203	5.29	4.18	3.71	1.25	0.0011	0.0042	0.0748	2.04	0.242	0.194	12.80
4	5.00	0.202	5.30	4.17	3.70	1.24	0.0011	0.0042	0.0743	2.04	0.242	0.194	12.78
5	4.96	0.200	5.31	4.13	3.66	1.23	0.0011	0.0042	0.0741	2.04	0.242	0.194	12.63
6	4.98	0.201	5.30	4.15	3.68	1.24	0.0011	0.0042	0.0735	2.04	0.242	0.194	12.59
8	4.99	0.201	5.29	4.15	3.69	1.24	0.0011	0.0042	0.0733	2.04	0.242	0.194	12.62
9	4.97	0.200	5.28	4.13	3.66	1.23	0.0011	0.0042	0.0738	2.04	0.242	0.194	12.59
10	4.98	0.201	5.28	4.14	3.67	1.23	0.0011	0.0042	0.0742	2.04	0.242	0.194	12.62
11	4.99	0.201	5.30	4.14	3.68	1.24	0.0011	0.0042	0.0740	2.04	0.242	0.194	12.64
12	5.00	0.201	5.31	4.14	3.67	1.23	0.0011	0.0042	0.0742	2.04	0.242	0.194	12.60
13	5.00	0.199	5.31	4.10	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0738	2.04	0.242	0.194	12.56
15	5.02	0.199	5.32	4.10	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0742	2.04	0.242	0.194	12.56
16	5.00	0.199	5.31	4.11	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0740	2.04	0.242	0.194	12.61
17	4.98	0.199	5.31	4.10	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0733	2.04	0.242	0.194	12.58
18	4.97	0.201	5.29	4.14	3.67	1.23	0.0011	0.0042	0.0736	2.04	0.242	0.194	12.62
19	4.96	0.199	5.30	4.10	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0734	2.04	0.242	0.194	12.58
20	4.98	0.199	5.32	4.10	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0731	2.04	0.242	0.194	12.59
22	4.97	0.199	5.31	4.10	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0733	2.04	0.242	0.194	12.60
23	4.95	0.199	5.31	4.10	3.64	1.22	0.0011	0.0041	0.0745	2.04	0.242	0.194	12.59
24	4.95	0.198	5.30	4.08	3.62	1.22	0.0011	0.0041	0.0744	2.04	0.242	0.194	12.61
25	4.92	0.196	5.30	4.05	3.59	1.21	0.0011	0.0041	0.0744	2.04	0.242	0.192	12.51
26	4.96	0.196	5.30	4.04	3.59	1.21	0.0011	0.0041	0.0745	2.04	0.242	0.192	12.54
27	4.95	0.196	5.29	4.05	3.59	1.21	0.0011	0.0041	0.0761	2.04	0.242	0.192	12.48
29	4.95	0.196	5.29	4.03	3.58	1.20	0.0011	0.0041	0.0753	2.04	0.242	0.192	12.48
30	4.95	0.194	5.27	4.01	3.56	1.19	0.0010	0.0040	0.0755	2.04	0.242	0.192	12.46

7.13 (續) 一九九九年十一月份外幣兌換率及港幣匯率指數

(Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 1999

當日收市 As at end of day	(一單位外幣兌換的港元) (Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) 南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singa-pore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc	泰國銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐羅(1) Euro(1)	特別提款權 Special Drawing Right	人民幣(每百港元) Chinese Renminbi (per HK$100)	港幣匯率指數(2) (一九八三年十一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar(2) (November 1983 = 100) 貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
十一月 Nov											
1	0.0065	4.68	5.11	0.201	7.769	8.19	10.78314	106.50	131.7	123.1	141.4
2	0.0065	4.66	5.11	0.201	7.769	8.19	10.75517	106.50	131.8	123.3	141.4
3	0.0065	4.65	5.08	0.200	7.769	8.17	10.76993	106.50	131.6	122.9	141.3
4	0.0065	4.66	5.07	0.200	7.769	8.16	10.74709	106.50	131.7	123.0	141.4
5	0.0065	4.67	5.00	0.202	7.770	8.07	10.69890	106.55	132.0	123.3	141.7
6	0.0066	4.66	5.02	0.202	7.770	8.12	-	106.55	132.0	123.4	141.7
8	0.0066	4.65	5.04	0.201	7.770	8.12	10.68507	106.44	132.0	123.4	141.7
9	0.0066	4.65	5.01	0.200	7.770	8.07	10.70333	106.44	132.0	123.4	141.8
10	0.0066	4.65	5.03	0.199	7.770	8.09	10.70162	106.44	131.9	123.2	141.6
11	0.0066	4.64	5.04	0.199	7.770	8.11	10.70426	106.50	131.9	123.2	141.6
12	0.0067	4.66	5.03	0.200	7.770	8.09	10.69307	106.50	131.8	123.1	141.6
13	0.0067	4.66	4.99	0.200	7.770	8.02	-	106.50	132.0	123.3	141.8
15	0.0066	4.66	5.00	0.201	7.770	8.02	10.67901	106.50	132.0	123.2	141.8
16	0.0066	4.66	5.00	0.201	7.770	8.03	10.67357	106.44	132.0	123.3	141.8
17	0.0066	4.64	5.00	0.200	7.770	8.02	10.69921	106.44	132.2	123.6	141.9
18	0.0066	4.66	5.04	0.201	7.771	8.09	10.68924	106.50	132.0	123.3	141.7
19	0.0066	4.65	5.00	0.201	7.771	8.02	10.65404	106.44	132.1	123.5	141.9
20	0.0066	4.66	5.00	0.201	7.771	8.01	-	106.44	132.2	123.6	141.9
22	0.0066	4.65	5.00	0.201	7.771	8.01	10.67588	106.44	132.2	123.5	141.9
23	0.0066	4.65	5.00	0.200	7.771	8.02	10.69157	106.44	131.9	123.1	141.7
24	0.0067	4.66	4.99	0.201	7.771	7.98	10.66236	106.44	131.9	123.1	141.8
25	0.0067	4.65	4.95	0.201	7.771	7.91	10.65746	106.44	132.1	123.3	142.0
26	0.0067	4.65	4.93	0.200	7.771	7.91	10.62917	106.50	132.1	123.2	142.0
27	0.0067	4.65	4.93	0.200	7.771	7.91	-	106.50	131.7	122.7	141.9
29	0.0067	4.63	4.92	0.199	7.771	7.89	10.66912	106.50	132.0	123.1	142.1
30	0.0067	4.61	4.89	0.199	7.771	7.84	10.64339	106.50	132.1	123.1	142.2

註釋： 數字是指當日收市的中間價。
除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

(1) 於一九九九年一月一日推出。
(2) 由一九九五年四月一日起公布的新系列。詳情請參閱一九九五年四月號刊登的專題文章。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）；
香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes : Figures are closing middle market rate for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and the Indonesian Rupiah which are based on notes rates.
(1) Launched on 1 January 1999.
(2) New series released since 1 April 1995. For details, please refer to the feature article included in the April 1995 issue.

Sources : Trade Analysis Section, Census and Sstatistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918);
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.14 股票價格指數、證券交易成交額及上市公司總市值
Index of Share Prices, Value of Stock Exchange Turnover and Market Capitalization

年 Year	月 Month	恒生指數及分類指數 Hang Seng Index and Sub-indices: 恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	分類指數 Sectoral Sub-indices: 金融 Finance	公用 Utilities	地產 Properties	工商 Commerce and industry	恒生100指數 Hang Seng 100 Index (2.1.1998=100)
1996		11 646.55	11 411.80	10 243.35	21 925.96	8 647.50	-
1997		13 294.70	16 039.15	11 722.60	22 495.26	8 857.60	-
1998		9 484.47	13 383.24	11 868.83	11 713.44	5 421.48	79.70**
1998	9	7 883.46	10 190.09	11 647.74	8 536.27	4 580.78	68.45
	10	10 154.94	12 940.34	12 887.51	13 493.51	6 176.03	88.04
	11	10 402.32	14 210.77	12 592.66	14 081.74	5 958.13	91.03
	12	10 048.58	13 915.86	11 441.96	14 214.44	5 791.36	87.85
1999	1	9 506.90	13 667.90	10 982.18	12 599.05	5 435.48	82.13
	2	9 858.49	14 991.92	11 119.95	12 727.77	5 416.98	85.06
	3	10 942.20	16 780.24	11 810.44	14 224.01	6 190.90	94.35
	4	13 333.20	20 270.27	15 002.97	16 865.74	7 503.32	115.12
	5	12 147.12	18 153.00	13 706.91	15 456.26	6 975.45	105.43
	6	13 532.14	19 818.65	15 677.65	17 148.28	7 829.91	118.79
	7	13 186.86	19 249.03	15 374.32	16 337.84	7 778.70	115.84
	8	13 482.77	20 132.38	15 629.68	16 056.48	7 992.64	117.90
	9	12 733.24	18 666.76	15 280.60	14 714.54	7 668.94	111.56
	10	13 256.95	19 475.58	16 095.02	15 023.27	7 978.61	115.81
	11	15 377.19	21 238.55	18 854.02	17 130.16	9 545.73	134.55

年 Year	月 Month	恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000)	恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (4.1.1993=1 000)	新恒生50中型股指數 New Hang Seng MidCap 50 Index (2.1.1998=1 000)	所有普通股指數 All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	證券成交總額(百萬港元) Total turnover (HK$ million)	上市公司總市值(百萬港元)(1) Total market capitalization (HK$ million)(1)
1996		838.15	-	-	5 586.26	1,412,242.39	3,475,965.40
1997		1 043.40	2 872.63 +	-	6 702.38	3,788,959.80	3,202,629.78
1998		475.63	1 071.82	745.48 **	4 264.67	1,701,112.01	2,661,712.74
1998	9	371.05	774.63	629.77	3 503.52	114,436.24	2,150,540.00
	10	421.29	925.47	744.03	4 356.57	132,910.05	2,673,028.79
	11	432.10	965.37	795.51	4 480.42	164,457.29	2,750,431.34
	12	398.28	913.94	763.60	4 319.20	78,804.06	2,661,712.74
1999	1	319.69	705.87	659.61	3 978.79	104,447.96	2,454,640.03
	2	309.15	737.87	632.46	4 054.37	53,605.71	2,503,471.22
	3	352.81	799.68	695.50	4 488.43	118,403.88	2,772,275.83
	4	451.83	996.24	846.91	5 472.69	170,603.24	3,381,295.99
	5	418.99	933.16	833.91	5 122.16	154,372.38	3,192,890.11
	6	619.66	1 239.87	1 005.92	5 746.47	165,639.67	3,590,379.58
	7	554.01	1 167.22	1 021.20	5 597.15	184,176.11	3,529,667.65
	8	577.18	1 160.09	1 026.24	5 668.84	128,208.83	3,586,617.96
	9	542.85	1 041.97	988.86	5 418.74	181,937.37	3,468,611.26
	10	496.96	1 001.10	938.31	5 564.31	149,497.23	3,587,548.36
	11	495.69	1 161.09	939.72	6 373.14	239,400.47	4,171,014.09

註釋：
按月指數代表該月份最後一個交易日的收市指數。
按年指數是該年內十二個月，每月最後一日的收市指數的平均數字。
(1) 期末數字。
+ 該年數字由一九九七年六月至十二月的平均指數編製而成。
** 該年數字由一九九八年四月至十二月的平均指數編製而成。

Notes:
Monthly indices refer to the last trading day closing indices as at end of the month.
Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.
(1) End period figures.
+ Yearly figure was compiled on average from June to December 1997.
** Yearly figure was compiled on average from April to December 1998.

資料來源：
恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources:
Hang Seng Index Services Limited;
Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.15 一九九九年十一月份股票價格指數及證券交易成交額
Index of Share Prices and Value of Stock Exchange Turnover in November 1999

當日收市 As at end of day	恒生指數及分類指數 Hang Seng Index and Sub-indices					恒生100指數 Hang Seng 100 Index (2.1.1998=100)
	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	分類指數 Sectoral Sub-indices				
		金融 Finance	公用 Utilities	地產 Properties	工商 Commerce and industry	
十一月 Nov						
1	13 322.11	19 569.53	16 189.90	15 200.94	7 964.83	116.37
2	13 335.84	19 549.34	16 367.37	15 116.81	7 951.29	116.29
3	13 257.33	19 310.65	16 346.18	14 999.22	7 954.85	115.87
4	13 651.51	19 722.95	17 088.16	15 577.05	8 093.98	119.19
5	13 610.27	19 707.65	16 916.00	15 629.03	8 066.14	118.96
8	13 521.11	19 639.79	16 633.88	15 772.83	7 963.69	118.12
9	13 669.70	19 879.87	17 414.95	15 535.93	7 873.36	119.41
10	13 975.54	20 330.09	17 772.29	15 854.58	8 076.95	122.15
11	14 105.71	20 145.85	18 404.28	15 843.69	8 199.62	123.13
12	14 189.67	20 040.78	18 594.22	16 067.52	8 293.19	123.90
15	14 562.22	20 357.73	19 179.18	16 628.63	8 531.86	127.34
16	14 689.46	20 534.12	18 909.61	17 195.11	8 672.91	128.38
17	14 704.48	21 201.12	18 329.08	16 977.03	8 703.97	128.38
18	14 721.74	21 194.16	18 560.30	16 948.73	8 636.61	128.90
19	15 073.10	21 272.27	19 176.36	17 290.84	9 050.65	131.60
22	15 285.03	21 347.42	19 234.97	17 366.94	9 303.19	133.38
23	15 393.20	21 302.21	19 113.86	17 115.96	9 534.07	134.30
24	15 307.28	21 809.33	19 000.56	16 970.51	9 282.82	133.65
25	14 998.77	21 255.07	18 828.34	16 496.53	9 150.54	131.19
26	15 274.53	21 653.46	18 972.09	16 679.68	9 355.55	133.42
29	15 461.11	21 650.68	18 938.32	16 923.66	9 566.75	135.27
30	15 377.19	21 238.55	18 854.02	17 130.16	9 545.73	134.55

當日收市 As at end of day	恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000)	恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (4.1.1993=1 000)	新恒生50中型股指數 New Hang Seng MidCap 50 Index (2.1.1998=1 000)	所有普通股指數 All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	總成交額(百萬港元) Total turnover (HK$ million)
十一月 Nov					
1	494.73	997.32	935.65	5 588.33	7,099.31
2	487.08	978.74	931.55	5 578.77	5,338.91
3	483.37	997.81	926.52	5 561.62	5,667.22
4	509.32	1 060.11	940.20	5 709.33	9,097.88
5	513.28	1 057.51	948.68	5 707.31	9,064.94
8	498.97	1 032.21	944.00	5 663.98	7,717.19
9	505.75	1 046.43	944.07	5 721.96	7,702.33
10	530.02	1 089.42	958.85	5 844.54	10,728.16
11	521.06	1 071.94	954.42	5 880.43	11,546.39
12	512.26	1 083.54	939.15	5 908.84	12,378.83
15	561.37	1 188.09	962.91	6 065.37	14,175.23
16	558.99	1 154.88	970.97	6 116.85	17,387.59
17	527.76	1 113.87	957.75	6 112.08	14,846.17
18	521.97	1 115.83	957.91	6 141.99	12,457.64
19	519.08	1 117.96	953.65	6 261.22	13,878.55
22	514.21	1 128.59	950.75	6 342.79	11,893.28
23	502.87	1 117.71	929.84	6 371.63	13,169.94
24	489.51	1 140.98	929.95	6 341.21	12,823.89
25	467.03	1 130.68	913.42	6 222.39	12,335.67
26	469.53	1 122.03	923.52	6 319.43	9,235.88
29	474.18	1 140.59	933.71	6 401.72	9,800.30
30	495.69	1 161.09	939.72	6 373.14	11,055.19

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Hang Seng Index Services Limited;
Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.16 一九九九年十一月份恒生指數成份股每日收市價
Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in November 1999

元
$

當日收市 As at end of day	金融 Finance			公用事業 Utilities				
	東亞銀行 Bank of East Asia	恒生銀行 Hang Seng Bank	滙豐銀行 HSBC Holdings	中華電力 CLP Holdings	中國電信 China Telecom	中華煤氣 HK & China Gas	香港電燈 HK Electric	香港電訊 Cable & Wireless HKT
十一月 Nov								
1	16.65	85.00	93.75	35.80	27.05	10.30	24.15	17.55
2	17.10	85.25	93.50	35.80	27.90	10.35	24.10	17.35
3	17.15	84.50	92.25	35.90	28.25	10.05	24.00	17.05
4	17.75	86.00	94.25	36.00	30.10	10.15	24.35	17.80
5	17.40	84.75	94.50	35.60	29.80	10.20	23.90	17.60
8	18.00	84.75	94.00	35.90	28.30	10.10	23.80	18.05
9	18.00	85.50	95.25	35.50	30.20	10.00	23.60	19.15
10	18.30	86.00	97.75	36.00	30.80	10.25	23.70	19.65
11	18.30	84.50	97.00	35.70	32.80	10.15	23.50	20.10
12	18.25	84.00	96.50	35.70	32.70	10.20	23.85	20.80
15	19.15	85.00	98.00	35.60	35.50	10.25	24.00	20.15
16	19.90	85.75	98.75	36.20	34.90	10.45	24.20	19.55
17	20.05	86.50	102.50	36.30	32.30	10.30	24.40	20.00
18	19.80	86.50	102.50	36.30	33.10	10.20	24.35	20.10
19	20.20	88.25	102.50	36.70	35.00	10.40	24.75	20.25 *xd*
22	20.55	87.75	103.00	37.70	37.70	10.25	24.35	21.30 *xd*
23	19.90	89.25	102.50	37.10	40.20	10.30	24.30	21.25 *xd*
24	19.55	89.50	105.50	37.00	37.60	10.10	24.35	21.50 *xd*
25	18.95	86.50	103.00	36.60	37.90	10.05	24.10	21.00 *xd*
26	19.05	88.00	105.00	37.10	38.70	10.00	24.35	21.60
29	18.95	88.00	105.00	36.80	41.30	10.00	24.50	21.55
30	18.70	86.25	103.00	36.20	41.70	10.10	24.50	21.15

當日收市 As at end of day	地產 Properties											
	淘大置業 Amoy Properties	長江實業 Cheung Kong	華潤創業 China Resources Enterprise	鷹君集團 Great Eagle Holdings	恒隆 Hang Lung Development	恒基發展 Henderson Investment	恒基地產 Henderson Land	合和實業 Hopewell Holdings	希慎興業 Hysan Development	新世界發展 New World Development	信和置業 Sino Land	新鴻基地產 SHK Properties
十一月 Nov												
1	6.60	70.75	9.95	10.00	8.40	4.775	37.10	4.925	9.40	14.85	3.600	63.50
2	6.60	70.50	9.90	9.95	8.25	4.850	37.00	4.950	9.45	14.75	3.600	62.75
3	6.65	69.75	9.85	9.90	8.20	4.875	36.70	4.950	9.40	14.50	3.625	62.25
4	6.95	72.25	10.60	10.15	8.30	5.000	37.60	4.975	9.50	15.30	3.950	64.75
5	6.90	71.25	10.35	10.35	8.45	4.900	38.70	4.975	9.45	15.00	4.075	66.00
8	7.05	71.50	10.20	10.55	8.45	4.975	38.30	4.950	9.35	14.65	4.050	68.25
9	7.10	70.75	10.40	11.00	8.40	4.975	37.30	4.900	9.40	14.60	3.975	66.25
10	6.95	72.75	11.05	11.25	8.50	5.000	38.70	4.950	9.55	14.75	4.000 *xd*	67.00
11	6.50 *xd*	73.00	10.55	11.20	8.15 *xd*	4.875	39.50	4.950	9.30	15.10	3.925 *xd*	67.25
12	6.35 *xd*	76.00	10.65	10.90	8.00 *xd*	4.800	39.40	4.875	9.30	15.05	3.900 *xd*	68.00
15	6.40 *xd*	81.25	11.55	10.90	8.00 *xd*	4.800	39.40	4.800	9.30	15.35	3.875 *xd*	69.75
16	6.35 *xd*	84.25	11.10	10.55	8.10 *xd*	4.850	42.50	4.850	9.40	16.10	4.000 *xd*	72.00 *xd*
17	6.55 *xd*	83.25	10.65	12.00	8.10 *xd*	4.775	41.80	4.975	9.55	15.90	3.925	70.50 *xd*
18	6.35	84.00	10.60	11.75	8.10	4.775	41.80	4.575	9.40	15.55	3.925	70.25 *xd*
19	6.30	87.50	10.65	12.00	8.15	4.775 *xd*	42.00 *xd*	4.600	9.50	15.90	3.975	71.00 *xd*
22	6.55	87.75	10.65	12.30	8.50	4.700 *xd*	41.90 *xd*	4.525	9.95	16.50	3.950	70.75 *xd*
23	6.35	88.00	10.35	12.10	8.35	4.600 *xd*	41.70 *xd*	4.450	9.55	16.10	3.925	68.50
24	6.35	87.00	10.25	12.05	8.20	4.675 *xd*	41.40 *xd*	4.450	9.35	15.95	3.900	68.00
25	6.25	83.00	10.00	12.10	8.10	4.550 *xd*	41.20 *xd*	4.300	9.20	15.55	3.825	66.50
26	6.20	85.00	10.00	12.65	8.15	4.675	41.20	4.375	9.35	15.60	3.825	66.75
29	6.35	86.00	9.95	13.95	8.10	4.650	41.90	4.400	9.35	15.60	3.850	68.25
30	6.00	87.25	9.80	13.75	8.05	4.575	42.00	4.375	9.25	15.40	3.700	71.00

7.16 (續) (Cont'd.) 一九九九年十一月份恒生指數成份股每日收市價 Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in November 1999

元 $

工商業 Commerce and industry

當日收市 As at end of day		國泰航空 Cathay Pacific Air	長江基建 Cheung Kong Infrastructure	中信泰富 Citic Pacific	第一太平 First Pacific	粵海投資 Guangdong Investment	大酒店 HK & Shanghai Hotels	和記黃埔 Hutchison Whampao
十一月	Nov							
1		15.45	14.50	20.20	4.68	1.28	5.60	78.00
2		15.25	14.35	20.00	4.75	1.28	5.60	78.00
3		15.20	14.35	20.00	4.80	1.26	5.55	78.25
4		15.40	15.15	20.80	5.05	1.33	5.65	79.00
5		15.05	14.60	21.00	4.98	1.30	5.65	78.00
8		14.60	14.60	20.70	4.60	1.25	5.75	77.50
9		14.70	14.35	20.90	4.68	1.20	5.70	76.50
10		15.45	14.65	21.40	4.70	1.22	5.75	78.75
11		16.10	14.45	21.95	4.70	1.23	5.60	81.25
12		16.20	14.20	21.55	4.60	1.19	5.50	84.50
15		15.80	14.40	22.20	4.50	1.24	5.50	88.75
16		15.00	15.10	22.40	4.60	1.22	5.50	91.50
17		14.65	14.80	22.00	4.58	1.19	5.45	92.50
18		14.95	14.60	21.80	4.70	1.07	4.73	91.50
19		15.25	14.80	22.30	4.65	1.12	4.80	97.75
22		15.40	14.85	22.15	4.63	1.08	4.78	94.75
23		15.15	14.85	22.05	4.58	1.01	4.78	97.25
24		14.85	14.60	22.20	4.55	1.03	4.83	95.00
25		14.55	14.30	21.50	4.55	1.00	4.80	92.50
26		15.00	14.35	21.30	4.40	0.94	4.78	95.50
29		15.00	14.40	21.50	4.28	0.87	4.78	95.50
30		14.70	14.20	21.00	4.20	0.92	4.65	95.50

工商業 --- (續) Commerce and industry ---(cont'd.)

當日收市 As at end of day		上海實業 Shanghai Industrial	香格里拉 Shangri-La Asia	太古洋行A股 Swire Pacific A	電視廣播 Television Broadcasts	九龍倉集團 Wharf Holdings	會德豐 Wheelock
十一月	Nov						
1		14.95	8.25	38.60	41.50	22.40	8.75
2		14.65	8.20	38.50	42.10	22.35	9.00
3		14.50	8.25	38.30	41.80	22.30	8.95
4		15.40	8.25	39.40	41.90	22.45	9.10
5		15.65	8.45	39.90	44.50	22.95	9.40
8		15.20	8.25	39.00	44.80	22.70	9.15
9		15.35	8.00	38.10	44.10	22.10	9.00
10		16.20	8.25	39.00	44.00	22.10	9.15
11		16.00	8.25	38.50	44.40	21.25	8.85
12		15.85	8.00	38.90	48.00	19.45	8.40
15		17.30	8.00	38.60	49.10	19.40	8.45
16		16.70	8.05	39.90	47.80	19.60	8.40
17		16.05	8.20	39.50	47.00	20.45	8.60
18		15.75	8.35	39.90	46.30	20.30	8.40
19		15.70	8.40	41.60	48.60	21.10	8.55
22		15.95	8.40	43.80	50.25	21.80	8.55
23		16.00	8.50	42.80	50.00	21.15	8.35
24		16.20	8.50	42.40	48.40	21.35	8.60
25		15.85	8.25	41.90	47.10	20.65	8.25
26		15.80	8.45	43.30	48.10	20.45	8.25
29		15.70	9.00	43.70	50.00	20.10	8.25
30		15.85	9.10	44.60	50.50	19.70	7.90

註釋： *xd* 除息。

資料來源： 香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Note : *xd* Ex-dividend.

Source : Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.17 一九九九年十一月份恒生指數期貨及期權
Hang Seng Index Futures and Options in November 1999

當日收市 As at end of day	恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures				恒生指數期權 Hang Seng Index Options		
	總成交量（張數） Total volume (Contracts)	未平倉合約（張數） Open interest (Contracts)	結算價 Settlement prices 1999 十一月 Nov	1999 十二月 Dec	總成交量（張數） Total volume (Contracts)	未平倉合約（張數） Open interest (Contracts)	現貨月引伸波幅（百分比） Spot month implied volatility(%)
十一月 Nov							
1	10 749	38 587	13 405	13 440	2 442	26 453	31.3
2	9 412	38 248	13 385	13 425	2 978	27 695	31.3
3	11 562	37 803	13 250	13 260	1 245	28 057	31.8
4	16 784	40 903	13 670	13 690	3 376	29 973	32.3
5	11 809	40 121	13 629	13 660	2 295	30 952	32.3
8	15 947	42 502	13 525	13 545	1 998	31 940	31.3
9	11 950	41 896	13 640	13 680	1 847	31 920	31.5
10	15 326	43 129	13 900	13 955	3 549	33 752	30.8
11	16 000	43 740	14 050	14 090	4 219	35 115	29.8
12	13 030	44 464	14 160	14 200	2 124	36 002	28.0
15	18 109	46 986	14 550	14 590	2 975	36 913	28.5
16	11 797	46 068	14 670	14 705	3 716	37 868	29.3
17	17 336	46 473	14 620	14 670	3 239	38 892	31.8
18	13 409	45 143	14 635	14 685	3 526	39 915	31.3
19	16 163	46 400	15 120	15 170	3 405	40 987	30.3
22	13 217	45 969	15 290	15 340	3 886	42 473	32.8
23	31 074	44 871	15 425	15 470	2 046	43 364	30.3
24	26 358	47 484	15 280	15 350	2 902	44 298	29.3
25	39 723	47 276	14 970	15 050	2 478	45 301	24.2
26	32 656	51 949	15 305	15 435	2 716	47 098	32.8
29	21 154	47 288	15 439	15 545	3 416	23 171	34.2
30	14 665	37 263	+	15 400	1 934	24 366	35.0

註釋： + 期滿。

Note : + Expired.

資料來源： 香港期貨交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : Hong Kong Futures Exchange Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.18 金銀貿易場買賣報價
Gold and Silver Exchange Trading Prices

年 Year	月 Month	金(以每兩港元計) Gold (HK$/tael) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀(以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
1996		3,567	3,409	3,839	3,393	400	371	450	362
1997		3,398	2,670	3,400	2,612	368	465	492	324
1998		2,666	2,702	2,890	2,498	484	390	591	357
1998	9	2,547	2,694	2,718	2,547	365	414	414	365
	10	2,747	2,696	2,776	2,691	404	390	404	371
	11	2,697	2,728	2,745	2,668	390	381	390	379
	12	2,651	2,702	2,723	2,634	376	390	390	357
1999	1	2,655	2,644	2,701	2,620	390	406	417	382
	2	2,650	2,645	2,679	2,638	409	437	447	409
	3	2,647	2,588	2,710	2,582	439	388	439	388
	4	2,590	2,637	2,640	2,585	385	416	416	378
	5	2,640	2,499	2,669	2,481	419	381	429	379
	6	2,492	2,416	2,492	2,379	381	403	403	381
	7	2,431	2,364	2,436	2,336	410	421	421	390
	8	2,361	2,352	2,418	2,335	420	396	425	394
	9	2,363	2,770	2,855	2,345	402	430	445	395
	10	2,810	2,747	3,016	2,652	433	403	443	403
	11	2,700	2,696	2,757	2,656	403	401	408	390

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.19 一九九九年十一月份金銀貿易場買賣報價
Gold and Silver Exchange Trading Prices in November 1999

日期 Date	金(以每兩港元計) Gold (HK$/tael) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀(以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.)
十一月 Nov					
1	2,700	2,710	2,722	2,699	403
2	2,686	2,690	2,692	2,684	403
3	2,688	2,700	2,700	2,688	404
4	2,698	2,694	2,703	2,692	404
5	2,698	2,700	2,702	2,698	404
6	2,678	2,682	2,684	2,677	394
8	2,671	2,670	2,671	2,656	390
9	2,688	2,691	2,691	2,685	392
10	2,698	2,698	2,704	2,698	396
11	2,742	2,738	2,745	2,736	399
12	2,714	2,714	2,717	2,711	394
13	2,691	2,692	2,694	2,691	392
15	2,693	2,703	2,705	2,691	392
16	2,696	2,701	2,703	2,696	396
17	2,719	2,725	2,727	2,718	400
18	2,724	2,711	2,724	2,711	396
19	2,710	2,708	2,711	2,708	399
20	2,723	2,718	2,723	2,715	397
22	2,714	2,722	2,722	2,714	397
23	2,724	2,723	2,726	2,723	402
24	2,750	2,753	2,756	2,745	408
25	2,752	2,751	2,755	2,751	405
26	2,755	2,752	2,757	2,752	403
27	2,748	2,747	2,750	2,745	404
29	2,735	2,722	2,736	2,720	404
30	2,689	2,696	2,696	2,689	401

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.20 政府一般收入帳目的收入和開支
Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue 直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從基本工程儲備基金撥回的款項 Transfer from Capital Works Reserves Fund	總收入 Total revenue	開支 Expenditure 期內實際開支 Actual expenditure during the period	撥入基本工程儲備基金 Transfers to Capital Works Reserve Fund	撥入其他基金(2) Transfers to other Funds(2)	一般收入帳目總開支 Total expenditure on General Revenue Account
1996-1997(1)		85,476	54,291	34,090	0	173,857	138,512	6,390	7,030	151,932
1997-1998(1)		93,112	65,144	61,885	8,535	228,676	162,483	0	2,697	165,180
1998-1999(1)		76,983	38,239	55,171	8,750	179,143	179,650	0	15,044	194,694
1998	7 - 9	1,219	7,242	7,553	0	16,014	43,068	0	10	43,078
	10 - 12	31,522	9,943	9,323	0	50,788	41,724	0	325	42,049
1999	1 - 3	34,239	9,415	25,835	0	69,489	53,430	0	6,800	60,230
	4 - 6	6,885	10,390	7,400	0	24,675	42,457	0	7,431	49,888
	7 - 9	363	7,067	7,265	0	14,695	42,960	0	0	42,960

註釋：
(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括對資本投資基金，貸款基金及賑災基金及公務員退休金儲備基金（於一九九五年一月成立）的轉撥款項。

Notes :
(1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund and Civil Service Pension Reserve Fund (established in January 1995).

資料來源：政府總部庫務局（查詢電話：2810 3659）

Source : Finance Bureau, Government Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

8 物價 Price

概念及方法

消費物價指數量度住戶普遍購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價通脹對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。

綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

丙類消費物價指數前稱爲恒生消費物價指數，由恒生銀行自一九七四年起編製。由一九九九年七月的統計月份開始，該指數的數據搜集和編製工作由政府統計處負責，而指數亦改稱爲丙類消費物價指數。這些改變對該指數的編製方法及指數數列的連貫性沒有影響。

現時採用的消費物價指數的開支權數，是根據一九九四至一九九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三項消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於一九九四年十月至九五年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	$ 4,000-$15,999
乙類消費物價指數	30%	$16,000-$29,999
丙類消費物價指數	10%	$30,000-$59,999

Concepts and Methods

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change of the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges.

A Composite CPI is compiled based on the expenditure patterns of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(C) was formerly known as the Hang Seng CPI and was compiled by Hang Seng Bank since 1974. Starting from the reference month of July 1999, the data collection and compilation work of the index have been taken up by the C&SD and the index has been renamed CPI(C). These changes do not affect the compilation methodology nor the continuity of the data series.

The expenditure weights of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1994/1995. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below :

Index	Percentage of households covered	Expenditure range (monthly households expenditure during Oct 94-Sep 95)
CPI(A)	50%	$ 4,000-$15,999
CPI(B)	30%	$16,000-$29,999
CPI(C)	10%	$30,000-$59,999

上述的開支範圍是以一九九四年十月至一九九五年九月基期內的物價計算。由於自基期以來物價轉變的影響，以一九九八年的價格計算，甲類消費物價指數住戶的每月開支範圍約在4,700元至18,700元之間，而乙類消費物價指數住戶的開支範圍約在18,700元至35,500元之間，丙類消費物價指數住戶的開支範圍則約在35,500元至71,400元之間。

It should be noted that the above expenditure ranges related to prices in the base period from October 1994 to September 1995. After taking into account the effect of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) at 1998 prices are broadly equivalent to $4,700-$18,700, $18,700-$35,500 and $35,500-$71,400 respectively.

住戶的收入及開支額會隨時間而改變。但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式(並非開支額)，而開支模式只是隨時間逐漸轉變。故此，在數年期間內，用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，則應予以更新。

With the passage of time, household income and expenditure would change. However, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the compilation of the CPI and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating would be necessary.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是價格數據。政府統計處持續進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人住宅租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人住宅樓宇租戶爲對象的按月抽樣統計調查搜集得來。另一方面，有關公共屋邨租金變動的數據則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

In addition to the weighting system, price data are also required in the compilation of the CPI. A monthly Retail Price Survey is conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout the territory. Price data for such principal services as public transport and postal services are collected either directly from the providers concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. On the other hand, data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society.

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

For analysing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

其他有關刊物

一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期報告
消費物價指數年報
消費物價指數月報

Further References

1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices
Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index

8.1 以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數
1994/95-based Composite Consumer Price Index

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	29.50	(18.16)	(11.34)	28.83	2.36
1996		108.3	105.5	105.6	105.4	113.3	106.8
1997		114.7	109.3	109.8	108.6	123.7	112.8
1998		117.9	111.4	112.2	110.2	129.4	114.6
1998	8	118.6	111.1	112.2	109.4	131.8	114.7
	9	118.8	111.8	112.1	111.2	131.6	114.5
	10	116.9	111.0	111.9	109.5	125.2	114.7
	11	116.1	110.0	111.6	107.4	124.9	114.8
	12	115.3	110.6	111.5	109.1	124.1	114.5
1999	1	116.0	110.3	111.2	108.7	129.1	114.1
	2	115.6	111.0	111.2	110.8	128.3	113.5
	3	114.9	110.1	111.2	108.5	127.5	113.5
	4	114.5	109.5	111.1	107.0	126.4	109.5
	5	114.4	110.1	111.0	108.6	125.5	109.5
	6	114.1	109.6	111.0	107.3	124.6	114.2
	7	112.4	109.3	111.1	106.4	120.7	114.5
	8	111.4	108.7	110.6	105.5	119.3	115.1
	9	111.6	110.2	110.5	109.7	118.2	115.9
	10	112.0	108.3	110.4	105.0	119.8	116.4

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	1.35	6.66	5.49	6.14	7.77	11.90
1996		107.3	110.2	102.8	103.5	108.0	107.9
1997		113.3	119.4	105.1	109.2	112.3	112.7
1998		120.8	118.5	105.3	112.0	116.6	115.7
1998	8	122.2	118.4	105.3	111.5	117.6	116.1
	9	122.4	117.7	104.8	112.6	117.4	116.7
	10	122.2	119.7	105.1	113.4	117.2	116.3
	11	122.7	114.7	105.9	113.4	117.1	116.0
	12	122.8	104.0	104.7	113.0	117.2	116.3
1999	1	123.2	98.6	102.9	112.9	117.3	114.8
	2	124.1	93.3	101.5	112.4	117.4	115.1
	3	123.8	92.5	100.8	111.7	117.2	114.9
	4	124.5	97.8	100.3	110.2	117.0	114.1
	5	124.1	98.9	100.6	110.8	117.0	113.5
	6	122.9	97.6	100.8	112.1	116.9	113.4
	7	122.8	91.4	98.0	111.2	117.6	114.2
	8	121.7	88.2	96.0	109.7	117.3	113.9
	9	119.4	90.5	95.5	109.6	117.1	114.6
	10	120.3	94.1	96.4	111.7	117.1	114.2

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.2 以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數
1994/95-based Consumer Price Index (A)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	37.30	(20.43)	(16.87)	25.34	3.37
1996		107.9	105.6	106.0	105.2	112.2	106.8
1997		114.1	109.5	110.5	108.3	122.2	112.7
1998		117.0	111.6	113.3	109.5	125.9	114.2
1998	8	117.6	111.1	113.3	108.5	128.5	114.3
	9	118.0	112.0	113.2	110.6	128.3	114.1
	10	115.8	111.0	112.9	108.8	120.5	114.3
	11	114.9	109.7	112.5	106.3	120.1	114.4
	12	114.6	110.5	112.5	108.1	119.3	114.0
1999	1	115.6	110.1	112.1	107.6	126.0	113.6
	2	115.6	111.0	112.1	109.7	125.3	112.9
	3	114.8	109.9	112.1	107.3	124.5	112.9
	4	114.0	109.2	112.0	105.8	123.6	107.7
	5	114.0	109.9	111.9	107.4	122.7	107.8
	6	113.8	109.3	111.9	106.1	121.7	113.7
	7	112.2	108.9	111.9	105.3	117.2	114.0
	8	111.5	108.4	111.4	104.8	116.4	114.5
	9	112.2	110.4	111.2	109.5	115.5	115.3
	10	112.2	108.1	111.2	104.3	118.1	115.8

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	2.06	5.12	4.34	6.03	7.17	9.27
1996		107.3	111.5	102.7	103.4	108.2	109.0
1997		113.4	121.6	105.1	110.8	112.4	114.4
1998		120.8	121.7	105.4	114.8	117.3	119.1
1998	8	122.0	121.5	105.5	114.4	117.6	119.2
	9	122.3	121.5	104.8	115.9	117.8	120.6
	10	122.1	124.2	104.6	116.6	117.7	120.0
	11	122.5	117.1	105.5	116.5	117.7	119.6
	12	122.6	110.1	104.8	116.4	117.8	119.9
1999	1	123.0	104.1	103.6	116.4	117.8	118.1
	2	123.9	99.9	102.5	116.0	118.0	118.8
	3	123.5	98.8	101.9	114.7	117.8	118.8
	4	124.2	102.5	101.4	112.7	117.5	117.8
	5	123.7	101.6	101.8	113.4	117.4	117.3
	6	122.7	100.6	102.0	115.8	117.5	117.1
	7	122.5	95.1	99.6	115.5	118.2	117.6
	8	121.6	92.2	97.5	114.1	118.0	117.4
	9	119.7	93.0	97.0	113.7	117.8	120.0
	10	120.3	95.2	97.6	115.2	117.8	119.7

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.3 以一九九四至九五年爲基期的乙類消費物價指數
1994/95-based Consumer Price Index (B)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	29.37	(18.99)	(10.38)	28.18	2.16
1996		108.4	105.6	105.6	105.5	113.0	106.6
1997		114.7	109.5	110.0	108.8	122.6	112.7
1998		117.9	111.8	112.4	110.6	127.9	114.4
1998	8	118.6	111.5	112.3	109.9	130.4	114.5
	9	118.7	111.9	112.1	111.6	129.8	114.4
	10	116.9	111.2	111.9	110.0	123.6	114.5
	11	116.0	110.3	111.5	108.1	123.2	114.7
	12	115.3	110.8	111.4	109.7	122.1	114.3
1999	1	115.5	110.5	111.0	109.5	126.2	113.9
	2	115.1	111.2	111.0	111.6	125.1	113.3
	3	114.3	110.3	110.9	109.3	124.1	113.3
	4	113.8	109.7	110.8	107.8	122.7	109.9
	5	113.6	110.3	110.7	109.5	121.6	109.9
	6	113.1	109.8	110.7	108.1	120.5	114.1
	7	111.5	109.4	110.6	107.2	116.8	114.4
	8	110.5	108.6	110.1	106.0	115.6	114.9
	9	110.5	109.9	109.9	109.9	114.4	115.8
	10	110.9	108.4	109.9	105.5	115.9	116.3

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	1.18	6.95	5.85	6.44	7.57	12.30
1996		107.5	112.4	102.7	103.7	108.1	108.3
1997		113.6	123.1	105.1	109.1	112.5	113.5
1998		121.4	123.2	105.3	111.6	116.5	117.2
1998	8	122.8	123.2	105.1	111.2	117.1	117.8
	9	123.3	123.2	104.6	112.1	117.0	118.2
	10	122.9	126.0	105.0	112.9	117.0	117.8
	11	123.4	118.2	105.8	112.9	116.8	117.3
	12	123.6	110.5	104.7	112.6	117.0	117.7
1999	1	124.1	103.7	103.0	112.5	117.0	116.0
	2	125.1	99.0	101.7	112.1	117.1	116.8
	3	124.6	97.8	100.9	111.5	117.0	116.3
	4	125.4	102.3	100.5	110.2	116.8	115.6
	5	125.0	101.6	100.6	110.7	116.7	115.0
	6	123.7	100.3	100.7	111.7	116.7	114.7
	7	123.5	94.3	97.9	110.9	117.3	115.5
	8	122.3	91.5	95.6	109.4	117.0	115.4
	9	119.9	92.8	95.1	109.2	116.6	115.8
	10	120.7	95.5	96.2	111.7	116.7	115.5

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.4 以一九九四至九五年爲基期的丙類消費物價指數
1994/95-based Consumer Price Index (C)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 Housing	燃料及電力 Fuel and light
權數	Weight	100.00	20.38	(14.15)	(6.23)	34.00	1.50
1996		108.7	104.8	104.4	105.7	114.8	107.2
1997		115.3	108.3	107.9	109.1	126.4	113.3
1998		118.9	110.3	110.0	111.1	134.5	116.1
1998	8	119.9	110.4	110.3	110.8	136.7	116.2
	9	119.8	110.8	110.3	111.9	136.9	116.1
	10	118.0	110.3	110.3	110.5	131.6	116.3
	11	117.8	109.8	110.2	108.9	131.3	116.4
	12	116.2	110.3	110.2	110.5	130.8	116.0
1999	1	117.3	110.3	110.2	110.4	135.6	115.6
	2	116.4	110.8	110.2	112.2	135.1	115.3
	3	116.0	110.2	110.2	110.3	134.4	115.3
	4	116.0	109.7	110.1	108.7	133.6	113.3
	5	116.3	110.2	110.2	110.2	133.1	113.2
	6	115.9	109.8	110.2	109.1	132.3	115.9
	7	114.0	109.4	110.1	107.8	128.8	116.2
	8	112.5	108.8	109.8	106.4	126.7	116.7
	9	112.5	109.6	109.7	109.3	125.3	117.6
	10	113.2	108.5	109.8	105.5	126.1	118.1

年 Year	月 Month	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 Miscellaneous services
權數	Weight	0.77	8.04	6.31	5.79	8.79	14.42
1996		106.8	106.3	103.1	103.4	107.6	106.4
1997		112.3	112.8	105.1	107.3	111.8	110.4
1998		119.4	109.8	105.2	109.2	116.1	111.2
1998	8	121.1	109.6	105.4	108.3	118.5	111.4
	9	121.0	107.2	105.1	109.4	117.6	111.8
	10	121.1	107.8	105.5	110.2	117.2	111.6
	11	121.8	108.1	106.3	110.3	116.8	111.5
	12	121.8	90.5	104.7	109.6	116.8	111.7
1999	1	122.0	87.3	102.2	109.2	117.1	110.6
	2	123.0	80.3	100.4	108.6	117.2	109.9
	3	122.8	80.4	99.6	108.3	117.1	110.1
	4	123.4	88.1	99.2	107.4	116.7	109.5
	5	123.6	93.1	99.6	107.7	117.0	108.8
	6	122.0	91.4	100.0	108.1	116.6	108.9
	7	122.0	84.5	96.8	106.4	117.3	109.9
	8	120.6	80.6	95.1	104.7	117.2	109.4
	9	117.6	85.4	94.5	105.0	117.1	108.9
	10	119.3	91.3	95.6	107.6	117.1	108.4

註釋： 至一九九九年六月，此數列稱「恒生消費物價指數」。

Note : This series of data was named Hang Seng CPI up to June 1999.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.5 消費物價指數的按年變動率
Year-on-year Rates of Change in the Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數(1) Consumer Price Index (C)(1)
1996		+6.3	+6.0	+6.4	+6.6
1997		+5.8	+5.7	+5.8	+6.1
1998		+2.8	+2.6	+2.8	+3.2
1998	8	+2.7	+2.0	+2.7	+3.7
	9	+2.5	+2.3	+2.3	+3.1
	10	+0.1	-0.1	-§	+0.5
	11	-0.7	-0.9	-0.9	-0.2
	12	-1.6	-1.4	-1.7	-1.8
1999	1	-1.1	-0.9	-1.6	-0.5
	2	-1.7	-1.5	-2.3	-1.1
	3	-2.6	-2.3	-3.3	-1.9
	4	-3.8	-3.3	-4.5	-3.3
	5	-4.0	-3.5	-4.6	-3.6
	6	-4.1	-3.7	-4.8	-3.6
	7	-5.5	-5.0	-6.3	-5.1
	8	-6.1	-5.2	-6.9	-6.1
	9	-6.0	-4.9	-6.9	-6.1
	10	-4.2 (-3.9)	-3.1 (-3.3)	-5.1 (-4.7)	-4.1 (-3.6)

註釋：括弧內數字爲一九九九年一月至十月的平均數與上一年同期的平均數比較。
(1) 至一九九九年六月，此數列稱「恒生消費物價指數」。
§ 少於0.05%。

Notes: Figures in brackets refer to the average for January to October 1999 as compared to the average for the same period in the preceding year.
(1) This series of data was named Heng Seng CPI up to June 1999.
§ Less than 0.05%

資料來源：政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率
Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數(1) Consumer Price Index (C)(1)
1998	8	+§	+§	+§	-§
	9	-0.1	-0.1	-0.1	+§
	10	-0.7	-0.8	-0.7	-0.7
	11	-0.9	-0.9	-0.9	-0.8
	12	-1.0	-0.8	-1.0	-1.1
1999	1	-0.1	+0.1	-0.3	-0.1
	2	-0.2	+0.1	-0.3	-0.2
	3	-§	+0.1	-0.2	+0.1
	4	-0.5	-0.5	-0.6	-0.4
	5	-0.3	-0.3	-0.3	-0.2
	6	-0.3	-0.4	-0.4	-0.2
	7	-0.5	-0.5	-0.6	-0.5
	8	-0.8	-0.7	-0.8	-0.9
	9	-0.8	-0.6	-0.8	-0.9
	10	-0.3	-0.1	-0.4	-0.5

註釋： (1) 至一九九九年六月，此數列稱「恒生消費物價指數」。
§ 少於0.05%。

Notes: (1) This series of data was named Heng Seng CPI up to June 1999.
§ Less than 0.05%

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.7 選定食品的平均批發價格
Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米(每公噸)(1) Rice (per tonne)(1) 中國絲苗 Chinese See Mew	澳洲絲苗 Australian long grain	泰國大米 Thai 100% whole	泰國香米 Thai 100% whole (Fragrant)	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)
1996		4,779	6,937	4,685	5,514	17,503	21,297
1997		4,961	6,063	5,151	6,933	18,101	21,249
1998		5,044	6,134	4,565	6,573	17,918	21,389
1998	8	5,148	6,134	4,699	6,498	17,670	20,700
	9	5,169	6,134	4,153	6,542	17,670	21,000
	10	5,115	6,134	4,772	6,438	17,670	21,500
	11	5,148	6,134	4,483	6,425	16,350	21,500
	12	5,121	6,134	4,265	6,177	15,620	21,500
1999	1	5,121	6,134	4,163	6,161	15,610	21,500
	2	5,197	6,134	4,129	5,983	14,910	20,930
	3	5,225	6,134	4,141	6,041	14,020	20,700
	4	5,225	6,134	4,149	6,179	14,020	19,970
	5	5,245	6,134	4,026	6,371	14,270	19,800
	6	5,235	6,134	3,946	5,920	13,970	19,800
	7	5,232	6,134	3,917	5,875	14,180	19,800
	8	5,231	6,134	3,943	6,189	14,180	19,800
	9	5,224	5,308	4,185	6,158	13,850	19,310
	10	5,226	4,861	3,887	6,725	13,290	18,500

年 Year	月 Month	鹹水魚 Marine fish, fresh 紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa	新鮮蔬菜 Fresh vegetables 菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
1996		10.84	19.07	16.65	5.04	3.65	2.66
1997		9.96	18.23	15.94	5.78	3.66	2.29
1998		8.72	16.90	13.52	4.39	2.81	2.32
1998	8	8.87	18.13	13.50	3.89	2.45	2.69
	9	7.62	17.83	12.43	5.72	4.03	3.01
	10	7.01	17.60	13.58	2.99	1.68	2.14
	11	7.59	15.00	13.23	2.10	1.34	2.11
	12	7.61	14.67	14.58	3.40	1.51	2.15
1999	1	8.59	15.57	13.74	2.29	1.33	2.03
	2	8.81	15.19	12.56	3.35	1.66	1.86
	3	8.38	16.10	13.03	3.86	1.81	1.74
	4	8.66	14.67	12.15	2.13	1.48	1.66
	5	8.73	16.55	11.92	2.29	1.44	1.66
	6	9.87	6.74	9.29	3.82	2.22	1.65
	7	13.08	6.64	11.78	3.44	2.61	1.91
	8	12.95	11.70	11.06	6.06	4.61	2.39
	9	12.54	11.02	9.55	11.39	7.73	2.89
	10	12.75	14.73	10.24	3.95	2.41	3.28

註釋： (1) 自一九九七年一月起數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。

Note : (1) Figures from January 1997 onwards do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2kg, 5kg & 8kg bags).

資料來源： 漁農處；
政府統計處消費物價指數組
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738）

Sources : Agriculture and Fisheries Department;
Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

8.8 選定食品的平均零售價格
Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米 Rice: 絲苗 Long grain	米 Rice: 油粘 Short grain	肉類及家禽 Meat and poultry: 上等豬肉 Pork, best cut	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上雞 Chicken, top grade	米鴨 Duck, top grade	鹹水魚 Marine fish, fresh: 紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
1996		7.22	6.59	41.30	50.38	54.85	40.46	38.81	24.62	44.14	95.25
1997		8.51	7.62	42.71	51.58	55.03	41.07	36.09	25.20	39.50	90.41
1998		8.31	7.45	43.54	52.37	55.83	42.44	40.93	27.67	39.56	86.88
1998	8	8.32	7.57	43.30	52.30	55.95	42.06	40.13	27.13	35.53	84.91
	9	8.25	7.36	43.17	52.15	55.82	42.03	39.93	27.60	40.26	83.22
	10	8.30	7.21	43.06	51.75	55.74	42.01	39.35	27.89	47.50	81.47
	11	8.12	7.13	42.82	51.49	55.56	42.05	37.20	25.51	40.44	83.53
	12	8.27	7.19	42.74	51.29	55.66	42.15	38.06	25.18	43.24	83.73
1999	1	8.02	7.11	42.44	51.19	55.66	42.21	37.25	25.45	47.09	84.29
	2	7.80	7.04	42.33	51.22	55.66	42.23	41.60	25.84	45.59	86.99
	3	8.40	7.37	42.03	50.76	55.51	41.95	38.76	25.83	36.81	86.33
	4	8.23	7.46	41.72	50.28	55.46	41.85	36.57	25.86	34.77	84.05
	5	8.40	7.52	41.50	49.98	55.46	41.85	35.27	25.22	35.65	86.59
	6	8.28	7.56	41.19	49.92	55.46	41.85	35.35	24.60	41.12	78.21
	7	8.22	7.46	41.07	49.84	55.67	41.93	35.57	24.77	38.99	76.69
	8	8.02	7.59	40.72	49.46	55.74	41.95	35.75	23.78	35.52	73.02
	9	8.12	7.49	40.16	48.71	55.94	42.23	36.56	23.61	34.86	78.37
	10	8.25	7.47	40.76	49.36	55.94	41.95	35.67	23.79	39.29	83.72

年 Year	月 Month	淡水魚 Fresh-water fish: 鯪魚 Grass carp	淡水魚 Fresh-water fish: 大魚 Big head	新鮮蔬菜 Fresh vegetables: 白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	新鮮生果 Fresh fruits: 蘋果(每個) Apples (per piece)	橙(每個) Oranges (per piece)	新鮮雞蛋(每隻) Fresh hen eggs (per piece)	沙糖 Sugar
1996		33.45	28.94	9.63	11.83	9.31	2.70	2.64	0.80	9.40
1997		33.77	29.21	10.98	13.87	9.22	2.42	2.77	0.79	9.61
1998		33.77	29.23	9.69	11.65	9.14	2.38	2.80	0.78	9.59
1998	8	33.09	28.85	8.55	10.48	9.24	2.30	2.67	0.77	9.74
	9	33.43	29.15	11.48	13.84	10.25	2.45	2.81	0.77	9.49
	10	33.40	29.15	8.63	9.59	9.23	2.31	2.75	0.78	9.71
	11	32.99	28.70	7.37	8.32	8.70	2.14	2.69	0.77	9.33
	12	32.84	28.46	8.20	10.47	8.61	2.27	2.87	0.76	9.51
1999	1	32.71	28.41	7.13	8.25	8.04	2.12	3.05	0.76	9.38
	2	33.02	28.52	7.39	9.47	7.90	2.16	3.49	0.77	9.33
	3	32.33	28.09	8.20	10.00	7.57	1.95	3.27	0.77	9.46
	4	31.68	27.71	7.59	7.99	7.51	1.89	3.53	0.77	9.42
	5	32.54	28.27	7.28	7.99	7.52	1.94	4.08	0.76	9.47
	6	32.19	28.19	8.22	9.69	7.18	1.90	2.97	0.74	9.46
	7	32.28	28.19	9.03	9.81	7.59	1.84	2.93	0.73	9.49
	8	31.88	27.88	12.25	13.74	8.28	1.86	2.55	0.71	9.39
	9	32.46	28.34	18.57	23.13	9.39	2.24	2.65	0.72	9.22
	10	32.28	28.36	9.41	10.91	10.53	1.70	2.78	0.72	9.22

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

9 商業 Commerce

概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、市政總署、區域市政總署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.3 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

編製表 9.2 內各業務收益指數(零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外)所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項服務行業按季統計調查。該統計調查包括約三千九百間機構，從在稅務局商業登記處登記並僱用五人或以上的有關業務機構中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數的編製則如以上第一段所述。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊協會。

早年前，政府統計處只爲十二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季爲基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編十一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。這些新指數都是以一九九六年爲基期，而現有的十二個業務收益指數數列的基期亦同時重訂爲一九九六年。

Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a monthly survey of retail sales and a quarterly survey of restaurant receipts and purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Urban Services Department, the Regional Services Department and the Housing Department. In Tables 9.1, and 9.3, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

The major source of the data used for compiling the business receipts indices presented in Table 9.2 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey covers some 3 900 establishments drawn from Business Registration Office of the Inland Revenue Department and are engaging 5 or more persons in the industries.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data is obtained from the Hong Kong Tourist Association.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled. The new indices are all 1996-based. The existing series of 1992-based business receipts indices for twelve industries have also been rebased to 1996.

服務界別有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務(只包括以旅客爲對象的服務)。

A service domain differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數
倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告
零售業銷貨額按月統計調查報告
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Further References

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries
Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services
Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels
Report on Monthly Survey of Retail Sales
Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

9.1 零售業銷貨額
Retail Sales

年 Year	月 Month	零售業總銷貨價值(百萬元) Value of total retail sales ($ million)	零售指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100)									
			所有零售商 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		超級市場(1) Supermarkets(1)		燃料 Fuels		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
1996		223,920.0	107.5	101.3	106.7	102.1	109.0	100.6	97.9	89.9	113.7	103.1
1997		234,856.9	112.7	102.4	110.2	103.8	116.5	100.3	105.9	91.2	113.8	95.3
1998		195,674.8	93.9	85.3	106.0	100.3	120.8	97.8	92.5	80.2	81.5	68.8
1998	7	17,122.5	98.6	88.7	104.4	96.9	127.0	101.9	99.7	86.5	86.3	71.5
	8	16,409.4	94.5	85.3	102.6	97.7	129.7	103.5	96.2	83.7	77.3	65.0
	9	15,319.6	88.2	80.2	112.7	105.0	122.2	97.5	83.4	72.5	62.9	53.2
	10	15,964.5	91.9	83.1	113.5	107.7	120.0	95.8	83.8	73.1	74.8	62.2
	11	14,746.9	84.9	77.9	105.8	103.1	112.8	89.6	75.9	66.2	69.3	60.2
	12	16,839.2	97.0	90.6	112.5	107.5	123.5	97.6	85.5	75.9	89.1	85.1
1999	1	15,776.9	90.9	86.2	113.0	108.8	113.8	89.5	85.5	74.6	86.9	87.7
	2	14,074.5	81.1	77.5	101.1	94.9	130.3	102.3	65.4	58.0	70.5	75.1
	3	14,097.8	81.2	78.2	106.0	102.8	107.6	83.5	79.1	70.2	60.6	65.1
	4	14,406.9	83.0	78.9	105.5	104.2	115.3	89.6	80.8	70.3	62.7	63.8
	5	15,293.1	88.1	83.7	108.6	105.6	122.1	93.8	79.9	69.6	71.8	73.6
	6	14,840.9	85.5	81.9	95.7	94.0	120.1	93.4	81.8	72.5	57.1	58.3
	7	15,807.5	91.0	89.4	99.5	98.4	125.9	102.5	88.0	79.0	66.3	72.3
	8	15,162.2	87.3	87.1	98.4	97.4	132.3	110.8	80.9	74.0	57.8	65.5
	9 #	14,386.9	82.9	82.3	114.9	108.3	128.8	109.2	78.9	71.6	48.9	54.0

零售指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods					
		服裝 Wearing apparel		鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories				汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures		其他耐用消費品 Other consumer durable goods	
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
1996		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.9	98.5	87.9	87.1	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1997		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	112.7	110.6	110.9	110.0	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1998		79.5	66.7	96.5	83.8	90.8	91.4	72.8	77.9	96.0	86.0	103.5	102.5
1998	7	85.3	70.4	93.7	81.7	86.2	86.9	70.8	76.2	96.7	83.7	95.2	94.5
	8	72.2	60.0	114.2	100.8	85.2	85.6	69.8	74.8	93.7	81.7	94.8	93.9
	9	58.0	48.6	99.1	87.0	96.5	97.7	65.2	71.7	101.2	88.9	119.9	119.7
	10	75.3	61.8	71.6	62.3	86.4	88.3	63.9	71.7	83.9	73.2	105.0	105.1
	11	66.0	57.1	93.3	82.4	84.5	86.0	57.3	65.0	91.6	79.7	103.9	103.3
	12	89.0	85.6	90.3	84.3	85.2	86.8	50.8	57.9	99.4	88.3	108.1	107.8
1999	1	84.6	86.4	103.6	100.5	79.1	81.7	47.9	55.3	135.6	124.0	86.2	86.9
	2	65.8	71.0	104.9	107.1	61.2	63.9	35.0	40.5	77.6	73.4	76.9	78.6
	3	58.3	63.4	77.5	79.9	82.5	87.6	64.4	74.2	102.3	96.9	90.7	93.8
	4	61.1	62.5	74.6	74.5	89.1	94.8	59.9	69.1	96.8	91.4	109.9	114.9
	5	71.8	72.5	71.8	72.2	84.0	88.9	53.3	61.3	84.7	80.0	108.2	112.7
	6	55.7	57.1	66.7	67.7	88.9	94.5	61.7	70.8	88.3	83.8	110.6	115.8
	7	64.8	71.3	77.1	81.6	88.0	94.9	60.4	69.4	92.5	90.3	108.5	115.5
	8	54.4	62.1	82.4	89.4	91.6	100.6	72.6	83.3	89.4	86.5	107.3	116.9
	9 #	46.9	52.0	63.5	68.5	96.8	107.2	69.8	82.4	91.7	90.2	119.7	130.7

9.1 (續) (Cont'd.) 零售業銷貨額 Retail Sales

零售指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1994 - September 1995=100)

年 Year	月 Month	百貨公司 Department stores 價值 Value	百貨公司 Department stores 數量 Volume	珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts 價值 Value	珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts 數量 Volume	其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified 價值 Value	其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified 數量 Volume	超級市場及百貨公司內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores 數量 Volume	超級市場及百貨公司內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores 價值 Value
1996		106.0	98.5	105.0	101.3	114.1	107.3	N.A.	N.A.
1997		102.6	89.4	109.1	107.3	123.5	110.2	115.9	99.8
1998		75.7	65.4	85.0	89.3	109.5	93.4	117.5	95.1
1998	7	78.7	67.1	90.3	94.2	126.4	108.3	122.6	98.3
	8	78.9	68.2	70.8	75.1	128.8	110.3	125.5	100.0
	9	62.2	53.7	72.3	77.5	107.2	90.4	118.6	94.6
	10	64.5	55.0	78.7	83.2	121.2	101.8	117.3	93.6
	11	65.4	56.6	80.7	85.8	94.4	79.0	110.2	87.5
	12	92.3	85.4	93.7	99.6	102.2	86.1	122.0	96.4
1999	1	74.3	71.0	81.4	88.0	103.4	87.4	111.4	87.6
	2	70.4	69.3	79.6	86.6	85.8	72.8	128.1	100.5
	3	57.6	57.1	70.6	76.6	99.3	84.3	105.1	81.5
	4	58.0	55.9	58.6	63.8	106.8	90.6	111.5	86.6
	5	65.8	63.4	75.0	81.6	108.1	91.5	118.7	91.3
	6	60.2	57.6	83.5	93.1	107.3	90.5	116.6	90.8
	7	64.9	63.8	89.3	102.2	116.9	99.9	121.9	100.7
	8	63.9	65.6	71.9	83.3	113.9	98.7	127.4	108.2
	9 #	57.9	57.6	69.1	80.3	90.8	78.7	124.7	105.8

註釋： (1) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

Note : (1) Not including supermarket sections of department stores.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1258)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

9.2 業務收益指數
Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1996	1997	1998	1998 第二季 Q2	1998 第三季 Q3	1998 第四季 Q4	1999 第一季 Q1	1999 第二季 Q2
甲部 : 服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries									
批發/零售	Wholesale/Retail	100.0	102.6	86.0	85.9	84.5	82.4	76.3	76.7
細分：	breakdown :								
批發	Wholesale	100.0	98.4	83.4	85.0	79.3	77.8	72.3	71.3
零售	Retail	100.0	104.9	87.4	86.3	87.3	84.9	78.5	79.6
進出口貿易	Import/Export trade	100.0	103.6	90.5	90.9	94.6	89.3	69.5	76.4
食肆	Restaurants	100.0	106.4	102.0	99.9	102.7	103.6	99.7	99.3
酒店	Hotels	100.0	91.5	66.8	66.7	58.8	70.8	62.0	60.5
運輸(1)	Transport(1)	100.0	103.3	91.4	90.5	96.0	94.3	84.8	89.8
其中：	within which :								
航空運輸(1)	Air transport(1)	100.0	106.3	95.7	92.6	100.7	103.4	101.6	104.8
陸上運輸	Land transport	100.0	106.0	108.3	105.8	110.6	113.3	99.1	99.1
海運	Maritime transport	100.0	105.1	100.0	97.8	107.8	103.1	79.0	91.3
倉庫	Storage	100.0	99.0	92.4	94.6	96.8	90.5	73.1	76.1
通訊	Communications	100.0	119.6	116.2	114.2	117.7	114.1	94.4	94.4
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	100.0	119.4	115.5	114.0	116.7	112.3	92.6	91.9
銀行	Banking	100.0	103.9	97.6	98.7	94.5	101.0	96.7	104.6
金融	Financing	100.0	133.7	86.3	82.2	86.3	89.3	69.7	86.1
(銀行除外)(2)	(except banking)(2)								
其中：	within which :								
金融市場及基金管理服務	Financial markets and fund management services	100.0	165.2	93.3	88.6	92.2	100.3	68.6	94.1
保險	Insurance	100.0	110.8	115.9	120.8	109.4	123.8	124.2	117.3
地產(3)	Real estate(3)	100.0	113.8	86.4	87.8	80.9	95.3	70.8	80.2
商用服務	Business services	100.0	109.2	101.9	105.6	102.1	102.2	88.1	90.4
其中：	within which :								
專業服務	Professional services	100.0	112.7	103.2	108.1	103.7	97.6	89.5	90.0
電影	Film entertainment	100.0	107.3	100.6	103.6	111.2	82.1	84.3	95.6

9.2 (續) 業務收益指數
(Cont'd.) Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1996	1997	1998	1998 第二季 Q2	1998 第三季 Q3	1998 第四季 Q4	1999 第一季 Q1	1999 第二季 Q2
乙部 : 服務界別補充統計數字 Part B : Supplementary Statistics for Service Domain									
旅遊、會議及展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	100.0	88.2	63.1	62.1	61.4	66.9	61.7	58.0
電腦及有關服務	Computer and information services	100.0	110.5	107.7	106.9	109.5	111.4	96.7	112.7

註釋： 此項以一九九六年爲基期的業務收益指數新數列，自一九九六年第一季起編製。有關計算方法的詳情，可參閱「服務行業按季業務收益指數」報告。

(1) 一九九八年第三季開始包括機場管理局的業務收益。
(2) 不包括投資及控股公司。
(3) 不包括地產發展。

Notes : The new series of 1996-based business receipts indices are compiled as from the first quarter of 1996. More details on the compilation method are described in the Report on "Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries".
(1) Including business receipts from the Airport Authority as from the third quarter of 1998.
(2) Not including investment and holding companies.
(3) Not including real estate developments.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
（查詢電話：2894 8120）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8120)

9.3 食肆的收益
Restaurant Receipts

年 Year	月 Month	食肆的總收益價值（百萬元） Value of total restaurant receipts ($ million)	飲食店收益指數（一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100） Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1994 - September 1995=100)											
			所有食肆類別 All restaurant types		中式餐館及酒樓 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
1996		55,347.5	107.0	101.6	104.1	99.8	111.4	105.3	112.7	104.2	106.7	99.5	103.5	97.8
1997		58,866.7	113.8	103.8	108.4	100.3	120.1	108.8	125.5	110.8	118.5	103.5	114.8	101.7
1998		56,466.6	109.2	97.3	98.6	90.1	122.2	107.2	129.8	111.4	117.5	97.4	125.7	107.9
1998	4 - 6	13,816.8	106.9	95.1	96.1	87.6	119.2	104.3	129.9	111.2	115.2	95.9	111.6	96.3
	7 - 9	14,212.1	109.9	98.0	95.4	87.4	128.8	112.7	136.5	116.9	118.9	99.9	142.4	121.9
	10 - 12	14,335.9	110.9	99.3	99.6	92.0	125.3	109.7	131.0	112.4	121.6	98.2	136.7	116.0
1999	1 - 3	13,789.5	106.7	96.2	101.0	93.6	111.5	98.2	119.0	102.4	118.2	100.2	120.7	101.7
	4 - 6	13,736.1	106.3	95.8	95.7	88.9	117.3	103.4	129.1	111.1	116.7	100.2	123.2	103.7

註釋： 此項以一九九四至九五年爲基期的飲食店收益指數新數列，自一九九四年第四季起編製。有關重訂飲食店收益指數的詳情已在一九九六年第二季的「飲食店收益及購貨按季統計調查報告」內說明。

Note : These new 1994/95-based restaurant receipts indices are compiled from 4th quarter 1994 onwards. More details on the rebasing of the restaurant receipts indices are described in the 2nd quarter 1996. "Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases".

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
（查詢電話：2802 1248）

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1248)

9.4 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 Local companies						
		註冊成立(1) Incorporated(1)			解散總數(1) Total dissolved(1)	登記冊上的公司數目(2) Companies on register(2)		
年 Year	月 Month	公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total		公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total
1996		295	49 439	49 734	38 446	6 041	477 140	483 181
1997		358	48 917	49 275	57 973	5 837	468 680	474 517
1998		267	29 680	29 947	29 983	5 934	468 660	474 594
1998	8	13	2 171	2 184	1 783	5 872	467 765	473 637
	9	35	2 505	2 540	2 329	5 884	467 971	473 855
	10	23	2 242	2 265	2 490	5 904	467 730	473 634
	11	23	2 739	2 762	2 299	5 919	468 185	474 104
	12	25	2 734	2 759	2 278	5 934	468 660	474 594
1999	1	26	2 619	2 645	2 357	5 951	468 940	474 891
	2	29	1 745	1 774	2 420	5 846	468 408	474 254
	3	38	3 150	3 188	2 695	5 862	468 899	474 761
	4	34	2 715	2 749	2 503	5 888	469 125	475 013
	5	34	3 265	3 299	2 334	5 881	470 104	475 985
	6	28	3 154	3 182	1 615	5 899	471 662	477 561
	7	33	3 245	3 278	1 724	5 930	473 196	479 126
	8	29	2 991	3 020	864	5 955	475 332	481 287
	9	27	2 986	3 013	1 075	5 976	477 259	483 235
	10	25	2 974	2 999	548	5 999	479 697	485 696

9.4 (續) (Cont'd.) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd.								在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong
		清盤(1) Liquidation(1)								
		自動清盤 Voluntary winding-up				強制清盤 Compulsory winding-up				
		清盤開始 Commencement		公司解散 Dissolution						
年 Year	月 Month	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的呈請書 Petitions presented	發出的清盤令 Winding-up Orders made	註冊總數(1) Total registered(1)	停業總數(1) Total ceased business(1)	登記冊上的公司數目(2) Total on register(2)
1996		3 250	174	3 246	171	742	557	665	378	4 604
1997		2 638	107	3 072	149	658	503	713	250	5 067
1998		3 005	211	2 753	103	946	723	570	325	5 312
1998	8	263	28	200	5	90	48	48	31	5 239
	9	243	19	215	6	88	69	68	32	5 275
	10	247	19	310	10	78	61	49	32	5 292
	11	268	5	259	17	76	41	35	29	5 298
	12	321	26	228	11	86	94	46	32	5 312
1999	1	312	40	254	18	95	46	66	31	5 347
	2	264	33	201	14	72	10	44	21	5 370
	3	323	33	346	18	130	81	56	39	5 387
	4	319	28	269	11	89	78	30	25	5 392
	5	275	22	166	8	83	91	40	28	5 404
	6	217	22	320	11	119	88	37	25	5 416
	7	262	26	240	15	97	76	50	23	5 443
	8	260	34	249	18	96	66	45	35	5 453
	9	227	29	271	11	89	42	59	33	5 479
	10	205	12	264	14	103	56	41	21	5 499

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處
（查詢電話：2867 2593）；
破產管理署
（查詢電話：2867 2453）

Sources : Company Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

10 社會狀況 Social Conditions

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別紀錄爲一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衞生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衞生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度/月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度/月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

家庭個案工作服務是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

長者宿舍爲能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly persons who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

安老院爲長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

護理安老院爲健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

護養院爲健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elderly people who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

長者綜合服務中心在地區層面爲長者提供各式各樣的服務，包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provides by support teams for the elderly.

長者活動中心在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動的需求。

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

長者日間護理中心爲起居生活需倚賴家人照顧，但其家人無法在日間給予照料的長者而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的長者，中心會提供一些服務，例如起居照顧、膳食、康樂活動及有限度的護理等。

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

其他有關刊物

衞生署年報，衞生署編製

香港統計年刊
香港警察年報，香港警務處編製

香港社會及經濟趨勢
醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

統計季報，臨時區域市政局及區域市政總署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製
統計年報，臨時市政局及市政總署編製

Further References

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health
Hong Kong Annual Digest of Statistics
Hong Kong Police Force Review, published by the Hong Kong Police Force
Hong Kong Social and Economic Trends
Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority
Quarterly Statistical Report, published by the Provisional Regional Council and Regional Services Department
Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department
Statistical Report, published by the Provisional Urban Council and Urban Services Department

10.1 罪案統計數字
Statistics of Crimes

罪案	Crime	1996	1997	1998	1998 第三季 3rd Qtr	1998 第四季 4th Qtr	1999 第一季 1st Qtr	1999 第二季 2nd Qtr	1999 第三季 3rd Qtr
		舉報個案數目 Cases reported							
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	86	74	90	23	23	23	24	25
非禮	Indecent assault	1 214	1 114	1 214	327	276	219	299	287
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	77	102	64	14	18	6	16	24
謀殺未遂	Attempted murder	1	7	2	1	1	3	0	2
傷人	Wounding	1 721	1 684	1 568	423	420	433	499	502
嚴重毆打	Serious assault	5 241	5 235	5 623	1 395	1 532	1 279	1 316	1 364
襲警	Assault on police	766	666	519	115	143	130	133	186
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	5	11	3	1	1	1	0	1
虐待兒童	Cruelty to child	107	116	122	30	47	40	73	37
刑事恐嚇	Criminal intimidation	732	647	978	296	264	330	358	312
使用槍械行劫	Robbery with firearms	7	13	7	0	4	1	1	1
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	76	66	50	13	17	13	20	20
其他行劫	Other robberies	3 845	2 914	3 167	827	876	778	842	957
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	7	5	1	0	1	0	4
勒索	Blackmail	608	487	453	120	114	100	154	156
縱火	Arson	705	606	817	224	211	208	156	162
暴力罪案總計	Total violent crime	15 191	13 749	14 682	3 810	3 947	3 565	3 891	4 040
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	10 504	8 711	9 765	2 399	2 666	2 136	2 419	2 327
搶掠	Snatching	1 223	870	966	257	271	224	301	282
扒竊	Pickpocketing	865	484	675	178	214	165	186	233
店鋪盜竊	Shop theft	6 950	6 011	6 032	1 419	1 638	1 582	1 467	1 471
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 124	2 472	2 801	692	809	843	892	839
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	2 639	2 223	2 449	664	645	644	629	655
其他盜竊	Other thefts	13 395	12 177	13 606	3 466	3 806	3 435	3 731	3 768
接贓	Handling stolen goods	207	184	121	34	32	21	34	31
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	4 167	3 240	3 484	871	1 018	1 009	1 069	1 092
色情罪案（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 298	1 041	1 189	334	300	226	220	243
製煉／販運／藏有毒品(1)	Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs(1)	4 645	3 631	2 778	682	637	572	586	595
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	3 302	2 611	2 072	589	593	434	474	468
刑事毀壞	Criminal damage	5 222	4 615	5 883	1 494	1 637	1 764	1 849	1 985
非法會社	Unlawful society offences	1 134	888	906	184	283	202	313	283
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	536	511	581	166	150	170	138	141
其他罪行	Other crimes	4 648	3 949	3 972	1 020	1 055	937	1 034	1 062
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	63 859	53 618	57 280	14 449	15 754	14 364	15 342	15 475
總計(警方案件)	Grand total (Police cases)	79 050	67 367	71 962	18 259	19 701	17 929	19 233	19 515
賄賂及貪污（廉署案件）(2)	Bribery and corruption (ICAC cases)(2)	2 201	2 212	2 986	690	877	599	673	656

10.1 (續) 罪案統計數字
(Cont'd.) Statistics of Crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested							
		1996	1997	1998	1998 第三季 3rd Qtr	1998 第四季 4th Qtr	1999 第一季 1st Qtr	1999 第二季 2nd Qtr	1999 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	67	89	81	21	21	17	14	18
非禮	Indecent assault	776	753	768	199	181	151	198	195
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	116	84	66	18	7	4	18	28
謀殺未遂	Attempted murder	1	3	3	2	1	2	0	2
傷人	Wounding	1 373	1 499	1 164	305	284	357	370	401
嚴重毆打	Serious assault	4 165	4 121	4 082	972	1 038	880	967	916
襲警	Assault on police	496	475	353	77	99	84	97	126
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	1	23	16	2	6	12	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	99	104	113	22	40	37	66	35
刑事恐嚇	Criminal intimidation	511	452	600	187	165	166	187	225
使用槍械行劫	Robbery with firearms	6	6	4	0	4	0	1	0
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	17	34	16	0	5	3	3	1
其他行劫	Other robberies	1 470	1 021	1 210	338	315	254	271	334
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	5	3	1	0	0	1	0
勒索	Blackmail	700	539	582	130	141	149	141	212
縱火	Arson	112	95	146	36	24	30	17	38
暴力罪案總計	Total violent crime	9 910	9 303	9 207	2 310	2 331	2 146	2 351	2 531
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	1 435	1 128	1 214	252	321	227	300	251
搶掠	Snatching	254	217	206	44	49	43	57	70
扒竊	Pickpocketing	362	271	293	100	68	79	89	89
店鋪盜竊	Shop theft	6 934	6 142	6 121	1 389	1 667	1 642	1 445	1 404
車輛內盜竊	Theft from vehicle	797	633	553	143	165	141	152	163
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	384	289	231	57	52	58	44	57
其他盜竊	Other thefts	5 340	4 915	4 921	1 176	1 331	1 224	1 200	1 325
接贓	Handling stolen goods	260	222	149	40	44	23	44	41
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	1 982	1 631	1 829	495	470	452	457	500
色情罪案（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 270	1 050	1 199	336	290	221	194	211
製煉／販運／藏有毒品(1)	Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs(1)	5 216	4 174	3 372	862	794	719	772	727
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	3 252	2 500	2 020	571	585	420	467	440
刑事毀壞	Criminal damage	1 809	1 811	1 642	446	398	476	403	449
非法會社	Unlawful society offences	728	649	656	103	222	136	248	200
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	620	514	649	161	170	193	179	148
其他罪行	Other crimes	6 604	6 265	6 160	1 570	1 588	1 317	1 420	1 553
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	37 247	32 411	31 215	7 745	8 214	7 371	7 471	7 628
總計(警方案件)	Grand total (Police cases)	47 157	41 714	40 422	10 055	10 545	9 517	9 822	10 159
賄賂及貪污（廉署案件)(2)(3)	Bribery and corruption (ICAC cases)(2)(3)	377	306	374	70	108	118	109	125

註釋： 四季數字之和與全年數字不脗合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

(1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。
(2) 這包括與涉嫌貪污罪行有關或由其直接或間接促成的罪行，以及列於廉政公署條例第10(5)條的罪行。數字包括有關選舉的個案但並不包括由警方辦理的案件。
(3) 只包括被檢控人數。

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）；
廉政公署
（查詢電話：2826 3264）

Notes : Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
(2) These include offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, suspected corruption offences, and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). These figures include election related cases, but exclude cases handled by the Police.
(3) Refer to persons prosecuted only.

Sources : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448);
Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3264)

10.2 留院及門診服務
In-patient and Out-patient Services

(甲) 衞生署
(A) Department of Health

年 Year	月 Month	住院及日間病人出院及死亡數字(1) In-patient and day-patient discharges and deaths(1)	可供住用的留醫病床(2) In-patient beds available(2)	住院病人病床住用率(百分比) In-patient bed occupancy rate (%)	普通科門診到診人次 General out-patient attendances				其他門診到診人次 Other out-patient attendances
					醫生診視 Doctor consultations	注射 Injections	敷藥 Dressings	急症 Accident and emergency	
1996		926	63	5.7	4 914 116	146 906	593 334	67 481	7 028 055
1997		354	63	2.1	5 003 802	149 608	605 138	64 883	7 168 421
1998#		152	63	0.8	5 349 619	141 071	617 015	27 387	7 195 070
1998	7 - 9#	38	63	0.8	1 359 584	33 308	174 215	4 462	1 836 159
	10 - 12#	68	63	1.6	1 365 401	41 553	157 729	4 289	1 828 216
1999	1 - 3#	33	63	0.8	1 359 085	39 133	147 182	3 993	1 811 888
	4 - 6#	9	63	0.1	1 294 207	42 953	158 564	3 464	1 816 465
	7 - 9#	10	20	0.0	1 345 371	41 052	188 431	4 554	1 875 629

註釋： 數字包括懲教機構。
(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 指年底/季末數字。

Notes: Figures include Correctional Institutions.
(1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) Refer to the end of year/quarter figures.

資料來源：衞生署
（查詢電話：2961 8568）

Source: Department of Health
(Equiry Telephone No.: 2961 8568)

(乙) 醫院管理局
(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間病人出院及死亡數字(1) In-patient and day-patient discharges and deaths(1)	住院病人(2)病床住用率(百分比) In-patient(2) bed occupancy rate (%)	普通科門診到診人次(3) General out-patient attendances(3)	專科門診到診人次 Specialist out-patient attendances	急症室總求診人次(4) Accident and emergency total attendances(4)
1996		962 661	83.3	773 130	6 391 398	2 074 214
1997		965 858	84.7	750 765	7 112 942	2 128 718
1998#		1 030 248	85.0	758 164	7 862 962	2 303 614
1998	7 - 9#	267 275	85.5	192 694	2 077 536	594 864
	10 - 12#	259 557	83.3	187 736	2 012 487	574 684
1999	1 - 3#	270 064	86.2	187 712	2 014 921	610 008
	4 - 6#	265 836	85.9	185 790	2 005 977	586 350
	7 - 9#	278 093	86.8	189 586	2 135 982	597 607

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。
(3) 僅指由醫生診視的人次。
(4) 到診人次包括首次及覆診個案。

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.
(3) Refer to doctor consultations.
(4) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源： 醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

10.3 已備案的傳染病
Notified Infectious Diseases

年 Year	月 Month	霍亂 Cholera 宗 Cases	霍亂 Cholera 死亡 Deaths	阿米巴痢疾 Amoebic dysentery 宗 Cases	阿米巴痢疾 Amoebic dysentery 死亡 Deaths	桿菌痢疾 Bacillary dysentery 宗 Cases	桿菌痢疾 Bacillary dysentery 死亡 Deaths	食物中毒 Food poisoning 宗 Out-breaks	食物中毒 Food poisoning 受影響人數 Persons affected	食物中毒 Food poisoning 死亡 Deaths	麻風 Leprosy 宗 Cases	麻風 Leprosy 死亡 Deaths
1996		4	0	8	0	300	0	314	1 829	0	8	0
1997		14	0	12	0	363	0	364	1 900	0	11	0
1998		71	0	3	0	512	0	577	3 011	0	13	0
1998	7 - 9	17	0	0	0	173	0	151	606	0	3	0
	10 - 12	1	0	0	0	157	0	116	1 105	0	3	0
1999	1 - 3	1	0	0	0	64	0	101	536	0	1	0
	4 - 6	9	0	1	0	78	0	139	527	0	5	0
	7 - 9	6	0	0	0	86	0	193	905	0	3	0

年 Year	月 Month	瘧疾 Malaria 宗 Cases	瘧疾 Malaria 死亡 Deaths	麻疹 Measles 宗 Cases	麻疹 Measles 死亡 Deaths	腦膜炎雙球菌感染 Meningococcal infections 宗 Cases	腦膜炎雙球菌感染 Meningococcal infections 死亡 Deaths	副傷寒 Paratyphoid fever 宗 Cases	副傷寒 Paratyphoid fever 死亡 Deaths	風疹 (德國麻疹) Rubella 宗 Cases	風疹 (德國麻疹) Rubella 死亡 Deaths
1996		97	2	110	0	4	1	28	0	605	0
1997		101	0	316	0	5	0	18	0	4 958	1
1998		54	0	56	0	2	0	16	0	33	0
1998	7 - 9	18	0	14	0	0	0	7	0	11	0
	10 - 12	11	0	2	0	0	0	3	0	5	0
1999	1 - 3	10	0	10	0	1	0	2	0	16	0
	4 - 6	12	0	14	0	2	0	4	0	16	0
	7 - 9	23	0	6	0	0	0	4	0	12	0

年 Year	月 Month	破傷風 Tetanus 宗 Cases	破傷風 Tetanus 死亡 Deaths	結核病 Tuberculosis 宗 Cases	結核病 Tuberculosis 死亡 Deaths	傷寒 Typhoid fever 宗 Cases	傷寒 Typhoid fever 死亡 Deaths	病毒性肝炎 Viral hepatitis 宗 Cases	病毒性肝炎 Viral hepatitis 死亡 Deaths	百日咳 Whooping cough 宗 Cases	百日咳 Whooping cough 死亡 Deaths
1996		16	3	6 501	292	66	1	477	5	9	0
1997		8	1	7 072	252	71	1	736	4	12	1
1998		3	3	7 673	260	69	0	664	1	3	0
1998	7 - 9	0	0	1 905	64	17	0	88	0	0	0
	10 - 12	0	1	2 100	74	7	0	129	1	1	0
1999	1 - 3	1	0	1 638	88	15	0	270	1	2	0
	4 - 6	2	1	2 048	70	21	0	156	0	4	0
	7 - 9	2	0	1 967	97	27	0	91	1	0	0

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

10.4 綜合社會保障援助計劃
Comprehensive Social Security Assistance Scheme

個案數目
Number of cases

年(1) Year(1)	月 Month	年老 Old age	失明 Blind	聽覺受損 Deaf	肢體傷殘 Physically disabled	精神病患 Mentally ill	健康欠佳 Temporary disability/ Ill health
1996-1997		98 765	495	195	3 209	7 913	17 948
1997-1998		112 067	522	218	3 680	8 735	21 364
1998-1999		124 304	550	210	4 313	9 668	25 041
1998	8	117 239	528	225	4 068	9 149	23 284
	9	118 188	527	231	4 126	9 266	23 521
	10	119 319	534	244	4 182	9 350	23 805
	11	120 853	538	245	4 349	9 517	24 394
	12	121 778	552	248	4 445	9 687	25 089
1999	1	122 707	551	250	4 403	9 754	24 994
	2	123 046	547	250	4 377	9 727	24 986
	3	124 304	550	210	4 313	9 668	25 041
	4	124 870	551	214	4 305	9 642	25 064
	5	127 820	299	213	2 787	8 805	24 884
	6	128 066	301	218	2 823	8 762	24 752
	7	128 356	301	221	2 843	8 750	24 787
	8	133 667	285	217	2 669	8 622	20 000
	9	133 690	283	214	2 699	8 581	19 928
	10	133 715	283	209	2 717	8 531	19 869

個案數目 --- 續
Number of cases --- cont'd.

年(1) Year(1)	月 Month	單親家庭 Single parent family	低收入 Low earnings	失業 Unemploy-ment	其他 Others	總計 Total	發放款項(千元) Amount of payment ($ thousand)	申請個案數目 Number of applications
1996-1997		13 303	3 102	14 964	6 826	166 720	7,127,748	76 350
1997-1998		17 161	4 714	19 108	8 076	195 645	9,441,309	81 702
1998-1999		25 613	7 562	31 942	3 616	232 819	13,028,730	96 266
1998	8	20 248	6 095	25 116	9 076	215 028	1,099,289	9 591
	9	20 880	6 361	26 215	9 046	218 361	1,215,378 **	8 364
	10	21 423	6 690	28 083	9 069	222 699	1,031,296 **+	9 867
	11	23 120	7 036	29 759	5 808	225 619	1,030,802 +	8 189
	12	24 595	7 348	30 290	3 422	227 454	1,221,410 **	6 454
1999	1	25 029	7 465	30 922	3 428	229 503	1,042,681 +	7 725
	2	25 258	7 518	31 050	3 496	230 255	1,145,181	4 867
	3	25 613	7 562	31 942	3 616	232 819	1,164,237	7 759
	4	25 900	7 665	32 345	3 713	234 269	1,348,857 **	5 777
	5	25 848	7 567	32 435	3 649	234 307	1,012,408 +	6 975
	6	25 958	7 793	32 113	4 864	235 650	1,223,374 **	7 006
	7	26 098	7 747	31 637	4 210	234 950	1,303,061 **+	6 570
	8	26 089	7 699	30 769	3 919	233 936	1,053,206 +	5 034
	9	26 091	7 815	30 184	3 793	233 278	1,170,233 **	5 161
	10	25 890	7 852	29 360	3 799	232 225	1,007,125 +	5 863

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.5 公共福利金計劃
Social Security Allowance Scheme

年(1) Year(1)	月 Month	個案數目 Number of cases 傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total	發放款項（千元） Amount of payment ($ thousand)	申請個案數目 Number of applications
1996-1997		72 264	437 827	510 091	4,041,634	68 940
1997-1998		77 051	440 814	517 865	4,420,214	66 827
1998-1999		81 741	445 001	526 742	4,737,312	63 827
1998	8	79 717	441 712	521 429	393,401	6 084
	9	80 255	442 192	522 447	462,124 **	5 356
	10	80 603	443 420	524 023	378,695 **+	6 308
	11	80 909	443 965	524 874	343,107 +	5 710
	12	81 145	444 136	525 281	449,252 **	4 518
1999	1	81 235	444 841	526 076	345,525 +	6 026
	2	81 343	444 568	525 911	397,564	3 642
	3	81 741	445 001	526 742	397,860	5 314
	4	82 111	445 259	527 370	469,736 **	4 124
	5	82 770	445 118	527 888	333,831 +	5 573
	6	83 397	445 404	528 801	452,824 **	4 316
	7	84 287	446 028	530 315	402,834 **+	5 585
	8	84 860	445 650	530 510	352,770 +	4 522
	9	85 556	445 910	531 466	456,501 **	4 738
	10	86 420	447 105	533 525	356,249 +	6 696

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.6 家庭服務中心處理中的個案
Active Cases of Family Services Centres

個案數目
Number of cases

年(1) (期末數字) As at end of Year(1)	月 Month	受資助非政府機構 Subvented non-governmental organizations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
1996-1997		11 548	37 204	48 752
1997-1998		12 741	38 801	51 542
1998-1999		12 597	35 574	48 171
1998	6	13 160	38 824	51 984
	9	12 990	38 328	51 318
	12	12 852	36 828	49 680
1999	3	12 597	35 574	48 171
	6	13 291	34 471	47 762

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.7 安老服務
Services for the Elderly

		服務類別 Type of services						
		住院宿舍 Residential care home				長者綜合服務中心 Multi-service centre for the elderly	長者活動中心 Social centre for the elderly	長者日間護理中心 Day care centre for the elderly
		長者宿舍 Hostel for the elderly	安老院 Home for the aged	護理安老院 Care and attention home	護養院(2) Nursing home(2)			
年(1) (期末數字) As at end of Year(1)	月 Month	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled
1996-1997		889	6 192	6 812	-	29 690	94 729	1 103
1997-1998		810	6 252	7 229	-	34 038	109 100	1 224
1998-1999		811	6 531	7 807	678	38 033	115 966	1 314
1998	3	810	6 252	7 228	-	34 038	109 100	1 224
	6	811	6 388	7 334	91	33 232	102 722	1 253
	9	806	6 481	7 492	295	35 768	109 226	1 273
	12	813	6 518	7 608	436	37 572	113 951	1 310
1999	3	811	6 531	7 807	678	38 033	115 966	1 314

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) Nursing home commenced operation in April 1998.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5230）

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

10.8 按地點劃分的主要文化場地使用率
Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

百分比
Percentages

臨時市政局轄區(1)
Area administered by Provisional Urban Council(1)

年 Year	月 Month	大會堂 City Hall 音樂廳 Concert hall	大會堂 City Hall 劇院 Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 音樂廳 Concert hall	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 大劇院 Grand theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 劇場 Studio theatre	高山劇場 Ko Shan Theatre	伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium 表演場 Arena	香港體育館 Hong Kong Coliseum 表演場 Arena
1996		82.5	87.9	86.6	97.1	94.6	62.0(2)	73.1	98.1
1997		84.0	85.0	84.5	98.3	84.9	84.0	76.2	96.4
1998		84.0	81.0	91.7	95.7	92.9	84.0	58.4	81.7
1998	8	94.5	74.0	97.0	97.8	98.9	83.3	61.3	93.5
	9	78.6	80.2	91.7	96.7	95.6	80.0	38.3	90.0
	10	74.2	92.0	90.1	93.5	98.9	75.9	33.3	100.0
	11	73.2	95.4	94.7	98.9	100.0	76.0	72.7	83.3
	12	86.0	88.0	89.8	94.6	80.6	82.8	40.3	90.3
1999	1	80.0	94.0	72.0	84.9	72.0	92.6	51.6	100.0
	2	76.0	93.0	80.1	100.0	65.5	72.2	60.7	100.0
	3	86.0	74.4	81.7	100.0	76.3	81.0	27.4	100.0
	4	68.0	83.3	84.7	73.3	87.8	86.7	40.0	88.5
	5	81.0	78.4	79.6	96.8	97.8	80.0	59.7	67.7
	6	73.0	80.0	85.6	76.7	97.8	73.1	50.0	48.2
	7	85.0	97.0	98.7	61.3	93.5	93.5	90.3	93.6
	8	87.3	76.3	97.8	86.0	97.8	73.0	85.2	96.8
	9	76.0	89.0	83.1	93.3	71.1	88.0	69.0	93.1
	10	89.0	91.0	90.1	86.0	90.3	93.1	51.6	100.0

臨時市政局轄區(1)
Area administered by Provisional Urban Council(1)

年 Year	月 Month	太空館 Space Museum 演講廳 Lecture hall	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre 劇院 Theatre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre 劇院 Theatre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre 劇院 Theatre	科學館 Science Museum 演講廳 Lecture hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 展覽廳 Exhibition hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 陶瓷室 Ceramic studio
1996		84.8	61.7	72.7	93.1	88.8	98.0	95.0
1997		84.4	75.9	79.0	99.3	87.4	96.0	81.0
1998		85.4	82.5	83.4	100.0	90.8	90.0	84.0
1998	8	96.2	87.1	96.8	100.0	96.0	84.0	90.0
	9	88.5	100.0	96.7	100.0	96.0	85.0	87.0
	10	74.1	67.0	92.0	100.0	81.0	78.0	87.0
	11	84.6	63.0	89.3	100.0	96.0	100.0	82.0
	12	84.0	80.6	83.9	100.0	81.0	92.0	83.0
1999	1	73.1	67.7	83.9	100.0	88.0	100.0	90.0
	2	77.3	67.8	84.6	94.0	73.0	86.4	88.3
	3	92.3	64.5	93.5	100.0	81.0	100.0	96.2
	4	92.3	66.7	45.8	100.0	100.0	100.0	92.0
	5	88.9	74.2	81.0	93.5	85.0	100.0	89.0
	6	80.0	80.0	77.8	100.0	96.0	96.0	94.0
	7	85.2	64.5	93.5	100.0	96.0	100.0	100.0
	8	84.6	87.1	61.5	100.0	95.0	92.0	87.0
	9	84.6	73.3	80.0	100.0	77.0	85.0	94.0
	10	92.6	77.4	83.9	100.0	89.0	100.0	85.0

10.8 (續) 按地點劃分的主要文化場地使用率
(Cont'd.) Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

百分比
Percentages

年 Year	月 Month	臨時區域市政局轄區(3) Area administered by Provisional Regional Council(3) 荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 演奏廳 Auditorium	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 文娛廳 Cultural activities hall	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 演奏廳 Auditorium	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 文娛廳 Cultural activities hall	聿修堂 Lut Sau Hall 演奏廳 Auditorium	北區大會堂 North District Town Hall 演奏廳 Auditorium	大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 文娛廳 Cultural activities hall
1996		84.5	74.4	64.4	63.4	78.3	48.3	66.4	84.7	85.8
1997		85.5	81.7	79.0	51.7	81.8	60.1	65.5	96.6	94.0
1998		83.1	82.9	70.2	67.7	83.6	53.8	63.9	88.6	86.9
1998	8	85.7	83.3	75.0	79.3	39.1	71.4	41.9	82.8	93.6
	9	91.3	85.2	45.0	83.3	100.0	40.0	43.3	95.7	86.7
	10	81.5	65.5	60.0	63.3	93.6	45.2	71.0	89.3	96.3
	11	75.9	69.0	100.0	63.3	89.3	46.7	80.0	85.7	93.3
	12	100.0	96.7	100.0	100.0	100.0	70.0	82.8	100.0	93.1
1999	1	96.2	93.3	100.0	100.0	96.2	89.5	96.4	87.1	80.0
	2	69.6	66.7	100.0	48.0	69.2	50.0	76.0	75.0	80.8
	3	100.0	93.6	96.4	80.0	100.0	71.0	100.0	100.0	100.0
	4	96.4	100.0	73.9	85.2	80.0	46.7	62.1	100.0	90.0
	5	71.0	71.0	82.8	92.3	83.9	64.5	79.2	100.0	90.3
	6	82.8	60.7	100.0	82.1	100.0	66.7	88.0	88.9	80.8
	7	93.6	90.3	88.0	77.4	67.7	64.5	89.3	100.0	87.1
	8	93.6	67.7	100.0	83.9	56.0	56.7	61.1	100.0	100.0
	9	67.9	96.3	60.7	55.2	96.4	69.0	62.1	100.0	92.9
	10	88.2	100.0	74.2	71.0	100.0	51.6	93.1	88.5	93.3

註釋：

(1) 臨時市政局轄區包括港島、九龍及新九龍。

(2) 在一九九四年七月至一九九六年十月中關閉，以進行翻新工程。

(3) 臨時區域市政局轄區包括新界及離島。

資料來源：

區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Notes :

(1) Area administered by Provisional Urban Council covers Hong Kong Island, Kowloon and New Kowloon.

(2) Closed for renovation from July 1994 to mid October 1996.

(3) Area administered by Provisional Regional Council covers the New Territories and outlying islands.

Sources :

Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

10.9 按種類劃分的康樂設施使用率
Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

臨時市政局轄區
Area administered by Provisional Urban Council

年 Year	月 Month	田徑跑道(1) Athletic track(1)	草地滾球場(1) Bowling green(1)	曲棍球場(1) Hockey pitch(1) 人造草地 Artificial turf	室內運動場 Indoor games hall 主場 Arena	障礙高爾夫球(1)(球賽數目) Obstacle golf(1) (number of games)	欖球場(1) Rugby pitch(1) 天然草地 Natural turf	足球場 Soccer pitch 天然草地(1) Natural turf(1)	足球場 Soccer pitch 人造草地 Artificial turf	壁球場 Squash court	網球場 Tennis court	曲棍球場兼足球場 Hockey cum soccer pitch 人造草地 Artificial turf
1996		69.1	13.5	42.1	71.4	5 398	41.4	69.3	81.6	38.3	68.9	77.4
1997		64.7	9.8	37.7	66.7	5 689	42.9	70.9	82.8	31.1	66.1	77.4
1998		72.3	13.1	38.0	64.5	5 231	48.1	83.6	83.2	30.1	60.4	79.4
1998	7 - 9	67.0	12.4	37.5	71.6	793	46.1	85.5	82.7	35.2	59.3	81.5
	10 - 12	84.8	10.1	44.2	58.4	1 751	75.6	94.6	85.5	27.5	61.4	84.6
1999	1 - 3	81.7	10.7	43.7	54.9	1 417	64.9	92.6	77.9	25.7	58.8	81.7
	4 - 6	68.8	12.1	22.5	61.5	1 262	42.5	88.9	81.4	27.1	57.9	79.5
	7 - 9	68.6	12.3	22.0	68.7	757	58.5	93.4	70.7	28.0	58.8	80.4

臨時區域市政局轄區
Area administered by Provisional Regional Council

年 Year	月 Month	體育館 Indoor recreation centre 主場 Arena	體育館 Indoor recreation centre 主場以外的地方 Other than arena	足球場 Soccer pitch 天然草地 Natural turf	足球場 Soccer pitch 人造草地 Artificial turf	壁球場 Squash court	網球場 Tennis court	體育中心 Sports centre	度假營 Holiday camp 日營 Day	度假營 Holiday camp 宿營 Residential	水上活動中心 Water sports centre 日營 Day	水上活動中心 Water sports centre 宿營 Residential
1996		75.8	38.3	80.7	75.4	32.3	48.1	47.1	124.3	76.4	61.7	52.3
1997		68.6	37.5	81.4	73.7	25.8	40.7	45.1	120.0	74.4	59.1	54.5
1998		62.0	40.5	85.9	73.6	25.1	33.6	38.3	86.8	72.9	56.3	60.5
1998	7 - 9	71.2	44.5	91.1	76.6	33.7	33.2	38.1	81.1	88.6	78.5	99.0
	10 - 12	54.7	38.3	92.5	77.0	19.0	33.1	32.8	105.1	63.1	67.9	55.0
1999	1 - 3	52.7	30.5	90.4	75.2	17.5	31.7	10.8	59.5	57.3	30.3	25.9
	4 - 6	63.2	39.1	90.5	73.2	22.6	31.0	25.6	78.4	83.4	51.7	53.8
	7 - 9	65.5	46.9	91.6	71.6	22.6	31.4	22.3	92.0	90.4	88.9	99.4

註釋：

就每個室內運動場／體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

高於100%的數字表示場地實際使用率超過其可承擔的使用量。

(1) 設施使用率可能受惡劣天氣影響。

Notes :

Depending on the type of each indoor games hall/indoor recreation centre, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding capacity.

(1) Facility usage may be affected by adverse weather.

資料來源：區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673) ;
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

10.10 按種類劃分的有效市政牌照及許可證
Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 Year	月 Month	牌照 Licences 食物業 Food business 烘製麵包餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點製造廠 Frozen confection factory
1996		991	33	474	1 868	2 888	463
1997		985	33	466	1 913	2 833	479
1998		1 011	30	450	2 024	2 865	484
1998	8	1 007	32	457	2 005	2 838	483
	9	1 008	30	453	2 015	2 839	484
	10	1 009	29	451	2 002	2 831	483
	11	1 011	30	450	2 011	2 854	486
	12	1 011	30	450	2 024	2 865	484
1999	1	1 009	29	452	2 042	2 869	485
	2	1 010	31	455	2 067	2 879	484
	3	1 008	31	453	2 068	2 880	481
	4	1 012	31	457	2 110	2 893	483
	5	1 014	32	455	2 142	2 891	484
	6	1 013	32	455	2 196	2 895	486
	7	1 017	32	454	2 218	2 880	486
	8	1 020	33	455	2 270	2 893	488
	9	1 022	33	457	2 303	2 898	487
	10	1 023	33	457	2 337	2 910	484

年 Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 食物業 --- 續 Food business --- cont'd. 普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味鹵味店 Siu Mei and Lo Mei shop	小計 Sub-total
1996		5 992	1 719	3	8	341	14 780
1997		6 214	1 783	3	7	327	15 043
1998		6 383	1 899	3	7	338	15 494
1998	8	6 357	1 855	3	7	329	15 373
	9	6 373	1 872	3	7	329	15 413
	10	6 361	1 870	3	7	335	15 381
	11	6 361	1 890	3	7	339	15 442
	12	6 383	1 899	3	7	338	15 494
1999	1	6 415	1 920	3	7	339	15 570
	2	6 409	1 924	3	7	346	15 615
	3	6 441	1 947	3	7	350	15 669
	4	6 462	1 950	3	7	352	15 760
	5	6 502	1 981	3	7	351	15 862
	6	6 543	1 992	3	7	353	15 975
	7	6 571	1 983	3	7	353	16 004
	8	6 600	2 031	3	7	358	16 158
	9	6 619	2 052	3	7	363	16 244
	10	6 635	2 060	3	7	362	16 311

10.10 (續) (Cont'd.) 按種類劃分的有效市政牌照及許可證 Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business 商業浴室 Commercial bathhouse	屠房 Slaughter house	殯儀館 Funeral parlour	殮葬商 Undertaker's	厭惡性行業 Offensive trade	泳池 Swimming pool	酒牌 Liquor	會所酒牌 Club liquor
1996		72	3	6	67	34	575	3 474	345
1997		79	3	6	70	32	621	3 576	345
1998		93	3	6	70	30	650	3 680	341
1998	8	87	3	6	70	32	641	3 618	340
	9	87	3	6	71	31	648	3 668	344
	10	89	3	6	71	31	649	3 655	342
	11	90	3	6	70	31	649	3 678	343
	12	93	3	6	70	30	650	3 680	341
1999	1	93	3	6	74	29	651	3 687	339
	2	93	3	6	74	28	652	3 696	340
	3	92	3	6	74	28	655	3 691	342
	4	95	3	6	74	28	659	3 714	350
	5	96	3	6	74	28	671	3 710	347
	6	97	4	6	75	28	675	3 744	349
	7	99	4	6	74	28	679	3 729	349
	8	98	4	6	74	28	687	3 709	350
	9	99	4	6	75	28	691	3 740	348
	10	99	4	6	75	28	694	3 761	352

年 Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 其他行業 Other business 公眾娛樂場所 Place of public entertainment	桌球室 Billiard establishment	公眾保齡球場 Public bowling alley	公眾溜冰場 Public skating rink	小計 Sub-total	牌照總計 Total licences
1996		207	64	6	7	4 860	19 640
1997		212	62	6	6	5 018	20 061
1998		218	72	6	4	5 173	20 667
1998	8	221	69	6	3	5 096	20 469
	9	220	69	6	3	5 156	20 569
	10	219	69	6	3	5 143	20 524
	11	217	71	6	3	5 167	20 609
	12	218	72	6	4	5 173	20 667
1999	1	222	72	6	4	5 186	20 756
	2	223	72	7	4	5 198	20 813
	3	220	71	7	4	5 193	20 862
	4	218	71	7	4	5 229	20 989
	5	217	70	7	4	5 233	21 095
	6	218	71	7	4	5 278	21 253
	7	215	72	7	4	5 266	21 270
	8	216	71	7	4	5 254	21 412
	9	214	70	7	4	5 286	21 530
	10	213	72	7	4	5 315	21 626

10.10 (續) 按種類劃分的有效市政牌照及許可證
(Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		許可證 Permits 食物業 Food business						許可證總計 Total permits	牌照及許可證總計 Total licences and permits
年 Year	月 Month	涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confection	奶類 Milk	非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	食物售賣機 Food vending machine	其他 Others		
1996		311	2 054	1 380	935	126	368	5 174	24 814
1997		310	1 941	1 324	885	119	412	4 991	25 052
1998		321	1 851	1 282	917	100	456	4 927	25 594
1998	8	328	1 885	1 293	896	110	419	4 931	25 400
	9	326	1 880	1 284	900	109	429	4 928	25 497
	10	323	1 865	1 279	908	105	431	4 911	25 435
	11	322	1 859	1 287	903	102	442	4 915	25 524
	12	321	1 851	1 282	917	100	456	4 927	25 594
1999	1	327	1 846	1 284	921	100	465	4 943	25 699
	2	328	1 857	1 290	929	99	486	4 989	25 802
	3	329	1 855	1 285	932	100	490	4 991	25 853
	4	341	1 856	1 283	933	99	501	5 013	26 002
	5	353	1 867	1 278	936	97	518	5 049	26 144
	6	352	1 866	1 273	929	97	529	5 046	26 299
	7	356	1 872	1 262	927	95	532	5 044	26 314
	8	353	1 878	1 254	933	91	545	5 054	26 466
	9	356	1 875	1 250	938	88	548	5 055	26 585
	10	357	1 892	1 262	946	86	546	5 089	26 715

資料來源： 區域市政總署（查詢電話：2601 8673）；市政總署（查詢電話：2923 5302）

Sources : Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673); Urban Services Department (Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

11 能源 Energy

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化爲電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源(如煤、原油、天然氣)。

二次能源(如電力)是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第三十三頁的註釋。

其他有關刊物

香港能源統計 － 季刊及年刊

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 33.

Further References

Hong Kong Energy Statistics — Quarterly and Annual Reports

11.1 油產品進口留用數量
Quantity of Retained Imports of Oil Products

千升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油及煤油(1) Aviation gasoline and kerosene(1)	車用汽油(2)(不含鉛) Motor gasoline(2) (Unleaded petrol)	輕質柴油、重質柴油及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣(公噸) Liquefied petroleum gas (tonnes)	天然氣(公噸) Natural gas (tonnes)
1996		3 672 482	376 800	4 407 189	1 740 940	159 802	1 511 269
1997		3 081 903	271 758	2 541 144	953 904	162 657	2 359 733
1998		3 133 593	244 522	5 776 828	1 251 579	130 210	2 213 777
1998	7	240 198	37 481	711 211	258 116	11 526	165 893
	8	392 488	21 292	548 847	82 049	11 092	185 804
	9	215 126	11 248	358 805	23 921	9 328	218 253
	10	277 181	20 972	826 965	163 869	9 252	236 814
	11	269 130	19 972	1 001 033	137 703	13 989	229 093
	12	199 171	27 487	897 853	150 987	10 209	250 793
1999	1	284 381	21 468	841 473	139 718	10 074	155 105
	2	185 110	22 643	256 460	110 298	9 657	147 045
	3	250 668	32 674	1 184 224	35 057	10 096	173 918
	4	237 882	50 110	863 349	242 547	7 301	117 676
	5	298 958	54 666	923 898	131 199	11 087	185 980
	6	494 192	43 005	1 424 592	96 577	6 383	231 827
	7	333 899	48 626	1 411 656	126 024	8 548	247 454
	8	345 975	42 409	680 040	165 343	11 379	239 568
	9	314 720	46 044	785 549	149 982	9 842	228 952

註釋：
(1) 主要是航空煤油。
(2) 根據〈一九九九年空氣污染管制〔汽車燃料〕〔修訂〕規例〉，含鉛汽油由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售。因此本刊物由九九年四月號起，有關車用汽油的統計數字祇包括不含鉛汽油。

Notes :
(1) Mainly aviation kerosene.
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited sale in Hong Kong as from 1 April 1999. As from April 99 issue of this publication, statistical data on motor gasoline cover unleaded petrol only.

資料來源：政府統計處工業生產統計組（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone no.: 2805 6167)

11.2 煤產品進口留用數量
Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal	無煙煤 Anthracite	焦煤及半焦煤 Coke and semi-coke
1996		6 769 196	13 450	585	1 454
1997		5 711 456	11 028	930	0
1998		7 101 777	9 244	40	0
1998	7	849 367	453	0	0
	8	615 816	754	0	0
	9	627 126	626	0	0
	10	841 196	729	40	0
	11	377 753	1 013	0	0
	12	324 060	1 212	0	0
1999	1	357 038	985	0	0
	2	284 837	443	0	0
	3	583 440	1 018	0	0
	4	194 635	682	0	0
	5	629 437	1 214	0	0
	6	633 177	618	0	0
	7	634 755	495	0	0
	8	638 472	632	0	0
	9	485 323	645	0	0

資料來源：政府統計處工業生產統計組（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.3 電力耗用
Electricity Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往中國內地 Export to the mainland of China	總計 Total
1996		29 193.55	64 464.74	19 934.18	286.68	1 910.36	115 789.50
1997		28 936.94	67 849.49	18 965.10	322.05	2 014.28	118 087.85
1998		32 793.14	73 857.36	18 489.29	306.77	2 196.84	127 643.38
1998	8	4 615.54	7 387.59	1 765.37	25.80	227.74	14 022.03
	9	3 876.83	7 056.08	1 683.89	25.70	210.69	12 853.18
	10	3 278.99	6 771.00	1 544.84	25.82	193.39	11 814.03
	11	1 863.05	6 010.61	1 480.66	25.63	169.86	9 549.80
	12	1 846.53	5 588.12	1 380.13	25.16	169.03	9 008.97
1999	1	1 521.33	5 268.00	1 277.21	26.28	163.12	8 255.94
	2	1 799.45	4 817.51	1 225.06	25.88	116.29	7 984.20
	3	1 395.31	5 462.50	1 277.03	15.27	174.20	8 324.31
	4	2 287.88	6 187.25	1 457.46	25.87	189.53	10 148.00
	5	1 885.07	6 235.23	1 422.89	25.97	196.74	9 765.90
	6	3 384.61	6 920.58	1 553.99	26.16	223.94	12 109.28
	7	3 941.96	7 650.27	1 658.02	26.20	236.19	13 512.64
	8	4 559.60	7 369.83	1 660.74	25.50	236.35	13 852.02
	9	3 473.61	7 287.58	1 574.52	26.51	210.16	12 572.39
	10	3 444.58	6 858.60	1 525.20	25.99	193.67	12 048.04

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone no.: 2805 6167)

11.4 煤氣耗用
Gas Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
1996		11 986.31	10 085.27	917.79	22 989.37
1997		12 464.75	10 529.45	911.32	23 905.52
1998		12 519.27	10 535.76	887.55	23 942.58
1998	8	831.27	814.50	73.51	1 719.28
	9	821.71	829.30	74.41	1 725.42
	10	867.68	831.72	70.19	1 769.59
	11	987.84	864.91	72.84	1 925.59
	12	976.17	927.48	71.61	1 975.26
1999	1	1 318.90	921.64	74.75	2 315.29
	2	1 266.83	911.67	69.45	2 247.95
	3	1 293.29	898.87	73.69	2 265.85
	4	1 297.21	963.73	80.68	2 341.62
	5	1 144.07	903.70	77.70	2 125.47
	6	1 088.46	910.23	76.81	2 075.50
	7	961.40	874.25	75.24	1 910.89
	8	862.04	851.71	76.31	1 790.10
	9	854.47	838.55	75.33	1 768.35
	10	904.54	841.01	74.07	1 819.62

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone no.: 2805 6167)

12 國民經濟核算及國際收支平衡表 National Accounts and Balance of Payments Account

概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作爲一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤爲重要。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值及國際收支平衡時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區的政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心爲依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNP and BoP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

本地生產總值可由不同方面計算。香港的本地生產總值分別以「開支」面和「生產」面編製。

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

以開支面編製的本地生產總值有以「當時市價」計算及以「固定（一九九零年）市價」計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

Expenditure-based GDP measured in current market price and constant (1990) market price are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

以當時市價計算的數字，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

Changes in current market price estimates reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

以固定(一九九零年)市價計算的數字，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

Changes in constant (1990) market price estimates reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

經季節性調整的本地生產總值數列，由於季節性效果就統計方法而言已被剔除，所以相連兩個季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的相連季度變動數字一起進行分析，能更清楚看到本地生產總值的趨勢。

In the seasonally adjusted GDP series, seasonal effects have been removed statistically, thus enabling figures for consecutive quarters to be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

以生產面編製的本地生產總值，只以當時價格編製。由於資料所限，沒有編製以固定價格計算的本地生產總值。

On production-based GDP, only current price estimates are compiled. Constant price production-based GDP estimates are not compiled due to data limitations.

以生產面編製的本地生產總值其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，以生產面編製的本地生產總值，有助分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。定義上，服務業的貢獻亦包括樓宇業權及非直接計算的金融中介服務費調整。

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP is useful for analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP. The total contribution of services sector is defined also to include ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

表 12.1 至 12.3 的本地生產總值數字，是在一九九九年九月發表的最新數字。

GDP figures given in Tables 12.1 to 12.3 are the latest estimates released in September 1999.

本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

本地居民生產總值 = 本地生產總值
+ 本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益
- 非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分主要分爲投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的利息收益的對外流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

GNP = GDP
+ Factor income earned by residents from outside the economic territory
- Factor income earned by non-residents from within the economic territory

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

僱員報酬是指非香港居民從香港經濟領域內作短期受僱及香港居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

國際收支平衡表

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；（乙）資本及金融帳。

Balance of Payments Account

BoP account is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world. A complete BoP account comprises two broad accounts: (a) Current Account; (b) Capital and Financial Account.

經常帳

經常帳記錄實質資源的對外交易，包括進出口的貨物、輸入及輸出的服務、從外地應收的收益及應付予外地的收益、以及從外地來的及往外地的經常轉移。

服務輸出和輸入是指提供給世界各地或從世界各地購入的非生產元素服務。當中所覆蓋的服務範圍甚廣，包括運輸服務、旅遊、通訊服務、建築服務、保險服務、金融服務、電腦及資訊服務及其他商業服務。版權及牌照費亦包括在內。

經常帳內的收益流動包含投資收益及僱員報酬。前者包括一切從直接投資、有價證券投資及其他投資所得的收益。各項投資類別的概念在以上本地居民生產總值部分已作敘述。

「經常轉移」是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質或金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的勞工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項目。

Current Account

The current account records external transactions of real resources, including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers to and from abroad.

Exports and imports of services refer to the sales to and purchases from the rest of the world of non-factor services. Such transactions cover a wide range of services including transportation services, travel, communication services, construction services, insurance services, financial services, computer and information services, and other business services. Royalties and licence fees are also included.

Income flows in the current account cover investment incomes and compensation of employees. The former includes incomes arising from direct investment, portfolio investment and other investment. Details on the concepts of the different types of investment are mentioned above under the part on GNP.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provides real or financial resources that are immediately or shortly consumed by residents of other economies without receiving equivalent values in return. Examples are resident workers' remittances sent to or received from non-residents, and government donations or gifts given to or received from other government or non-residents.

資本及金融帳

在資本及金融帳內，資本帳包括資本轉移（主要是債務減免及移民轉移）及非生產、非金融資產（例如專利及版權）的對外交易。

金融帳是用以顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。當中包括對外資產及負債的交易，而交易帳目可歸類爲直接投資、有價證券投資及其他投資。儲備資產的變化亦同時包括在內。

經常帳內收益項目中的收益流動載錄了一切從直接投資、有價證券投資及其他投資所得的收益，而金融帳則載錄了對外投資的申索及負債交易。

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且用於干預外匯市場以影響匯率從而間接制約該等赤字的外幣資產。

Capital and Financial Account

Within the capital and financial account, the capital account covers external transactions in capital transfers (mainly debt forgiveness and migrants' transfers) and acquisition/disposal of non-produced, non-financial assets (such as patents and copyrights).

The financial account shows how an economy's external transactions are financed. Such transactions encompass external assets and liabilities in respect of direct investment, portfolio investment and other investment. Changes in reserve assets are also covered.

While the income component in the current account records income flows arising from direct investment, portfolio investment and other investment, transactions underlying the assets and liabilities in respect of external investments are recorded in the financial account.

Reserve assets consist of external assets that are readily available to and effectively controlled by monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in the exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

其他有關刊物

一九九八年經濟概況，財經事務局編製

一九九九年經濟展望，財經事務局編製

國際收支平衡表概念簡介
本地生產總值估計
　一九六一年至一九九八年
本地生產總值估計按季報告
國際收支平衡統計的用途

Further References

1998 Economic Background, published by the Financial Services Bureau
1999 Economic Prospects, published by the Financial Services Bureau
A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments
Estimates of Gross Domestic Product
　1961 to 1998
Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates
Uses of Balance of Payments Statistics

12.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算
Gross Domestic Product (GDP) at Current Market Prices by Main Expenditure Component

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 Expenditure components of GDP: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口(離岸價)(1) Exports of goods (f.o.b.)(1)
1996		722,098	104,385	372,327	9,762	1,397,917
1997@		798,883	113,807	445,775	12,313	1,455,949
1998@		767,560	118,134	388,904	-12,685	1,347,649
1998	4 - 6 @	193,513	28,445	108,898	-435	345,841
	7 - 9 @	190,524	30,159	88,743	-1,935	352,354
	10 - 12@	195,091	29,613	87,573	-8,907	338,491
1999	1 - 3 @	178,890	31,904	78,006	-7,165	283,055
	4 - 6 @	188,660	29,101	77,979	-3,140	325,470

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 --- 續 Expenditure components of GDP --- cont'd.: 減：貨物進口(到岸價) Less: Imports of goods (c.i.f.)	服務輸出 Exports of services	減：服務輸入 Less: Imports of services	以開支面編製的本地生產總值 Expenditure-based GDP	按人口平均計算的本地生產總值(港元) Per capita GDP (HK$)
1996		1,539,851	296,188	170,936	1,191,890	188,859
1997@		1,619,468	298,176	180,270	1,325,165	203,806
1998@		1,432,423	267,394	176,499	1,268,034	189,621
1998	4 - 6 @	381,435	63,426	41,901	316,352	N.A.
	7 - 9 @	359,238	68,439	45,364	323,682	N.A.
	10 - 12@	347,321	71,165	44,370	321,335	N.A.
1999	1 - 3 @	296,609	62,267	44,330	286,018	N.A.
	4 - 6 @	338,346	63,147	41,283	301,588	N.A.

註釋： (1) 包括港產品出口及轉口。

Note : (1) Including domestic exports and re-exports.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.2 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以固定(一九九零年)市價計算
Gross Domestic Product (GDP) at Constant (1990) Market Prices by Main Expenditure Component

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 Expenditure components of GDP: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口(離岸價)(1) Exports of goods (f.o.b.)(1)	減：貨物進口(到岸價) Less: Imports of goods (c.i.f.)
1996		471,766	60,162	270,146	9,608	1,322,954	1,430,864
1997@		501,017	61,606	304,580	10,927	1,404,124	1,533,705
1998@		467,585	62,069	285,226	-14,899	1,343,716	1,424,031
1998	4 - 6 @	115,709	14,712	80,253	-1,079	343,801	378,341
	7 - 9 @	115,916	15,714	67,398	-2,787	349,814	358,863
	10 - 12@	117,833	15,459	65,498	-9,313	343,616	351,132
1999	1 - 3 @	112,904	16,823	56,040	-7,707	291,876	301,193
	4 - 6 @	117,172	15,228	59,094	-4,473	336,830	348,400

年 Year	月 Month	本地生產總值開支組成部分 --- 續 Expenditure components of GDP --- cont'd.: 服務輸出 Exports of services	減：服務輸入 Less: Imports of services	以開支面編製的本地生產總值 Expenditure-based GDP: 本地生產總值 GDP	與上年同期比較的變動百分率 % change over same period of the preceding year	經季節性調整的本地生產總值與對上季度比較的變動百分率 Quarter-to-quarter % change in the seaonally adjusted GDP	按人口平均計算的本地生產總值(港元) Per capita GDP (HK$)	本地生產總值內含平減物價指數(1990=100) Implicit price deflator of GDP (1990=100)
1996		218,000	132,019	789,753	+4.5	-	125,139	150.9
1997@		217,818	137,360	829,007	+5.0	-	127,498	159.8
1998@		203,366	136,588	786,444	-5.1	-	117,604	161.2
1998	4 - 6 @	48,190	32,463	190,782	-5.1	-1.1	N.A.	165.8
	7 - 9 @	52,103	35,424	203,871	-6.9	-1.4	N.A.	158.8
	10 - 12@	54,772	34,164	202,569	-5.6	-0.5	N.A.	158.6
1999	1 - 3 @	48,604	34,249	183,098	-3.2	-0.3	N.A.	156.2
	4 - 6 @	49,025	32,274	192,202	+0.7	+3.1	N.A.	156.9

註釋： (1) 包括港產品出口及轉口。

Note : (1) Including domestic exports and re-exports.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.3 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算
Gross Domestic Product (GDP) at Current Prices by Economic Activity

經濟活動	Economic activity	1995 百萬港元 HK$ million	1995 百分比 %	1996 百萬港元 HK$ million	1996 百分比 %	1997@ 百萬港元 HK$ million	1997@ 百分比 %
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,453	0.1	1,444	0.1	1,464	0.1
工業	Industry	163,426	16.1	175,127	15.5	181,184	14.7
採礦及採石業	Mining and quarrying	317	§	311	§	272	§
製造業	Manufacturing	84,770	8.3	82,769	7.3	80,049	6.5
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	23,578	2.3	26,989	2.4	29,212	2.4
建造業	Construction	54,761	5.4	65,058	5.8	71,650	5.8
服務業	Services	851,235	83.8	953,642	84.4	1,051,540	85.2
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	270,520	26.6	301,277	26.7	313,270	25.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	102,199	10.1	111,087	9.8	112,829	9.1
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	247,985	24.4	284,119	25.1	323,427	26.2
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	175,956	17.3	198,967	17.6	220,413	17.9
樓宇業權	Ownership of premises	134,933	13.3	147,547	13.1	171,766	13.9
非直接計算的金融中介服務調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-80,358	-7.9	-89,356	-7.9	-90,164	-7.3
以生產面編製的本地生產總值(以要素成本計算)	Production-based GDP at factor cost	1,016,115	100.0	1,130,212	100.0	1,234,188	100.0
生產及入口稅	Taxes on production and imports	52,974		62,443		85,001	
以生產面編製的本地生產總值(以市價計算)	Production-based GDP at market prices	1,069,089		1,192,656		1,319,189	
以開支面編製的本地生產總值(以市價計算)	Expenditure-based GDP at market prices	1,077,145		1,191,890		1,325,165	
統計差額	Statistical discrepancy	-0.7%		0.1%		-0.5%	

註釋： § 少於 0.05。

Note : § Less than 0.05.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.4 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬港元(另有註明除外)
HK$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 交易者類別	Type of Income Component Type of Transactor	1993	1994	1995	1996	1997
直接投資收益	Direct investment income					
流入總計	Inflow total	83,643	116,262	112,810	125,557	193,093
銀行	Banking	6,610	6,156	7,558	9,082	9,556
其他(1)	Others(1)	77,033	110,105	105,252	116,474	183,537
流出總計	Outflow total	153,550	169,026	177,942	201,267	244,884
銀行	Banking	59,074	55,890	61,630	59,530	52,689
其他(1)	Others(1)	94,475	113,136	116,312	141,737	192,195
流動淨值總計	*Net flow total*	*-69,906*	*-52,764*	*-65,132*	*-75,710*	*-51,791*
銀行	*Banking*	*-52,464*	*-49,734*	*-54,072*	*-50,448*	*-43,133*
其他(1)	*Others(1)*	*-17,442*	*-3,031*	*-11,060*	*-25,262*	*-8,658*
有價證券投資收益	Portfolio investment income					
流入總計	Inflow total	68,656	66,482	78,575	84,583	96,494
銀行	Banking	32,767	19,088	24,300	23,828	26,567
其他(1)	Others(1)	35,889	47,394	54,276	60,755	69,927
流出總計	Outflow total	10,838	20,257	24,089	28,333	40,646
銀行	Banking	2,476	3,587	4,171	5,961	10,643
其他(1)	Others(1)	8,362	16,670	19,918	22,372	30,003
流動淨值總計	*Net flow total*	*57,818*	*46,225*	*54,486*	*56,250*	*55,849*
銀行	*Banking*	*30,291*	*15,501*	*20,129*	*17,867*	*15,924*
其他(1)	*Others(1)*	*27,527*	*30,724*	*34,358*	*38,383*	*39,925*
其他投資收益	Other investment income					
流入總計	Inflow total	167,196	193,120	201,623	182,032	178,790
銀行	Banking	163,696	187,188	192,710	172,104	164,467
其他(1)	Others(1)	3,500	5,932	8,913	9,928	14,323
流出總計	Outflow total	141,863	174,542	170,466	162,385	172,373
銀行	Banking	137,295	169,064	162,310	150,885	160,055
其他(1)	Others(1)	4,567	5,477	8,156	11,500	12,318
流動淨值總計	*Net flow total*	*25,334*	*18,579*	*31,157*	*19,647*	*6,417*
銀行	*Banking*	*26,401*	*18,124*	*30,399*	*21,219*	*4,413*
其他(1)	*Others(1)*	*-1,067*	*455*	*757*	*-1,572*	*2,005*
僱員報酬	Compensation of employees					
流入總計	Inflow total	100	141	270	549	657
流出總計	Outflow total	100	141	270	549	657
銀行	Banking	11	10	45	13	28
其他(1)	Others(1)	89	131	225	536	629
流動淨值總計	*Net flow total*	*0*	*0*	*0*	*0*	*0*
對外要素收益流動總額	Total EFIF					
流入總計	Inflow total	319,596	376,005	393,278	392,721	469,034
流出總計	Outflow total	306,350	363,965	372,767	392,534	458,560
流動淨值總計	*Net flow total*	*13,245*	*12,040*	*20,511*	*188*	*10,475*
本地生產總值	GDP	897,463	1,010,885	1,077,145	1,191,890	1,325,165@
按人口平均計算的本地生產總值(港元)	Per capita GDP (HK$)	152,087	167,493	174,972	188,859	203,806@
本地居民生產總值	GNP	910,708	1,022,925	1,097,656	1,192,078	1,335,640@
按人口平均計算的本地居民生產總值(港元)	Per capita GNP (HK$)	154,331	169,488	178,304	188,889	205,417@

註釋： 對外要素收益流動的數字爲最終數字。
(1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Notes: Figures on EFIF are final estimates.
(1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(三)
(查詢電話：2116 5231)

Source: Balance of Payments Branch (3), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5231)

12.5 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動
External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬港元
HK$ million

收益來源地/目的地	Source/ Destination	1996 流入 Inflow	1996 流出 Outflow	1996 流動淨值 Net Flow	1997 流入 Inflow	1997 流出 Outflow	1997 流動淨值 Net Flow
所有國家/地區	All countries/ territories	392,721	392,534	188	469,034	458,560	10,475
中國內地	The mainland of China	39,162	31,048	8,114	51,900	42,278	9,621
日本	Japan	81,475	83,314	-1,840	65,890	66,392	-502
新加坡	Singapore	21,422	20,907	515	23,800	25,288	-1,489
美國	United States	25,132	31,880	-6,749	32,643	45,135	-12,492
英國	United Kingdom	26,569	36,913	-10,344	34,230	44,673	-10,443
百慕達	Bermuda	20,894	27,709	-6,815	19,047	23,075	-4,028
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	58,102	39,999	18,103	99,170	80,618	18,551
其他國家/地區	Other countries/ territories	119,966	120,763	-797	142,355	131,099	11,256

註釋： 對外要素收益流動的數字爲最終數字。

Note : Figures on EFIF are final estimates.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(三)
（查詢電話：2116 5231）

Source : Balance of Payments Branch (3), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2116 5231)

12.6 一九九七年香港國際收支平衡表
Hong Kong's Balance of Payments Account for 1997

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard components	差額(1) Balance(1)	貸方(2) Credit(2)	借方(2) Debit(2)
經常帳	Current Account	-47,681	2,255,188	2,302,870
貨物	Goods	-133,925	1,487,941	1,621,866
服務	Services	88,236	292,401	204,165
運輸服務	Transportation services	34,523	95,757	61,234
旅遊	Travel	-26,069	72,086	98,155
其他服務	Other services	79,782	124,558	44,776
收益	Income	10,475	469,034	458,560
投資收益	Investment income	10,475	468,377	457,903
直接投資收益	Direct investment income	-51,791	193,093	244,884
有價證券投資收益	Portfolio investment income	55,849	96,494	40,646
其他投資收益	Other investment income	6,417	178,790	172,373
僱員報酬	Compensation of employees	0	657	657
經常轉移	Current Transfers	-12,467	5,812	18,279
政府機構	General government	-329	0	329
其他界別	Other sectors	-12,139	5,812	17,951
資本及金融帳	Capital and Financial Account	47,681		
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值)	Capital and financial non-reserve assets (net change)	142,768		
儲備資產(變動淨值)	Reserve assets (net change)	-95,087		
整體的國際收支(盈餘)	Overall Balance of Payments (in surplus)	95,087		

註釋：

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。在資本及金融帳中，對外負債的增加以及對外資產的減少均屬貸方帳目，而借方帳目是指對外負債的減少以及對外資產的增加。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
（查詢電話：2116 8677）

Notes :

(1) In accordance with the BoP accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value regarding net change in reserve assets represents a net increase and a positive value a net decrease.

(2) In a Balance of Payments (BoP) account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries whereas debit entries refer to imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad. In the capital and financial account, credit entries indicate increases in external liabilities and decreases in external assets whereas debit entries refer to decreases in external liabilities and increases in external assets.

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

13 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時十七個水塘的最高儲存量爲五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於香港貿易統計的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990.

其他有關刊物

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

Further References

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

13.1 消防服務
Fire Services

(甲) 火警、特別服務、救護召喚及人數統計
(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

年 Year	月 Month	火警召喚 Fire calls: 大火 Major fire	一般火警 General	虛報/誤鳴及受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚總計 Total fire calls	特別服務召喚 Special services calls: 一般特別服務召喚 General	虛報/毋須服務/救護車個案 False alarm/service not required/ambulance case	特別服務召喚總計 Total special services calls	總計 Total calls
1996		39	13 172	19 648	32 859	10 026	11 075	21 101	53 960
1997		26	11 882	23 635	35 543	9 409	11 490	20 899	56 442
1998		32	11 884	25 930	37 846	10 003	10 810	20 813	58 659
1998	7 - 9	4	2 450	5 995	8 449	2 797	2 601	5 398	13 847
	10 - 12	13	3 698	6 277	9 988	2 492	2 483	4 975	14 963
1999	1 - 3	7	4 156	7 574	11 737	2 441	2 445	4 886	16 623
	4 - 6	2	2 943	6 262	9 207	2 346	2 640	4 986	14 193
	7 - 9	5	2 259	8 081	10 345	2 837	3 006	5 843	16 188

年 Year	月 Month	涉及人數 Persons involved: 死亡 Fatalities: 火警 Fire	死亡 Fatalities: 特別服務 Special services	受傷 Injuries: 火警 Fire	受傷 Injuries: 特別服務 Special services	獲救 Rescues: 火警 Fire	獲救 Rescues: 特別服務 Special services	救護車召喚 Ambulance calls: 緊急召喚 Emergency	救護車召喚 Ambulance calls: 載送召喚 Removal
1996		66	515	648	1 948	1 860	24 769	347 607	73 613
1997		47	504	605	2 034	2 411	22 742	367 064	71 183
1998		14	588	730	2 271	3 706	24 992	394 493	69 755
1998	7 - 9	2	145	102	489	690	7 927	101 165	17 687
	10 - 12	4	144	261	503	1 328	5 916	97 686	15 203
1999	1 - 3	5	210	128	469	834	6 080	105 223	16 313
	4 - 6	5	136	101	547	929	5 589	100 321*	15 595*
	7 - 9	8	145	160	604	768	7 644	107 806	16 163

13.1 (續) 消防服務
(Cont'd.) Fire Services

(乙) 防火統計數字
(B) Fire Prevention Statistics

年 Year	月 Month	投訴 Complaints	防火視察 Fire inspections: 危險品倉庫及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	公眾娛樂場所 Places of public entertainment	食肆及夜總會 Restaurants and night clubs	學校 Schools	通風系統 Ventilation systems	雜項 Miscellaneous	總計 Total
1996		29 195	19 939	3 752	5 075	23 098	3 832	4 573	6 045	95 509
1997		48 189	17 622	3 790	4 676	20 946	3 530	4 801	9 690	113 244
1998		80 176	14 298	5 977	4 155	19 738	5 115	5 559	7 976	142 994
1998	7 - 9	19 216	3 573	1 529	1 161	4 291	2 271	1 380	1 984	35 405
	10 - 12	22 855	3 333	2 207	1 065	5 332	941	1 414	1 797	38 944
1999	1 - 3	22 879	3 732	15 330	1 126	5 856	997	1 572	2 321	53 813
	4 - 6	16 687	4 324	12 427	982	6 512	1 644	1 734	1 781	46 091
	7 - 9	17 409	3 212	13 237	1 459	6 791	2 473	1 474	1 875	47 930

年 Year	月 Month	防火事務 Fire prevention: 視察整幢樓宇/整個範圍 Full building/area surveys	審核圖則 Plans finalised: 新建設 New projects	通風系統 Ventilation systems	簽發牌照/牌照續期 Licences issued/renewed	發出消除火警危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	檢控個案 Prosecutions undertaken: 個案數目 Cases	罰款額(元) Fines imposed ($)
1996		4 573	8 829	1 389	5 933	4 691	352	2,174,550
1997		5 690	9 564	2 040	5 928	7 582	456	2,276,280
1998		4 932	9 878	3 265	5 291	15 153	513	1,935,165
1998	7 - 9	1 042	2 439	1 046	1 348	5 157	132	529,010
	10 - 12	929	2 220	746	1 163	4 168	109	441,800
1999	1 - 3	868	2 535	423	1 242	4 743	172	531,040
	4 - 6	780	2 570	575	1 453	5 413	190	601,250
	7 - 9	831	2 636	489	1 356	4 107	283	926,860

資料來源： 消防處
（查詢電話：2733 7717）

Source : Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

13.2 食水供應
Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption 總計 Total	耗水量 Consumption 每日平均數 Daily mean
1996		496.93	187.58	720.01	927.93	2.54
1997		476.67	224.24	697.62	913.37	2.50
1998		485.40	237.93	760.02	915.60	2.51
1998	8	560.03	18.28	64.23	80.50	2.60
	9	562.02	19.97	68.57	78.21	2.61
	10	572.33	- 0.64	77.01	78.80	2.54
	11	569.92	2.89	74.47	76.82	2.56
	12	570.44	- 0.93	76.61	78.40	2.53
1999	1	567.58	- 3.57	71.64	76.06	2.45
	2	559.79	- 3.29	64.78	66.08	2.36
	3	555.04	- 0.70 *	71.66	75.21	2.43
	4	550.81	2.31	69.34	73.57	2.45
	5	549.02	5.89	71.63	76.70	2.47
	6	549.87	9.96	54.10	76.88	2.56
	7	536.87	18.54	57.61	78.65	2.54
	8	534.31	57.68	69.35	78.93	2.55
	9	582.51	16.54	58.00	77.74	2.59
	10	579.21	6.85	70.65	79.30	2.56

資料來源： 水務署
（查詢電話：2829 4463）

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

13.3 氣象觀測
Meteorological Observations

年 Year	月 Month	氣象觀測站 Meteorological observation station: 香港天文台 Hong Kong Observatory — 平均氣壓 Mean pressure (百帕斯卡) (hectopascals)	氣溫 Air temperature: 平均最高 Mean maximum (攝氏度) (℃)	氣溫 Air temperature: 每月平均 Mean (攝氏度) (℃)	氣溫 Air temperature: 平均最低 Mean minimum (攝氏度) (℃)	平均露點 Mean dew point (攝氏度) (℃)	平均相對濕度 Mean relative humidity (百分比) (%)	平均雲量 Mean amount of cloud (百分比) (%)	總雨量 Total rainfall (毫米) (mm)	京士柏 King's Park: 總日照時間 Total bright sunshine (小時) (hours)	京士柏 King's Park: 總蒸發量 Total evaporation (毫米) (mm)	橫瀾島 Waglan Island: 一般盛行風向 Prevailing wind direction (度) (degrees)	橫瀾島 Waglan Island: 平均風速 Mean wind speed (每小時公里計) (km/h)
1996		1 012.9	25.6	23.3	21.4	18.7	76	68	2 249.1	1 811.7	1 210.1	070	25.7
1997		1 013.3	25.5	23.4	21.5	19.4	79	70	3 343.0	1 558.2	1 109.3	070	23.6
1998		1 012.8	26.3	24.0	22.1	20.0	79	73	2 564.6	1 665.3	1 158.7	070	23.9
1998	8	1 008.3	32.1	29.5	27.4	25.4	79	65	245.4	234.3	147.8	230	16.5
	9	1 008.3	30.1	27.8	26.2	23.3	78	64	230.9	159.9	117.6	080	23.3
	10	1 011.6	28.3	26.1	24.3	20.1	71	59	133.9	180.4	124.7	080	30.4
	11	1 015.6	25.3	23.2	21.4	17.7	72	60	28.8	137.5	91.2	070	26.1
	12	1 019.6	21.3	19.1	17.4	13.2	70	61	13.7	153.8	80.3	010	26.9
1999	1	1 018.3	19.6	17.3	15.5	11.6	70	60	4.5	133.3	73.4	060	24.9
	2	1 020.2	21.2	18.7	16.5	12.0	67	40	+	182.6	94.9	070	24.9
	3	1 011.5	22.7	20.4	18.4	17.5	84	76	23.6	99.4	64.5	070	25.1
	4	1 011.3	26.9	24.3	22.4	20.2	79	75	176.9	139.7	114.9	070	27.2
	5	1 009.7	27.2	24.9	23.1	21.5	82	83	177.8	109.8	97.6	070	25.1
	6	1 005.5	31.5	28.9	26.8	24.7	79	74	197.4	191.0	136.8	190	20.0
	7	1 003.0	31.6	29.2	27.2	25.4	81	82	203.8	158.0	130.6	220	20.9
	8	1 005.0	30.8	28.3	26.2	24.9	82	80	892.0	138.5	135.2	220	19.7
	9	1 006.7	30.4	27.8	25.9	23.5	78	70	365.7	148.5	123.0	010	21.7
	10	1 013.7	28.6	26.2	24.6	20.9	73	62	38.8	195.2	130.6	080	28.3
十月正常概況 Normals for October		1 014.0	27.9	25.2	23.1	19.8	73	56	144.8	195.0	152.2	090	27.6

註釋： + 微量紀錄。

Note : + Trace.

資料來源： 香港天文台
（查詢電話：2926 8444）

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

一九八七至一九九七年香港製造業的勞工生產力
Labour Productivity in Hong Kong's Manufacturing Industries, 1987 - 1997

勞工生產力指數的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百。某一行業在某一年度的勞工生產力指數是量度該行業的生產量，在扣除不同勞動力投入的影響後，相對基期的變動。

本月刊過去曾發表選定主要製造行業的勞工生產力指數。本文發表上述指數的最新數字和探討一些對指數的變動有重要影響的因素。

The labour productivity index (LPI) is compiled by dividing an output index by an index of labour input and multiplying the result by 100. The LPI for an industry in a particular year measures the change in volume of the industry's output over the base year, after discounting the effect of different amounts of labour input in the two periods.

Labour productivity indices for the selected major manufacturing industries have been published in earlier issues of this Digest. The present article updates the position of the labour productivity indices for the selected major manufacturing industries and discusses the relevant factors affecting their variations.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處工業生產統計組
(電話：2805 6441)。

If you have any enquiries on this article, please call the Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Tel.: 2805 6441).

一九八七至一九九七年香港製造業的勞工生產力
Labour Productivity in Hong Kong's Manufacturing Industries, 1987 -1997

1. 緒言

1.1 過去十年，香港的製造業經歷了重要的結構性轉變。首先，自八零年代中期，製造業不斷增加資本投資。隨着機械化和自動化的引進，香港的製造生產程序不斷轉形和升格。這對生產力的提升和減少人力的需求均起了積極的作用。其二，隨着中國內地經濟的開放，一些比較勞工密集和需用大量空間的製造程序逐漸遷移往中國內地。剩下在香港的製造程序一般是較複雜、需要較高技術和有較高增加價值的。上述的發展促使製造業的勞工生產力在過去十年有顯著的增長。

1.2 本刊過去曾發表選定主要製造行業的勞工生產力指數。本文發表上述指數的最新數字和探討一些對其有重要影響力的因素。

2. 勞工生產力指數的編製方法

2.1 勞工生產力指數的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百(1)。在計算勞工生產力指數時，本文採用以固定 (一九九零年) 市價計算的增加價值指數作爲生產指數，而勞動力指數則是以就業人數計算。

註釋： (1) 這個定義屬於單一投入因子的計算方法。以多項投入因子計算的生產力並不在本文討論範圍內。

1. Introduction

1.1 Over the past decade, the manufacturing sector of Hong Kong has been undergoing significant structural changes. First, capital investment in the manufacturing industries has been intensive since the mid-1980s. With greater mechanization and automation, the manufacturing processes have been undergoing on-going transformation and upgrading, with significant positive implications for productivity growth and manpower saving. Second, with the opening up of the economy in the mainland of China, the more labour-intensive and land-intensive manufacturing processes have been progressively relocated to there. Those manufacturing processes remaining in Hong Kong are generally more sophisticated and skill-intensive, with higher value added content. All these developments are conducive to sustaining the labour productivity growth in the manufacturing sector over the past decade.

1.2 Labour productivity indices for selected major manufacturing industries have been published in earlier issues of this Digest. This article provides updated figures for labour productivity indices for the selected major manufacturing industries with a discussion on the relevant factors affecting their variations.

2. Compilation of Labour Productivity Index

2.1 The labour productivity index (LPI) is compiled by dividing an output index by an index of labour input and multiplying the result by 100(1). In this study, the output index is based on value-added at constant (1990) prices, and the index of labour input based on the number of persons engaged in production.

Note : (1) The definition of the index here is based on single factor input measure. Productivity based on multiple factor input measure is beyond the scope of this article.

2.2 某一行業於某一年度的勞工生產力指數量度該行業的生產量，在扣除不同勞動力投入的影響後，相對基期的變動。雖然勞工生產力指數是生產與勞動力投入的比例，它並不單單量度勞動力的貢獻。相反，它反映多項配合勞動力使用的有關因素的綜合成果。這些因素包括科技轉變、生產設施運用程度、管理及組織能力、不同投入因子的替代、產品組合等。因此，在分析該指數時需要留意。

2.3 除此以外，不同的經濟情況亦會影響到勞動力每單位投入的實際生產量。爲了減低短期經濟波動的影響，本文以三年(置中)移動平均方法計算勞工生產力指數。數列中某一年的三年(置中)移動平均數是原來數列中前一年、該年及後一年數字的平均數。採用數年的平均數，有助濾去年與年之間的短期波動。

3. 勞工生產力指數的趨勢

3.1 表一載列製造業和五個選定主要製造行業在一九八七至九七年間的生產、勞動力投入和勞工生產力指數。圖一顯示個別選定主要製造行業的勞工生產力變動趨勢。

2.2 The LPI for an industry in a particular year measures change in the volume of the industry's output over the base period, after discounting the effect of different amount of labour input in the two periods. While the labour productivity index relates output to labour input, it does not measure the specific contribution of labour alone. Instead, it reflects the joint effects of the many factors that have a bearing on the use of labour. These include changes in technology, capacity utilization, managerial and organization skills, substitution of one input factor for another, product mix, and so on. Therefore, careful interpretation of the index is essential.

2.3 Furthermore, actual output levels per unit of labour input can be affected by changes in economic situations. In order to smooth out the effects of short-term economic fluctuations, the LPI presented in this article is compiled as the three-year centred moving average of the original series. The three-year centred moving average for a particular year in the series is the average of the figures in the original series for the year, the preceding year and the year following. The averaging over several years helps filter away year-to-year short-term fluctuations.

3. Trend of Labour Productivity Index

3.1 Table 1 shows the indices of output, labour input and labour productivity for five selected major manufacturing industries, and the manufacturing sector as a whole for the period from 1987 to 1997. The trends of LPIs for these industries are illustrated graphically in Chart 1.

表一 製造業及五個選定主要製造行業的增加價值指數、就業人數指數及勞工生產力指數

Table 1 Indices of value-added, number of persons engaged and labour productivity for manufacturing sector and five selected major industries

(1980=100)

主要行業 Major industry	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
所有製造業 All manufacturing industries											
增加價值指數 VAI (1)	184.5	198.7	206.0	206.3	196.7	197.5	181.1	167.0	158.0	153.8	147.6
就業人數指數 PEI (2)	96.7	93.9	89.2	81.9	73.5	64.3	56.5	48.6	42.9	37.0	33.8
勞工生產力指數 LPI (3)	190.0	211.1	231.5	250.2	275.6	298.6	323.9	344.2	375.8	406.6	438.3 (p)
電器及電子製品業 Electrical & electronic products											
增加價值指數 VAI (1)	189.7	208.6	206.3	209.6	210.8	227.2	216.2	236.6	266.7	260.7	242.4
就業人數指數 PEI (2)	100.9	102.4	92.8	80.4	64.9	53.4	44.8	38.1	36.6	28.8	26.4
勞工生產力指數 LPI (3)	181.3	204.7	228.9	269.3	337.0	411.0	509.6	610.5	751.2	849.9	914.8 (p)
服裝製品業 (針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)											
增加價值指數 VAI (1)	148.8	148.8	155.7	150.3	142.3	139.6	113.5	95.1	83.3	74.6	61.3
就業人數指數 PEI (2)	103.1	98.7	94.2	87.0	76.1	64.1	54.4	40.8	33.3	26.7	22.5
勞工生產力指數 LPI (3)	139.3	153.5	163.0	175.0	192.4	204.5	219.9	230.8	254.3	267.2	290.0 (p)
金屬製品業 Fabricated metal products											
增加價值指數 VAI (1)	195.0	210.4	200.0	181.4	184.0	179.7	157.3	139.1	125.9	104.8	91.5
就業人數指數 PEI (2)	72.8	70.1	64.0	58.8	53.2	45.8	40.3	33.6	29.1	24.2	21.7
勞工生產力指數 LPI (3)	265.3	293.6	307.1	322.3	348.9	376.0	398.6	411.8	426.0	428.8	430.0 (p)
塑膠製品業 Plastic products											
增加價值指數 VAI (1)	209.1	215.4	222.0	191.6	154.7	141.4	112.8	72.3	64.4	59.9	59.0
就業人數指數 PEI (2)	95.1	83.7	72.3	61.2	50.4	42.5	32.5	23.9	19.2	16.3	13.5
勞工生產力指數 LPI (3)	234.3	261.4	292.5	308.9	317.4	328.8	327.3	328.1	335.1	380.0	417.7 (p)
紡織製品業 (包括針織業) Textiles (including knitting)											
增加價值指數 VAI (1)	234.8	244.1	256.4	233.8	211.9	214.7	191.4	160.2	136.6	126.8	124.0
就業人數指數 PEI (2)	94.4	90.8	90.7	82.8	76.2	67.4	58.3	55.7	45.8	38.5	33.8
勞工生產力指數 LPI (3)	253.9	266.7	278.0	281.0	293.0	308.3	311.5	304.7	305.2	331.5	360.7 (p)

註釋：(1) 以固定（一九九零年）市價計算的增加價值指數。

(2) 就業人數指數根據就業及空缺統計調查的結果計算。

(3) 所列的勞工生產力指數是從原來數列計算出的三年（置中）移動平均數。原來的勞工生產力指數是將增加價值指數除以就業人數指數，然後再乘以 100 而得。

(p) 一九九七年的勞工生產力指數爲臨時數字。

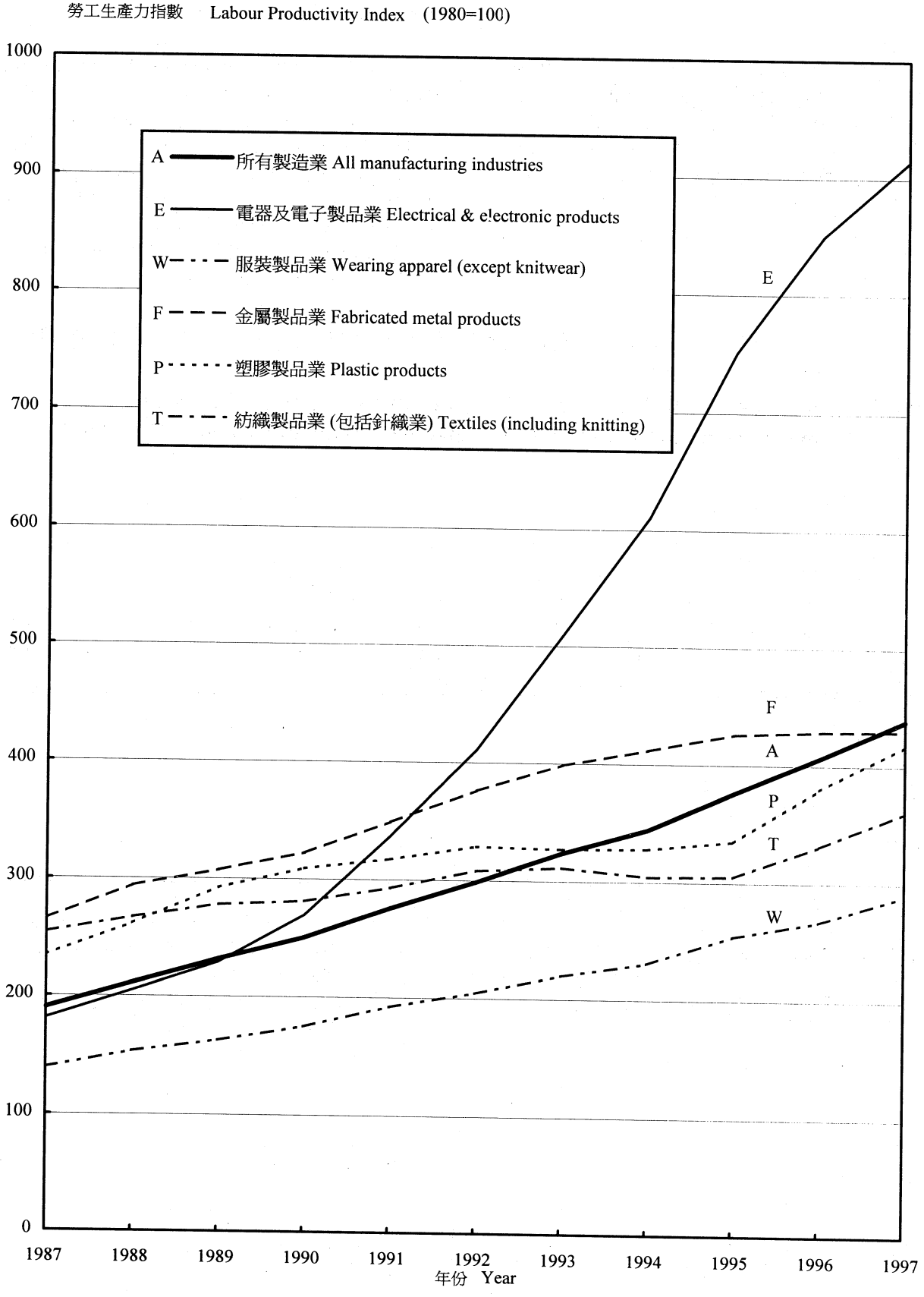
Notes: (1) VAI denotes index of value-added at constant (1990) market prices.

(2) PEI denotes index of number of persons engaged which is derived from the Survey of Employment and Vacancies.

(3) LPI denotes labour productivity index. It is expressed in terms of 3-year centred moving averages of the original series, which is derived by dividing the index of value-added by the index of number of persons engaged and multiplied by a factor of 100.

(p) Provisional figures of LPIs for 1997.

圖一　勞工生產指數
Chart 1　Labour Productivity Indices



3.2 在一九八七至九七年間，製造業和五個選定主要製造行業的勞工生產力指數均一致有向上的趨勢。

3.2 Labour productivity in the manufacturing sector and the five selected major manufacturing industries all exhibited consistent upward trends during the period from 1987 to 1997.

3.3 受中國內地經濟開放的誘發，外發中國內地加工的情況越來越顯著。爲更有效地觀察上述本地製造業結構轉變對勞工生產力的影響，本文嘗試將該段十一年的期間分爲前後期作比較。表二載列出勞工生產力指數在這段期間前後期(即一九八七至九二年和一九九二至九七年)的平均每年增長率。

3.3 Driven by the opening up of economy in the mainland of China, outward processing activities there have become more and more prominent. To better visualize the effect of this structural change on the labour productivity, the 11-year period was divided into two parts for comparison. Table 2 shows the average annual growth rates of the LPIs in the former (i.e. 1987 to 1992) and latter (i.e. 1992 to 1997) parts of the period.

表二 一九八七至一九九七年製造業和五個選定主要製造行業的勞工生產力指數每年平均增長率

Table 2 Average annual growth rates of labour productivity indices for manufacturing sector and five selected major industries, 1987 - 1997

(百分率)
(%)

年份 Year	所有製造業 All manufacturing industries	電器及電子製品業 Electrical and electronic products	服裝製品業(針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)	金屬製品業 Fabricated metal products	塑膠製品業 Plastic products	紡織製品業(包括針織業) Textiles (including knitting)
1987-92	9.5	17.8	8.0	7.2	7.0	4.0
1992-97	8.0	17.4	7.2	2.7	4.9	3.2
1987-97	8.7	17.6	7.6	5.0	6.0	3.6

3.4 製造業的勞工生產力指數在一九八七至九七年間平均每年增加百分之八點七。然而，這段期間後期的勞工生產力平均每年增長率爲百分之八點零，較前期的每年百分之九點五爲低。

3.4 For the manufacturing sector as a whole, the LPI increased at 8.7% per annum on average between 1987 and 1997. The average annual growth rate for the latter part of the period (8.0%) however slowed down compared with that for the former part (9.5%).

3.5 就個別行業組別而言，所有選定主要製造業在這段期間後期的勞工生產力平均每年增長均出現放緩。金屬製品業的增長率的放緩最明顯，升幅由前期的每年百分之七點二降低至後期的每年百分之二點七。塑膠製品業和紡織製品業的勞工生產力增長亦明顯放緩，升幅分別由前期的每年百分之七點零(塑膠製品業)和百分之四點零(紡織製品業)降低至後期的每年百分之四點九和百分之三點二。至於服裝製品業，勞工生產力增長的放緩則較溫和。前期的升幅爲每年百分之八點零，而後期的升幅爲每年百分之七點二。另一方面，電器及電子製品業的勞工生產力指數則維持於高水平，升幅分別是前期的每年百分之十七點八及後期的每年百分之十七點四。

3.5 At the industry level, the growth rate of the LPI for all selected major industries also slowed down in the latter part of the period. Significant drop in growth rate was recorded in the fabricated metal products industry, from 7.2% per annum in the former part of the period to 2.7% in the latter part. The growth rate of labour productivity for the plastic products industry and the textiles industry slowed down considerably, from 7.0% (plastic products industry) and 4.0% (textiles industry) per annum in the former part of the period to 4.9% and 3.2% per annum in the latter part respectively. For the wearing apparel industry, the slow-down was less pronounced. The growth rate was 8.0% per annum in the former part; and 7.2% in the latter part of the period. The growth rate of labour productivity for the electrical and electronic products industry, on the other hand, remained at a high level of 17.8% in the former of the period and 17.4% in the latter part.

4. 相關因素的探討

4.1 本港製造業勞工生產力在過去十年的發展與下列因素有關：(一) 外發中國內地加工的發展，有利本地生產過程的升格，(二) 本港製造業積極進行有形資本投資，(三)製造業勞動力素質的不斷提高，(四) 工業生產機構規模的改變，(五) 工業組合的改變。爲方便作出數量化的分析，頭三項因素的影響可分別利用以下的指標大致量度：(一) 製造業就業人數的下降、(二) 按就業人員平均機器及設備存量的增長和 (三) 就業人員平均收入。表三列出上述相關的數據。至於第四項和第五項因素，前者可比較一九九二年和九七年間大、中及小型機構的就業人數分布作出分析。後者則可由這兩年間個別行業內主要組成行業組別的就業人數分布反映出來。有關的統計數據列於表四及表五。

4. Study of relevant factors

4.1 In Hong Kong, development of the manufacturing labour productivity over the past decade was related to the following factors: (i) upgrading of local manufacturing processes fostered by outward processing activities in the mainland of China, (ii) intensive investment in physical capital in the local manufacturing industries, (iii) continuous improvement in quality of the manufacturing work force, (iv) changes in the establishment size and (v) changes in the industry mix. For a quantitative study of their effects, the first three factors can be crudely represented respectively by (i) decrease in number of persons engaged in manufacturing industries; (ii) growth in stock of machinery and equipment per person engaged; and (iii) earnings per unit of labour. Relevant statistics are shown in Table 3. For factors (iv) and (v), they can be analysed respectively by comparing the distribution of employment in small, medium and large establishments; and the distribution of employment in the major component industries of a particular industry group between 1992 and 1997. Relevant statistics are presented in Tables 4 and 5.

表三　與勞工生產力變動有關的因素的每年平均增減百分率[1]

Table 3　Average annual percentage change[1] of factors relevant to changes in labour productivity

與勞工生產力變動有關的因素 Factors relevant to changes in labour productivity	所有製造業 All manufacturing industries	電器及電子製品業 Electrical and electronic products	服裝製品業(針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)	金屬製品業 Fabricated metal products	塑膠製品業 Plastic products	紡織製品業(包括針織業) Textiles (including knitting)
就業人數 Number of persons engaged						
1987-92	-7.9	-12.5	-8.8	-8.8	-15.0	-6.4
1992-97	-12.3	-13.0	-19.4	-14.3	-20.5	-13.0
1987-97	-10.7	-13.9	-14.9	-12.0	-18.6	-10.1
按就業人員平均機器及設備存量的賬面淨值[2] Net book value of stock of machinery and equipment per person engaged[2]						
1987-92	14.2	19.4	3.4	12.2	11.2	9.3
1992-97	14.2	21.2	-1.1	-2.8	14.3	4.8
1987-97	13.9	21.2	2.3	5.1	8.7	6.4
就業人員平均僱員薪酬[3] Compensation of employees per person engaged[3]						
1987-92	10.4	17.5	7.9	9.4	11.5	7.8
1992-97	9.2	12.7	6.7	9.8	5.0	5.3
1987-97	9.9	15.4	7.4	10.0	8.8	6.6

註釋：

(1) 爲避免受個別年度不穩定數據的影響，每年平均增長率是根據指數迴歸模型方法計算。

(2) 數字反映經平減價格後的實質增長。所用的平減因子是「工業用機器的進口留用單位價格指數」。

(3) 以增加價值的平減價格指數調整後的實質增長。僱員薪酬包括工資、薪金及僱員福利等。

Notes:

(1) To avoid distortions by short-term fluctuations in individual years, an exponential regression model is employed to compute the average annual percentage change.

(2) These figures are expressed in real terms, using the unit value index of retained imports of industrial machinery for manufacturing use as the deflator.

(3) These figures are expressed in real terms, using the same deflator as that for value-added. "Compensation of employees" refers to wages and salaries, benefits, etc. earned by employees.

5. 外發往中國內地生產

5.1 將比較勞工密集的生產程序遷移往中國內地，在以下兩方面會導致勞工生產力的提高。第一，將一些增加價值較低的生產程序遷移往中國內地後，本港的廠商更能在本地集中發展高增加價值的生產程序。第二，除了在本地進行生產所得的增加價值外，替國內龐大生產基地提供管理統籌及有關的支援服務亦爲本地廠商帶來額外的經營回報。

5.2 以就業人數於後期的下降程度顯示，塑膠製品業和服裝製品業將生產程序遷移往中國的情況最爲普遍。至於金屬製品業、電器及電子製品業和紡織製品業，雖然其生產程序遷移的程度亦屬顯著，但比較前者略低。

5. Outward processing in the mainland of China

5.1 Relocation of the more labour-intensive manufacturing processes to the mainland of China has contributed to a rise in labour productivity in two ways. First, relocation of processes with lower value-added content allows local manufacturers to concentrate on processes having higher value-added content insofar as local production is concerned. Second, enhanced entrepreneurial return arising from the organization of work for and the provision of related support services to a substantial outward processing base in the Mainland is a distinct addition on top of value-added of the remaining production activities in Hong Kong.

5.2 As reflected by the extent of decrease in number of persons engaged in the latter part of the period, the plastic products industry and the wearing apparel industry have had the greatest extent of relocation of production processes to the mainland of China. For the fabricated metal products industry, the electrical and electronic products industry and the textile industry, the extent of relocation, whilst significant, is comparatively less.

6. 供本地生產的資本投資

6.1 就業人員的每人平均資本投資(亦稱資本勞工比率)，是另一個對勞工生產力有重要影響的因素。作爲量度工人每人平均資本投資密度的指標，電器及電子製品業按就業人員平均機器及設備存量的賬面淨值於前後二期均有強勁的升幅。塑膠製品業和紡織製品業於過去十年亦有可觀升幅。塑膠製品業於後期升幅加快，而紡織製品業於後期的升幅則略爲減慢。然而，金屬製品業和服裝製品業於前期雖有可觀升幅，後期則有輕微跌幅。

7. 勞動力素質

7.1 一般來說，素質較佳(以技術、效率、教育程度等來釐定)的員工會得到較高薪酬。故此，就業人員平均僱員薪酬(以固定市價計算)可以作爲勞動力素質的代指標。電器及電子製品業和金屬製品業就業人員平均薪酬於前後二期均有顯著升幅。塑膠製品業於前期有快速的增長，但於後期則顯著放緩。紡織製品業和服裝製品業在前後二期均有溫和升幅。

6. Capital investment in local production

6.1 Capital endowment per worker, sometimes known as the capital labour ratio, is another factor that has a significant bearing on labour productivity. As a measure of capital investment intensity per worker, the net book value of stock of machinery and equipment per person engaged in the electrical and electronic products industry showed strong growth rates in both the former and the latter parts of the period. Considerable growth was recorded in the plastic products industry and the textiles industry over the past 10 years. Further improvement in the latter part of the period was recorded for plastic products industry whereas the textile industry showed a slight moderation. However, although considerable growth was recorded in the fabricated metal products industry and the wearing apparel industry in the former part of the period, there was slight decrease in the latter part.

7. Quality of labour input

7.1 Workers of better quality (in terms of skills efficiency, education etc.) generally get higher pay. Compensation of employees (at constant market prices) per person engaged can be taken as a proxy indicator of the quality of labour input. The increase in compensation of employees per person engaged in the electrical and electronic products industry and fabricated metal products industry accelerated markedly in the both parts of the period. The plastic products industry had a fast increase in this ratio in the former part of the period, but the increase slowed down significantly in the latter part. For the textiles industry and the wearing apparel industry, the increase in this ratio was moderate throughout both parts of the period.

8. 工業機構規模

8.1 一般來說，規模較大的機構能承擔更多投資在使用高科技機器的投資、員工培訓、開發較高增加價值產品，並透過大量生產而提高經濟效益。因此大規模機構顯著性的增加(就大規模機構僱佣人數佔該行業的總就業人數而言)，有助該行業勞工生產力的增長。

8.2 表四顯示在選定主要製造行業內大、中、小型機構就業人數，於九二及九七年的分布情況。爲方便分析，小型機構是指就業人數少於10人的機構，中型機構是指就業人數爲10至99人的機構，而大型機構是指就業人數爲100人或以上的機構。

8. Establishment size

8.1 Generally speaking, large establishments can afford to invest more on high-end machinery, staff training, development of higher value-added products, and can benefit from the economy of scale under larger scale of production. The growing prominence of large establishments (in terms of share of total employment in the industry) is conducive to labour productivity growth in the industry at large.

8.2 Table 4 below presents distribution of the work force among the small, medium and large establishments for each of the five selected major industries between 1992 and 1997. For the purpose of the analysis, small establishments refer to those employing less than 10 persons, medium establishments to those employing 10 to 99 persons and large establishments to those employing 100 or more persons.

表四 大、中、小型工業機構就業人數佔總就業人數的分布

Table 4 Distribution of employment among small, medium and large establishments

工業機構規模 Establishment size	電器及電子製品業 Electrical and electronic products		服裝製品業(針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)		金屬製品業 Fabricated metal products		塑膠製品業 Plastic products		紡織製品業(包括針織業) Textiles (including knitting)	
	1992	1997	1992	1997	1992	1997	1992	1997	1992	1997
小型機構 (1-9 人) Small establishments (1-9 persons)	5%	6%	7%	10%	41%	43%	36%	38%	12%	15%
中型機構 (10-99 人) Medium establishments (10-99 persons)	23%	18%	55%	59%	38%	41%	48%	48%	57%	61%
大型機構 (100 人或以上) Large establishments (100+ persons)	72%	76%	38%	31%	21%	16%	16%	14%	31%	24%
所有機構 All establishments	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%

8.3 電器及電子業以大型機構爲主。大型機構的就業人數佔這個行業總就業人數的四分之三。這個比例由一九九二年的72%上升至九七年的76%。在選定主要行業當中，這個行業的勞工生產力亦有最高的升幅。至於服裝製品業，大型機構佔總就業人數的比例由九二年的38%下降至九七年的31%。同時，紡織製品業、金屬製品業和塑膠製品業亦有類似的趨勢。這有助部份解釋這些行業勞工生產力升幅於後期放緩的現象。

8.3 The electrical and electronic products industry was predominated by large establishments which accounted for around three-quarters of the total work force in this industry. The employment share of large establishments increased further from 72% in 1992 to 76% in 1997. The industry also recorded the highest labour productivity growth amongst the selected major industries during this period. For the wearing apparel industry, the employment share of large establishments was lower from 38% in 1992 to 31% in 1997. Similar trend was also observed in the textiles industry, fabricated metal products industry and plastic products industry. This partly helped explain the slow-down of labour productivity growth in these industries in the latter period.

9. 工業組合

9.1 在一個行業中，勞工由一個較低勞工生產力水平的組成行業轉移到另一個較高勞工生產力水平的組成行業，有助提高該行業的整體勞工生產力。換言之，一個行業的整體勞工生產力是可以透過集中於高生產力水平或生產力有高增長的活動而得以提高。

9.2 表五展示個別選定主要行業的主要組成行業組別，與及這些行業組別佔所屬行業總就業人數的比例及就業人員平均增加價值(以名義值計算)在九二和九七年的變動情況。

9. Industry mix

9.1 Within an industry, movement of labour from a component industry of lower labour productivity level to another component industry of higher labour productivity level can raise the overall labour productivity level of the industry as a whole. In other words, by targeting on activities of high productivity level or high productivity growth, an industry will have a faster growth in overall labour productivity.

9.2 Table 5 presents, for each of the 5 selected major industries, the respective major component industries, as well as their corresponding employment shares and value added in (nominal terms) per person engaged between 1992 and 1997.

9.3 在一九九二至九七年間，電器及電子製品業的發展主要集中於計算器材和電子零件。這兩個組成行業平均每個就業人員的增加價值相對較高。同時這兩個組成行業的就業人員佔整個行業的比例由九二年的72%上升至九七年的88%。由於勞動力集中在高產量(以每個就業人員計算)的組成行業，以致電器及電子製品業的勞工生產力於這個時期有強勁增長。至於服裝製品業、金屬製品業和紡織製品業，九二至九七年間的就業人數於各主要組成行業的比例並無明顯改變，行業組合改變對這些行業勞工生產力的影響亦不大。在塑膠製品業中，勞動力趨向集中在生產塑膠袋及家庭用品，而該組成行業的每個就業人員增加價值相對較低，塑膠製品業的勞工生力在九二至九七年間的增長亦較爲緩慢。

9.3 Between 1992 and 1997, development in the electrical and electronic products industry had been targeting on the computing machinery and electronic parts & components, with relatively high value added per person engaged ratios. The employment share of these two component industries taken together increased from 72% in 1992 to 88% in 1997. With labour resources concentrating on component industries of high output per person engaged ratios, labour productivity growth of the electrical and electronic products industry had been particularly strong over this period. For the wearing apparel, fabricated metal products and textiles industries, no significant changes in employment shares of the major component industries were observed between 1992 and 1997. Effect of change in industry mix on labour productivity was unlikely to be significant in these industries. Within the plastic products industry, labour tended to concentrate on the production of plastic bags, and domestic utensils, which had a relatively low output per person engaged ratio. The industry also saw a slow growth in labour productivity between 1992 and 1997.

表五　一九九二至一九九七年間，選定主要行業工業組合的變化

Table 5 Indication of change in industry mix of the selected major industries, 1992 and 1997

主要行業/組成行業 Major industry/component industry	1992		1997	
	該組成行業所佔就業人數的百分比 Percentage of persons engaged in that component industry	就業人員每人平均增加價值*（千港元） Value added* per person engaged (thousand dollars)	該組成行業所佔就業人數的百分比 Percentage of persons engaged in that component industry	就業人員每人平均增加價值*（千港元） Value added* per person engaged (thousand dollars)
電器及電子製品業 Electrical & electronic products				
計算器材製造業 Computing machinery	27.8	314	35.1	400
收音機、電視機及通訊設備製造業 Radio, TV & communication equipment	14.4	190	5.1	410
電子零件製造業 Electronic parts & components	44.5	233	53.0	458
家庭電器用具及電子玩具製造業 Electronic appliances & houseware and toys	13.3	187	6.8	332
服裝製品業 (針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)				
衣物縫製業 Garments	97.2	114	97.6	178
飾物配件製造業 Accessories	1.8	166	1.8	159
鞋類製造業 Footwear	1.0	90	0.6	80
金屬製品業 Fabricated metal products				
金屬玩具、金屬罐及家庭用具製造業 Metals toys, cans & domestic utensils	12.7	153	14.7	173
手工具、金屬配件及其他製造業 Handtools, hardware & others	87.3	143	85.3	203
塑膠製品業 Plastic products				
塑膠玩具及塑膠花製造業 Plastic toys & flowers	30.8	161	9.7	280
塑膠袋、家庭用品及其他製造業 Plastic bags, domestic utensils & others	69.2	142	90.3	233
紡織製品業(包括針織業) Textiles (including knitwear)				
紡紗及梭織業 Spinning and weaving	18.8	198	24.4	247
針織棉布/針織業 Knitting of fabrics/knitwear	42.0	162	52.1	242
漂染業 Bleaching & dying	30.0	154	16.6	210
紡織製成品製造業 Made-up textile articles	9.2	156	6.9	204

註釋：* 以名義值計算的增加價值，作爲生產水平的代指標。

Note: * Value added in nominal terms as a proxy measure of the level of output.

10. 總結

10.1 表六載列一九九二至一九九七年間勞工生產力趨勢及與勞工生產力有關的因素變化摘要。

10. Conclusion

10.1 The labour productivity trends and changes of factors relevant to labour productivity for 1992-1997 are summarised in Table 6.

表六 一九九二至一九九七年間勞工生產力趨勢及與勞工生產力有關的因素變化摘要

Table 6 Summary of labour productivity trends and changes of factors relevant to labour productivity for 1992 - 1997

主要行業 Major industry	勞工生產力平均每年升幅 Average annual growth rate of labour productivity 1992-97 (%)	與勞工生產力有關的因素 Factors relevant to labour productivity				
		外發往中國內地生產 Outward processing in the mainland of China	本地生產的資本投資 Capital investment in local production	勞動力素質 Quality of labour input	大規模公司的比重 Prominence of large establishments	工業組合內較高勞動生產水平的組成行業比例的變動* Proportion of the more productive component industry in industry mix*
電器及電子製品業 Electrical and electronic products	17.4	程度顯著 Significant extent	增長非常顯著 Very significant growth	有顯著改善 Marked improvement	保持非常顯著程度 Maintained at very significant extent	顯著增加 Significant increase
服裝製品業(針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)	7.2	程度非常顯著 Very significant extent	輕微下降 Slightly decreased	有可觀改善 Considerable improvement	保持溫和程度 Maintained at oderate extent	大致不變 Broadly the same
金屬製品業 Fabricated metal products	2.7	程度顯著 Significant extent	輕微下降 Slightly decreased	有顯著改善 Marked improvement	保持普通程度 Maintained at fair extent	大致不變 Broadly the same
塑膠製品業 Plastic products	4.9	程度非常顯著 Very significant extent	增長可觀 Considerable growth	有可觀改善 Considerable improvement	保持普通程度 Maintained at fair extent	顯著減少 Significant decrease
紡織製品業(包括針織業) Textiles (including knitting)	3.2	程度顯著 Significant extent	增長溫和 Moderate growth	有可觀改善 Considerable improvement	保持溫和程度 Maintained at oderate extent	大致不變 Broadly the same

註釋：* 有關各主要行業的組成行業請參閱表五。

Note: * See Table 5 for component industries of individual major industries.

10.2 電器及電子製品業在五項因素皆向好的情況下，勞工生產力有強勁的增長。服裝製品業和塑膠製品業在五項因素的綜合影響下，勞工生產力於後期的升幅雖然比不上電器及電子製品業，但仍然顯著。相對其他行業組別，紡織製品業和金屬製品業的勞工生產力於後期只有較溫和的升幅。

10.2 In the electrical and electronic products industry, all five factors were very favourable in the latter part of the period. This explains why the industry experienced a strong labour productivity growth. For the wearing apparel and the plastic products industries, the five factors combined led to growth in labour productivity in the latter part of the period which was quite significant, albeit relatively less rapid, when compared with that of the electrical and electronic products industry. Compared to the other industries, the textiles industry and the fabricated metal products industry, however, had a more modest growth in labour productivity in the latter part of the period.

從事製造業相關活動的貿易公司
Trading Firms with Manufacturing - related Functions

受到中國經濟開放政策和低廉的勞工及土地成本所吸引，本港製造商紛紛參與分判製造工序予中國內地的活動。在很多情況下，本港製造商將整個生產工序遷移至內地，以致其在本港的營運性質亦因此由製造轉爲貿易。此外，不少傳統的進出口貿易公司及近年新成立的進出口貿易公司亦紛紛從事分判製造工序予內地的活動，藉此利用內地的大量廉價勞工及土地資源。因此，有看法認爲在若干分析層面上，製造業機構和有從事製造業相關活動的貿易公司應作類同考慮。

自一九九五年，本月刊每年均有刊登有關這課題的專題文章。本文探討上述發展的一些新情況。

Driven by the open economic policies of the mainland of China, coupled with low labour and land costs there, local manufacturers have been relocating their manufacturing processes rapidly across the border through sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC). In many cases, essentially all manufacturing processes are moved to the Mainland and hence the local manufacturing firms concerned have in effect changed their operational status from manufacturing to trading. Besides, many traditional import/export firms and quite a large number of import/export firms which were newly set up in recent years have become engaged in SPAC to take advantage of cheap and abundant labour and land resources in the Mainland. There are views that manufacturing firms and trading firms with manufacturing-related functions should be considered similar for certain analytical purposes.

Feature articles addressing this subject have been published annually since 1995. The present article provides an updated version of the discussion of this development.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲(電話：2802 1367)。

If you have any enquiries on this article, please call Distribution and Services Statistics Section(1)A, Census and Statistics Department (Tel. : 2802 1367).

從事製造業相關活動的貿易公司
Trading Firms with Manufacturing - related Functions

1. 製造業相關活動的發展

1.1 受到中國經濟開放政策和低廉的勞工及土地成本所吸引，本港製造商紛紛參與分判製造工序予中國內地的活動(1)，將那些勞工密集及較低增加價值的製造工序遷移至內地。

註釋：(1) 「分判製造工序予中國內地的活動」是指香港機構與內地機構根據合約安排將生產工序由香港分判予內地進行。

「分判製造工序予中國內地的活動」與在貿易統計調查所採用的「外發中國內地加工」不同，因前者的涵蓋範圍較大。「外發中國內地加工」亦是指香港與內地機構根據合約安排進行生產活動，但該等安排必須符合下列情況：

（甲） 生產所需的原料或半製成品須部分或全部由港方提供；及

（乙） 經加工後製成品須運返香港作本銷或出口往外國。

可是，「分判製造工序予中國內地的活動」則包括香港與內地機構之間的生產合約，與上面(甲)與(乙)無關。

1. Developments Relating to Manufacturing - related Activities

1.1 Driven by the open economic policies of the mainland of China, coupled with low labour and land costs there, local manufacturers have been relocating their manufacturing processes which are labour-intensive and lower value added rapidly across the border through sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC)(1).

Note : (1) Sub-contract processing arrangement in the mainland of China (SPAC) is defined as a contractual agreement between a party in Hong Kong and a party in the mainland of China, whereby the Hong Kong party places an order with the party in the Mainland to carry out production processing in the Mainland.

SPAC differs from outward processing (OP) in the mainland of China as adopted in trade surveys in that the former has a broader coverage. OP is also defined as a contractual agreement between a Hong Kong party and a party in the Mainland to carry out production processing in the Mainland, but is subject to the following conditions:

(a) the raw materials or semi-manufactures required have to be supplied wholly or partly by the Hong Kong party; and

(b) the processed goods have to be returned to Hong Kong for local consumption or export to an overseas country.

However, SPAC covers all contractual agreements between a Hong Kong party and a party in the Mainland, irrespective of (a) and (b) above.

1.2 這種遷移現象在各類製造業中均愈來愈普遍。有些製造商將涉及較高技術及較先進科技的生產工序保留在香港廠房進行。但很多時，製造商將整個生產工序遷移至中國內地，在香港的公司則祇保留其他非生產的功能，例如市場銷售、訂單處理、材料採購、設計、產品發展、品質控制、包裝及後勤服務等。雖然這些香港公司會爲內地生產提供技術支援服務，但其在本港的營運性質已由製造轉爲貿易，即是由生產商轉爲服務供應商。這等香港公司和內地生產機構的關係可謂極爲密切，事實上很多時兩方均由同一企業家擁有。

1.2 Such relocation has become increasingly widespread across different manufacturing industries with the passage of time. Some manufacturing firms retain their local operation processes which involve higher skill and more advanced technology. In many other cases, essentially all manufacturing processes are moved to the mainland of China, leaving only such functions as marketing, orders processing, materials sourcing, design, product development, quality control, packaging and logistics with the local firms. Hence the local firms have shifted their operational status from manufacturing to trading, i.e. from being manufacturers to service-providers, although they may provide technical support services to the manufacturing activities in the Mainland. It is nevertheless true that the local firms and the factories in the Mainland are highly associated -- in fact, they are often owned by the same entrepreneur.

1.3 此外，不少傳統的進出口貿易公司亦紛紛從事分判製造工序予中國內地的活動，它們同樣地在不同程度上爲內地生產活動提供技術支援服務，藉此利用內地的大量廉價勞工及土地資源。另一方面，近年本港有不少新公司成立，作爲內地新生產機構的香港基地，其經營方式與傳統的進出口公司有所不同。

1.3 Besides, many traditional import/export firms which have become engaged in SPAC also render, in varying degrees, technical support services to the production in the Mainland in order to take advantage of cheap and abundant labour and land resources there. Furthermore, quite a large number of new firms were set up in recent years to serve as a local base for new manufacturing firms in the Mainland, operating in a way somewhat different from traditional importers/exporters.

1.4 本月刊以前曾於九五年八月號、九六年八月號、九七年九月號及九八年九月號刊登有關這課題的專題文章。本文探討上述發展的一些新情況。

1.4 Four feature articles addressing this subject were published in the August 1995 issue, August 1996 issue, September 1997 issue and September 1998 issue of this Digest. The present article provides an updated version of the discussion of this development.

2. 統計資料

2.1 鑑於上述發展，自一九九二年度的按年經濟統計調查系列開始，統計調查加入了若干問題，藉以搜集有關下列活動的資料：(一) 分判製造工序予中國內地的活動；及(二) 在這方面提供的技術支援服務。有關近年的部分主要結果列載如下。

2. Some Statistical Facts

2.1 In view of the above developments, starting from the 1992 round of the Programme of Annual Economic Surveys, additional questions were included in order to collect information on activities relating to (i) SPAC and (ii) the provision of technical support services in such context. Some of the key findings for current years are presented below.

表一　一九九五至九七年製造業機構及有從事製造業相關活動的進出口機構的選定統計數字

Table 1　Selected principal statistics for manufacturing firms and import/export firms with manufacturing-related functions, 1995 - 1997

	機構種類 Type of firms	年份 Year	機構單位數目 No. of establishments (no.)	就業人數 (千人) No. of persons engaged ('000)	增加價值 (十億港元) Value added (HK$ billion)	銷貨收益 (十億港元) Sales revenue (HK$ billion)
(I)	製造業機構	1995	27 600	368.0	84.4	326.4
	Manufacturing firms	1996	25 860	327.5	82.4	312.1
			(-6.3%)	(-11.0%)	(-2.4%)	(-4.4%)
		1997	24 930	290.0	80.0	293.4
			(-3.6%)	(-11.5%)	(-2.9%)	(-6.0%)
(II)	有從事分判製造工序予中國內地及提供	1995	24 860	148.4	52.0	489.4
	技術支援的進出口機構	1996	25 530	143.7	54.7	496.1
	I/E firms engaged in SPAC and providing		(2.7%)	(-3.2%)	(5.3%)	(1.4%)
	technical support services	1997	25 980	146.4	68.8	592.4
			(1.8%)	(1.9%)	(25.7%)	(19.4%)
	[a] 以往曾經爲製造業機構	1995	7 910	69.3	24.3	230.0
	operated as manufacturing firm before	1996	7 320	60.0	24.2	218.3
			(-7.4%)	(-13.4%)	(-0.3%)	(-5.1%)
		1997	7 170	59.7	27.1	218.1
			(-2.0%)	(-0.5%)	(12.0%)	(-0.1%)
	[b] 成立時爲進出口機構	1995	16 950	79.1	27.7	259.4
	set up as I/E firm	1996	18 210	83.7	30.5	277.8
			(7.4%)	(5.8%)	(10.2%)	(7.1%)
		1997	18 800	86.7	41.7	374.3
			(3.3%)	(3.6%)	(36.6%)	(34.7%)
(I) + (II)		1995	52 460	516.4	136.4	815.8
		1996	51 390	471.2	137.1	808.2
			(-2.0%)	(-8.8%)	(0.5%)	(-0.9%)
		1997	50 900	436.4	148.8	885.8
			(-0.9%)	(-7.4%)	(8.5%)	(9.6%)
(III)	其他進出口機構	1995	78 640	389.1	149.1	1,693.3
	Other I/E firms	1996	77 000	399.0	168.2	1,733.2
			(-2.1%)	(2.5%)	(12.8%)	(2.4%)
		1997	72 020	369.1	164.0	1,651.7
			(-6.5%)	(-7.5%)	(-2.5%)	(-4.7%)

註釋 : (i) 有關製造業機構的統計資料是從「工業生產按年統計調查」所得，至於有關進出口機構的統計資料則從「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所得。

(ii) 銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外界購買的貨物所得收益。此外，有關貨物包括本地產品及透過分判製造工序予中國內地生產的產品。

(iii) 就業人數包括在職東主、在職合夥人、無酬家屬幫工及僱員人數。

(iv) 括弧內數字代表與去年比較的增減百分率。

Notes : (i) Statistics on manufacturing firms are obtained from the Annual Survey of Industrial Production while those on I/E firms are from the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

(ii) Sales revenue includes revenue from selling of goods produced in-house and those purchased from external parties. Also it covers goods produced from local production and production in the Mainland through SPAC.

(iii) No. of persons engaged includes no. of working proprietors, active partners, unpaid family workers and employees.

(iv) Figures in brackets denote percentage changes over the preceding year.

2.2 表一載有一九九五至九七年間製造業機構及有從事製造業相關活動的進出口機構的選定統計數字。

2.3 在一九九七年，本港製造業機構數目和從事工業生產的人數持續下跌，而跌勢已較九六年減慢。在九七年的製造業機構數目爲 24 930 間，相對於九六年的 25 860 間，下跌 3.6%。與此同時，在九七年的就業人數爲 290 000 人，與九六年的 327 500 人比較，則下跌 11.5%。業務收益亦錄得進一步的跌幅，九七年的銷貨總收益(包括銷售自行生產的貨物和轉售從外界購買的貨物所得收益)下跌 6.0%，由九六年的 3,121 億元下跌至九七年的 2,934 億元。此外，所帶來的增加價值則有 800 億元，跌幅爲2.9%。

2.4 有從事分判製造工序予中國內地的活動的進出口公司卻有溫和的增長，它們在生產過程中提供大量的技術支援，包括產品設計、製造樣本及工模、生產籌劃，管理及控制與及其他專業／技術服務。在一九九七年此類進出口公司數目有 25 980 間，相對於九六年的 25 530 間，錄得 1.8% 的溫和升幅，與此同時，就業人數爲 146 400 人，與九六年的 143 700 人比較，則上升 1.9%。雖然這些進出口公司本身並沒有在香港從事任何實際生產工作，因而並非以製造業機構方式經營，但它們無疑與製造業機構十分相似及關係密切。事實上，在九七年，這些進出口公司中有相當大部份以往曾在香港設立生產線 (28%)。

2.2 Table 1 presents selected principal statistics for manufacturing firms and import/export firms with manufacturing-related functions from 1995 to 1997.

2.3 The number of establishments and persons engaged in the manufacturing sector in 1997 continued to drop, albeit at a slower pace than in 1996. The number of manufacturing firms was 24 930 in 1997, representing a decrease of 3.6% when compared with 25 860 in 1996. Meanwhile, the number of persons engaged was 290 000 in 1997, representing a decrease of 11.5% when compared with 327 500 in 1996. Accompanying the decrease, the business receipts registered a further reduction. Total sales revenue from selling of goods produced in-house and those purchased from external parties showed a drop of 6.0% in 1997, from $312.1 Bn in 1996 to $293.4 Bn in 1997. Besides, the value added generated in 1997 dropped at the rate of 2.9%, amounting to $80.0 Bn.

2.4 A moderate growth was noted in the number of import/export firms characterized with SPAC and with considerable involvement in the technical aspects of manufacturing processes. Such technical support services included product design; sample and mould making; production planning, management and control; and other professional/technical services. The number of these firms in 1997 was 25 980, representing a moderate increase of 1.8% when compared with 25 530 in 1996. Meanwhile, the number of persons engaged in these firms in 1997 was 146 400, representing an increase of 1.9% when compared with 143 700 in 1996. Although these firms were not themselves operating as manufacturing units because they were not taking up the actual production work themselves in Hong Kong, there was no doubt a close resemblance/relation between them and manufacturing firms. In fact, in 1997, a substantial proportion (28%) of these firms had maintained production in Hong Kong previously.

2.5 在一九九七年，本港有 25 980 間有從事製造業相關活動的貿易公司，除了由本地製造業所生產的 2,934 億元總貨值(包括本地產品及透過分判製造工序予中國內地生產的產品)外，該等貿易公司亦負責管理共值 5,924 億元產品的生產活動，而該類生產主要在內地進行。就經濟貢獻而言，該等貿易公司共帶來約 688 億元的增加價值，而製造業則帶來 800 億元。但要注意，這些有從事製造業相關活動的貿易公司，亦可能從事與分判製造工序予內地無關的一般進出口活動。因此，作爲它們從事製造業相關活動的經濟貢獻，上述的估計可能比實際偏高。

2.6 將本港製造業機構及有從事製造業相關活動的貿易公司合共計算，機構數目錄得 0.9% 的輕微跌幅，而就業人數則下降 7.4%。儘管如此，業務收益則有 9.6% 的升幅。就增加價值而言，便錄得 8.5% 的增長。

2.7 按主要業務性質分析，這些貿易公司大部份均爲雜項消費品(2) 或衣物、鞋類及有關製品的出入口商。在一九九七年，此等機構分別佔所有 25 980 間有從事製造業相關活動的貿易公司的 37% 及 32% 。其次最多的是主要從事原料及半製成品進出口貿易的公司，佔另外的 21%；而主要從事耐用品(3) 進出口貿易的公司則佔 10% (參閱圖一)。

註釋 : (2) 即不包括衣物，鞋類及有關製品的其他消費品。主要包括玩具、家庭產品、化粧品、珠寶首飾、鐘錶、書籍、紙類產品及藥物。

(3) 包括機械、設備及其零件、運輸設備及其他耐用品(例如攝影器材、傢俬、辦公室器材、科學及專業儀器、樂器及衣車等)。

2.5 In 1997, these 25 980 trading firms with manufacturing-related functions were responsible for managing the production of a total of $592.4 Bn of goods, mainly produced in the mainland of China, in addition to the total output (including local production and production in the Mainland through SPAC) of $293.4 Bn by the local manufacturing sector. In terms of contribution to the economy, they accounted for $68.8 Bn of value added, as against $80.0 Bn by the manufacturing sector. However, it should be cautioned that these trading firms with manufacturing-related functions might also be engaged in conventional import/export activities which do not involve SPAC in the Mainland. As such, their contribution as a trading firm with manufacturing-related functions might have been overstated.

2.6 Combining manufacturing firms and trading firms with manufacturing-related functions, the number of establishments registered a slight decline of 0.9% whereas there was a drop of 7.4% in terms of the number of persons engaged. Despite this, the business receipts registered an increase of 9.6%. In terms of value added, an increase of 8.5% was recorded.

2.7 Analysed by the principal line of business activity, a significant proportion of these trading firms with manufacturing-related functions were found to be importers and/or exporters of miscellaneous consumer goods (2) and clothing, footwear and allied products. In 1997, they accounted for 37% and 32% of all these 25 980 trading firms with manufacturing-related functions respectively. Firms engaged mainly in trading of raw materials and semi-manufactures accounted for 21%, followed by those engaged mainly in durable goods (3) (10%) (see Chart 1).

Notes : (2) i.e. Consumer goods other than clothing, footwear and allied products; including mainly toys, household products, cosmetics, jewellery, watches and clocks, books, paper products and drugs.

(3) Including machinery, equipment and parts, transport equipment and other durable goods such as photographic equipment, furniture, office machines, scientific and professional instruments, musical instruments, sewing machines etc.

2.8 正如第2.4段內提及，此 25 980 間有從事製造業相關活動的進出口貿易公司，亦爲中國內地的生產活動提供技術支援的服務。在各種不同的支援服務類別中，差不多所有貿易公司都有「提供生產物料」服務 (99%)。其他與「分判製造工序予中國內地的活動」的普遍有關的服務，如「製造樣本及工模」，有 81% 的公司參與提供此服務予內地的生產機構。再者，有 68% 的公司參與「品質控制」，而一九九六則有56% 的公司參與提供此項服務。有 63%, 53%, 48% 及 41% 的貿易公司分別提供與「產品設計」、「生產籌劃，管理及控制」、「專業及技術服務」與及「包裝及後勤服務」。有關的統計數字在表二展示。

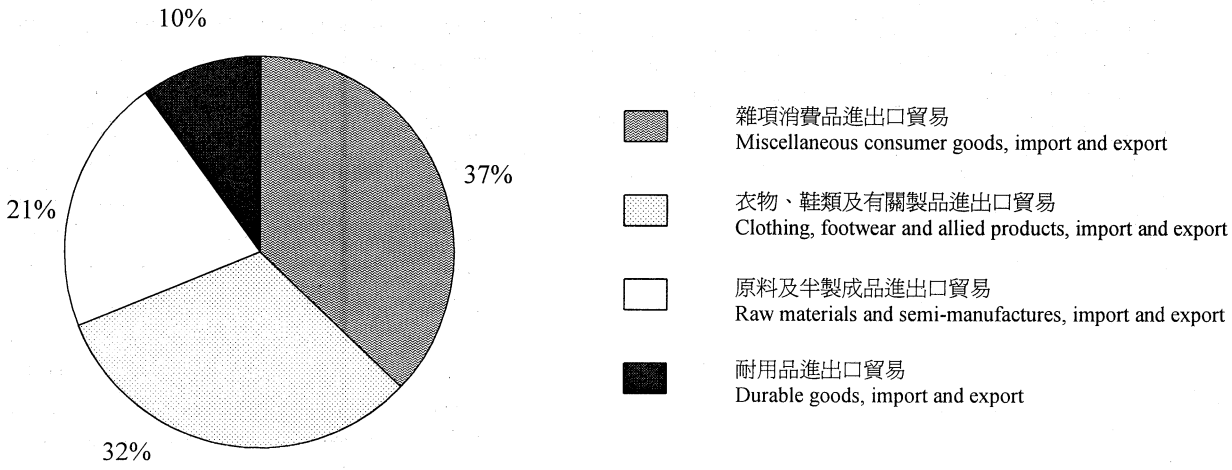
2.8 As mentioned in paragraph 2.4, these 25 980 trading firms with manufacturing-related functions were also responsible for providing technical support services to the manufacturing activities in the mainland of China. Among the different types of services provided, nearly all the trading firms (99%) rendered the service of "sourcing of raw materials". Besides, "sample and mould making" was also typical service rendered to production units in the Mainland in connection with SPAC, by 81% of these trading firms. Furthermore, 68% of these trading firms rendered the service of "quality control". This was higher than the corresponding figure in 1996, at 56%. Services related to "product design" "production planning, management and control" ,"professional and technical services" and "packaging and logistics" were granted by 63%, 53%, 48% and 41% of these trading firms respectively. Related statistics are presented in Table 2.

2.9 此外，一九九七年，在本港 25 980 間有從事製造業相關活動的貿易公司中，聘用了相當數目的僱員來負責管理公司日常的運作，及爲中國內地的生產活動提供各類不同支援服務。按不同職業類別分析，經理級、專業人員、主管及技術員的僱員人數便錄得13.3% 的增長，由九六年的 45 000 人增至九七年的 51 000 人。與此同時，技工及操作工的僱員人數，由九六年的 5 800 人減少至九七年的 3 900 人，跌幅爲 33.1%。而文員、秘書及其他支取薪金的僱員人數，由九六年的 77 300 增加至九七年的 82 300 人，升幅爲 6.5% (參閱表三)。

2.9 Furthermore, in 1997, in these 25 980 trading firms with manufacturing-related functions, a number of employed persons were responsible for running the daily operations and providing different types of services to support the production in the mainland of China. When analysed by different types of occupations in these trading firms, the number of managerial, professional, supervisory and technical staff recorded an increase of 13.3%, from 45 000 in 1996 to 51 000 in 1997. Meanwhile, the number of craftsmen and operatives dropped by 33.1%, from 5 800 in 1996 to 3 900 in 1997. The number of clerical, secretarial and other salaried employees increased from 77 300 in 1996 to 82 300 in 1997, representing an increase of 6.5% (see Table 3).

圖一　一九九七年按行業組別劃分有從事製造業相關活動的進出口機構數目百分比

Chart 1　Percentage distribution of the number of import/export firms with manufacturing-related functions analysed by industry group, 1997



註釋：　統計資料是從「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所得。

Note :　Statistics are from the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

表二　一九九六至九七年有從事製造業相關活動的進出口機構就「分判製造工序予中國內地的活動」所提供的服務類別

Table 2　Types of services rendered in connection with SPAC by import/export firms with manufacturing-related functions, 1996 - 1997

	就「分判製造工序予中國內地的活動」所提供的服務類別 Type of services rendered in connection with SPAC	提供該類服務的機構單位百分比 % of establishments providing the services	
		1996	1997
a.	提供生產物料 Sourcing of raw materials	98	99
b.	產品設計 Product design	65	63
c.	製造樣本及工模 Sample and mould making	73	81
d.	生產籌劃，管理及控制 Production planning, management and control	60	53
e.	提供專業及技術服務 Professional and technical services	51	48
f.	品質控制 Quality control	56	68
g.	包裝及後勤服務 Packaging and logistics	25	41

註釋：統計資料是從「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所得。

Note : Statistics are from the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

表三　一九九六至九七年按職業劃分有從事製造業相關活動的進出口機構的僱員人數

Table 3　Number of employed persons in import/export firms with manufacturing-related functions by occupation, 1996 - 1997

年份 Year	經理級、專業人員、主管及技術員 Managerial, professional, supervisory and technical staff	技工及操作工 Craftsmen and operatives	文員、秘書及其他支取薪金者 Clerical, secretarial and other salaried employees	總計 Total
1996	45 000	5 800	77 300	128 100
1997	51 000	3 900	82 300	137 100
	(13.3%)	(-33.1%)	(6.5%)	(7.1%)

註釋：(i) 統計資料是從「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所得。

(ii) 僱員是指爲一間機構單位工作，不論全職或兼職，並支取正薪的人士，以及正在短期休假者亦應包括在內。

(iii) 括弧內數字代表與去年比較的增減百分率。

Notes : (i) Statistics are from the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

(ii) Employees refer to those who work for, whether full-time or part-time, and receive regular pay from the establishment(s), including those on short-term leave.

(iii) Figures in brackets denote percentage changes over the preceding year.

3. 製造業輔助統計數字

3.1 當分析香港製造業的活動時，製造業機構和有從事製造業相關活動的貿易公司應作類同考慮，所得出來的統計資料是非常有用的。表四載列一九九五至九七年間以機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益計算這兩類機構的相對所佔比例。

3.2 在評估製造業對本港經濟的貢獻時，在若干分析層面上可能需將有從事製造業相關活動的貿易公司計算在內。在這基礎上，可參考表五的一些輔助統計數字。

3. Statistics Supplementary to the Manufacturing Sector

3.1 It would therefore be very useful to consider statistics of manufacturing firms and trading firms with manufacturing-related functions in conjunction when analysing manufacturing activities in Hong Kong. Table 4 presents the relative percentage shares of these two types of firms, in terms of number of establishments, number of persons engaged, value added and sales revenue from 1995 to 1997.

3.2 In assessing the contribution of manufacturing to the economy, it may be appropriate for certain analytical purposes to also take into account the activities of trading firms with manufacturing-related functions. On this basis, the statistics presented in Table 5 can be used to supplement the existing statistics on manufacturing.

表四　一九九五至九七年製造業機構及有從事製造業相關活動的進出口機構選定統計數字的相對百分比

Table 4　Relative percentage shares of manufacturing firms and import/export firms with manufacturing-related functions in selected principal statistics, 1995 - 1997

百分比
%

	機構種類 Type of firms	年份 Year	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	增加價值 Value added	銷貨收益 Sales revenue
(I)	製造業機構	1995	52.6 (i)	71.3	61.9	40.0
	Manufacturing firms	1996	50.3	69.5	60.1	38.6
		1997	49.0	66.4	53.8	33.1
(II)	有從事分判製造工序予中國內地及	1995	47.4 (ii)	28.7	38.1	60.0
	提供技術支援的進出口機構	1996	49.7	30.5	39.9	61.4
	I/E firms engaged in SPAC and providing	1997	51.0	33.6	46.2	66.9
	technical support services					
	[a] 以往曾經爲製造業機構	1995	15.1 (iii)	13.4	17.8	28.2
	operated as manufacturing firm before	1996	14.2	12.7	17.6	27.0
		1997	14.1	13.7	18.2	24.6
	[b] 成立時爲進出口機構	1995	32.3 (iv)	15.3	20.3	31.8
	set up as I/E firm	1996	35.4	17.8	22.2	34.4
		1997	36.9	19.9	28.0	42.3

附註：

上列統計表內百分比數字的關係舉例說明如下：

(iii) + (iv) = (ii), 及

(i) + (ii) = 100%

這個關係適用於統計表各欄內有關每年的數字。

Explanatory remark :

The following illustrates the relationship of the percentage figures shown in the above table :

(iii) + (iv) = (ii), and

(i) + (ii) = 100%

The relationship applies to all column statistics in respect of each of the years shown in the table.

註釋：請參看表一的註釋。

Note : See footnotes to Table 1.

表五　一九九五至九七年製造業機構及有從事製造業相關活動的進出口機構的選定統計數字及其百分比

Table 5　Selected principal statistics and their percentage shares of manufacturing firms and import/export firms with manufacturing-related functions, 1995 - 1997

	機構種類 Type of firms	年份 Year	機構單位數目 No. of establishments (no.)	就業人數 (千人) No. of persons engaged ('000)	增加價值 (十億港元) Value added (HK$ billion)	銷貨收益 (十億港元) Sales revenue (HK$ billion)
(I)	製造業機構	1995	27 600	368.0	84.4	326.4
	Manufacturing firms	1996	25 860	327.5	82.4	312.1
		1997	24 930	290.0	80.0	293.4
(II)	有從事分判製造工序予中國內地及提供技術支援的進出口機構	1995	24 860	148.4	52.0	489.4
		1996	25 530	143.7	54.7	496.1
	I/E firms engaged in SPAC and providing technical support services	1997	25 980	146.4	68.8	592.4
(I) + (II)		1995	52 460	516.4	136.4	815.8
		1996	51 390	471.2	137.1	808.2
		1997	50 900	436.4	148.8	885.8
	(II) 在 (I) + (II) 中的百分比	1995	47.4%	28.7%	38.1%	60.0%
	(II) as % of (I) + (II)	1996	49.7%	30.5%	39.9%	61.4%
		1997	51.0%	33.6%	46.2%	66.9%

註釋：　請參看表一的註釋。

Note :　See footnotes to Table 1.

香港船隻往來與船隻統計
Vessel Movements and Vessel Statistics of Hong Kong

本文載述海事處如何監察船隻往來香港水域，並且概述海事處用以編纂香港船隻統計的統計系統。本文亦收錄了一九九三年至一九九八年期間船隻統計的扼要分析，當中遠洋輪船的統計更按船隻種類、船旗、來港主要原因和主要停泊地點來加以分析。

This article provides an overview of how the Marine Department monitors the vessel movements into and out of Hong Kong. It also gives an outline of the statistical system of the Marine Department under which vessel statistics of Hong Kong are produced. A brief analysis of the vessel statistics for the years 1993 to 1998 is included. In particular, statistics of ocean vessels for these years are analysed by ship type, flag, main reason of call and main berthing location.

如對本文有任何查詢，請致電海事處統計組(電話：2852 4384)。

If you have any enquiries on this article, please call Statistics Section, Marine Department (Tel. : 2852 4384).

香港船隻往來與船隻統計
Vessel Movements and Vessel Statistics of Hong Kong

1. 背景

1.1 根據《船舶及港口管制條例》(香港法例第 313 章)及相關規例，每當船隻駛進或駛離香港，其船東、船長或代理人必須向海事處處長遞交“一般事項申報表”(下稱申報表)。

1.2 申報表連同相關港口費用應交往海事處轄下的中區海事分處，或其他七個海事分處之中任何一個。申報表須於船隻抵港後 24 小時內，以及在船隻離港前 72 小時內遞交。

1.3 船隻往來以航次計算。例如，倘一艘船在某段期間內曾三次駛進及駛離香港水域，則該段期間共計六個航次：三次入境航程、三次離境航程。因此，所須遞交的申報表合共六份。

1.4 海事處統計組以這些申報表爲依據，編纂船隻往來的統計(或船隻統計)，所採用統計系統乃遵照聯合國亞洲及太平洋經濟與社會委員會所推薦“收集船務經濟統計統一系統”的議決而訂立。

1. Background

1.1 In accordance with the Shipping and Port Control Ordinance, Chapter 313, Laws of Hong Kong, and related Regulations, the shipowner, master or agent of a ship is required to report to the Director of Marine whenever the ship enters or leaves Hong Kong. The report should be submitted on a General Declaration Form (GDF).

1.2 The GDFs together with the related port charges should be submitted to the Central Marine Office or any of the seven District Marine Offices of the Marine Department. The forms should be submitted within 24 hours of arrival, and within 72 hours prior to departure.

1.3 Vessel movements are counted on a voyage basis. For example, if a particular vessel enters and leaves Hong Kong waters three times within a certain period of time, a total of six voyages are counted during that period: three inward voyages and three outward voyages. Thus a total of six GDFs should be submitted.

1.4 The Statistics Section of the Marine Department compiles statistics of vessel movements (or vessel statistics) based on these GDFs. The statistical system follows the resolutions of the “Uniform System for Collecting Economic Statistics of Shipping” recommended by the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific.

2. 涵蓋範圍和計算準則

2.1 一艘船乃按其所屬船隻種類而用於載貨或載客；至於所作的航程，則視乎該船的停靠港口是否在內河航限以外而分爲遠洋航次及內河航次兩類。例如，一艘來自鹽田而駛進香港的貨櫃船，其航程視爲內河航次，而一艘駛離香港而前往澳頭的小型躉船，其航程則視爲遠洋航次。

2.2 根據以上準則，統計系統所涵蓋的船隻統計，可分爲以下四大類：—

(a) 遠洋貨船 — 在內河航限*以外水域（包括中國內地沿岸港口和外國）往來的貨船；

(b) 遠洋客船 — 在內河航限*以外水域往來的郵船、遊樂船隻和渡輪；

(c) 內河貨船 — 只在內河航限*水域範圍內往來的貨船；以及

(d) 內河客船 — 只在內河航限*水域範圍內往來的渡輪。

* 內河航限指香港鄰近水域，一般指香港與珠江、大鵬灣及澳門，及其他在廣東和廣西與香港鄰近水域相連的內陸水域。

2.3 遠洋輪船統計除了提供航次總數外，還包括按船隻種類、船旗、來港原因、停泊地點等資料所作的詳細分析。這些資料均來自申報表。至於涉及內河船隻航次的資料，因採用較爲簡化的申報表，所以沒有這類資料可作詳細分析。

2. Coverage and Counting Rules

2.1 A vessel may carry cargo or passengers in accordance with its ship type. As for voyage, it may be classified into ocean and river according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. For example, a container ship entering Hong Kong from Yantian makes a river voyage while a small barge leaving Hong Kong for Ao Tou makes an ocean voyage.

2.2 According to the above, vessel statistics covered by the statistical system can be classified into the following four main categories :-

(a) Ocean cargo vessels — Cargo vessels plying outside the river trade limits*, including coastal ports of the mainland of China and overseas countries;

(b) Ocean passenger vessels — Cruises, pleasure vessels and ferries plying outside the river trade limits*;

(c) River cargo vessels — Cargo vessels plying solely within the river trade limits*; and

(d) River passenger vessels — Ferries plying solely within the river trade limits*.

* River trade limits means the waters in the vicinity of Hong Kong, which broadly includes the Pearl River, Mirs Bay and Macau, and other inland waters in Guangdong and Guangxi which are accessible from waters in the vicinity of Hong Kong.

2.3 In addition to the total number of voyages, ocean vessel statistics also include detailed analysis by ship type, flag, reason of call and berthing location. These particulars are available from the GDFs. As a somewhat simplified GDF is used for voyages involving river vessels, such particulars for river vessels are not available for detailed analysis.

3. 監控措施

3.1 海事處訂立監控措施，確保所有船隻都有遞交申報表。所有總註冊噸位超逾 300 噸的船隻進港、離港，均會受到海事處船隻航行監察系統監察。凡擬進出香港港口的船隻，必須得到船隻航行監察中心許可。

3.2 海事處以九個雷達站監察香港約 95%的水域，並可即時觀測到海港及各進出口航道的海上交通。八個遠距雷達站分別位於爛角嘴、大嶼山東部、交椅洲、石鼓洲、橫瀾島、黃麻角、大鵬灣及觀塘。而第九台雷達則安裝於中環船隻航行監察中心的天台。

3.3 船隻一被雷達偵察到，便成爲目標。海事處會開立“航次檔案”，用以監察這些船隻有沒有遞交申報表，徵收港口費用，及於離港時獲發出港許可證。

3.4 船隻航行監察系統的監察對象並不包括總註冊噸位達到或少於 300 噸的船隻。因此海事處訂立其他措施，藉以監察這些小型船隻，尤其是內河貨船進出香港。這些措施包括核對其他部門的紀錄，與鄰近港口主管當局聯繫，及派出海港巡邏小輪實地檢查船隻。

4. 分類

4.1 遠洋輪船統計按船隻種類、船旗、來港原因及停泊地點來分析。首兩項是有關船隻的特徵，而其餘兩項則爲航程特徵。

4.2 船隻種類指該船的具體設計、構造及功能。船旗指該船國籍，以示該船於何地正式註冊。香港船舶註冊處於一九九二年成立。香港船隻現時以“中國香港”的名義註冊。

3. Control Measures

3.1 Control measures are in place to ensure complete submission of GDFs. Entries and departures of all vessels over 300 gross registered tonnes (GRT) are monitored by the Vessel Traffic System of the Marine Department. Vessels wishing to enter or leave the port of Hong Kong must seek permission from the Vessel Traffic Centre.

3.2 About 95% of Hong Kong waters are monitored by nine radar stations. Marine traffic in the harbour and various approaches can be readily observed. Eight remote radar stations are located at Black Point, East Lantau, Kau Yi Chau, Shek Kwu Chau, Waglan Island, Bluff Head, Mirs Bay and Kwun Tong. The ninth radar is on the roof of the Vessel Traffic Centre in Central.

3.3 Once detected by radar, a vessel is designated as a target and a “trip record” is opened. These trip records are used for monitoring the submission of GDFs, raising of port charges and issuing of Port Clearance Permits (PCPs) upon departure of these vessels.

3.4 The Vessel Traffic System does not cover vessels of 300 GRT or below. Other measures are in place to monitor the entries and clearances of these smaller vessels, particularly river cargo vessels. These include cross-checking with records of other departments, liaison with authorities of neighbouring ports, and on-the-spot checks of vessels by harbour patrol launches.

4. Classification

4.1 Ocean vessel statistics are analysed by ship type, flag, reason of call and berthing location. The first two are vessel characteristics while the others are voyage characteristics.

4.2 Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship. Flag refers to the nationality of the ship, indicating where she is officially registered. The Hong Kong Shipping Registry was established in 1992. Hong Kong registered vessels now use the name “Hong Kong, China”.

5. 未來發展

5.1 正如前文所述，海事處船隻航行監察系統只監察總註冊噸位超逾 300 噸船隻的往來。內河貨船出入口申報系統爲一九九八年啓用的新電腦系統，用以監察總註冊噸位達到或少於 300 噸船隻的往來。前者主要紀錄遠洋輪船資料，而後者則紀錄內河船隻資料。海事處現計劃利用這些電腦系統的紀錄，編纂船隻統計。該計劃除了方便統計編纂工作，也可提供內河船隻統計的詳細分析。

5. Future Development

5.1 As described earlier, the Marine Department's Vessel Traffic System monitors movements of vessels over 300 GRT. A new computer system, viz. River Trade Cargo Vessels Port Formalities System, was implemented in 1998 to monitor movements of vessels of 300 GRT or below. The former system captures mainly records of ocean vessels whereas the latter river vessels. Plans are in hand to utilize the records of these computer systems for compiling vessel statistics. Apart from facilitating the compilation of statistics, it can also provide breakdowns of river vessel statistics.

6. 統計分析

6.1 表一按主要類別列舉一九九三年至一九九八年期間遠洋輪船和內河船隻的總計。表二至表五分別按船隻種類、船旗、來港主要原因及主要停泊地點列舉一九九三年至一九九八年期間遠洋輪船(包括遠洋貨船和遠洋客輪)的統計數字。由於船隻平均在港口內逗留約兩天，因此抵港船次與離港船次的統計數字甚爲相近。基於上述原因，這些表只列舉抵港船次的統計數字。

6.2 表內抵港船次數目均捨入爲最接近 10 的整數。因此，把所有數目相加起來不一定等於相關的總數。不過，平均每年增長率和比重百分率均以未經捨入的數字計算。

6. Statistical Analysis

6.1 Table 1 presents the statistics at the aggregate level for both ocean and river vessels by main category from 1993 to 1998. Tables 2 to 5 set out the statistics for ocean vessels from 1993 to 1998, including ocean cargo and ocean passenger vessels, with breakdowns by ship type, flag, main reason of call and main berthing location. Only vessel arrivals are provided in these tables as the patterns for vessel departures are very similar. This is due to the fact that vessels stay in port for about two days on average.

6.2 Figures on vessel arrivals in the tables are rounded to the nearest ten. Thus, figures may not add up to the respective totals due to rounding. Nevertheless, average annual growth rates and percentage shares are calculated from unrounded figures.

船隻往來概覽

6.3 抵港船次(所有類別)總數於一九九三年爲 165 650，一九九七年達到最高峰，總數增至 233 450。受到亞洲金融風暴的影響，這個數目於一九九八年微跌至 231 300。不過，一九九三年至一九九八年期間平均每年增長率仍然達到 7%左右。在這期間，內河船隻的船次佔所有來港船隻的船次逾 80%，單是內河貨船的船次便佔了 50%左右。

6.4 若按主要船隻類別分析，抵港遠洋客輪和內河貨船的船次於一九九三年至一九九八年期間持續增長，其平均每年增長率分別爲 8.0%和 10.2%。另一方面，抵港遠洋貨船和內河客輪船次的上升趨勢止於一九九七年。一九九八年，這兩類船隻抵港船次的跌幅分別爲 7.0%和 1.8%，兩者於一九九三年至一九九八年期間平均每年增長率分別爲 4.5%和 3.1%。(表一)

An Overview of Vessel Movements

6.3 The total number of vessel arrivals for all categories of vessels increased from 165 650 in 1993 to the peak of 233 450 in 1997. Affected by the regional financial turmoil, this number decreased marginally to 231 300 in 1998. Still, the average annual growth rate was about 7% between 1993 and 1998. During the period, river vessels accounted for more than 80% of all ship calls, and river cargo vessels alone accounted for about 50%.

6.4 When analysed by main category, vessel arrivals of both ocean passenger vessels and river cargo vessels recorded a continued increase between 1993 and 1998. The average annual growth rates were 8.0% and 10.2% respectively. On the other hand, the upward trend for vessel arrivals of ocean cargo vessels and river passenger vessels ended in 1997. In 1998, declines of 7.0% and 1.8% respectively were recorded for these categories. The average annual growth rates between 1993 and 1998 were 4.5% and 3.1% respectively. (Table 1)

表一 按主要船隻類別分析抵港船次
Table 1 Vessel Arrivals by Main Category

主要船隻類別 Main Category		1993	1994	1995	1996	1997	1998	平均每年增長率 Average Annual Growth Rate 1993-1998
遠洋輪船 Ocean Vessels	貨船 Cargo Vessels	**30 890** (18.6)	**34 750** (18.1)	**38 980** (18.1)	**38 970** (17.8)	**41 450** (17.8)	**38 540** (16.7)	+4.5%
	客輪 Passenger Vessels	**2 150** (1.3)	**2 250** (1.2)	**2 500** (1.2)	**2 790** (1.3)	**3 020** (1.3)	**3 150** (1.4)	+8.0%
	小計 Sub-total	**33 040** (19.9)	**37 000** (19.2)	**41 480** (19.3)	**41 760** (19.0)	**44 480** (19.1)	**41 690** (18.0)	+4.8%
內河船隻 River Vessels	貨船 Cargo Vessels	**76 780** (46.3)	**92 050** (47.9)	**109 270** (50.8)	**112 190** (51.2)	**122 760** (52.6)	**124 610** (53.9)	+10.2%
	客輪 Passenger Vessels	**55 840** (33.7)	**63 180** (32.9)	**64 480** (30.0)	**65 270** (29.8)	**66 220** (28.4)	**65 000** (28.1)	+3.1%
	小計 Sub-total	**132 610** (80.1)	**155 230** (80.8)	**173 750** (80.7)	**177 460** (81.0)	**188 980** (80.9)	**189 610** (82.0)	+7.4%
總數 Total		**165 650** (100.0)	**192 230** (100.0)	**215 230** (100.0)	**219 220** (100.0)	**233 450** (100.0)	**231 300** (100.0)	+6.9%

註釋 : 括號內的數字是指比重百分率。
Note : Figures in bracket are percentage shares.

按船隻種類分析抵港遠洋輪船船次

6.5 一九九三年，抵港遠洋輪船船次爲 33 040。一九九七年，此數高達 44 480，打破歷來紀錄，而一九九八年則跌至 41 690。一九九三年至一九九八年期間平均每年增長率爲 4.8%。

6.6 一九九三年，在各類船隻中，全槽格式貨櫃船約佔抵港船次總數的 35%，而在一九九八年其比重則增至 45%左右，顯示貨櫃運輸業的蓬勃。普通貨船在一九九三年至一九九八年期內均居於次位。(表二)

Ocean Vessel Arrivals Analysed by Ship Type

6.5 In 1993, there were 33 040 ocean vessel arrivals in Hong Kong. The number hit the record high of 44 480 in 1997 and then declined to 41 690 in 1998. The average annual growth rate was 4.8% between 1993 and 1998.

6.6 Amongst the ship types, fully cellular container vessels accounted for some 35% of all vessel arrivals in 1993. Its share increased to some 45% in 1998, indicating the proliferation of containerization. Conventional cargo vessels ranked second throughout the period from 1993 to 1998. (Table 2)

表二 按船隻種類分析抵港遠洋輪船船次
Table 2 Ocean Vessel Arrivals by Ship Type

船隻種類 Ship Type	1993	1994	1995	1996	1997	1998	平均每年增長率 Average Annual Growth Rate 1993-1998
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	**11 690** (35.4)	**12 940** (35.0)	**15 050** (36.3)	**16 570** (39.7)	**17 840** (40.1)	**18 740** (45.0)	+9.9%
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	**10 320** (31.2)	**11 540** (31.2)	**13 140** (31.7)	**10 850** (26.0)	**11 390** (25.6)	**10 510** (25.2)	+0.4%
油輪 Oil Tanker	**1 140** (3.5)	**1 680** (4.5)	**2 020** (4.9)	**2 700** (6.5)	**3 570** (8.0)	**2 950** (7.1)	+20.9%
半貨櫃船 Semi-container Vessel	**2 670** (8.1)	**3 150** (8.5)	**3 400** (8.2)	**3 300** (7.9)	**3 990** (9.0)	**2 800** (6.7)	+1.0%
郵船／渡輪 Cruise / Ferry	**1 820** (5.5)	**1 980** (5.3)	**2 180** (5.2)	**2 090** (5.0)	**1 850** (4.2)	**2 170** (5.2)	+3.5%
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	**2 050** (6.2)	**2 400** (6.5)	**2 370** (5.7)	**2 550** (6.1)	**2 220** (5.0)	**2 050** (4.9)	§
遊艇／快艇 Pleasure Craft / Yacht	**330** (1.0)	**270** (0.7)	**330** (0.8)	**700** (1.7)	**1 170** (2.6)	**990** (2.4)	+24.8%
滾裝卸式船 Roll-on / Roll-off	**610** (1.8)	**550** (1.5)	**410** (1.0)	**480** (1.2)	**510** (1.1)	**480** (1.1)	-4.8%
化學品／液化氣體運載船 Chemical / Gas Carrier / Tanker	**710** (2.1)	**930** (2.5)	**1 160** (2.8)	**1 210** (2.9)	**910** (2.0)	**410** (1.0)	-10.5%
其他 Others	**1 710** (5.2)	**1 570** (4.2)	**1 420** (3.4)	**1 310** (3.1)	**1 030** (2.3)	**600** (1.4)	-18.8%
總數 Total	**33 040** (100.0)	**37 000** (100.0)	**41 480** (100.0)	**41 760** (100.0)	**44 480** (100.0)	**41 690** (100.0)	+4.8%

註釋 : 括號內的數字是指比重百分率。
§ 增長率在±0.05%之內

Notes : Figures in bracket are percentage shares.
§ Growth rates within ±0.05%

按船旗分析抵港遠洋輪船船次

6.7 一九九三年，中國內地註冊船隻約佔抵港遠洋輪船船次總數的 42%，其次爲巴拿馬(17%)、利比里亞(5%)和台灣地區(5%)。

6.8 一九九八年，中國內地註冊船隻仍然高踞榜首，約佔抵港遠洋輪船船次總數的 46%。巴拿馬仍舊居於次位，比重增至 22%左右。另一方面，新加坡(4%)名列第三，其次爲台灣地區和利比里亞，各佔 3%。(表三)

Ocean Vessel Arrivals Analysed by Flag

6.7 Ships registered in the mainland of China accounted for some 42% of ocean vessel arrivals in 1993. This was followed by Panama (17%), Liberia (5%) and Taiwan (5%).

6.8 The mainland of China still topped the list in 1998, accounting for some 46% of ocean vessel arrivals. Panama remained second and its share increased to some 22%. On the other hand, Singapore (4%) ranked third in 1998, followed by Taiwan (3%) and Liberia (3%). (Table 3)

表三 按船旗分析抵港遠洋輪船船次
Table 3 Ocean Vessel Arrivals by Flag

船旗 Flag	1993	1994	1995	1996	1997	1998	平均每年增長率 Average Annual Growth Rate 1993-1998
中國 China	**13 890** (42.0)	**17 380** (47.0)	**20 880** (50.3)	**19 830** (47.5)	**21 200** (47.7)	**18 990** (45.6)	+6.5%
巴拿馬 Panama, Republic of	**5 550** (16.8)	**6 450** (17.4)	**6 980** (16.8)	**7 370** (17.6)	**8 440** (19.0)	**8 990** (21.6)	+10.1%
新加坡 Singapore, Republic of	**790** (2.4)	**800** (2.2)	**1 170** (2.8)	**1 270** (3.0)	**1 600** (3.6)	**1 830** (4.4)	+18.2%
台灣地區 Taiwan	**1 500** (4.5)	**1 240** (3.3)	**1 130** (2.7)	**1 260** (3.0)	**1 320** (3.0)	**1 310** (3.1)	-2.7%
利比里亞 Liberia	**1 680** (5.1)	**1 540** (4.2)	**1 790** (4.3)	**1 860** (4.5)	**1 480** (3.3)	**1 060** (2.5)	-8.8%
聖文森 St Vincent and Grenadines	**690** (2.1)	**950** (2.6)	**970** (2.3)	**1 110** (2.7)	**1 150** (2.6)	**930** (2.2)	+6.2%
德國 Germany, Federal Republic of	**380** (1.1)	**600** (1.6)	**540** (1.3)	**590** (1.4)	**770** (1.7)	**900** (2.2)	+19.0%
巴哈馬 Bahamas	**830** (2.5)	**560** (1.5)	**750** (1.8)	**810** (1.9)	**710** (1.6)	**840** (2.0)	+0.2%
伯利茲 Belize	**70** (0.2)	**70** (0.2)	**100** (0.2)	**140** (0.3)	**500** (1.1)	**700** (1.7)	+60.1%
南韓 Korea, Republic of	**760** (2.3)	**690** (1.9)	**540** (1.3)	**670** (1.6)	**950** (2.1)	**680** (1.6)	-2.3%
其他 Others	**6 890** (20.9)	**6 710** (18.1)	**6 630** (16.0)	**6 840** (16.4)	**6 370** (14.3)	**5 460** (13.1)	-4.6%
總數 Total	**33 040** (100.0)	**37 000** (100.0)	**41 480** (100.0)	**41 760** (100.0)	**44 480** (100.0)	**41 690** (100.0)	+4.8%

註釋 : 括號內的數字是指比重百分率。
Note : Figures in bracket are percentage shares.

按來港主要原因分析抵港遠洋輪船船次

6.9 香港是全球最繁忙港口之一，裝卸貨物是遠洋輪船來港的主要原因。在一九九三年至一九九八年期間，接近90%的遠洋輪船來港皆因裝卸貨物。(表四)

Ocean Vessel Arrivals Analysed by Main Reason of Call

6.9 Hong Kong is one of the world's busiest port and cargo handling is the main reason of call for ocean vessels. Almost 90% of ocean vessels calling at Hong Kong were for loading/discharging cargo during 1993 to 1998. (Table 4)

表四 按來港主要原因分析抵港遠洋輪船船次
Table 4 Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call

來港主要原因 Main Reason of Call	1993	1994	1995	1996	1997	1998	平均每年增長率 Average Annual Growth Rate 1993-1998
裝貨／卸貨 Loading / Discharging Cargo	**28 600** (86.6)	**32 070** (86.7)	**36 630** (88.3)	**36 810** (88.1)	**39 430** (88.7)	**37 230** (89.3)	+5.4%
人事轉動 (乘客、船員等) Change of Personnel (Passengers, Crew, etc.)	**1 940** (5.9)	**1 940** (5.3)	**2 110** (5.1)	**1 970** (4.7)	**1 410** (3.2)	**1 510** (3.6)	-4.8%
交換文件 Switch Documents	**420** (1.3)	**650** (1.8)	**670** (1.6)	**810** (1.9)	**770** (1.7)	**550** (1.3)	+5.5%
船上用品補給 (燃料除外) Taking Stores (Except Bunkering)	**170** (0.5)	**260** (0.7)	**290** (0.7)	**310** (0.7)	**390** (0.9)	**240** (0.6)	+7.7%
補充燃料 Bunkering	**700** (2.1)	**660** (1.8)	**530** (1.3)	**420** (1.0)	**340** (0.8)	**190** (0.5)	-22.7%
緊急修理、非例行入乾塢 Emergency Repair, Non-routine Dry Docking	**150** (0.4)	**140** (0.4)	**100** (0.2)	**80** (0.2)	**60** (0.1)	**50** (0.1)	-20.2%
例行入乾塢 Routine Dry Docking	**40** (0.1)	**50** (0.1)	**30** (0.1)	**30** (0.1)	**30** (0.1)	**20** (@)	-13.8%
其他 Others	**1 030** (3.1)	**1 220** (3.3)	**1 120** (2.7)	**1 340** (3.2)	**2 050** (4.6)	**1 900** (4.6)	+13.0%
總數 Total	**33 040** (100.0)	**37 000** (100.0)	**41 480** (100.0)	**41 760** (100.0)	**44 480** (100.0)	**41 690** (100.0)	+4.8%

註釋 : 括號內的數字是指比重百分率。
@ 比重百分率少於0.05%

Notes : Figures in bracket are percentage shares.
@ Percentage shares less than 0.05%

按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船船次

6.10 一九九三年，碇泊區、浮泡和貨櫃碼頭均爲抵港遠洋輪船的主要停泊地點，分別約佔 33%、22%和 18%。

6.11 一九九八年，抵港遠洋輪船之中停泊於碇泊區的仍佔約三分之一。而停泊於貨櫃碼頭的則有頗大增幅，比重超逾 25%。另一方面，停泊於浮泡的比重跌至 11%，低於泊位及碼頭(15%)，以及公共貨物裝卸區(15%)。(表五)

Ocean Vessel Arrivals Analysed by Main Berthing Location

6.10 Anchorages, buoys and container terminals were the main berthing locations for ocean vessels in 1993. They accounted for some 33%, 22% and 18% respectively.

6.11 In 1998, anchorages still provided berthing for about one third of ocean vessel arrivals. The share of container terminals increased considerably to over 25%. On the other hand, the share of buoys declined to 11%, ranking lower than berths and wharves (15%) and public cargo working areas (15%). (Table 5)

表五　按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船船次
Table 5 Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location

主要停泊地點 Main Berthing Location	1993	1994	1995	1996	1997	1998	平均每年增長率 Average Annual Growth Rate 1993-1998
碇泊區 Anchorages	**10 860** (32.9)	**12 710** (34.4)	**13 150** (31.7)	**14 150** (33.9)	**12 690** (28.5)	**14 100** (33.8)	+5.4%
貨櫃碼頭 Container Terminals	**6 080** (18.4)	**6 960** (18.8)	**8 490** (20.5)	**9 250** (22.2)	**10 550** (23.7)	**10 570** (25.4)	+11.7%
公共貨物裝卸區 Public Cargo Working Areas	**4 870** (14.7)	**5 970** (16.1)	**8 020** (19.3)	**6 530** (15.6)	**8 270** (18.6)	**6 360** (15.3)	+5.5%
泊位及碼頭 Berths and Wharves	**3 870** (11.7)	**4 410** (11.9)	**5 160** (12.4)	**5 230** (12.5)	**7 510** (16.9)	**6 080** (14.6)	+9.5%
浮泡 Buoys	**7 370** (22.3)	**6 940** (18.8)	**6 660** (16.0)	**6 590** (15.8)	**5 460** (12.3)	**4 580** (11.0)	-9.1%
總數 Total	**33 040** (100.0)	**37 000** (100.0)	**41 480** (100.0)	**41 760** (100.0)	**44 480** (100.0)	**41 690** (100.0)	+4.8%

註釋 ： 括號內的數字是指比重百分率。
Note : Figures in bracket are percentage shares.

二零零零年一月至四月
政府統計處定期性數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by Census and Statistics Department, January - April 2000

數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處在國際電腦網絡的網頁上，網址是 http://www.info.gov.hk/censtatd/ 。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's Home Page on the Internet (Address- http://www.info.gov.hk/censtatd/). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data		*發布日期* *(日/月/年)* *Release Date* *(Day/Month/Year)*
人口統計 **Population Statistics**		
1. 一九九九年年底人口數目	End-year Population for 1999	15.2.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2716 8345	
勞工統計 **Labour Statistics**		
1. 失業及就業不足統計數字	Unemployment and Underemployment Statistics	
• 一九九九年十月至十二月臨時數字及一九九九年九月至十一月最終數字	Provisional Data for October - December 1999 and Final Data for September - November 1999	17.1.2000
• 一九九九年十一月至二零零零年一月臨時數字及一九九九年十月至十二月最終數字	Provisional Data for November 1999 - January 2000 and Final Data for October - December 1999	21.2.2000
• 一九九九年十二月至二零零零年二月臨時數字及一九九九年十一月至二零零零年一月最終數字	Provisional Data for December 1999 - February 2000 and Final Data for November 1999 - January 2000	20.3.2000
• 二零零零年一月至三月臨時數字及一九九九年十二月至二零零零年二月最終數字	Provisional Data for January - March 2000 and Final Data for December 1999 - February 2000	17.4.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2887 5506	
2. 就業及空缺統計數字 • 一九九九年十二月	Employment and Vacancies Statistics December 1999	28.3.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4751	
3. 薪金總額及工資統計 • 一九九九年第四季	Payroll and Wage Statistics 4th Quarter 1999	31.3.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4746	

統計數據 Statistical Data		*發布日期* *(日/月/年)* *Release Date* *(Day/Month/Year)*

對外貿易統計
External Trade Statistics

1.	對外貿易總計數字	External Trade Aggregate Figures	
	• 一九九九年十二月	December 1999	28.1.2000
	• 二零零零年一月	January 2000	25.2.2000
	• 二零零零年二月	February 2000	27.3.2000
	• 二零零零年三月	March 2000	27.4.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 5041	
2.	按國家／地區及貨品分析的對外貿易統計	External Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity	
	• 一九九九年十一月	November 1999	10.1.2000
	• 一九九九年十二月	December 1999	11.2.2000
	• 二零零零年一月	January 2000	7.3.2000
	• 二零零零年二月	February 2000	10.4.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 5041	
3.	對外貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Trade	
	• 一九九九年十月	October 1999	6.1.2000
	• 一九九九年十一月	November 1999	1.2.2000
	• 一九九九年十二月	December 1999	2.3.2000
	• 二零零零年一月	January 2000	7.4.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4914	
4.	按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin	
	• 一九九九年	1999	18.2.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6441	
5.	遠洋輪船、港口貨物及載貨貨櫃統計	Statistics on Vessels, and Port Cargo and Containers	
	• 一九九九年第四季	4th Quarter 1999	21.3.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4889	

統計數據 Statistical Data		*發布日期* *(日/月/年)* *Release Date* *(Day/Month/Year)*

對外貿易統計（續）
External Trade Statistics (Cont'd.)

6.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	• 一九九九年第三季	3rd Quarter 1999	11.1.2000
	• 一九九九年第四季	4th Quarter 1999	11.4.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2565 7446	
7.	按運輸方式分析的對外貿易統計	Analysis of External Trade Statistics by Mode of Transport	
	• 一九九九年	1999	14.2.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 5041	

物價統計
Price Statistics

1.	消費物價指數	Consumer Price Index	
	• 一九九九年十二月	December 1999	21.1.2000
	• 二零零零年一月	January 2000	22.2.2000
	• 二零零零年二月	February 2000	23.3.2000
	• 二零零零年三月	March 2000	20.4.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6401	

國民經濟核算
National Accounts

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	• 一九九九年第四季及一九九九年全年	4th Quarter 1999 and the whole year of 1999	8.3.2000
	查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2582 4787	

統計數據 Statistical Data		發布日期 (日/月/年) *Release Date* *(Day/Month/Year)*
其他各類統計 **Various Other Types of Statistics**		
1. 製造業手頭訂單統計	Orders-on-hand Statistics	
• 一九九九年十一月	November 1999	14.1.2000
• 一九九九年十二月	December 1999	14.2.2000
• 二零零零年一月	January 2000	14.3.2000
• 二零零零年二月	February 2000	14.4.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6441	
2. 零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
• 一九九九年十一月	November 1999	14.1.2000
• 一九九九年十二月	December 1999	14.2.2000
• 二零零零年一月	January 2000	14.3.2000
• 二零零零年二月	February 2000	14.4.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2802 1367	
3. 工業生產按季指數及製造業按季生產者價格指數	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	
• 一九九九年第四季	4th Quarter 1999	31.3.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6441	
4. 建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
• 一九九九年第四季	4th Quarter 1999	28.3.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2805 6424	
5. 食肆的收入及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
• 一九九九年第四季	4th Quarter 1999	24.3.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2802 1367	
6. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
• 一九九九年第三季	3rd Quarter 1999	11.1.2000
• 一九九九年第四季	4th Quarter 1999	7.4.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2802 1269	
7. 業務展望按半年統計調查結果	Results of the Half-yearly Business Prospects Survey	
• 二零零零年一月	January 2000	10.2.2000
查詢電話 *Enquiry Telephone Number*	2802 1367	

訂閱表格
香港統計月刊（二零零零年期刊）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話：2582 5073， 傳真： 2827 1708）

請在適當空格（☐）內加上（√）號。

（港元）

	刊物名稱	每本售價	每本本地郵費	每本合計 *(a)*	期數 *(b)*	總計 *(a) x (b)*
☐	香港統計月刊 二零零零年期刊 二零零零年一月至十二月（共十二期） (J47000001B0-J47000012B0)	76.0	18.0	94.0	12	1,128.0
☐	香港統計月刊 二零零零年期刊 二零零零年_____月至十二月（共_____期） (J47000001B0)	76.0	18.0	94.0		
☐						
☐						
	合計					

本人現附上支票*（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名： _____ 地址： _____

職銜： _____ _____

部門： _____ _____

機構名稱： _____ 電話： _____ 傳真： _____

_____ 日期： _____

機構主要從事業務類別：

☐ 進出口貿易業 ☐ 建造業 ☐ 金融、保險及地產業
☐ 製造業 ☐ 商用服務業 ☐ 教育機構
☐ 社區、社會及個人服務業 ☐ 其他，請註明 _____

讀者類別（可選多項）：

☐ 經理 ☐ 分析員、研究員 ☐ 市場、推廣部人員
☐ 教師、大專院校講師 ☐ 學生 ☐ 其他，請註明 _____

訂戶類別：

☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

☐ 是 ☐ 否

---

* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。*地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。*

Subscription Form
Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2000 Issues)

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. No. : 2582 5073, Fax : 2827 1708)

Please tick (√) in the appropriate box (☐).

(HK$)

	Title of Publication	Price per copy	Local postage	Total price *(a)*	No. of issues *(b)*	Total amount *(a) x (b)*
☐	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2000 January to December 2000 (total 12 issues) (J47000001B0-J47000012B0)	76.0	18.0	94.0	12	1,128.0
☐	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2000 _____ to December 2000 (total _____ issues) (J47000001B0)	76.0	18.0	94.0		
☐						
☐						
	TOTAL					

I enclose a cheque * (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____ _____

Department : _____ _____

Name of : _____ Tel. No. : _____ Fax No. :_____

Organization _____ Date : _____

Major type of business of organization :

☐ Import/export trades ☐ Construction ☐ Financing, insurance and real estate
☐ Manufacturing ☐ Business services ☐ Educational institution
☐ Community, social and personal services
☐ Others, please specify _____

Type of readers (more than one choice allowed) :

☐ Manager ☐ Analyst / researcher ☐ Marketing / promotional personnel
☐ Teaching staff / lecturer ☐ Student ☐ Others, please specify _____

Type of subscriber :

☐ Organization ☐ Individual

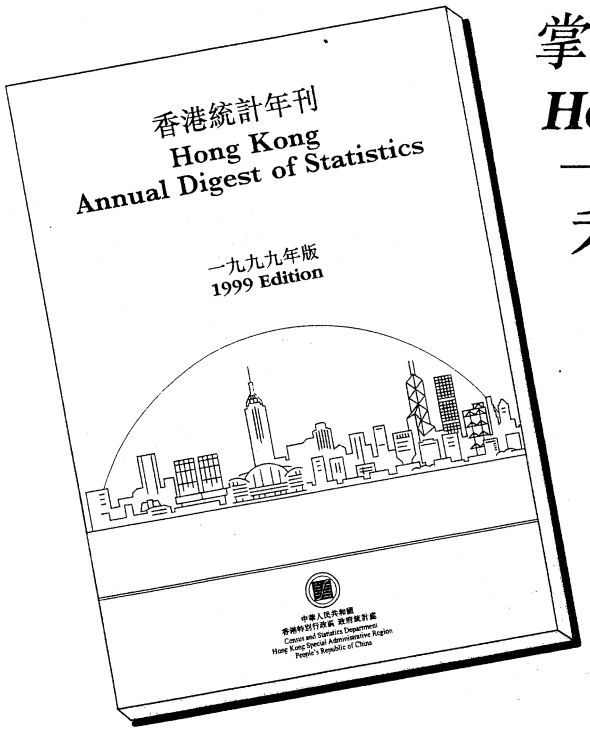
Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ Yes ☐ No

---

* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the *Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.*



掌握本港各種統計資料
Hold Hong Kong in Your Hands

香港統計年刊（一九九九年版）
Hong Kong Annual Digest of Statistics (1999 Edition)

大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。年刊內容包括：

- 人口及生命事件
- 勞工
- 對外貿易
- 工業生產
- 經銷貿易業、運輸業、服務業
- 土地、樓宇、建造
- 房屋
- 運輸、通訊、旅遊
- 政府收支、貨幣、金融
- 物價、食物供應
- 教育
- 醫療衞生
- 社會福利
- 治安
- 文化、娛樂、康樂
- 環境、氣候、地理
- 國民經濟核算及國際收支平衡表

Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. It covers a wide range of topics including:

- Population and Vital Events
- Labour
- External Trade
- Industrial Production
- Distributive Trades, Transport Services and Other Services
- Land, Building and Construction
- Housing
- Transport, Communications and Tourism
- Public Accounts, Money and Finance
- Prices and Food Supplies
- Education
- Medical and Health
- Social Welfare
- Law and Order
- Culture, Entertainment and Recreation
- Environment, Climate and Geography
- National Accounts and Balance of Payments Account

因應不斷改變的數據需求，今期引入了不少新的統計表和統計項目（包含於現有的統計表內）。這些新增數據其中包括家庭住戶、業務收益指數、外匯資產、國際收支平衡等等。

A number of new tables and new statistical items (in existing tables) have been introduced in this edition to meet changing data needs. These include statistics on domestic households, business receipts indices, foreign currency assets and Balance of Payments account, to name a few.



香港統計年刊是最詳盡的政府統計資料來源

Hong Kong Annual Digest of Statistics is the most comprehensive source of official statistics

- 請將填妥的訂購表格寄回政府統計處綜合統計組(一)乙(請看下頁)
- 可在下列地點購買：
  - 政府刊物銷售處
    香港金鐘道六十六號
    金鐘道政府合署低座地下
    電話：2537 1910
    傳真：2523 7195
  - 政府統計處刊物出版組
    香港灣仔港灣道十二號
    灣仔政府大樓十九樓
    電話：2582 2125
    傳真：2827 1708
- 可在政府新聞處的網頁上郵購本年刊。
  (網址：
  http://www.info.gov.hk/isd/book_c.htm)

- Sending the completed order form to General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department (Please see the following sheet).
- Purchasing from :
  - Government Publications Centre,
    G/F, Low Block,
    Queensway Government Offices,
    66 Queensway, Hong Kong.
    Tel. : 2537 1910
    Fax. : 2523 7195
  - Publications Unit,
    Census and Statistics Department,
    19/F, Wanchai Tower,
    12 Harbour Road,
    Wan Chai, Hong Kong.
    Tel. : 2582 2125
    Fax. : 2827 1708
- Ordering the publication through the Internet Home Page of the Information Services Department.
  (Address:
  http://www.info.gov.hk/isd/book_e.htm)

香港特別行政區政府新聞處設計
Designed by the Information Services Department
Hong Kong Special Administrative Region Government

訂閱表格
香港統計年刊（一九九九年版）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話：2582 2125， 傳真： 2827 1708）

請在適當空格 (☐) 內加上 (√) 號

（港元）

	刊物名稱	每本售價	每本本地郵費	每本合計 *(a)*	數目 *(b)*	總計 *(a) x (b)*
☐	香港統計年刊 （一九九九年版） (J47019900B0)	72.0	28.0	100.0		
☐						
	合計					

本人現附上支票*（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名： _____ 地址： _____

職銜： _____ _____

部門： _____ _____

機構名稱： _____ 電話： _____ 傳真： _____

_____ 日期： _____

機構主要從事業務類別：

☐ 進出口貿易業 ☐ 建造業 ☐ 金融、保險及地產業
☐ 製造業 ☐ 商用服務業 ☐ 教育機構
☐ 社區、社會及個人服務業 ☐ 其他，請註明 _____

讀者類別（可選多項）：

☐ 經理 ☐ 分析員、研究員 ☐ 市場、推廣部人員
☐ 教師、大專院校講師 ☐ 學生 ☐ 其他，請註明 _____

訂戶類別：

☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

☐ 是 ☐ 否

---

* 外地訂購人士暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。*地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。*

Subscription Form
Hong Kong Annual Digest of Statistics 1999 Edition

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. No. : 2582 2125, Fax : 2827 1708)

Please tick (√) in the appropriate box (☐)

(HK$)

	Title of Publication	Price per copy	Local postage	Total price *(a)*	No. of copies *(b)*	Total amount *(a) x (b)*
☐	Hong Kong Annual Digest of Statistics 1999 Edition (J47019900B0)	72.0	28.0	100.0		
☐						
	TOTAL					

I enclose a cheque * (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____ _____

Department : _____ _____

Name of : _____ Tel. No. : _____ Fax No. :_____

Organization _____ Date : _____

Major type of business of organization :

☐ Import/export trades ☐ Construction ☐ Financing, insurance and real estate
☐ Manufacturing ☐ Business services ☐ Educational institution
☐ Community, social and personal services
☐ Others, please specify _____

Type of readers (more than one choice allowed) :

☐ Manager ☐ Analyst / researcher ☐ Marketing / promotional personnel
☐ Teaching staff / lecturer ☐ Student ☐ Others, please specify _____

Type of subscriber :

☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ Yes ☐ No

---

* For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the *Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.*

一九九九年薪金及僱員福利統計報告

經理級與專業僱員(高層管理人員除外)

1999 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics

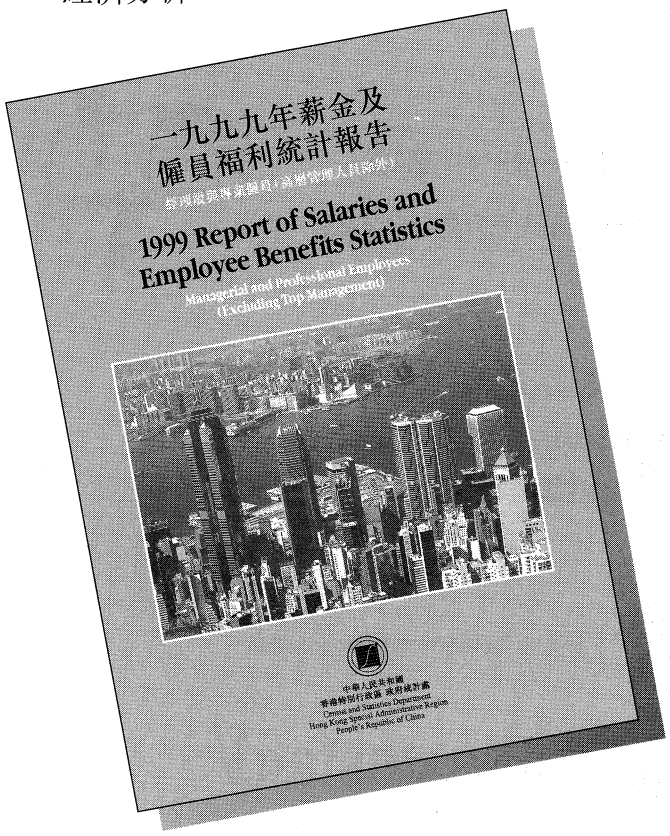
Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

一份有關中層經理級與專業僱員薪金及附帶福利統計數字的詳盡報告，內容包括：

- 私人公司僱員於一九九九年的平均薪金變動
- 五個主要經濟行業類別中各主要職業的薪金指數
- 超過八十種職業的每月薪金資料
- 僱員可享有各種附帶福利的分析

提供有用的參考資料作以下用途：

- 釐定薪金調整幅度
- 評估勞工市場的競爭力
- 擬訂有關薪酬及附帶福利的政策
- 薪酬協商
- 估計勞工成本
- 經濟分析



A comprehensive report on salaries and fringe benefits in respect of middle-level managerial and professional employees covering :

- average rates of salary changes in private companies in 1999
- salary indices for principal occupations in five major economic sectors
- monthly salary statistics of over 80 occupations
- entitlement to various fringe benefits

Useful reference for :

- making salary adjustment
- assessing competitiveness in the labour market
- formulating pay and fringe benefits policies
- pay negotiation
- estimating labour cost
- economic analysis

報告以中英文印行，每本以港元二十元發售。
可在下列地點購買：

- 香港金鐘道66號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處
- 香港灣仔港灣道12號灣仔政府大樓19樓政府統計處刊物出版組

The report is published in bilingual form at HK$20 per copy. Copies can be purchased from:

- Government Publications Centre, Queensway Government Offices, G/F, Low Block, 66 Queensway, Hong Kong.
- Publications Unit, Census and Statistics Department, 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

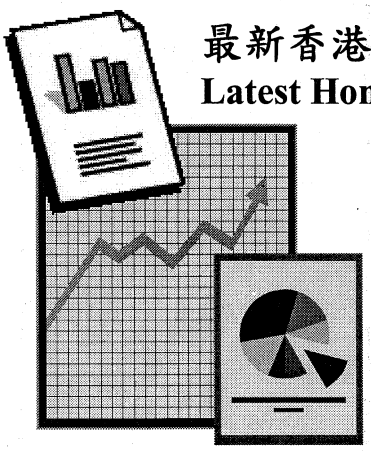
政府統計處網站
The Census and Statistics Department Website

歡迎瀏覽！

中文版

Visit Us !

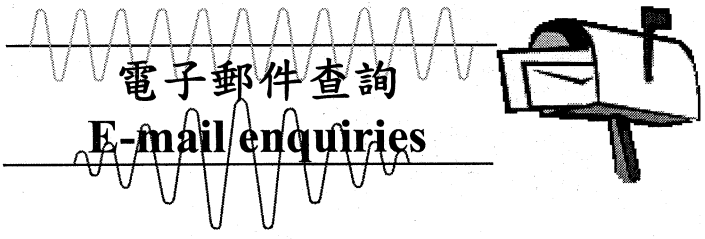
English Version



最新香港統計資料及圖表
Latest Hong Kong statistics and charts



載有分析評述的統計數據新聞稿在公布當天下午5時前在網站內看到
Press releases with analyses and commentaries available on the website by 5:00 p.m. on the date of release



IMF World Bank US Census Bureau Statistics Canada

連結到國際組織及外地官方統計機構
Links to international organizations and other statistical authorities

http://www.info.gov.hk/censtatd/

訂購表格

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 2842 8845 傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明刊期(月份/季/期號及年份)		合計所需的期數 *(b)*	總計(港元) *(a) x (b)*
	每本(港元)	本地郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計(港元) *(a)*	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零零年期刊) (J470000 B0)	76.0	18.0	94.0	/2000	12/2000		
2. 香港經濟趨勢 (一九九九年期刊) (半月刊) (J410099 B0)	14.0	3.0	17.0	/1999	24/1999		
3. 香港統計年刊 (一九九九年版) (J47019900B0)	72.0	28.0	100.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (一九九九年版) (雙年刊) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 傳真：_____ _____

日期：_____ _____

註：(1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費。
電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。*地址：香港花園道美利大廈4樓。*

Order Form

To : Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong. Tel. : (852) 2842 8844 or 2842 8845 Fax. : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Mopnth/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required *(b)*	Total amount (HK$) *(a) x (b)*
	Per copy (HK$)	Local postage (1) & (2) (HK$)	Total (HK$) *(a)*	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2000 issues (J470000 B0)	76.0	18.0	94.0	/2000	12/2000		
2. Hong Kong Economic Trends 1999 issues (half-monthly) (J410099 B0)	14.0	3.0	17.0	/1999	24/1999		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 1999 edition (J47019900B0)	72.0	28.0	100.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 1999 edition (biennial) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK$_____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Governmenr of the Hong Kong Special Administrative Region'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. No. : _____ Fax No. : _____ _____

Date : _____ _____

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please concult the Information Services Department about the required local postage.
Telephone number : (852) 2842 8844 or 2842 8845.

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the *Publications Sales Section, Information Services department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*

政府統計處刊物
Publications of the Census and Statistics Department

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$)
定期刊物	**Regular**				
半月刊	**Half-monthly**				
香港經濟趨勢	Hong Kong Economic Trends	中英文	Bilingual	14.0	17.0
月刊	**Monthly**				
香港統計月刊 (一九九九年期刊)	Hong Kong Monthly Digest of Statistics (1999 issues)	中英文	Bilingual	62.0	80.0
香港統計月刊 (二零零零年期刊)	Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2000 issues)	中英文	Bilingual	76.0	94.0
香港對外貿易	Hong Kong External Trade	中英文	Bilingual	68.0	86.0
香港貿易指數	Hong Kong Trade Index Numbers	中英文	Bilingual	10.0	13.0
一九九九年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1999:				
進口	Imports	中英文	Bilingual	170.0	194.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	170.0	200.0
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	中英文	Bilingual	22.0	26.5
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	中英文	Bilingual	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	中英文	Bilingual	3.0	5.5
季刊	**Quarterly**				
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	中英文	Bilingual	3.0	5.5
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	中英文	Bilingual	7.0	10.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	中英文	Bilingual	6.0	10.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	中英文	Bilingual	2.0	4.5
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	中英文	Bilingual	10.0	14.0
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	中英文	Bilingual	14.0	18.0
就業、空缺及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics	中英文	Bilingual	20.0	24.5
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	中英文	Bilingual	26.0	35.0
香港能源統計	Hong Kong Energy Statistics	中英文	Bilingual	14.0	17.0
香港船務統計	Hong Kong Shipping Statistics	中英文	Bilingual	48.0	57.0
本地生產總值估計按季報告	Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates	中英文	Bilingual	12.0	15.5
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	中英文	Bilingual	4.0	7.0
工資按季統計報告	Quarterly Report of Wage Statistics	中英文	Bilingual	20.0	24.5
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	中英文	Bilingual	56.0	64.2
半年刊	**Half-yearly**				
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	中英文	Bilingual	10.0	13.0
年刊	**Yearly**				
一九九八年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1998:				
周年附刊，按國家及貨品劃分	Annual Supplement, Country by Commodity				
進口	Imports	中英文	Bilingual	230.0	258.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	230.0	277.0
就業及空缺統計（詳細統計表):	Employment & Vacancies Statistics (Detailed Tables):				
甲系列 (服務業)	Series A (Services Sectors)	中英文	Bilingual	66.0	82.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale & Retail Trades, Restaurants & Hotels)	中英文	Bilingual	32.0	36.2
丙系列 (工業)	Series C (Industrial Sectors)	中英文	Bilingual	70.0	86.4
丁系列 (進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	中英文	Bilingual	22.0	25.5
香港統計年刊一九九九年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics 1999 Edition	中英文	Bilingual	72.0	100.0
一九九九年薪金及僱員福利統計報告—經理級與專業僱員(高層管理人員除外)	1999 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)	中英文	Bilingual	20.0	24.2
一九九八年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 1998	中英文	Bilingual	50.0	58.2
一九九八年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 1998	中英文	Bilingual	40.0	48.2
香港能源統計(一九九八年年刊)	Hong Kong Energy Statistics Annual Report (1998 Edition)	中英文	Bilingual	22.0	25.8
一九九七年工業生產按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Industrial Production	中英文	Bilingual	36.0	44.2
一九九七年批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Wholesale, Retail & Import & Export Trades, Restaurants & Hotels	中英文	Bilingual	38.0	46.2
一九九七年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services	中英文	Bilingual	32.0	36.2
一九九七年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Transport & Related Services	中英文	Bilingual	22.0	25.8
一九九七年屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Building, Construction & Real Estate Sectors	中英文	Bilingual	26.0	29.8
一九九七年香港非製造業的外來投資	External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing Sectors, 1997	中英文	Bilingual	26.0	29.8
統計發展概要 (一九九九年版)	An Outline of Statistical Development (1999 Edition)	中英文	Bilingual	28.0	36.2
本地生產總值估計，一九六一年至一九九八年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1998	中文	Chinese	60.0	68.2
本地生產總值估計，一九六一年至一九九八年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1998	英文	English	60.0	68.2
一九九八年按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料	Population and Household Statistics Analysed by District Board District 1998	中英文	Bilingual	20.0	23.5
服務業統計摘要 (一九九九年版)	Statistical Digest of the Services Sector (1999 Edition)	中英文	Bilingual	64.0	80.4
雙年刊	**Biennial**				
香港社會及經濟趨勢 (一九九九年版)	Hong Kong Social and Economic Trends (1999 Edition)	中英文	Bilingual	78.0	94.4

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$)
非定期刊物	Non-regular				
一九九六年中期人口統計	1996 Population By-census				
簡要報告	Summary Results	中文	Chinese	14.0	18.2
簡要報告	Summary Results	英文	English	14.0	18.2
統計圖解	Graphic Guide	中英文	Bilingual	35.0	43.2
主要統計表	Main Tables	中英文	Bilingual	68.0	84.4
主要報告	Main Report	中文	Chinese	51.0	67.4
主要報告	Main Report	英文	English	51.0	67.4
有關各規劃統計小區的統計表：	Tables for Tertiary Planning Units :				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	15.0	19.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	16.0	20.2
有關各區議會分區及選區的統計表：	Tables for District Board Districts and Constituency Areas:				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	22.0	30.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	20.0	28.2
規劃統計小區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	中英文	Bilingual	144.0	152.2
區議會分區及選區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas	中英文	Bilingual	88.0	116.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Board Districts	中英文	Bilingual	19.0	27.2
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units				
香港島	Hong Kong Island	中英文	Bilingual	28.0	36.2
九龍	Kowloon	中英文	Bilingual	29.0	37.2
新界	New Territories	中英文	Bilingual	43.0	59.4
香港人口生命表：1991-2016	Hong Kong Life Tables 1991-2016	中英文	Bilingual	16.0	19.8
香港人口推算：1997-2016	Hong Kong Population Projections 1997-2016	中英文	Bilingual	20.0	23.8
香港人口趨勢：1981-1996	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996	中英文	Bilingual	40.0	56.4
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	中文	Chinese	84.0	92.2
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	英文	English	84.0	88.2
香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	中文	Chinese	72.0	88.4
香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	英文	English	72.0	88.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	中文	Chinese	10.0	13.8
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	英文	English	10.0	13.8
香港標準行業分類 (第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	中文	Chinese	135.0	151.4
香港標準行業分類 (第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	英文	English	135.0	163.0
香港標準行業分類 (第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	中文	Chinese	68.0	84.4
香港標準行業分類 (第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	英文	English	48.0	56.2
一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期	1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices	中英文	Bilingual	30.0	38.2
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料：第二十三號專題報告書	Social Data Collected via the General Household Survey: Special Topics Report No. 23	中英文	Bilingual	40.0	48.2
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998	中英文	Bilingual	38.0	54.4

售價日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。
有關購買上列刊物的查詢，請致電政府新聞處刊物銷售小組 2842 8844 或 2842 8845。

Prices are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.
For enquiries concerning purchase of the above publications, please call Publications Sales Section of Information Services Department at 2842 8844 or 2842 8845.

電子刊物	Electronic Publications	語文	Language
定期刊物	**Regular**		
月刊	**Monthly**		
香港對外貿易唯讀光碟（每月最新統計數字）	Hong Kong External Trade CD-ROM (Monthly Updates)	英文	English
年刊	**Yearly**		
香港對外貿易唯讀光碟（周年版）	Hong Kong External Trade CD-ROM (Annual Edition)	英文	English
以上兩套光碟由黃關有限公司生產及銷售。查詢及訂購，請直接致電該公司（電話： 2811 0079）。	The above two sets of CD-ROM are produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.		
非定期刊物	**Non-regular**		
一九九六年中期人口統計統計表唯讀光碟（包括324個有關本港人口的社會及經濟特徵的統計表。）	1996 Population By-census - TAB on CD-ROM (Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic characteristics of the population of Hong Kong.)	英文	English
地圖唯讀光碟（包括一套數碼化的香港地圖，用以將「統計表唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示用。）	- MAP on CD-ROM (Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".)		
關於購買以上兩套光碟事宜，請電 2716 8049。	Please call 2716 8049 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
SUPERMAP Hong Kong 1996 由黃關有限公司生產及銷售的唯讀光碟，將一九九六年中期人口統計結果和數碼化地圖整合連接，並配以特製的應用程式，大大地方便使用者檢索及運用數據，以進行地域顯示和分析。查詢及訂購，請直接致電該公司（電話： 2811 0079）。	SUPERMAP Hong Kong 1996 CD-ROM produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. The product bundles the 1996 Population By-census results and the digital maps in an integrated manner. Tailor-made utilities are included to greatly facilitate users in retrieving and using the data to perform geographical presentation and analysis. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.	英文	English

免費刊物	Free Publications	語文	Language	查詢電話 Enquiry Telephone Number
月刊	**Monthly**			
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects	中英文	Bilingual	2582 4641
特選建築材料的平均批發價	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	中文	Chinese	2805 6404
特選建築材料的平均批發價	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	英文	English	2805 6404
政府合約的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts	中英文	Bilingual	2805 6404
公營建築工程的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects	中英文	Bilingual	2805 6404
對外貿易數字	External Trade Figures	中英文	Bilingual	2582 4915
季刊	**Quarterly**			
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin	中英文	Bilingual	2805 6643
年刊	**Yearly**			
一九九九年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 1999 Edition	中文	Chinese	2582 5073
一九九九年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 1999 Edition	英文	English	2582 5073

（如欲索取以上免費刊物，請致電有關的查詢電話。）
(Please call the corresponding enquiry telephone numbers if you want to have copies of the above free publications.)

一九九八年間刊載於香港統計月刊的專題文章
Feature Articles Published in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 1998

刊期 Issue 年 Year	月 Month		文章題目 Title of Article
1998	1	(i)	一九八八至九七年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 1988-97
		(ii)	市民使用公共小巴服務情況 Use of public light bus services
		(iii)	內地來港定居未足七年人士的特徵 The characteristics of persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 years
	2	(i)	九十年代通訊業發展回顧 A review of the developments of the communications industry in the 90's
		(ii)	香港產品出口分析 An analysis of Hong Kong's domestic exports
	3	(i)	香港進口分析 An analysis of Hong Kong's imports
		(ii)	一九八六至一九九五年運輸業回顧 A review of the transport sector, 1986-1995
	4	(i)	一九九六年本地居民生產總值及對外要素收益流動統計數字 Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) statistics for 1996
		(ii)	香港製造業的生產者價格指數分析 An analysis of the producer price indices for Hong Kong's manufacturing industries
	5	(i)	一九八二至一九九七年就業及空缺的統計數字 Statistics on employment and vacancies for 1982 -1997
		(ii)	一九九六年青年概況剖析 A profile of the youth, 1996
	6	(i)	香港本地生產總值概覽 An overview of Hong Kong's Gross Domestic Product
		(ii)	就業綜合估計數字簡介 Introduction to the composite employment estimates
	7	(i)	一九九六年香港女性概況剖析 A profile of the females in Hong Kong, 1996
		(ii)	一九九七年的須呈報傳染病 Notifiable infectious diseases in 1997
	8	(i)	一九八一至一九九七年香港的結婚及離婚趨勢 Marriage and divorce trends in Hong Kong, 1981-1997
		(ii)	首次入讀本港學校的內地來港兒童的特徵 The characteristics of children from the mainland newly admitted to schools in Hong Kong
	9	(i)	一九九七年河運貨物統計 River trade cargo statistics 1997
		(ii)	從事製造業相關活動的貿易公司 Trading firms with manufacturing-related functions
	10	(i)	香港轉口貿易分析 An analysis of Hong Kong's re-export trade
		(ii)	近期香港失業人口的概況 The recent profile of unemployed population in Hong Kong
	11	(i)	租金統計調查及消費物價指數中的租金指數 Rent Survey and rent indices in the Consumer Price Indices
		(ii)	香港地產活動回顧 Review of real estate activities in Hong Kong
	12	(i)	一九八六至一九九六年香港製造業結構的轉變 Structural changes in Hong Kong's manufacturing industries, 1986-1996
		(ii)	香港簽署參加發布數據特別準則 Hong Kong's subscription to the Special Data Dissemination Standard (SDDS)

12/99 J47009912B0 $62

各專題文章均以中英文對照形式刊出。
The articles were presented in both Chinese and English.

查詢一九九八年以前的專題文章，請電 2582 4737。
For enquiries on articles published before 1998, please call 2582 4737.